

Lokesh Chandra

BUDDHIST ICONOGRAPHY

NEWLY REVISED AND ENLARGED EDITION

begun by the late Prof. Raghu Vira

1

ADITYA PRAKASHAN
NEW DELHI, 1987

ŚATA-PITAKA SERIES

INDO-ASIAN LITERATURES

VOLUME 342

Reproduced in original scripts and languages
Translated, annotated and critically evaluated by
specialists of the East and the West

Founded by

RAGHU VIRA M. A., Ph. D., D. Litt. et Phil.

आचार्य-रघुवीर-समुपक्रान्तं

जम्बुद्वीप-राष्ट्राणां

(भारत-नेपाल-गान्धार-शूलिक-तुरुष्क-पारस-ताजिक-भाट-चीन-मोंगोल-मञ्जु-
वदयवर्ष-सिंहल-सुवर्णभू-श्याम-कम्बुज-चम्पा-द्वीपान्तरादीनां)

एकैकेषां समस्रोतसां संस्कृति-साहित्य-समुच्चय-
सरितां सागरभूतं

शतपिटकम्

CONTENTS

VOLUME 1

5 INTRODUCTION

- 8 1. The Pantheon of the Mongolian Kanjur
- 22 2. The Narthang Pantheon
- 42 3. The Bhadrakalpika-sūtra Pantheon
- 43 4. The Aṣṭasahasrikā Pantheon
- 46 Corrections to the Index
- 53 5. The Three Hundred Icons
- 55 6. Significance of Tibetan pantheons for the history of Buddhist art

60 LITERATURE CITED

- 65 CONCORDANCE of the old numbers of the NTMP 1-7
 with the new numbers of this book
- 69 CONCORDANCE of the new numbers of this book
 with the old numbers of the NTMP 1-7

PLATES

- 73 1. The Pantheon of the Mongolian Kanjur
- 203 2. The Narthang Pantheon

VOLUME 2

- 379 3. The Bhadrakalpika-sūtra Pantheon
- 399 4. The Aṣṭasahasrikā Pantheon
- 683 5. The Three Hundred Icons

785 INDEX

- 849 KARCHAG to the editions of Diñ-ri-ba Chos-kyi-rgyal-mtshan of La-stod Śel-dkar
 rdzoñ

INTRODUCTION

People say I play as easily as a bird sings.
If they only knew how much effort
their bird has to put into his song.

Images are continual metamorphoses that appear and reappear in the flames of a fire, in moving clouds, or in the depths of transic meditations. A deeply human response that reaches the level whence all vision springs. They re-connect us with the great stream of energy whence all creative acts emanate. This humano-cosmic unity becomes a force of expansion to feel the beat of the universe together with the pulsation of life. The myriad of the universal *sursum* or upward tendency is translated into an overflowing of visive symbols: "The ten thousand things have in me their perfection".

The art that arose from the snowy heights and in the warm plains of India became the frozen music of form in the vast expanses of Asia, from Siberia, Mongolia, Tibet, China, Korea, and Japan to Nepal, Ceylon, Thailand, Cambodia, Indonesia, and other countries. Indian art in its Buddhist idiom is a transic response to the immensity of humano-cosmic unity. It is translated into a plurality of visive symbols, the frozen music of forms, the *koron ongaku*. Here are the graceful lines and colours of sketches, sculptures and paintings. They range from serene enlightenment to ferocious forms. Calm exterior and intense introspection, Joy and Harmony, springing from the serenity of "water drawn from the depths of mind whose bottom is beyond measure" (poet Hideyoshi). A world that is astonishing in its unity and continuity — spanning fourteen centuries. A beauty coterminous in its scope with the aesthetic limits of man, a power, both sublunary and celestial, human and divine, *le véritable mandala se fait dans le fond du coeur*. These flowing lines, immense and elemental, grand and sublime, these unfathomed universes of thought ever breaking forth into the abstract beauty of sight, pregnant with the possibility of infinite numbers—these shredded fragments of continents in motion.

The rich spiritual heritage of Tibet is a revelation of the depths of transic meditations of great Masters which have been translated into the majestic abundance of visive symbols. These symbols take the form either of images or of *thaŋka* scrolls painted on linen as well as on silk. Day by day they are attracting ever-increasing attention of the young students, art connoisseurs, artists, historians of art, of those interested in the mystique of the Orient, and even of the layman. As more and more *thaŋka* scrolls are being painted to adorn the homes and inspire the hearts of modern man, it is evident that their subtle milieu is in need of introduction. The plurality of gods, goddesses and godlings painted in brilliant colouring, surrounded by flames, or in moving clouds, provides innumerable visual centres and rhythms. To afford an identity to this astonishing world of beauty, it becomes imperative to bring out a complete pantheon of Tibetan deities, so that they may be properly named,

their symbolism understood in all the sublimity of colours of the original so that the frozen music of colour and form verily echoes the polytonic visions of Cosmic Consciousness.

The outstanding deities of the Lamaist Pantheon have been studied in the learned works of modern scholars¹. Pander, Oldenburg and Clark have published three autochthon iconographic collections which have proved to be of importance in identifying deities of the enormous pantheon of Tibetan Buddhism. The three pantheons are.

- (1) The *Bla-ma-yi-dam-mchog-gsum-bkaḥ-sdod-dan-bcas-paḥi-tshogs-zhiḥ-gi-sku-brñan-gsum-brgyaḥi-graṅs-tshaṅ-ba*, prepared by Lcañ-skyā Qutuytu Rol-paḥi-rdo-rje Lalitavajra = 300 Icons.
- (2) The Chu Fo P'u-sa Shēng Hsiang Tsan, also ascribed to the Lcañ-skyā Qutuytu = 360 Icons (Clark 1937).
- (3) The Phun-sum-tshogs-paḥi-gtsug-lag-khaṅ pantheon, referred to by its Chinese appellation Pao-hsiang Lou Pantheon, consists of 780 images with six presiding deities in the side-chapels and one life-size central image (Clark 1937).

The first pantheon is accompanied by dhāraṇīs and the second by Chinese stotras. The Sanskrit dhāraṇīs often refer to the Sanskrit names and are thus of significance. Unfortunately these dhāraṇīs have not been reproduced either by Pander or by Oldenburg. So we have reproduced the original xylograph alongwith the dhāraṇīs (ill. 2204-2503). The 360 Icons are followed by their stotras in Chinese: the stotras have not been included by Clark in his reproduction. The third pantheon is also a creation of Lcañ-skyā Qutuytu Lalitavajra. This pantheon is most interesting, for herein the images of deities are referred to the canonical texts. From the six quadrilingual inscriptions accompanying the six side-chapels flanking the life-size image of Tsoṅ-kha-pa, we know that the first chapel contains deities of the Sūtras and the remaining five chapels are devoted to the Tantras.

Side-chapel	Text	Presiding Deity
1.	Sutras	Śakyamuni
2.	Anuttara-tantra, Father ² tantra (Bla-med pha-rgyud)	Guhya Akṣobhyavajra
3.	Anuttara-tantra, Mother ² tantra (Bla-med ma-rgyud)	Śaṃvararāja
4.	Yoga-tantra	Sarvavid Vairocana
5.	Caryā-tantra	Abhisambodhi-Vairocana
6.	Kriyā-tantra	Amitāyus

Each side-chapel has its presiding deity at the central altar surrounded by eight images, flanked by two cabinets each containing 61 deities. In each side-chapel we have 130 deities

¹ Major works have been listed by Pott 1951.

² For the classification of tantras see Wayman 1962

(8+61+61 = 130) excluding the presiding deity of the central altar. Thus in the six side-chapels there are 780 deities. Including the image of Tsoñ-kha-pa and the six presiding deities of the side-chapels there were originally 787 deities. Out of these only 766 images or inscribed pedestals are preserved.

Besides the above three pantheons, we have the *Rin-hbyuñ Snar-thañ-brgya-rtsa Rdor-hphren-bcas-nas-gsuñs-paḥi-bris-sku-mthoñ-ba-don-lan* which has come to be well known in research works as the Five Hundred Gods of Narthang³. It has been a major source for the iconographic studies of A. Grünwedel and F. D. Lessing. Isolated pictures have been published by them. Now, we shall detail the pantheons illustrated in the present volume.

³ The Tibetan title refers to the three texts illustrated therein, namely the *Rin-lhan* of Panchen Lama Bstan-paḥi-ni-ma-phyogs-las-mam-rgyal, the centuple rite of Nathang (*Snar-thañ brgya-rtsa*) and the *Vajrāvalī* of Abhayākara-gupta initiation into which was of special sanctity. While the purpose of the album is primarily to illustrate the 23 chapters of Panchen Lama's *Rin-lhan* (vols. 3 and 4 of his *opera omnia*), the Narthang brgya-rtsa and Vajrāvalī are included because of their great vogue. Their supplementary character is evident from the separate folio numeration as well as separate marginal titles. The *Rin-hbyuñ* is the main part consisting of 143 numbered folios while the supplemental *Snar-thañ* constitutes 13 folios and the *Vajrāvalī* has merely 20 folios (reproduced in this volume).

The maṇḍalas referred to in the *Vajrāvalī* are detailed in the *Niṣpānnayogāvalī* of Abhayākara-gupta. These maṇḍalas appear in the second volume entitled *Tibetan Maṇḍalas*.

THE PANTHEON OF THE MONGOLIAN KANJUR

The pantheon in the 108 volumes of the Mongolian Kanjur originally consisted of 756 (108 volumes x 7) illustrations with side-captions in Mongolian and Manchurian. It is a work of Mongol iconographers who have likewise been authors of the 300 Icons and the 500 Icons. Our album, besides being of greater extent than other xylographs of its type, presents a number of deities not delineated previously. Out of the 756 gods, some have been illustrated more than once, while a few others with distinct names are iconographically identical. For example the twenty-eight nakṣatras are illustrated exactly alike all the twenty-eight times. We have reproduced only one of them. Avoiding duplication due to recurrence or iconographic assimilation of deities we have 510 representations.

The development of the Mongolian Kanjur can be traced back to the Yüan dynasty when under the reign of the Yüan Emperor Khaisan Külüg (1308-1311), Chos-kyi-hod-zer started the translation of Buddhist sūtras into Mongolian. Several other literati followed him. During the reign of Altan Khan of Tümed (1507-1582 ?) Siregetü güüsi čorjiva, Mergen dayičing tayiji and others translated the major part of the Kanjur.

In 1628-29 Ligdan Khan (1604-1634) commissioned the redaction of "this jewel of the Kanjur translation into Mongolian" and it was written in gold and silver in 113 volumes (chronicle Altan Erike of 1817). The translation was effected from the Tibetan Kanjur by 35 scholars under the supervision of Kun-dgaḥ-hod-zer mergen manjusiri Pandita and of Sidiṭü Anadai (chronicle Bolur Erike of 1774-75 on the basis of earlier evidence). The chronicle Altan Erike mentions Qutuytu manjusiri nom-un qan Kun-dgaḥ-hod-zer nom-un gerel, samdan sengge, gündeng güüsi as translators of the Kanjur. The entire project was completed in two years 1628-1629, at the Qotala bayasqu monastery, on the basis of a set of the Tibetan Kanjur in the library of Erdeni bilig-tu sečin ombu (Altan erike, fol. 19). The spread of the Ligdan Khan edition was delimited by the stupendous labour involved in preparing its hand-copies. It was so rare that its sets found special mention in historical works. The hagiography of Neyiči toyin (1739) refers to a copy he commissioned in 1650 for East Mongolian Princes. The Lotus-gold Kanjur (*badam altan ganjur*) of Ligdan Khan is mentioned as a heirloom of Prince Geligrabai (Dge-legs-rab-rgyal) of the Kesigten Banner (East Mongolia) by the Altan Erike of 1817.

Under Imperial orders of K'ang-hsi the Kanjur was revised, edited, cut into blocks and blockprinted in 1717-1720 by a commission of scholars. This was in response to a widely felt need among the Mongols. In vol. 108 (fol. 23a) of the Kanjur it is stated:

Mongγol ganjur-un keb ügei bögesü; vekede ülü delgeremüi "the Mongolian Kanjur would not spread much were it not printed." In 1717 Rasi (Bkra-śis) proclaimed an Imperial Order for the preparation of the xylographic blocks of the Mongol Kanjur, after a comparison of the previous Mongol Kanjur with its Tibetan counterpart. The copy of the Ligdan Khan Kanjur used for collation and editing cannot be ascertained. Scholars from all the banners were summoned for the project. By 1718 the editorial commission seems to have made fair progress, as calligraphists "who command the Mongol script well" were called to the Dolonor monastery by its Abbot in the summer of 1718. The editorial commission made very few changes in the Ligdan Khan Kanjur as is shown by comparison with other editions of canonical texts based on the Ligdan Khan Kanjur. The block-cutting of the Imperial Red edition was completed by 1720 in 108 volumes, and it was xylographed on thick paper in red ink. The 113 volumes of the Ligdan Khan Kanjur were thus re-distributed to arrive at the auspicious number of 108.

Each volume of the Kanjur contains seven illustrations, two on the first folio and five on the last folio. Thus the total number of illustrations comes to 756. On the original volumes several deities or groups are repeated, for example, the pentad of Vaiśravaṇa with Pīta Jambhala, Brahmā, Śatakratu and Kṛṣṇa Jambhala is represented on the end cover of volume 35 and recurs without variation at the end of vols. 45, 46, 62-72. Members of a class having exactly the same form are redrawn in the original, for instance the 28 nakṣatras are drawn 28 times without any variation. The illustrations given on the first page of a volume are not continued on its cover at the end, but on the first page of the next volume. Similarly the series of the end-cover are also continued on the end-cover of the next volume. Thus we may, for the sake of convenience, speak of an initial and a final series. In the initial series we can clearly discern the groupings from volume 27 onwards while in the earlier volumes they defy precise classification. Herebelow is a conspectus of the INITIAL SERIES in the 108 volumes:

Vol.	Ill.	a	b
1	1, 2	Vajrasattva	Kālacakra
2	3, 4	Cakrasaṃvara	Vajravārāṇī
3	5, 6	Kapāla-Hevajra	Nairātmyā
4	7, 8	Guhyasamāja	Mañjuśrī-vajra
5	9, 10	Nāḍī-Dākinī	Maitrī-Dākinī
6	11, 12	Varāhī	Kurukullā
7	13, 14	Sita Acala	Vajravideśvara
8	15, 16	Vajrabhairava	Rakta Yamāntaka
9	17, 18	Bhūtaḍāmara Vajrapāṇi	Vajrapāṇi
10	—, 19	—	Vajrasattva
11	20, —	Bhaiṣajyaguru	—

Vol.	Ill.	a	b
12	21, 22	Amitābha	Amitābha in sambhogakāya
13	23, 24	Sita Mañjuśrī	Simha-vāhana Mañjuśrī
14	25, 26	Mārici	Parnaśabari
15	27, 28	Nīlāmbara-Ḍākinī	Guhya Ḍākinī
16	29, 30	Sahasrabhuja Avalokiteśvara	Amoghapaśa
17	31, 32	Hevajra	Cakrasaṃvara
18	33, —	Vajradhara	—
19	—, 34	—	Vajravidāraṇa
20	35, 36	Hevajra	Kṛṣṇa Mañjuśrī
21	37, 38	Śākyamuni	Vajrapāṇi
22	39, —	Caṇḍikā Devī	—
23	40, 41	Sita Cakrasaṃvara	Sita Vārāhī
24	42, 43	Uṣṇīṣavijaya	Sitātapatrā
25	44, 45	Guhyasamāja	Yamāntaka
26	—, 46	Śākyamuni (<i>yab</i>)	Prajñāpāramitā (<i>yum</i>)
27	47	Dīpaṅkara	
27b-44	48-81	Thirtyfive Buddhas of Confession	
45	82, 83	Caturbhuja Avalokiteśvara	Śyāma Tārā
46	84, 85	Nirmāṇakāya Amitāyus	Rudrarūpa Buddha
47	86, —	Sita Tārā	—
48		[Śākyamuni]	[Śyāma Tārā]
49		[Akṣobhya]	[Akṣobhya]
50a		[Amitābha]	
50b-54	87	Amitayus (represents the Nine Amitāyus of the eight and middle directions)	
55-58	88-95	Eight Mahābodhisattvas	
59-61	96-99	Five Kāśyapas & Amitāyus	
62	100, 101	Kāśyapa	Vipaśyin
63	102, 103	Avalokiteśvara	Maitreya
64-67	104	Aṣṭabhayaatrāṇa Tārā (the eight Tārās are identical)	
68-77	105-113	Five Buddhas (illustrated four times)	
78-81a	114-119	Seven Buddhas	
81b-84	120	Avalokiteśvara	
85-88	121	Eight Medical Buddhas	
89-92	122-129	Eight Masters (<i>rgyan-drug dañ mchog-gñis</i>)	
93-100	130	Sixteen Śrāvakas (all the representations are identical)	
101-108	131-146	Sixteen Arhats.	

The FINAL SERIES present a large number of varied deities, quite a few of which have never been delineated in works on Lamaist iconography. Every end-cover contains five illustrations with the main deity in the centre.

Vol.	Ill.	Main Deity	Retinue, etc.
1	147, 148	Śrī-Mahākāla	Four Dākinīs (mkhañ-hgro bzhi)
2	149-153	Nātha-Mahākāla	Four Yakṣas (gnod-sbyin bzhi)
3	154-158	Rematī	Four Rtu-devīs (dus-bzhi-ma)
4	159-163	Five Yamarāja	
5	164-168	Devī	Four Goddesses
6	169-173	Mañjuśrī	
7	174-178	Five Dbañ-chen of Hayagrīva	
8, 9	179-188	Ten Krodha Deities	
10	189-193	Hayagrīva	Four Mahākālas
11	194, 195	Hayagrīva	Four Dākinīs (identical)
12, 13	196-205	Ten Krodha Deities (different in form from 179-188)	
14	206-210	Pañcarakṣā deities	
15	211-213	Five Mahākālas	
16, 17	214-223	Vaiśravaṇa, Pīta Jambhala	Eight Aśvapatis (Rta-bdeg brgyad)
18	224-228	Five Simhāsya	
19	229-233	Hayagrīva	Four Goddesses (sgo-baḥi-ma)
20	234-238	Sita Jambhala	Four Dākinīs (differ from 195)
21	239-243	Nīladaṇḍa Vajrapāṇi	
22	244-248	Five Hayagrīvas (Rta-mgrin gsañ-sgrub rigs lña)	
23	249-252	Amṛtakunḍalin	
24	253-257	Bhūmipāla and the four H̥jig-rten-paḥi chos-skyon	
25	258-262	Mahākāla	
26	263-267	Five Goddesses of the Senses (H̥dod-yon lña)	
27	268, 269	Vajravārāhī	Four Dākas (iconographically identical)
28	270, 271	Daṇḍadhara (beñ) Mahākāla	
29	—	Jñānadākinī	Four Dākinīs (= vol. 11)
30	272-276	Five Garuḍas (Khyuñ rigs lña)	
31	277-281		
32	282-286		
33	287-291	Vajradākinī	
34	292-296	Sarasvatī	
35, 36	297-306	Vaiśravaṇa	Eight deities (different from the eight Aśvapatis of vols. 16-17)

Vol.	Ill.	Main Deity	Retinue, etc.
37, 38	307-314	Jambhala	Eight deities
39	315-319	Ratna Pīta Jambhala	Four Lokapālas
40	320-324	Prāṇapati	Four deities (rigs bzhi)
41, 42	325-332	Pañjara Mahākāla	Eight anucaras
43	—	Vaiśravaṇa	Four Lokapālas (= vol. 39)
44	333-337	Begtse Mahākāla	Four Dākinīs
45, 46	—	Vaiśravaṇa	Four Lokapālas (= vol. 39)
47	—	Pīta Jambhala	Four Lokapālas (= vol. 39)
48	338-342	Five Dākinīs	
49	343-347	Five Long-life Sisters	
50	348-351	Five Krodhas	
51-53	352-363	ŚrīDevī	Twelve Goddesses
54	364-368	Prajñāntaka, Yamāntaka, Uṣṇīṣacakravartin, Vighnāntaka, Padmāntaka	
55	369-373	Vighnāntaka, Yamāntaka, Prajñāntaka, Padmāntaka, —	
56	374-378	—	
57	379, 380	Vajrapāṇi	Brahmā (379), Vaiśravaṇa Daśagrīva (380), Śatakratu
58	381-383	Prāṇapati	—
59-61	384-398	Deities of the Directions	
62-72		= vol. 35	
73, 74		= vol. 26	
75, 76	399-406	Samantabhadra	Aṣṭa-maṅgaladravya
77, 78	407-414	Samantabhadra	Eight pūjādevīs
79, 80	415-422	Samantabhadra	Aṣṭa-maṅgala
81-83	423-435	Ajita Mahākāla	Twelve Goddesses
84-89c	436	28 Nakṣatras or Constellations (all are iconographically identical)	
89dc-91	437-446	Twelve Signs of the Zodiac (rāśi)	
92	447	Five Prathama Nandādiyoga	
93	448-452	Five Dvitiya Nandādiyoga	
94	453-455	Five Tṛtīya Nandādiyoga	
95, 96	456-464	Deities of the Ten Directions	
97, 98	465-467	Mahāgati + Navagraha (nine planets)	
99	468-472	Rahu	Four Vaktrā
100, 101	473-482	Vidyādevī (yum of Begtse)	Retinue of eight and Srog-bdag
102, 103	483-491	Yamarāja	Retinue of eight
104, 105	492-500	Cāmuṇḍā (yum of Yamarāja)	Retinue of eight

Vol.	Ill.	Main Deity	Retinue, etc.
106	501-505	Pañca-śāja (sku lña)	
107	506-510	Vajrasādhu	Four gñ
108	—	Five Krodha Deities (second pentad of the Ten Krodha Deities of vol. 9)	

ANNOTATIONS

Ill. 2. Dus-ñkhor lhañ eyes (Guenther).

Ill. 7: gSañ-ñdus Mññs nyod-pañ rdo-rje. The Guhyasamāja has a third form Hñg-rtñ dbañ-phyug.

In ill. 22 Amitābha is in sambhoga-kāya form (*loñs-sku*) according to the Reincarnate Chorje Lama of the Sññid Mongolian monastery Dge-skyed-gliñ or Quru? Sññme. This Amitābha differs from the depiction in ill. 21.

Ill. 44 and 45 represent Guhyasamāja and Yamāntaka who, together with Samvara, constitute the triad *Gsañ-bde-ñjñ s-gsum* (Lessing 1942:72).

Ill. 48-81 represent the Thirtyfive Buddhas of Confession. In the 300 Icons 97-131, and 360 Icons 82-116, the Thirtyfive Buddhas are illustrated with peculiar mudrās. Our series is strikingly novel in delineating special attributes for each of them. See Tucci 1949:357f. for a discussion.

Ill. 87 stands for nine identical representations of the various forms of Amitāyus (*Tshe-dpag-med lha-dgu*). The eight forms (Vajra-, Ratna-, Padma-, Karma-, Guṇa-, Jñāna-, Acala-, and Samantadarśinī Amitāyus) are in the eight directions, with Amitāyus proper in the middle.

Our Eight Mahābodhisattvas (ill. 88-95) differ from those illustrated in the 300 Icons where they are seated. Compare Tucci 1932:IV/1.101 (termed *byañ-sras brgyad* 'the eight bodhisattvas'), 1949:380, Das 1902:485b (*ññe-bañ-sras-chen brgyad*).

They are followed by five Kāśyapas (ill. 96-99): Kāśyapa, Uruvilvā-Kāśyapa, Nadi-Kāśyapa, Gaya-Kāśyapa. Puṇḍra Kāśyapa is identical with ill. 96. Nadi-Kāśyapa is mentioned with his brothers Uruvilvā-K. and Gaya-K. in Buddhist literature. Edgerton 1953: *Nadi-K.*, for a discussion. In the Kāśyapas see s.v. *Kāśyapa*.

The Aṣṭabhaya-trāṇa-ārā are iconographically identical in the original in all the eight illustrations. Ill. 104 represents the eight Trāṇa: Agni-bhaya-trāṇa, Jala-bhaya-trāṇa, Simha-bhaya-trāṇa, Hasti-bhaya-trāṇa, Daṇḍa-bhaya-trāṇa, Nāga-bhaya-trāṇa, Dāru-bhaya-trāṇa, and Cora-bhaya-trāṇa (Tucci 1932:IV/1.204), but the series of eight Trāṇa in Ill. 2. 161 of the same work is different, for other lists of perils see Tucci 1949:301. The 500 Icons 40b-42c illustrate Aṣṭa-bhaya-trāṇa Ekadāśamukha.

Also compare Tucci 1932:III/1.169.

Ill. 122-129 contain the Six Jewels of India (*Rgyan drug* : Nāgārjuna, Āryadeva, Vasubandhu, Asaṅga, Dinnaga, Dharmakīrti) and the Two Eminent Masters (*Mchog gñis* : Guṇaprabhā and Śākyaprabhā). The Six Jewels are also illustrated in the 300 Icons 1-9 and 360 Icons 1-6 in a different order. The *Mchog gñis* have been pictured in 360 Icons. Salutations to them have been composed by Tson-kha-pa, see TWB.5275(3).

Ill. 130 represents all the Sixteen Śrāvakas who are identical in the original xylograph. Their names are in the following sequence $\frac{1}{2}$ Nanda, Rāhula, Śariputra, Maudgalyāyana, Subhūti, Caraka, Aniruddha, Kaundinya, Upāli, Aśvajit, Guṇāḍhya, Ananda, Mahānāma (Mahāvvyutpattī 1044), Vasundhara, Pūrṇa (Mahāvvyutpattī 1036 *Pūrṇa Maitrīyaṇī putrah*), and Kāśyapa. Caraka, Guṇāḍhya and Vasundhara are not mentioned in the Mahāvvyutpattī in section 47 on the names of śravakas.

The Sixteen Arhats (ill. 131-146) are : Aṅga, Bakula, Ajita, Rahula, Vanavāsin, Cūḍapāṇthaka, Kalika, [Piṇḍola-]bharadvāja, Vajrīputra, Paṇthaka, Bhadrā, Nagasena, Kanakavatsa, Gopaka, Kanaka[bharadvāja], and Abhedā. Their sequence is at variance with the two famous texts, namely the hymn by Atiśa and the poem of Mchims-ston Nam-mkhab-grags quoted by Tucci 1949:565. On the other hand, in the other three pantheons (300 Icons 193-210, 360 Icons 272-287, and 500 Icons 5b-10b) the order corresponds to the texts. Divergences in the sequence of the various Sanskrit, Tibetan, Chinese and Khotanese texts have been discussed in Tucci 1949:555-570. The names of three Arhats call for remarks. The first Arhat Aṅga (131) is *Tubura Inggadi* in Mongolian which reflects the *Iṅgada* of the Chinese translation of the Nandimitrāvadāna (Tucci 1949:565). In ill. 137 Mongol and Manchu read *Kālodani* which is *Kalodana* or *Kālodani* (compare *Śuddhodana* and *Śāuddhodani* 'the son of Śuddhodana'). Kanakavatsa (145) has been restored by Mongol and Manchu as *Suvarga*.

Ill. 147 *Mgon po zhal bram-gzugs* 'The Natha with the face of a Brahmin'.

Ill. 149-153 form a pentad with 149 in the centre. To this grouping, ill. 168, showing the *gñis* of the central figure, should be added. The whole grouping is known as *Chos-eyal kyī ſkhon*. Takkirāja, Kṣetrapāla, Jinamitra and Takṣad Mahākāla (ill. 150-153) are the four ministers (*blon po*) of the chief deity Śaḍbhujā Mahākāla or *Mgon po phyag-drug po* of 149 (NW.39, 42, Lessing 1942:92, Tucci 1949:585-586, 300 Icons 233-237).

Ill. 154 is Dpal-ldan lha-mo Dmag-zor-ma (Re-ma-ti). She is surrounded by the Four Goddesses of the Seasons/*Dus-bzhi-ma* (300 Icons 247-250, 252, Gordon 1959:35 and Tucci 1949:591).

Ill. 159-163 depict the Five Yamarājas (*Chosrgyal-sde-lha*). Compare Lessing 1942:94.

Ill. 164 Dpal-ldan lha-mo dud-gsol-ma has been developed by Mar-pa. This again shows that individual experiences contribute to the formation of symbols. Ill. 167 lha-mo

srog-leags phur-ma rañ-byuñ rgyal-mo. In this representation the emblems in the right and left hands have been interchanged (Guenther).

Ill. 169 compare Nāgarakṣa Mañjuśrī (*ljam-dpal Nā-ga-rakṣa*) in 500 Icons 81b.

Ill. 174-178 form a maṇḍala. Two additional forms, Leags-kyu and Zhags-pa are missing. Ill. 175 is Leags-sgrog and 178 Dril-bu. Ill. 174 is Phyag-rdor snon-can.

For the Ten Krodha Deities (ill. 179-188) see ill. 364 onwards, 300 Icons 214, 216, 218, 219, Tucci 1932:III/2.185-186, 1949:238, Bhattacharyya 1958:254-256.

Ill. 195 represents the Buddhadākinī, Sañs-rgyas mkhañ-hgro-ma. The names given in the illustration do not tally with the emblem in her right hand. The Vajradākinī holds a vajra, the Padmadākinī a lotus flower (*padma*), the Ratnadākinī a jewel and the Karmadākinī a double-vajra. The four dākinīs are termed *Riḡs-pañi-mkhañ-hgro-bzhi* according to Ven. Talama. The Mkhah-hgro-sde-lña are illustrated in 500 Icons 141a-141c, in the 300 Icons 223-227 (with Viśvadākinī in 228). See Grünwedel 1900:154, Tucci 1932:III/1.42 (*pañca kula*).

Ill. 196-205 : The names of Ten Krodha Deities are: Yamāntaka, Prajñāntaka, Padmāntaka, Vighnāntaka, Acala, Takkirāja, Nīladaṇḍa, Mahābala, Uṣṇīṣacakravartin, and Śumbharāja in the Akṣobhya-maṇḍala as described by Abhayākara-gupta in his Niṣpan-nayogāvalī (introd. p. 36). These deities have also appeared as ill. 179-188 with variations.

Ill. 206-210 are the Pañcarakṣā. The 360 Icons 201-205 has differences in their depiction. See Gordon 1959:34, Roerich 1925:68, Bhattacharyya 1958:302.

Five Mahākālas are delineated on ill. 211-213 where three are morphologically identical. The three are identical later on ill. 423 too, though they differ from the present depiction. Are they the three Bhagavan-Mahākāla bhrātṛtraya (*Mgon-po legs-ltan mched gsum*) whose sādhana is given in the Rin-lhan 269b-298b?

Vaiśravaṇa (ill. 214) and Pīta Jambhala (ill. 215) with the Eight Aśvapatis (*Rta-bdag brgyad*) are illustrated on ill. 214-223. The Eight Aśvapatis are enumerated in Tucci 1949: 575f.

Ill. 230-233 represent the four Sgo-baḡi-ma according to Mr. Tenzin.

Ill. 234-238 Here the four dākinīs are endowed with distinctive features, as against their identical depiction earlier on ill. 195. The 300 Icons 223-228 illustrate six Dākinīs, the two new ones being the Buddha- and Viśva-dākinīs.

Nīladaṇḍa Vajrapāṇi (ill. 239) is flanked by Hayagrīva (241) and Vajrapāṇi (242) both in the kneeling posture (*pus-mo-btsugs*) and its two other manifestations Ucārya (ill. 240) and Nīlāmbaradhara (ill. 243). The 360 Icons 71-75 illustrate a different set of five Vajrapāṇis: Bhūtaḍāmara V., Nīlāmbaradhara V., Caṇḍa V., Ucārya V., and Trimukha Śaḍ-bhuja Caṇḍa V. (it closely resembles our Nīladaṇḍa V.). The 500 Icons 54c-57c and its sādhana-text Rin-lhan (folios 315b-351a) devote chapter 7 to Vajrapāṇi, where Ucārya V.

is immediately followed by Nīlāmbaradhara V. but our cycle cannot be traced. This cycle pertains to the five kinds of Guhyasādhana Hayagrīva (*Rta-mgrin gsañ-sgrub rigs-lña*). Compare 300 Icons 166-168.

Ill. 253 Is he Dam-can-rdo-rje-legs-pa (Vajrasādhu) ?

Ill. 258-262 Chos ngon lha-gsum i.e. Antarasādhana Vama, Six-handed Mahākālā and Śrīdevī are the retinue of Yamāntaka (Lessing 1942:109).

Ill. 263-267. { Compare Nispannayogāvalī of Abhayākaragupta, p.3 etc. where all forms end in *-vajrā*. In Tucci 1932:III/2.183-184 the forms end in *-vajrī*, and so also in Tucci 1949:238. In the *Phun-sum-tshogs-paḥi-gtsug-lag-khañ* Pantheon 2A54-2A57 the goddesses are six-armed and seated.

Ill. 269 depicts the Mkhah-ḥgro bzhi.

Ill. 272-276 represent the five Garuḍas. Tucci 1932:III/1.166 mentions these five Garuḍas where Cakra-garuḍa corresponds to Buddha-garuḍa and Khadga-garuḍa to Karma-garuḍa.

The pentad of Vaiśravaṇa (ill. 297) flanked by Pīṭa Jambhala (298) and Kṛṣṇa Jambhala (301), Brahmā (299) and Śatakratu (300), recurs in the original xylograph a number of times without any morphological variation. Here this group has been reproduced only once.

With ill. 306 we may compare Khayvāṅga-rākṣasa in a set of sixteen deities in the Yogāmbhara-maṇḍala in the Nispannayogāvalī of Abhayākaragupta (introd. p.49).

Ill. 307-310 form a pentad with Pīṭa Jambhala in the centre, who occurs in the Vaiśravaṇa group (ill. 298). { The next pentad is of Kṛṣṇa Jambhala who also appears as a subsidiary in the Vaiśravaṇa group as ill. 301. The names of the four subsidiary deities (ill. 311-314) are not clear. The following pentad pertains to a new form of Jambhala, namely, the Ratna-Pīṭa Jambhala (ill. 315) with the four Lokapālas Virūḍhaka, Dhṛtarāṣṭra, Vaiśravaṇa and Virūpākṣa (ill. 316-319).

Ill. 320-324 are the pentad of Prāṇapati with Ṭakkirāja, Acala, Nīladaṇḍa and Mahābala, all without the *yum*. The four accompanying deities are referred to in Tibetan as *rigs-bzhi*. They are depicted as *yab-yum* in the Śumbharāja pentad which occurs twice as ill. 184-188 and 201-205 with variation in their attributes.

Ill. 325-332 are the group of eight anucaras of Pañjara-Mahākālā (*Gur-gyi-mgon-po lha-brgyad*). The main deity Pañjara-Mahākālā has been given earlier on ill. 192 and hence it is not repeated. For the octad compare NW. 49.

The pentad of Begce Mahākālā follows (ill. 333-337). For this group compare Tucci 1932:III.126-127, 300 Icons 187-189, NW. 88f.

Ill. 338 Compare Vajrarāga in 360 Icons 191 and Tucci 1932:III/1.33. Rāgavajrā and Vajrarāgī occur in Nispannayogāvalī on pages 9 and 11 of the Sanskrit text.

Ill. 340 Compare Vajrarūpā in 780 Icons 2A57. Rūpavajrā occurs in the Nispanna

yogāvalī on pages 3, 5, 7, 85, 86, 92 of the Sanskrit text and Vajrarūpā only once on p. 61.

Ill. 341. Compare Vajrasānti in 780 Icons 3B2, Niṣpannayogāvalī on p. 68 (Śāntivajrā is not found there).

Ill. 342 Compare Vajrayakṣa in 780 Icons 2B17, 360 Icons 179, Tucci 1932:III/1.35. Vajrayakṣī occurs in the Niṣpannayogāvalī on pages 9, 11.

The Five Long-life Sisters (*Tshe-riñ mched-lña*, ill. 343-347) are ancient Tibetan divinities won over by Padmasambhava. They are described in details by NW. 177-181. Also see Gordon 1959:35, 300 Icons 271-275.

Ill. 352-363 are Śrīdevī and the Twelve Goddesses in her retinue (*Bstan-ma bcu-gñis*). Rdo-rje-kun-bzañ-ma is iconographically identical with *Tshe-riñ-ma* (ill. 345). Rdo-rje-gzugs-legs-ma or *Gyu-dril-rdo-rje-gzugs-legs* (359); NW. 188 describes her as holding a lotus and a bell and riding on a striped tigress—all this tallies with our plate. They have been detailed in NW. 181f., Tucci 1932:III/2.99 f., 1949:593 f., Gordon 1959:35.

Ill. 364-368 are described in the Niṣpannayogāvalī pages 1, 2, Bhattacharyya 1958: 252-254, 256 among the Ten Deities of Directions.

The pentad represented on ill. 369-373 may be compared with ill. 364-368, where *ma-hā-čāra* is replaced by *Uṣṇīṣacakravartin* while the other four deities are the same. The four have different characteristics in the two sets and also vary in the number of hands or heads:

Vighnāntaka	369 4 hands	367 6 hands
Yamāntaka	370 many heads	366 one head
Prajñāntaka	371 8 hands	365 6 hands
Padmāntaka	372 4 hands	368 6 hands

Ill. 382 *Pranapati* is flanked by *Zhañ-blon* (381) and his consort *Spyi-sgrub-ma* (383). *Zhañ-blon* is illustrated in the 360 Icons 353 and thrice in the 500 Icons 112c, 113a, 113b in his *bahya*-, *antara*- and *guhya-sādhana* forms.

Ill. 384-397 correspond to the *Jūni-ten* or Twelve Deities of Japanese mantrayāna: *Prithivī*, *Brahmā*, *Vaiśravaṇa*, *Īśāna*, *Indra*, *Agni*, *Yama*, *Nirṛti/Rākṣasa*, *Varuṇa*, *Vāyu*, *Sūrya*, and *Candra*. *Dam-can Chos-rgyal* (ill. 384) is in the centre. The Mongol name of *Dam-can* is given as *Kalaya-vati* where *kāla=samaya* 'agreement, covenant, stipulation, promise, vow' (Tib. *dam* 'vow') and *-vati=vat* (Tib. *can*). On *dam-can* see NW. 3, Grünwedel 1900:184-187, Lessing 1942:87. The ten deities of the directions are represented on 456-464.

Vemacitrin (ill. 398) occurs in the Niṣpannayogāvalī in the maṇḍalas of *Vajrahūm-kāra* (p. 25), *Dharmadhātu-vāgīśvara* (p. 63) and *Pañcaḍāka* (p. 77).

The deified eight auspicious objects, *aṣṭa-maṅgaladravya*, *bkra-ñis-rdzas brgyud* are represented on ill. 399-406: *gorocanā* (*gi-vañ*, 399), *ādarśa* (*me-lon*, 400), *dadhi* (*zho*, 401),

dūrva (402), sarṣapa (*yuhs-dkar*, 403), bilva (404), śaṅkha (*duñ*, 405), sindūra (*li-khri*, 406).

III. 407-414 Eight Pūjādevīs (*mchod-paḥi-lha-mo*): compare Clark 1937:I.xvi, Tucci 1932:III/2.55, III/1.35.

The Eight Auspicious Emblems, aṣṭamaṅgala, *bkra-śis-rtags brgyad* (ill. 415-422) are depicted standing in 300 Icons 292-299.

III. 423 represents the Triple Mahākāla (*legs-ldan mched-gsum*, bhagavan-Mahākāla bhrātrtraya) with Twelve Goddesses who may be sub-divided into six 'worship goddesses' and six 'dance goddesses'. In the original xylograph the three Mahākālas are represented thrice, but all are iconographically identical. Hence they are depicted once on plate 423. A stotra to Ajita Mahākāla by Nirṛtipāda is found in the Tanjur vol. DU (Cordier 1909: III.67 no. 343). The sādhana of the Triple Mahākāla is found in *Rin-lhan* § 257, NA:296b4-298 b3. Also see Roerich 1925:71. The twelve goddesses occur in the Kālacakra-maṇḍala. Their colours and attributes are described as follows in the Niṣpannayogāvalī p.86-87. They are identical with ours except Phalā and Gītā. The difference in Phalā is due to her nomenclature. In our Pantheon she rightly holds fruits, while Halā has a vessel full of nectar.

		colour	attribute
421	Gandhā	black	perfume-conch (<i>gandha-śaṅkha</i>)
425	Mālā	blue	garland of flowers
426	Dhūpā	red	censor
427	Dīpā	red	lamp (<i>dīpa-yaṣṭi</i>)
428	Phalā		fruits
429	Naivedyā		white fruit
430	Lasyā	yellow	yellow crown
431	Hāsyā	yellow	yellow necklace
432	Vādyā	yellow	tabor
433	Nṛtyā	blue	raiment (<i>nṛty-ābhinaya-grhīta-vastrā</i>)
434	Kāmā	red	lotus
435	Gītā	white	dancing posture

Compare Tucci 1949:216, and 1932:III/1.41, III/2.34, Clark 1937:xvi, Bhattacharyya 1958:312.

The following groupings point to a pattern : commencing with the astronomic divinities—namely, the Constellations (*nakṣatra*), Signs of the Zodiac (*rāśi*) and the Keepers of the Ten Directions, the planets (*graha*)—all connected with time or *kāla*, it gradually passes on to time the Destroyer, the Kāla, in the person of Yamarāja and his śakti Cāmundā with their retinues.

The original xylograph illustrates the nakṣatras 28 times. They are exactly alike and hence ill. 436 of the first nakṣatra Punarvasu typifies them all.

The Zodiac Signs are followed by the Nanda Pentad : Prathama Nanda, Prathama Bhadra, Prathama Jaya, Prathama Śūnya, and Prathama Pūrṇa. In the Kālacakra Tantra 1.94c (ed. RaghuVira, New Delhi 1963) Pañca-Nandādi-yoga is mentioned. In the next stanza Bhadrā, Jayā, Riktā (=Śūnya), and Pūrṇā are also specified. Except Prathama Śūnya (ill. 447) the rest are iconographically identical with one or other of the rasis : Prathama Nanda=Dhanu (446), Prathama Jaya=Mīna (438), Prathama Śūnya=Mithuna (441), and Prathama Pūrṇa=Vṛṣa (440). The secondary series of the Nanda pentad (ill. 448-452) presents forms differentiated from its primary series and the rasis. All the five have Dvītiya prefixed to them: Dvītiya Nanda, Dvītiya Bhadra, Dvītiya Jaya, Dvītiya Śūnya, Dvītiya Pūrṇa. Likewise appellations of the tertiary series are preceded by Tṛtīya, for example, Tṛtīya Nanda, Tṛtīya Bhadra. In this series Tṛtīya Nanda=Dhanu (446) and Tṛtīya Pūrṇa=Dvītiya Jaya (450), while the other three (ill. 453-455) are *sui generis*.

Ill. 456-464 are the Deities of the Ten Directions (*phyogs-skyon bcu*). Some of them have occurred already either in other groupings or independently. As dikpālas their form varies from the earlier depictions. See Tucci 1932:III/2.36, 1949:586.

The nine planets (*navagraha*) are Āditya (466), Soma (467), Ahgāraka, Budha, Bṛhaspati, Śukra, Śanaīscara, Ketu and Rāhu. The last seven grahas are iconographically identical with Soma (467), so they are not repeated. In the Niṣpannayogāvalī p. 62, however, the nine planets have different vehicles, symbols and colours (Bhattacharyya 1958:367-378).

The yum of Lcam-sriñ or Beg-tse is Vidyādevī/*Rig-paḥi-lha-mo* (ill. 473) with a red face whence she is also known as Gdoñ-dmar-ma. To her right is the great 'officer' Las-mkhan Srog-bdag dmar-po *alias* Las-mkhan dmar-po (plate 476, NW. 91). Her retinue (*parivāra*) consists of eight dagger-bearing (*grī-thogs*), prāṇātipāta (life-taking) deities (*srog-gcod-kyi-gyiñ brgyad*, NW.92). See Tucci 1949:594-596.

Yamarāja (483) and his retinue of eight deities (ill. 483-491) are dealt with in Tucci 1949:582-583, NW. 83, Clark 1937:1.xxi-xxii). The first deity of the retinue, Telpa (Tib.) may correspond to Yama dakṣadī whose attribute is flaming tooth (NW. 83). Phyva-bsains holds a cakra and Rmig-pa a sūla (*gsal-tiñ*) according to Clark, whence they have been termed *Cakradhara and *Śuladhara. The eight attendants are depicted in the 786 icons 2B18-21 and 2B33-36. The next nine ill. 492-500 pertain to Cāmundā, the yum of Yamarāja with her retinue of eight (*gñin-rje-mo brgyad*). The retinue is illustrated in 786 icons 2A1-4 and 2A14-17 (Clark 1937:1.xxi-xxii, gives their attributes).

The Pañcarāja/*sku-lña* (ill. 501-505) are described in details by NW. 111 f., Gordon 1959:37, Grünwedel 1900:182f.

The final pentad is lorded over by Vajrasādhū/*Dam-can Rdo-rje-legs-pa* who is closely related to the preceding group of Pañcarāja/*sku-lña* (Lessing 1942.17, Grünwedel 1900:

185f.). NW. 154-159 devotes a complete chapter to Vajrasādhū but does not enumerate the four giñ in his retinue. On the class of giñ see NW.278-280. According to Ven. Tālama the four giñ in the retinue of Vajrasādhū are:

དོར་ལེགས་ཀྱི་འཁོར་གིང་ཆེན་པོའི་ནི། ལྷོ་པ་གིང་ཡམ་ཤུད་དམར་པོ། བེ་ཅན་ཐོགས་པ།

གིང་ཆེན་ཐོག་བདག་དཀར་པོ། ཤེལ་གྱི་རལ་གྱི་འཕུར་བ། ཏ་མཚེག་ངང་པ་ཞེན་པ།

བདུད་གིང་ནག་པོ་རལ་གྱི་འབར་བ་འཛིན་པ། ཏ་ནག་ཞེན་པ།

ཟ་བྱེད་ཐུན་པོ་དག་ལྷ་ཐོགས་པ་སྤང་གི་གདོང་།

2

THE NARTHANG PANTHEON

To put the enormous and seemingly amorphous mass of the pantheons into a well-knit structure, it is essential to go back to the *sādhana*-collections which have inspired them. The collections of *sādhana*s are voluminous works and in Sanskrit we have only the *Sādhana-māla* one of whose manuscripts goes back as early as 1165 A.D. (*Sādhana-māla* I.xi). It is also termed *Sādhana-samuccaya* under which title it is partially found in Tibetan⁴ though with differences in the arrangement of the *sādhana*s. The Tibetan *sādhana*-collections occur in the Tanjur at the end of the Tantras in the second section of *lehu* 21 devoted to generalities pertaining to all the four classes of Tantras. The first section deals with the three works of Abhayākara-gupta, the *Vajravalī*, *Niṣpanna-yogāvalī* and *Jyotir-mañjarī*, which treat the subject in a general way. The second section restricts itself to the *sādhana*s in particular (*phyad-par so-sohi sgrub-thabs*). It extends over two huge tomes of the Tanjur, namely THU and DU in the Peking edition. It is subdivided into four collections according to their authorship (Cordier III.547, Wayman 1962:125).

- | | |
|--|-------------------------------------|
| (i) <i>Pa-tshab sgrub-thabs-brgya-rtsa</i> | (* <i>Sādhana-śata-pañcāśatka</i>) |
| (ii) <i>Ba-ri sgrub-thabs-brgya-rtsa</i> | (* <i>Sādhana-śataka</i>) |
| (iii) <i>Sgrub-thabs-kun-las-btus-pa</i> | (<i>Sādhana-samuccaya</i>) |
| (iv) <i>Lha so-so sna-tshogs-kyi sgrub-thabs</i> | (* <i>Devāntara-sādhana</i>) |

The *Pa-tshab* collection is also known as *Sgrub-thabs brgya-dan-lña-bcu* (*Sādhana-śatapañcāśatka*). It was translated by Tshul-khrims-rgyal-mtshan (**Śiladhvaja*) of the tribe *Pa-tshab* (Cordier II.372). In the Peking edition it consists of 163 *sādhana*s⁵ (THU 4-166⁶ Cordier III.371-399), and in the Derge it runs into 162 texts (Toh. 3143-3304).⁶

⁴ Peking ed. DU 95-340, Derge ed. (Toh. 3400-3644).

⁵ Cordier II.399 says that the *Sgrub-thabs brgya-dan-lña-bcu* of the Index affirms that the collection contains 150 as against the actual 163. The round figure 150 is an approximation. Another instance is the *Śatapañcāśatka* of Mātreceta which consists of 153 stanzas (ed. D.R. Shackleton Bailey, Cambridge 1951). Similarly, the next collection of *Ba-ri* is designated a *brgya-rtsa* (*śataka*) though it consists of only 94 text (that is, 6 texts less).

⁶ Two texts of the Peking edition, the *Jāṅgulī-dhārāṇī* (THU 107) and *Jāṅgulī-sādhana* (THU 108), are missing in Derge, which has an additional title *Vajravārāhī-vatya-vidhi* (Toh. 3296). Thus there is one text less in the Derge edition than the other (Derge 162:Peking 163). *Vajravārāhī-vatya-vidhi* occurs in both editions in the next pothi (Peking DU 305, Derge 3609) but it is translated by Grags-pa-rgyal-mtshan and not by Tshul-khrims-rgyal-mtshan (Derge). The redactors of the Peking Tanjur may have omitted it to avoid duplication.

The second collection of Ba-ri-pa is entitled *Sgrub-thabs-brgya-rtsa* (*Sādhanaśataka*). It was translated by Rin-chen-grags (*Ratnakīrti) of Ba-ri in the Kham region. He lived from 1038-1109 (?).⁷ It extends over nos. 1-94 in pothi DU of the Tantra section of the Peking edition. Likewise it consists of 94 texts in the Derge edition (Toh. 3306-3399).

The third collection is the *Sgrub-thabs-kun-las-btus-po* (*Sādhanasamuccaya*) translated by the lotsava Grags-pa-rgyal-mtshan (*Kīrtidhvaja). In the Peking edition it consists of 246 *sādhana*-texts (DU 95-340), and of 245 texts in the Derge edition (Toh. 3400-3644).⁸ While the nomenclature of the first two **Sādhanaśatakas* of Pa-tshab and Ba-ri are succinctly distinguished by their authorship, the *Sādhanasamuccaya* has sometimes been loosely referred to as the *Sgrub-thabs-rgya-mtsho* (**Sādhanasāgara*), as for instance by Cordier in his analysis of the Tanjur Index (III.547). In the interest of precision it would be better to take **Sādhanasāgara* only in its extended connotation wherein it includes the *Sādhanasamuccaya* (DU 95-340) as well as the miscellany of *sādhanas* referred to in the Index of the Peking Tanjur as *Lha so-so sna-tshogs-kyi sgrub-thabs* (DU 341-405). This seems to be the intention of the Tanjur Index when it characterises the *Sādhanasamuccaya* as a *rkañ-graṅs* of the **Sādhanasāgara*: *Sgrub-thabs-rgya-mtsho'i rkañ-graṅs* (Cordier III.20 translates it into Sanskrit as *Sādhanasāgara-pada*). *Rkañ-graṅs* is a fairly clear indication that the *Sādhana-samuccaya* is only "a part" of the *Sādhanasāgara*.⁹

The original Sanskrit of the *Sādhanasamuccaya* was transmitted to the great vihāra of

⁷ M. Lalou, *Répertoire du Tanjur d'après le Catalogue de P. Cordier*, p. 198. In the *Blue Annals* (tr. G.N. Roerich 73, 405) he is said to have been born in 1040 A.D. The *Sgrub-thabs-brgya-rtsa* is referred to in the *Blue Annals* II.1048.

⁸ DU 166 of Peking is not found in the Derge edition. It is missing in *Index du Saint-Petersbourg* also.

⁹ The *Sādhanasāgara* is divided into three sections by Cordier III.20, on the basis of the Tanjur Index :

"1. collectif s'appliquant aux *Sādhana* 95-340 bis, fol. 76b5 a 355a5; remplacé dans l'I. par la rubrique *Sgrub-thabs-rgya-mtsho'i rkañ-graṅs* (= *Sādhanasāgarapada*). L'ouvrage comprend trois sections : la première, qui va du fol. 76b5 au fol. 241b7 (*Sādhana* 95-246), s'intitule *Dan-pohi dum-po* (= *Prathama khaṇḍalaka*), la seconde, dépourvue de T., s'étend du fol. 241b7 au fol. 314b2 (*Sādhana* 247-316), tandis que la dernière, du fol. 314b2 au fol. 355a5 (*Sādhana* 317-340 bis), est dénommée *Lha so-so'i sgrub-pa'i thabs rgya-mtsho* (= *Devāntarasādhanasāgara*). L'appellation générale de l'ensemble paraît donc pouvoir se ramener à *Sgrub-thabs-rgya-mtsho* (= *Sādhana-sāgara*)...."

The assigning of the various *sādhanas* to the three sections has been done by Cordier on the assumption that the *Sādhana-sāgara* is identical with the *-samuccaya*. He has disregarded even his own statement

Tanjur Sm.

5	१०२	८	लोकनाथसाधन	
	१०३	१२	बडशरीसाधन	
	१०४	१३	आर्यखसर्पणसाधन (Sm. *खसर्पणलोकेश्वर*)	निष्कलङ्क
	१०५	१४	खसर्पणसाधन	पद्याकरमति
	१०६	१५	श्रीखसर्पणसाधन	गुभंकर
	१०७	<२४>	आर्यखसर्पणसाधन (Sm. खसर्पणलोकेश्वरसाधन)	अनुपमरक्षित
	१०८	१६	श्रीखसर्पणसाधन (Sm. आर्यावलोकितेश्वरखसर्पणसाधन)	
	१०९	१७	सिहनादसाधन	अद्वयवज्र
	११०	१८	लोकनाथसाधन	
	१११	१९	लोकेश्वरसाधन	
	११२	२०	सिहनादसाधन	
	११३	२१	आर्यसिहनादसाधन (Sm. सिहनादाधारणी)	
	११४	२२	सिहनादसाधन	
	११५	२७	हलाहललोकेश्वरसाधन	
	११६	२८	हलाहलसाधन	सहजललित (Sm. प्रभापालित)
	११७	<१०>	वज्रधर्मसाधन	(Sm. वज्रधर्म)
	११८	३१	पद्मनतेश्वरसाधन	
	११९	३२	"	
	१२०	३३	हरिहरिहरिबाहनोद्भवसाधन	
	१२१	३४	" (Sm. *द्भवलोकेश्वर*)	
	१२२	३५	त्रैलोक्यवंशंकरलोकेश्वरसाधन	सरहपाद
	१२३	३६	"	(Sm. सरहपादावतारित ओड्डियान- विनिर्गत)
	१२४	३७	रत्नलोकेश्वरसाधन	
	१२५	३८	लोकेश्वरस्य वश्याधिकारविधिः	
	१२६	३९	नीलकण्ठायवलोकितेश्वरसाधन	
	१२७	४०	मायाजालक्रमायवलोकितेश्वरसाधन	
	१२८		पद्मपाणिधारणी	
	१२९	४१	सोपचारमापमुखाधारणी	
	१३०		अमोघपाशलोकेश्वरसाधन	
	१३१		श्रीत्रैलोक्यवंशंकरार्यभुग्मसाधन	शून्यतासमाधियज्य
	१३२	cf. ३०	श्रीलोकनाथसाधन	

Tanjur Sm.

5	१६७	१०८	अमिताभगर्भतन्त्रे भगवत्या आर्यतारायाः कलौदेशः (Sm. अमिताभगर्भतन्त्रलब्ध-आर्यतारासाधनम्)
	१६८	१११	दुर्गस्तुत्तारिणीसाधन (Sm. दुर्गोत्तारिणी°)
	१६९		आर्यतारादेवीसाधन
	२००	११२	मृत्युवञ्चनोपदेशतारासाधन
	२०१	११३	विश्वमातासाधन
	२०२	११४	सर्वार्थसाधनायं प्रसन्नतारासाधन (Sm. प्रसन्नतारासाधन)
	२०३	११५	आर्यताराभट्टारिकाकल्प
	२०४	११७	आर्यजाङ्गुलीसाधन
	२०५	११८	आर्यजाङ्गुलीधारणी
	२०६	११९	आर्यजाङ्गुलीसाधन
	२०७	१२०	आर्यजाङ्गुलीमहाविद्या
	२०८	१२१(?)	आर्यजाङ्गुल्या भगवत्याः कल्पः (Sm. आर्यजाङ्गुलीसाधन)
	२०९	१२२	आर्यजाङ्गुलीसाधन
	२१०	१२३	एकजटासाधन (Sm. विद्युज्ज्वालाकरालीनाम्°)
	२११	१२४	"
	२१२	१२५	आर्यैकजटासाधन
	२१३	१२६	एकजटासाधन
	२१४	१२७	"
	२१५	१२८	चुन्दासाधन
	२१६	१३०	"
	२१७	१३१	"
	२१८	१३२	कल्पोक्तदशभुजसितमारीचीसाधन
	२१९	१३३	अशोककान्तामारीचीसाधन
	२२०	१३४	कल्पोक्तमारीचीसाधन
	२२१	१३५	कल्पोक्तविधिना सितमारीचीसाधनम्
	२२२	१३६	वषट्पास्त्रीश्वरीसाधन (Sm. °श्वरीमारीचीसाधन)
	२२३	१३७	अष्टभुजपीतमारीचीसाधन
	२२४	१३८	ओड्डियानमारीचीसाधन (Sm. द्वादशभुजरक्तवर्ण°)
	२२५	१३९	"
	२२६	१४०	स्वाधिष्ठानक्रममारीचीसाधन (Sm. द्वादशभुजरक्तवर्णओड्डियान°)
	२२७	१४१	अशोककान्तामारीचीसाधन

नागार्जुन

सहजललित

Tanjur Sm.

5	१३३	४४	स्थिरचक्रसाधन	भावस्कन्ध
	१३४	४५	मुक्तकेन स्थिरचक्रसाधन	
	१३५	४६	आर्यमञ्जुश्रीसाधन	
	१३६	४७	श्रीमद्वादिराजसाधन (Sm. वादिराट्साधन)	चिन्तामणिदत्त
	१३७	४८	आर्यवादिराजमञ्जुश्रीसाधन	(Sm. वज्रयोगिनीभाषित)
	१३८	४९	वादिराजसाधन (Sm. "राट्")	
	१३९	५०	मञ्जुघोषसाधन	
	१४०	५१	आर्यश्रीमद्वादिराजसाधन (Sm. "राट्")	(Sm. क्रियातन्त्रानुसारतः)
	१४१	५२	वादिराजसाधन (Sm. "राट्")	
	१४२	५३	प्रज्ञावर्धननिधिवादिराजसाधन (Sm. प्रज्ञावृद्धि, "राट्")	हरिहर
	१४३	५४	वायजसाधन (Sm. वादिराट्)	(Sm. मञ्जुश्रीकल्पोक्तविधिना)
	१४४	५५	अरपचनसाधन	अजितमित्र
	१४५	५६	मुक्तकेन अरपचनसाधन	पद्याकर
	१४६	५७	आर्यमञ्जुश्रीभट्टारकभावनोपदेश	
	१४७	५८	सद्योऽनुभवारपचनसाधन	
	१४८	५९	वज्रानङ्गसाधन (Sm. "ङ्गभट्टारक")	
	१४९	६०	वज्रानङ्गमञ्जुश्रीसाधन	
	१५०	६१	धर्मधातुवागीश्वरसाधन	
	१५१	६२	धर्मधातुवागीश्वरसाधनवश्यविधि	
	१५२	६३	सर्वसत्त्ववशीकरणसमाधि (Sm. मञ्जुवज्र)	
	१५३	६४	धर्मधातुवागीश्वरसाधनम् (Sm. धर्मशंखसमाधिसूचकं ~)	
	१५४	६५	अरपचनसाधन	(Sm. गुरोर्मञ्जुवरस्य ~)
	१५५	६६	वाक्साधन	सुजनभट्ट
	१५६	६७	सिद्धिकवीरसाधन	
	१५७	६८	वाक्साधन	
	१५८	६९	महाराजलीलामञ्जुश्रीसाधन	
	१५९	७०	मञ्जुश्रीसाधन	
	१६०	७१	आर्यसिद्धिकवीरसाधन	
	१६१	७२	सिद्धिकवीरसाधन	
	१६२	७३	अलिमन्मथसाधन	रत्नाकर
	१६३	७४	वश्याधिकारमञ्जुश्रीसाधन	शुभंकर (Sm. शुभाकर)
	१६४	७५	मञ्जुश्रीसाधन	

Tanjur Sm.

5. १६५	७७	विद्याधरपिटक संक्षिप्तमञ्जुश्रीसाधन (Sm. *पिटकीय*)	
१६६		विद्याधरपिटक तिवद्ध-मञ्जुश्रीसाधन	
१६७	७८	विद्याधरपिटक तिवद्ध-मञ्जुघोषसाधन	
१६८	७९	प्रज्ञावर्धनविधि (Sm. *वृद्धि*)	(Sm. रविगुप्त)
१६९	८०(?)	नामसंगीत्यान् येन सिद्धप्रज्ञाचक्रवरलब्धसाधनम्	
१७०	८१	धर्मशंखसमाधि मञ्जुश्रीसाधन	
१७१	८२	आर्यनामसंगीति साधन	
१७२	८३	मञ्जुवज्रसाध	
१७३	८४	एकाक्षरकल्पिणी प्रयोग (Sm. एकाक्षरकल्पसाधन)	
१७४	८५	चण्डमहारोपण साधन सकल्प	प्रभाकरकीर्ति
१७५	८६	चण्डमहारोपण साधन	
१७६	८७	"	
१७७	८८	"	
१७८	८९	आर्यखदिरवर्णी तारासाधन	संबुद्धभाषित
१७९	९०	महातारासाधन (Sm. महत्तरीतारा*)	
१८०	९१	वरदतारासाधन	
१८१	९२	वश्यतारासाधन (Sm. वश्याधिकारतारा*)	
१८२	९३	वज्रतारासाधन	
१८३	९४	"	
१८४	९५	"	नागाजुंन
१८५	९६	"	धर्माकर (Sm. adds *मति)
१८६	९७	"	रत्नाकरशान्ति
१८६ <११०>		"	अनुपमरक्षित
१८७	९८	तारासाधन	
१८८	९९	आर्याष्टमहान्त तारासाधन	
१८९	१००	चीनक्रमार्थतार साधन (Sm. महा*)	
१९०	१०१	महाचीनक्रमतारा साधन	शाश्वतवज्र
१९१	१०२	मृत्युवञ्चनतार साधन	
१९२	१०३	मृत्युवञ्चनसित तारासाधन	वागीश्वरकीर्ति
१९३	१०४	सिततारासाधन	चिन्तामणिराज
१९४	१०५	षड्भुजशुक्लतार साधन	
१९५	१०६	आर्यजाङ्गुलीतार साधन	
१९६	१०७	धनदतारासाधन	

Sa-skyā by paṇḍita Gautamaśrī and the translation was executed on the demand of Kīrticandra (Cordier III.21), by Grags-pa-rgyal-mtshan who was born in 1147, came to the see in his 26th year (1172 A.D.) and attained nirvāṇa at the age of 70 in the year 1216 (Blue Annals 211). The line of transmission of these sādhanas in the Blue Annals 1048 is : Abhayākaragupta, Puṇyākaragupta, the siddha Gloṅ-zhabs, the paṇḍita Kīrticandra and the lotsava Grags-pa-rgyal-mtshan.

The major part of the original of the Sādhanaśamuccaya is found in Sanskrit, which has been rendered famous as *Sādhana-mālā* by the edition of Benoytosh Bhattacharyya. Sanskrit manuscripts give both the designations (I.xv). Hereunder is a concordance of the Tibetan and Sanskrit texts :

Tanjur	Sm.		
5. २५	१	त्रिसमयराजसाधन	कुमुदाकरमति
६६	२	"	रत्नाकरगुप्त
६७	३	श्रीवज्रासनसाधन (Sm. वज्रासनभट्टारकसाधनोपदेशविधि)	
६८	४	वज्रासनसाधन	
६९	५	"	
१००	६	आर्यपङ्करीमहाविद्यासाधन	सहजललित
१०१	७	षडक्षरीसाधन (Sm. कारण्डव्यूहाम्नायेन षडक्षरीलोकेश्वरसाधनम्)	

that the second section is unprovided for in Tibetan. This becomes clear from a comparison of the Tibetan text with the Sanskrit Sādhanaśamuccaya *alias* Sādhana-mālā. The third section should refer to the collection of miscellaneous sādhanas rendered by varied translators designated earlier as *Lha so-so sna-tshogs-kyi sgrub-thabs* (DU 341-405). So the three sections should be reconstructed anew as :

1st section	95-340
2nd section	missing
3rd section	341-405

Tanjur	Sm.		
5° २२८	१४२	कल्पोक्तमारीचीसाधन	गर्भपाद
२२९	१४३	मारीचीसाधन	
२३०	१४४	श्रीमारीचीपिचुपासाधन (Sm. "पिचुवा")	
२३१	१४५	मारीचीसाधन	
२३२	१४६	संक्षिप्तमारीचीसाधन	
२३३	१४७	आर्यमारीचीधारणीपाठोपदेश	
२३४	१४८	पणेशबरीसाधन	
२३५	१४९	"	
२३६	१५१	गुक्लप्रज्ञापारमितासाधन	
२३७	१५०	आर्यपणेशबरीधारणी (Sm. "शबरीतारा")	
२३८		श्रीमहाकालसाधन	
२३९	१५२	पीतवर्णप्रज्ञापारमितासाधन (Sm. कनकवर्ण)	
२४०	१५३	पीतवर्णसंक्षिप्तप्रज्ञापारमितासाधन	
२४१	१५४	सितप्रज्ञापारमितासाधन	संधदत्तपुत्र
२४२	१५५	गुक्लप्रज्ञापारमितासाधन	पञ्चवर्धपाद (Sm. पञ्चवर्धन)
२४३	१५६	कनकवर्णप्रज्ञापारमितासाधन	
२४४	१५७	प्रज्ञापारमितासाधन	
२४५	१५८	कनकवर्णप्रज्ञापारमितासाधन	
२४६	१५९	प्रज्ञापारमितासाधन	असङ्ग
२४७	१६१	आर्यवज्रसरस्वतीसाधन	श्रीधर
२४८	१६२	महासरस्वतीसाधन	
२४९	१६३	वज्रसरस्वतीसाधन	
२५०	१६४	"	(Sm. मनोरथरक्षित)
२५१	१६५	वज्रवीणामरस्वतीसाधन	
२५२	१६६	वज्रसरस्वतीसाधन (Sm. वज्रशारदा)	
२५३	१६७	"	(Sm. कृष्णयमारितन्त्रोद्धृत)
२५४	१६८	"	
२५५	१६९	भृकुटीसाधन	
२५६	१७०	"	
२५७	१७१	कल्पोक्त तारोद्भवकुरुकुल्लासाधन	
२५८	१७२	मुक्तकेन तारा [कल्पो] उद्भवकुरुकुल्लासाधन	नागार्जुन (not in dkar-chag)
२५९		[कुरुकुल्लावश्योपदेश]	

Tanjur Sm.

5. २६०	१७७	■ कुरुकुल्लासाधन	
२६१	१७८	आर्यश्रीभक्तुकुरुकुल्लासाधन (Sm. 'श्रीमती')	
२६२	१७९	उड्डियानविनिर्गतकुरुकुल्लासाधन	
२६३		कुरुकुल्लासाधन	सहजविलास (Sm.)
२६४	१८०	हेवजक्रमकुरुकुल्लासाधन	
२६५	१८१	हेवजतन्त्रोद्धृतं कुरुकुल्लायाः साधनम्	करुण (Sm. करुणाचल, करुणाभिधान)
२६६	१८२	षड्भुजकुरुकुल्लाभट्टारिकायाः साधनम्	
२६७	१८३	षड्भुजकुरुकुल्लासाधन	
२६८	१८४	अष्टभुजकुरुकुल्लासाधन	इन्द्रभूति
२६९	१८५	कुरुकुल्लासाधन (Sm. भ्रमरीयोग*)	
२७०	१८६	कुरुकुल्लोपदेशक्रम	
२७१	१८७	शुक्लकुरुकुल्लासाधन	
२७२	१८८	कुरुकुल्लासाधन (Sm. मायाजालमहायोगतन्त्रात् षोडशसाहस्रिकात्~)	
			कान्हपाद (Sm. श्रीकृष्णपाद)
२७३			
२७४		कल्पोक्त कुरुकुल्लासाधन	
२७५	१८९	कुरुकुल्लाकर्मप्रसरप्रयोग (Sm. omits कुरुकुल्ला*)	
२७६	१९०	उष्णीषविजयासाधन	
२७७	१९१	आर्यसितातपत्रापराजितासाधन	
२७८	१९२	वज्रचक्रिकासाधन	
२७९	१९३	महाप्रतिसरासाधन	
२८०	१९४		
२८१	१९५	प्रतिसरासाधन	
२८२	१९६	आर्यमहामायूरीसाधन	
२८३	१९७	आर्यमहासाहस्रप्रमदनीसाधन	
२८४	१९८	आर्यमहामन्त्रानुसारिणीसाधन	
२८५	२००	महाशीतवतीसाधन (Sm. 'सित')	
२८६	२०१	पञ्चदेवतासाधनोद्देश (Sm. महापञ्चरक्षासाधन)	
२८७	२०२	महाप्रत्यङ्गिरासाधन	
२८८	२०३	ध्वजाग्रकेयूरासाधन	
२८९	२०४	अपराजितासाधन	
२९०	२०५	वज्रगान्धारीसाधन	

Tanjur	Sm.		
5. २६१		वज्रगान्धारीसाधन	
२६२	२०६	पञ्चरक्षाविधान	
२६३	२०७	वज्रशृङ्खलासाधन	
२६४	२०८	" (Sm. आम्नायान्तरेण ~)	
२६५	२०९	" *नोपायिका	
२६६	२१०	ध्वजाग्रकेयूरासाधन	धर्माकरमति (Sm. मध्यमपञ्चवि*)
२६७	२११	आर्योष्णीवविजयासाधन	
२६८	२१२	उष्णीवविजयासाधन	
२६९	२१३	देवीवसुधारासाधन (Sm. omits देवी*)	
३००	२१४	वसुधारासाधन	
३०१	२१५	"	
३०२	२१६	वसुधाराधारण्युपदेश	
३०३	२१७	वज्रवाराहीसाधन	अद्वयवज्र
३०४	२१८	प्रज्ञालोकसाधनविधि (Sm. omits *विधि) (Sm. कोकदत्त)	
३०५	२२०	वज्रवाराहीवश्यविधि	
३०६	२१९	श्रीवज्रवाराहीकल्प सर्वाधिसाधन (Sm. वज्रवाराहीसाधन)	
३०७	२२३	मन्त्रेयसाधन	
३०८		"	
३०९	२६५	उक्तुष्मजम्भलसाधन	अभयाकरगुप्त
३१०	२६६	जम्भलसाधन	(Sm. मुजुनभद्र)
३११	२६७	"	
३१२	२६७	संक्षिप्तश्रीजम्भलसाधन	चन्द्रगोमिन्
३१३	२६८	संक्षिप्तजम्भलसाधन	
३१४	२६५	विस्तरजम्भलसाधन	
३१५	२६६	श्रीजम्भलसाधन (Sm. आम्नायान्तरेण ~)	
३१६	२६९	षाराजम्भलोपदेश (Sm. जम्भलजलदानोपदेश)	
३१७	२५९	हयग्रीवसाधन	चन्द्रगोमिन्
३१८	२६०	सप्तशक्तिकल्पोक्तं हयग्रीवसाधनम्	
३१९		सर्वतन्त्रहृदयोत्तर " .	प्रभाकर
३२०	२६२	त्रैलोक्यविजयसाधन	
३२१	२६३	वज्रज्वालानलार्कसाधन	
३२२	२६१	परमाश्वसाधन	

Tanjur	Sm.		
5. ३२३	२७२	आर्यरक्तयमारिसाधन (Sm. omits आर्य°)(Sm. गुणाकरगुप्त)	
३२४	२७४	कृष्णयमारिसाधन	
३२५	२७५	"	
३२६	२७६	"	
३२७	२७६	यमान्तकसाधन	
३२८	२८०	"	
३२९	२८१	विघ्नान्तकसाधन	
३३०	२५७	वज्रहंकारसाधन	
३३१	२५८	महाबलसाधन	
३३२		आर्यवज्रकोषमहाबलसाधन	शाक्यमित्र
३३३	२४४	हेरुकसाधन (col. संक्षिप्तद्विभुज°)	
३३४		द्विभुजहेरुकसाधन	तारथी
३३५	२३०	केवलनैरात्मासाधन (Sm. °तम्या°)	
३३६	२३१	नैरात्मासाधन(Sm. °तम्या°)	(Sm. सहजविलास)
३३७	२६४	श्रीभूतडामरसंक्षिप्तसाधन	(Sm. वैरोचन)
३३८	२६६	भूतडामरसाधनोपायिका(Sm. °साधन)	त्रैलोक्यवज्र
३३९	३००	श्रीमहाकालसाधन	
३४०	३०१	महाकालसाधन	

From the above it will be seen that the sequence of the Tibetan tallies¹⁰ with that of the extant Sanskrit text to a fair degree of proximity upto no. 305, with a few transpositions here and there. After no. 306 the two versions exhibit violent translocations though an interrelationship is still discernible. It appears that the Sanskrit manuscript which reached Tibet was disordered and, moreover was incomplete at the end. The Tanjur Index corroborates that its second part is missing in Tibetan (Cordier III.20). Further, the Tanjur Index mentions a *tho-yig/ dkar-chag* or Index by Śrīdharaśena (*Dpal-ñdzin-sde*) of a manuscript of a *sādhana-sāgara* (*sgrub-thabs-rgya-mtsho*) in the hand of the Indian paṇḍita Vanaratna (*Nags-kyi-rin-chen*) which comprised more than 300 sādhanaś (Cordier III.270). This must refer to the complete Sādhanaśamuccaya *alias* Sādhanaśmālā which comprises 312 sādhanaś. It seems that the number of 300 was made up by collecting together extraneous sādhanaś and putting them after those of Sādhanaśamuccaya, with a separate collective designation for these supplementary sādhanaś:

¹⁰ Cordier III.66 asserts that the Sādhanaśamuccaya is an artificial collection extracted from the tantras. It is certain that the collection was effected in India, not in Tibet, and that it follows a broad classification.

<i>Sādhana-samuccaya</i>	DU 95-340	246 sādhanas
<i>Lha so-so sna-tshogs-kyi sgrub-thabs</i>	DU 341-405	65 sādhanas
		<hr/> 311 sādhanas <hr/>

The problem is complex and merits detailed study of all the canonical collections including the supplement of Tāranātha to be described a little later.

The fourth collection is a miscellany, to which the Peking Tanjur Index gives the collective caption *Lha so-so sna-tshogs-kyi sgrub-thabs* (**Devāntara-sādhana*). In the Index of the Peking edition it comprises 65 texts (DU 341-405), while in the Derge edition it consists of 60 texts (Toh. 3645-3704). The following five texts are not found in the Derge edition.

DU 357 Mārīcidevīsādhana

369 [Aṣṭabhayatrāstotra] restituted after the Index. No text.

382 [Āryatārāsādhana] " " " " "

399 [Sarasvatīsādhana] " " " " "

400 [Sarasvatīpūjāvidhi] " " " " "

In the sixteenth century, the *Sādhanaśāgara* (*Sgrub-thabs-rgya-mtsho*) was supplemented by the polygraphist Tāranātha (born 1575)¹¹ by collecting together, revising, or translating anew 73 sādhanas-texts which are given a collective rubric in the Index to the Peking Tanjur: *Sgrub-thabs-rgya-mtshoḥi kha-skoḥ-gi gzhun* (**Sādhana-śāgara-pūraṇa-grantha*, Cordier III.251, 550). These texts occur in pothi L¹, the supplementary volume of Tantra, as nos. 14-28 in the Peking edition of the Tanjur, followed by a dkar-chag (no. 37) which classifies the sādhanas into three groups: (i) newly executed versions, (ii) ancient imperfect versions corrected by Tāranātha, and (iii) ancient versions reproduced without modifications in the absence of the originals.¹² In pothi BA of the collected works of Tāranātha (Lokesh Chandra 1963:1. no. 562) there is *sgrub-thabs-brgya-rtsa* consisting of 30 folios which must refer to group (i) of sādhanas which he translated anew. This is preceded by his *Yi-dam-rgya-mtshoḥi sgrub-thabs rin-chen-ḥbyuḥ-gnas* in 483 folios, which has been characterised by Tucci (1949:130) as "a very important book..., in which are discussed the sādhanas or ways of meditating on the principal deities of the Lamaist pantheon. It is well known that the gods are described in their symbols, marks, colours and postures in special treatises; like the *Sādhana-mālā* or the *Sgrub-thab-rgya-mtsho*; this work is the complement

¹¹ Ferrari 1958:155 n. 561, Tucci 1949:128-131, 163-164.

¹² Cordier III.267-270 gives a detailed analysis of this dkar-chag.

of such collections. it has a remarkable interest, both for ritualistic and for iconography." This work of Tāranātha was again complemented by the Panchen Lama rje-btsun blo-bzahi-dpal-ldan Bstan-paḥi-ñi-ma-phyogs-las rnam-rgyal dpal-bzañ-po who lived from 1781 to 1852 or 1854,¹³ at the request of the learned *dkah-chen's* Ye-śes-bsam-gtan, Blo-bzahi-skali-bzañ, Blo-bzahi-don-grub, Blo-bzahi-yon-tan, Sku-skye-dge-ḥdun-grags-pa, Chos-mdzad-ye-śes-bstan-ḥdzin, and others as a practical manual giving the *rjes-gnañ* and other necessary ritual details about divinities mentioned in the *Sgrub-thabs-rin-ḥbyuñ*.¹⁴ The full title of Panchen's work is *Yi-dam rgya-mtshoḥi sgrub-thabs rin-chen-ḥbyuñ-gnas-kyi lhan-thabs: rin-ḥbyuñ don gsal*. It runs into two volumes with 519 and 470 folios respectively. It forms pothis GA and NA of his collected works. Its short marginal signature is *Rin-lhan*. This is the text that has been illustrated in the iconographic *Rin-ḥbyuñ* reproduced herein (ill. 514-1009).

The *Rin-lhan* was further commented upon by Ān sujagṭu nom-un qayan Blo-bzahi-nor-bu-śes-rab, a disciple of Jibcundampa I (1635-1723 A.D.), in four volumes. They form pothis GA, NA, CA and CHA of his collected works (Lokesh Chandra 1963:2.422-428). A set of these four volumes is found in the Chicago Natural History Museum (formerly Field Museum of Natural History) under the title: *Yi-dam rgya-mtshoḥi sgrub-thabs rin-chen-ḥbyuñ-gnas-kyi lhan-thabs gsal-baḥi me-loñ* (nos. 125-128 of their handwritten card-index). The author was a profound scholar, having been educated at the great monastic university of Uрга. He is also a famous builder of the Ordos Śar-jo-bo Monastery and another monastery near the Qangyai mountain to augment the spread of the holy dharma (Lokesh Chandra 1961:introd.20).

Another collection of sādhanas, reputed to be of Sa-skyapa inspiration, was printed at Derge in 14 volumes (Lokesh Chandra 1961a:508 no.8). The short title on the margin of the reverse of every folio is indicated as *Sgrub-thabs-kun-btus*.¹⁵ The set consists of 11 volumes (KA-DA) of the main corpus, followed by 2 supplementary volumes (NA,PA) and yet another supernumerary volume (ŚRĪH)—thus making up 14 volumes, with the *dkar-chag*¹⁶ or list of contents in vol. 11 (DA) which also includes the contents of the three supplementary vols. 12-14.¹⁷ The compiler¹⁷ of these sādhanas was Ḥjam-dbyans-mkhyen-

¹³ Schulemann 1958:477. Tucci 1949:416 says that he died in 1854.

¹⁴ *Sgrub-thabs-rin-ḥbyuñ-nas blaḍ-paḥi lha-tshogs-rnams-kyi rjes-gnañ bskur-tshul-gyi lhan-thabs ḥdi-lta-bu zhig dgos zhes...* (beginning of the colophon). The *dkar-chag* begins: *Sgrub-thabs-rin-ḥbyuñ-nas gsuñs-paḥi lha-tshogs-rnams-kyi sgrub-thabs-kyi rim-pa phyogs-gcig-tu bkod-pa~Rin-ḥbyuñ don gsal zhes-bya-ba...*

¹⁵ The full title of the *dkar-chag* runs: *Sgrub-paḥi-thabs kun-las-btus-pa Dños-grub rin-po-cheḥi ḥdod-ḥjoḥi dkar-chag-gi yi-ge Bkra-śis grub-paḥi chu-gter zhes-bya ba* (vol. 11 DA folios 317-344).

¹⁶ Tucci 1932:IV/1.14 note 1 omits the supernumerary vol. 14 (ŚRĪH).

¹⁷ *Sgrub-thabs-kun-btus*, vol. 11 (DA) f.318a.

brtsehi-dbañ-po Kun-dgañ-bstan-paḥi-rgyal-mtshan who was born in 1820 in a district in Mdo-khams and passed away in 1892 after a life rich in spiritual experiences¹⁸.

After having given a short survey of the canonical and extra-canonical collections of sādhanas, we revert to the two-volume *Rin-lhan* of the Panchen Lama Bstan-paḥi-ñi-ma-phyogs-las-rnam-rgyal. Its first volume is continued in the second without a break—in fact the 14th section begins in the first volume and continues into the second. Its list of contents gives serial numbers to the deities or sets of deities—these two are also continuous in the two volumes. The entire *Rin-lhan* is divided into 23 sections, containing sādhanas of the following:

- | | |
|---|---|
| 1. Ādikalyāṇa deities | 14. Miscellaneous sādhanas |
| 2. Vitarāga Tathāgatas | 15. Sādhanas handed down by Śākya-rakṣita |
| 3. Main deities of the maṇḍala | 16. Twenty-one Tārās, according to Sūryagupta |
| 4. Vajravārāhī | 17. Wealth-bestowing (dhanada) deities |
| 5. Avalokiteśvara | 18. Jñānanirmīta (?) Mahākāla |
| 6. Tārā | 19. Bhagavat Mahākāla |
| 7. Vajrapāṇi | 20. Remaining categories of Mahākāla |
| 8. Hayagrīva | 21. Śrīdevī |
| 9. Acala | 22. Yama-yamī Mahākāla and allied deities |
| 10. Āyusādhana deities | 23. Paryavasāna-kalyāṇa deities |
| 11. Prajñā-bestowing deities | |
| 12. The Five Vajrāsana-dhyāna (?) deities | |
| 13. Vāṇīkarāṇa devīs | |

Significantly, the work begins with ādikalyāṇa deities and ends with paryavasāna-kalyāṇa ones. This work was illustrated by Mongol artists under the title *Rin-ḥbyuñ Snar-thañ-brgya-rtsa rdor-ḥphreñ* | *bcas-nas gsuñs-paḥi bris-sku: mthoñ-ba | don-ldan brhugs-so*, with three marginal subtitles *Rin-ḥbyuñ* (f.1-143), *Snar-thañ* (f. 1-13), and *Rdor-ḥphreñ* (f.1-20). While the main portion (*Rin-ḥbyuñ*) is devoted to the illustration of sādhanas by the Panchen, the two short appendices delineate initiations (*dbañ*) into the famous *Snar-thañ-brgya-rtsa* and *Rdor-ḥphreñ* or *Vajravalī* of Abhayākara-gupta. Both these initiations were of so ubiquitous a character that without appendices illustrating them the album would have remained incomplete. The existence of this album has been known to modern research under the designation 'Five Hundred Gods of Narthang'. Grünwedel and Lessing have made ample use of it in their studies on Lamaist iconography. It is being reproduced here for

¹⁸ Ferrari introd. xix, xx.

the first time. The album opens with the illustrations of Tsoñ-kha-pa and his two disciples Rgyal-tshab-rje and Mkhas-grub-rje and then starts depicting ādikalyāṇa deities of Panchen's *Rin-lhan*. The ādikalyāṇa deities are the four Cintāmaṇicakra Sita Tārās being the epiphanies of the great masters Atiśa, Ba-ri, Gñan and Vanaratna; White Sarasvatī; the Tārā of Gñan; the three Red Deities (Kurukullā, Rakta Kāmarāja, Mahārakta Gaṇapati); and Yellow Vajrasattva.

SNAR-THAN

The Snar-than monastery is inseparably associated with the Pan-chen Lama's Sec. The *brgya-rtsa* of Snar-than is thus a corollary to the *Rin-lhan* and its appendixing to the *Rin-lhan* is a *sine qua non*: in fact the *Rin-lhan* would have been incomplete without it. I have not been able to get the *Snar-than Brgya-rtsa* and so it is not possible to compare the text with the pictures. Here I may refer to Skyid-śod sprul-sku Ņag-dbañ-bstan-ñdzin-ñphrin-las' famous *Snar-than brgya-rtsañi rjes-gnañ bya-tshul-gyi zur-ñdebs* (Lokesh Chandra 1963:1.16 no.314)

RDOR-PHREN

The final section of the *Rin-ñbyuñ* is termed *Rdor-phren* or *Vajrāvalī* on the left hand margins of the xylograph. It pictures the presiding deities of the various maṇḍalas mentioned in the *Vajrāvalī*, which are described in minute details in the *Niṣpannayogāvalī*. Both texts are by the same author Abhayākara-gupta (11-12th cent.) and even the sequence of maṇḍalas is identical in both of them. The *Niṣpannayogāvalī* is divided into 26 chapters some of which contain more than one maṇḍala. Panchen Lama I Blo-bzañ-chos-kyi-rgyal-mtshan (1569-1662, Lokesh Chandra 1963:introd. 21) specifies 42 maṇḍalas in the *Vajrāvalī* in his *Rdo-rje-phren-bañi dkyil-ñkhor chen-po bzhi-bcu-rtsa-gñis-kyi sgrub-thabs Rin-chen dbañ-gi rgyal-poñi phren-ba*¹⁹. Rgyal-sras skal-bzañ-thub-bstan also gives the same number 42. Lcañ-skyā qutuñtu I Ņag-dbañ-blo-bzañ-chos-ldan (1642-1714) also wrote a work on maṇḍalas in 158 folios in volume GA of his Collected Works. Its title is: *ñphren-ba dañ Kri-yā zhes bsad-pañi dkyil-ñkhor zhe-ññañi ras-bris-kyi dkyil-ñkhor-du dbañ-bskur-bañi ñag-ñdon-gyi cho-ga sgrigs* *Ho-gsal mgul-rgyan nor-buñi phren-ba*²⁰. Here we have 45 maṇḍalas, by adding 3 maṇḍalas from the *Vajrācārya-kriyāsamuccaya*²¹ of Jagaddarpaṇa alias Darpañācārya²² who was a renowned authority on the subject. With the addition of

¹⁹ Lokesh Chandra 1963:no.761 in 65 f: TWB. 5902.

²⁰ Lokesh Chandra 1963:no.3628(1.185). I have a modern handcopy of this work.

²¹ Toh.3305=Peking Tanjur HU.137-374(Cordier 3.226). Its short title is *Kriyāsamuccaya* or *Kriyā*.

²² Maṇḍalācārya-Darpaṇa on folio 3b3 of the Sanskrit manuscript at the

66 maṇḍalas of Mitra-yogin²³, 42 maṇḍalas of Abhayākaragupta constitute a series of 108, the auspicious number.

The sequence of the *Vajrāvalī* deities illustrated in our *Panthcon* follows the shorter initiation as given by Lcan-skyā qutuytu I in his aforesaid work. This initiation is accomplished in 18 days as detailed in the following table.

10 དཀྱིལ་འཁོར་ཞི་ལཱེ་དབང་བསྐྱར་ཕྱགས་ལ་རྒྱས་པའི་བསྐྱུས་གསུམ་དུ་མཛད་ནས་བསྐྱུས་པ་ཉི་མ་
བཅོ་བརྒྱད་ལ་ཚར་བར་མཛད་ཅིང་

ཉི་མ་དང་པོ་ལ་	གསང་འདུས་འཇམ་དེར།	༡
གཉིས་པ་ལ་	གསང་འདུས་མི་བསྐྱེད་པ།	༡
གསུམ་པ་ལ་	ནམ་མཁའ་སྒྲིབ།	༡
བཞི་པ་ལ་	དབྱ་ནག	༡
ལྔ་པ་ལ་	ཀྱེ་དོར་ལྷ་དབུ་འི་དཀྱིལ་འཁོར་བཞི།	༥
དྲུག་པ་ལ་	གྲུང་རིགས་བསྐྱུས།	༡
བདུན་པ་ལ་	བདག་མེད་མ་ཉིར་གསུམ་མ། བཅོ་ལྔ་ལ། ཀྱེ་ཅ་ཀྱེ་མེ། དེ་ཅེ་སྒྲོལ་མ་ཕྱེ་བཞི།	༥
བརྒྱད་པ་ལ་	ཀྱེ་དོར་ལྷ་བཅུ་བདུན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་བཞི།	༥
དགུ་པ་ལ་	མམ་ཕུ་ཤེན་དོར་མམས་དང་། བའི་མཚོག་གི་དཀྱིལ་འཁོར་ གསུམ་ཕྱེ་བཞི།	༥
བཅུ་པ་ལ་	ཕག་མོའ་དཀྱིལ་འཁོར་གསུམ་རྒྱ་མཛད་བཞི།	༥
བཅུ་གཅིག་པ་ལ་	འཁོར་ལོ་སྒྲུང་དུག།	༡
བཅུ་གཉིས་པ་ལ་	དེ་ཅེ་བདུན་ཅིའ་དཀྱིལ་འཁོར་བཞི།	༥
བཅུ་གསུམ་པ་ལ་	སངས་རྒྱལ་ཐོད་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གཉིས། མ་རྒྱ་སྒྲུ་ཡ། ནམ་འཕྱོར་ནམ་མཁའ། ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་ཕྱེ་ལྔ།	༡
བཅུ་བཞི་པ་ལ་	དམ་འཁོར།	༡
བཅོ་ལྔ་པ་ལ་	དེ་དོར་ཕྱེས་དང་། གཙུག་དག་གཉིས།	༢
བཅུ་དྲུག་པ་ལ་	ཚལ་དཀྱིལ་སྐུ་དབང་།	༡
བཅུ་བདུན་པ་ལ་	འབྲུང་འདུལ་འོད་ཟེར་ཅན་མ། གྲུ་ཕྱེ་ཕྱེ་གསུ	༢
བཅོ་བརྒྱད་པ་ལ་	དགེ་ལེགས་སུ་བྱེད་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གསུམ་	༡༥
		༥༧

Bibliothèque Nationale, Paris (Filliozat 1941:7 no.15)

²³ According to the Amdo edition of Labrang there are 66 maṇḍalas of Mitra-yogin, but 65 in the view of Rgyal-sras skal-bzañ-thub-bstan.

Day	Deities	No.	Rdor-phren	Vajravaḥī*	Niṣp.**	Remarks
1	Guhyasamāja Mañjuvajra	1	1a	35a6	33:1	
2	Guhyasamāja Akṣobhya	1	1c	36b1	35:5	
3	Vairocana Mañjuvajra	1	1b	38b1	58:48	He is Mañjuvajra (43atmaka in Niṣp.)
4	Kṛṣṇari(Dgra-nag)	1	2a	37b7	51:36	
5	Hevajra (9ātmake)	4		2b-3b	42:20	
6	Pañcaḍāka	1	3c	39a7	72:77	The centre is occu- pied by Vajraḍāka
7	Nairātma(23ātmake, 15ātmake), Kurukullā, Vajratārā	4	4a-5a	36a7, ibid., 38a1	41:16, ibid., 51:38	
8	Hevajra(17ātmake)	4	5b-6b	36a4	40:14	
9	Vajrasattva(of Samputa), Saṃvara (3 maṇḍalas)	4	6c-7c	35b5, ibid.	37:8, 44:26	
10	Vārāhī (3 maṇḍalas), Hūṃkāra	4	8a-9a	36b5, 36b2	44:29, 44:24	
11	Ṣaṭ-cakravartin	1	9b-11a	39b6	74:79	
12	Vajrāmṛta	4	11b-12b		42:18	
13	Buddhakapala(9ātmake, 25ātmake), Mahāmāyā, Yogāmbara, Jñānaḍākinī	5	12c-14a	36b2, —,36b2, 37b3, 36a2	43:23, 47:30, 43:22 48:32, 39:12	
14	Kālacakra	1	14b	40b1	76:83	
15	Vajradhātu, Durgatipariśodhana (Gtsug-dgu)	2	14c, 15a	38a5, 39a4	54:43, 68:66	Durgatipari- śodhana is a special epithet of Śākya-siṃha which is the caption in <i>Rdor-phren</i>
16	Dharmadhātuvāgīśvara	1	15b	38b8	60:54	
17	Bhūtaḍāmara, Mārīci, Pañcarakṣā	3	15c-17c	39a6, 38a2, 38a3	71:72, 52:40, 53:42	
18	Kalyāṇakārī maṇḍalas	3	deest	deest	deest	

*References are to the Peking Tanjur volume.

**References are to the introduction of Bhattacharyya 1949.

It will be noted that the order of deities here differs from that in the *Vajrāvalī*. Mañjuvajra of the Guhyasamāja form is described in ch.1 of the Niṣpannayogāvalī while his 43deity form is in ch.20: in the Pantheon the two have been brought together in 1a and 1b. Similarly the 9deity Buddhakapāla is in ch. 10 and the 25deity in ch.13 : in the Pantheon the two are juxtaposed as 12c and 13a. The reasons underlying other regroupings await a detailed study of the interrelationship of deities in the different Tantric texts.

DATE

The colophon of the *Rin-hbyuñ* portion (p.141) consists of three stanzas beginning with *Om svasti*. It is a benediction wherein the illustrations of the deities of the *Sgrub-thabs rin-hbyuñ* are spoken of as liberating one from mendane miseries and afflictions and granting consummation of siddhi (st.1). With the merits ensuing from them may the patron, artists and all attain the Ten Stages and Five Paths leading to omniscience (st.2). Endowed with long life, freedom from disease, and happiness, may they worship the Heavenly Fields and by the merits accruing therefrom may all their desired objects be accomplished without exertions. *Maṅgalam*. The same colophon is repeated for the *Snar-thab* section (p.154) with the relevant alteration that the illustrations pertain to the *Snar-thab brgya-rtsa*.

The colophon at the end of *Vajrāvalī* is more detailed than the former two. Beginning with *Om svasti* it benedicts for the same accomplishments—which have been wished for in the first colophon—to the artists and patrons who provided the necessary requisites (*mtshun-rhyen*) for the preparation of the illustrations of the maṅdalas of the *Vajrāvalī* written by Abhayākara who illumined the Law of the Sage having well compréhended the essence of the Tantras. The benediction closes with *maṅgalam*. In the 15th regnal year of the Manchu emperor Chia-ch'ing (*Bshags-smon*),²⁴ i.e. in 1810 A.D. the Imperial Treasurer Blo-bzan-dkon-mchog, Čin wang Phun-tshogs-rdo-rje alongwith his son and ministers, Noyan spul-sku

²⁴ According to Ven. Dalama the Tibetan names of the ten Manchu emperors and the durations of their reigns are as follows:

Years of Rule			
Nan-bcos	18	Shun-chih	1644-1661
Bde-skyid	61	K'ang-hsi	1662-1721
Dbyiñs-hbyor	13	Yung-cheng	1722-1735
Lha-skyon	60	Ch'ien-lung	1736-1795
Bshags-smon	25	Chia-ch'ing	1796-1820
Srid-gsal	30	Tao-kuang	1821-1850
Kun-khyab	11	Hsien-fêng	1851-1861
Tshabs-bcos	13	T'ung chih	1862-1874
Srid-hbar	34	Kuang-hsü	1875-1908
Šon-thon		Hsien-t'ung	1909-1911

Rainadhvaja requested the Fourth Incarnation (of the Panchen Lama Bstan-paḥi-ñi-ma-phyogs-las-rnam-rgyal)²⁵ to initiate them into the great maṇḍala of Adibuddh(oddiṛta Kālacakra): the preliminary abhiṣeka, the higher and still higher abhiṣekas, and mahāvajrā-cārya's abhiṣeka.²⁶ On this occasion, along with the aforesaid(*goñ gsal*) patrons, the Grand Abbot (*mkhan chen*), Ilayusān nom-un qan, Talama, private secretary (*gsal-[dpon]*), *mgron-gñer*,²⁷ *dge-bskos-pa*,²⁸ precentor (*dbu-mdzad*), and other officials,²⁹ Pad-li guñ, Jasay Taiji, with their consorts and ministers, and hundreds of lay men and monks received the four abhiṣekas. They further requested that xylographs of the maṇḍalas of the *Rin-ḥbyuñ*, *Snar-thaṅ brgya-rtsa* and *Vajrāvalī* be prepared to prolong the tenures of great world teachers like the Dalai and Panchen Lamas,³⁰ the Jibcundampa, and other eminent upholders of the dharma, so that beings may attain perfect enlightenment. On receiving permission, the work began. The supervisors (*do-dam-pa*) were Chos-rje Mkhas-grub and *dge-sloñ* (Bhikṣu) Tshe-riñ. Those who drew the original copy (*ma-dpe ḥbri-mi*) were: Blo-bzañ-sbyin-pa, Blo-bzañ-bkra-śis, Nag-dbañ-śes-rab, Blo-bzañ-chos-dar and Blo-bzañ-tshe-dpag. The wood engravers (*par-bkod-byed-mi*) were: Erdeni toyin (*xyl.thon*) Tshe-riñ, Bkra-śis, *dge-sloñ* Chos-rab, Chos-ḥbyor and others. When the patrons and artists had completed their work, the Amban wang on whom the emperor had conferred the designation of Dad-stobs-dbañ-phyug, Thu-run ephu Gyuñ-druñ-rdo-rje, Mkhan-chen Byaṅ-chub-rdo-rje nom-un qan, Erdeni sečen Dalai, Treasurer Mgon-po-skyabs, Guñ, Talama and others requested the Panchen Lama, for a 'print benediction' (*par byaṅ smon-tshig*). At their request, the Panchen Bstan-paḥi-ñi-ma-phyogs-las-rnam-rgyal wrote it so that by its merit the Gelukpa doctrines may continue for long and spread in all directions.

It was in the winter of 1956 that my dear father Prof. Raghu Vira brought a xylographic edition of these Five Hundred Gods from a lama in Ulanbator. His joy knew no

²⁵ He is mentioned at the end of the colophon.

²⁶ "In.....reference is made to the four higher abhiṣekas or initiations, *dbaṅ-skur*, or simply *dbaṅ*, which can only be imparted to a pupil who has already received the seven inferior ones: while the first seven abhiṣekas are intended only for the *laukika-siddhi*, i.e. powers useful in this life, the remaining four have a mystic significance and their aim is to bring the neophyte into contact with higher planes of experience. In the esoteric school the initiation does not need the help of any ritual, but is imparted through symbols (*brda*) which are eleven, just as the *abhiṣekas* are eleven." (Tucci 1935.686).

²⁷ The receiver of guests, an officer whose duty it is to introduce others to the king or to the great lamas of Tibet (Das 1902:288b).

²⁸ *upadhivārika* (Mvy.9067). He is the ceremony-master.

²⁹ For the administrative ranks see Miller 1959:50-68.

³⁰ *Rgyal-dbañ yab-sras*.

bounds in discovering this rich pantheon wherein the Tantric world of gods and goddesses is expressed in an exuberance of forms. But alas, before the completion of this pantheon, he is merged into the infinite Formless. As I complete this volume concluding the Five Hundred Gods, poignant memories of conversations about the meaning of the profusion of pantheonic forms flit across my forlorn heart. Father's plans envelop me in the nobility of their aura and illumine a kindly light in the gloomy darkness of my inner being, so that his searches into the great and deep oceans of other pantheons can roll on into print.

3

THE BHADRAKALPIKA-SŪTRA PANTHEON

The Bhadrakalpika-sūtra is called *Hphags-pa bskal-pa-bzañ-po zhes-bya-ba theg-pa-chen-poñi mdo* (on the title-page of the Lhasa xylograph. It contains the illustrations of the Thousand Buddhas followed by others. The others are reproduced in this volume (ill. 1010-1081)

4

THE AṢṬA-SĀHASRIKĀ PANTHEON

The Aṣṭa-sāhasrikā (*lphags-pa śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa* | *brgyad-ston-pa*) was xylographed in Tibet to depict the deities and gurus of the various lineages. The left and right hand of every folio is illustrated. The captions are nine-syllabled metric lines, with epithets and expletives. It begins with Vajradhara the initiator of Vajrayāna on the left and Prajñāpāramitā to the right of the first folio. Thereafter are Ten Buddhas of the Ten Directions, Eight Upaputra Bodhisattvas, and Eightyfour Siddhas. A pair of collateral transmissions of the Mahāmudrā is illustrated on folios 68-130. To the left is the transmission of the caryā (*spyod*, practice) and to the right is that of darśana (*lta*, philosophy). It is followed by the lines of transmission of several tantric texts, beginning with Guhya-samāja which stands at the head of anuttara tantras. The section on Bhaiṣajyaguru is followed by the lineages of teachers of Āyurveda, Padmasambhava's section, and the exponents of Amitāyus. The stories of the 34 jātakas of the Jātakamālā by Āryaśūra were rounded to the number 101 by the addition of 67 jātakas by Karma-pa. Under the jātakas of Avalokita are included the 36 eminences of India, the ten early kings of Tibet, seven paṇḍita-siddhas and the fourteen Dalai Lamas. They continue the transmission of Dharma from India to Tibet. The Panchen Lamas are preceded by the incarnations of Amitābha, as the Panchens are the nirmāṇakāya of Amitābha. Then follow the abbots of the Dgaḥ-lan monastery who were a formidable force in the ecclesiastical hierarchy of Tibet. Starting from Tsoṅ-kha-pa, the present abbot is the 97th in the lineage. He is Ling Rimpoche, Senior Tutor to His Holiness the Dalai Lama XIV. The teachers of the Kālacakra and the 25 Kulika kings of Śambhala are also depicted. Eminent Indian and Tibetan masters of the Ris-med tradition are followed by the Eighteen Arhats or apostles of Buddhism. The tradition of the Twentyone Tārās represented here differs from that of Sūryagupta and Atiśa. Other concatenations are the Eight Tārās which grant freedom from the eight fears and the Twelve Guardian Goddesses (Bstan-ma). The pantheon ends with the Mahābodhi stūpa.

The captions have been corrected with the help of the Karchag to the editions of Dih-ri-ba Chos-kyi-rgyal-mtshan of La-stod Śel-dkar Rdzoṅ, entitled *La-stod śel-dkar rdzoh hog diñ-ri-ba chos-rgyan-pas rgyal-baḥi gsuñ-rab zab-mo par-bskrun zhus-paḥi dkar-chag: dad-lan thar-lam ḥdren-paḥi śin-rta*, a xylograph of 45 folios. The Aṣṭasāhasrikā is no. 43 in its list of titles. The classification of the deities and teachers is also from this Karchag. The complete classification is given below. The folio numbers are of the Aṣṭasāhasrikā. The Aṣṭasāhasrikā pantheon was an attempt to put together the iconography of the gurus,

yidam, Buddhas, Bodhisattvas, vīras (dpah-bo), dākinīs, dharmapālas, protectors (sruñ-ma), in fact the full pantheon of the Byañ-chub-lam-rim tshogs-ñiñ, as stated on folio 38 of the Karchag.

Folio	nos.	
1	1082-1083	Vajradhara, Prajñāpāramitā
2-6	1084-1093	Buddhas of the Ten Directions (phyogs-bcuñi sañs-rgyas)
7	1094-1095	Akṣobhya, Akṣaya-nirghoṣa
8-11	—	Eight Upaputra Bodhisattvas (ñe-sras byañ-sems brgyad)
12-15	—	Aṣṭa-śrāvaka (Ñan-thos mchog brgyad)
16-19	—	Seven disciples (Gtad-rabs bdun)
20-63	1096-1183	Eightyfour Mahāsiddhas
64-67	1184-1191	Eight Vidyādhara of India
68-130	1192-1308	Paramparā of the caryā (spyod, practice) of Mahāmudrā (l'yas-phyogs bstar brgyus rgya-chen spyod brgyud skor) (only even numbers)
68-130	1193-1309	Paramparā of the esoteric darśana (lta, philosophy) of Mahāmudrā (l'yon-phyogs-nas zab-mo lta brgyud skor) (only odd numbers) There are two series of practice/caryā and philosophy/ darśana. The first is on the left with even numbers and the second is on the right with odd numbers.
131-158	1310-1365	Paramparā of Guhyasamāja
159-183	1366-1415	Paramparā of Cakra-saṁvara
184-208	1416-1465	Paramparā of Vajrabhairava
209-230	1466-1509	Paramparā of Nādi-dākinī
231-251	1510-1551	Paramparā of the Six Dharmas of Nāropa
252-258	1552-1559	Eight Bhaiṣajyaguru
	1560-1564	Five families of Bhaiṣajyaguru (citta, kāya, guṇa, karma, vāk)
258-275	1565-1599	Paramparā of Bhaiṣajyaguru-sūtra-vidhi
276-288	1600-1625	Paramparā of Yuthok's Āyurveda
289-301	1626-1651	Paramparā of upoṣatha
302-305	1651-1658	Eight Aspects of Guru Padmasambhava
306-318	1659-1684	The Twentyfive Disciples of Padmasambhava
319-329	1685-1706	Paramparā of Amitāyus
330-345	1707-1738	Paramparā of Kloh-chen-sñin-thig

- 346-397 1739-1842 Hundred Jātakas
Karma-pa Rañ-byun-rdo-rje added 67 jātakas to the 34 Jātakas of the Jātakamālā of Āryaśūra to complete a century (101). Thereafter follow the illustrations of Āryaśūra (1841) and the Karmapa (1842). This is stated on folio 29b of the Karchag
- 398-432 1843-1912 Jātakas of Avalokita
1846-1881 The 36 eminences of Āryadeśa/India
1882-1891 The ten early kings of Tibet
1892-1898 Seven paṇḍita-siddhas
1899-1912 Dalai Lamas I-XIV
- 433 1913-1914 Rñog lotsava, Khu-ston
- 434-443 1915-1934 Lineage of the Panchen Lamas
- 444-491 1935-2030 Lineage of the Abbots of the Dgañ-ldan Monastery
- 492-493 2031-2034 Founders of Drep'ing, Sera monasteries + Serje and Serme traditions
- 494-512 2035-2072 Kālacakra section
2035 Kālacakra
2036-2042 Seven Dharmarājas
2043-2067 Twenty-five Kulika kings of Śambhala
2068-2072 Five teachers of Kālacakra
- 513-537 2073-2122 Indian and Tibetan teachers of the Ris-med tradition
- 538-546 2123-2140 Eighteen Arhats
- 547 2141-2142 [Two bodhisattvas of Suvarṇa-prabhāsa]
- 548 2143-2144 Gaṅgādevī, Śreṣṭhī-putrī
- 549-559 2145-2166 Twentyone Tārās
- 560 2167-2168 Vajrakumāra, Rañdra Vajrapāṇi
- 561-564 2169-2176 Tārās which protect from the Eight Fears
- 565-567 2177-2182 Brahma, Indra, Cañi mahārājika
- 568-578 2183-2203 Various Deities
2189-2200 The 'twelve Guardian Goddesses of Buddhism
2201-2202 Two guardian yakṣas
2203 Mahābodhi-stūpa

III. 2145-2165. According to Venerable Thrijang Rimpoche the Tutor to His Holiness Dalai Lama XIV, the present series of Twentyone Tārās is different from the two well-known traditions of Sūryagupta and Atiśa (Jo lugs). The tradition of Twentyone Tārās according to Sūryagupta has been illustrated already (ill. 784-805). Only four names are common to the two series, while three resemble. The first name in the series corresponds to *myur ma dpah mo 'ture vīre* in the first stanza of the Hymn to Twentyone Tārās, while

Ripucakra-vināśinī (ill. 2157) corresponds to stanza 3 of this hymn. Ill. 2164 Ri-khrod-ma: Śabari. The adjective preceding it is *rims-nad ma-lus rab-sel* corresponds to *viṣama-jvara-nāśinī* in st.20 of the Twentyone Tārās.

Ill. 2171. In Mahāmāyūrī 248.6 there is a list of dangers from which protection is sought, amongst which is *agni-valukā-bhayataḥ*, which Edgerton 1953:4b terms obscure. Can *valukā* correspond to *dpun-tshogs=bala-kāya*?

CORRECTIONS TO THE INDEX

Comparison of the Karchag with the illustrations has led to a large number of corrections in the names and classifications of the Aṣṭasahasrikā pantheon. Sometimes toponyms have been prefixed to the name which specifies the guru with precision. All these corrections and additions are listed in the following corrigenda to the main Index.

A

A-mdo-che Śos = Śos-zhabs 2107

Amitāyus, paramparā of siddhirāja (Grub-rgyal Tshe khrid bla brgyud skor) 1685

B

Ba-so Chos-kyi-rgyal-mtshan 1396

Ba-so Chos-rgyan 1240, 1251, 1531, 1941

Ba-so Chos-rje 1434

Bde-ba-can-pa 1636

Bde-can-pa?, corrected to Bde-ba-can-pa 1636

Bhaiṣajyaguru, the five families/kula of (Sman-bla rigs lñaḥi skor) 1560f.

Bhaiṣajyaguru-sūtra-vidhi (T. Sman-blaḥi-mdo-chog bla brgyud skor) 1565f.

Bi-ma-mi-tra = Vimalamitra 1715

Bkra-śis-dpal see Stag-luṅ-thaṅ-pa B.

Bkra-śis-dpal-ldan see Hjam-dbyaṅs chos-rje B.

Bkra-śis-sde (not -lde) 1575

Bkra-śis-stobs-rgyal, chos-rgyal 1619

Bla-chen Dge-ba-rab-gsal 2076

Blo-bzaṅ-chos-rgyan see Panchen B.

Blo-bzaṅ-don-grub see Dben-sa-pa B.

Blo-bzaṅ-hjigs-med-dbaṅ-po see Dhul-chu B.

Blo-bzaṅ-thugs-rje, Spah-luṅ 1284

Blo-bzaṅ-ye-śes see Pan-chen B.

Blo-ldan-mchog-sred 1653

Blo-ldan-śes-rab see Rñog-lotsā B.2080

Bram-ze-che 1751 = Brāhmaṇa[-jātaka]

Bram-ze dkaḥ-thub-can 1758

Bran-ti Dkon-mchog-skyabs 1608

Brgya-byin 1750 = Śakra[-jātaka] Jm.73

Bslab-gsum-rgyal-mtshan 1492

Bsod-nams-rgyal-mchog 1480

Bstan-paḥi-dbaṅ-phyug see Panchen Lama V 1932

Bstan-paḥi-ñi-ma see Khams-sprul B. 2120

Bstan-paḥi-ñin-byed see Dpal-spuṅs Si-tu B.

Buddhas of the Ten Directions 1084-1093

Byams-chen chos-rje Śākya-ye-śes 2032

Byams-pa-chos-grags, corrected to Mtshuḥs-med-byams-

Byams-paḥi-stobs = Maitrībala[-jātaka] 1747

Byaṅ-chen-rten stūpa, corrected to Mahābodhi stūpa 2203

Byaṅ-chub-mchod-rten = Mahābodhi stūpa 2203

Byaṅ-sems-chen-po = Mahābodhi[-jātaka] 1762

Bya Śiṅ-rta-mo 1773

Bzod-par-smra-ba = Kṣāntivādin 1767

C

Chos-grags *see* Ņi-phug-pa C.

Chos-kyi-dbañ-phyug *see* (present) Panchen Lama VII 1934

Chos-kyi-dbañ-po *see* O-rgyan Hjigs-med C.

Chos-kyi-fii-ma *see* Panchen C.

Chos-kyi-rdo-rje, grub-chen 1242

Chos-kyi-rgyal-mtshan *see* Ba-so C.

Chos-rgyal bcu = ten early kings of Tibet 1882-1891

Chos-rgyal bdun = seven dharmarāja 2036-2042

Chos-rgyan *see* Ba-so C.

Chos-rgyan *see* Se-ra rje-btsun-pa Chos-rgyan

Chos-skyabs-bzañ-po 1225

Chos-skyoñ-bzañ-po, Zha-lu-lo-tsa *see* Dharmapālabhadra

D

Dalai Lama XIII Thub-bstan-rgya-mtsho 1303

Dam-pa-dkon-mchog chos-kyi-rje, corrected to Dkon-mchog chos-rje 1614

Dam-pa-saṅs-rgyas *see* Pha-gcig D. 2077

Dam-pa the great yogīśvara, corrected to Rual-hbyor-dbañ-phyug 1612

Dben-sa-pa Blo-bzañ-don-grub 1244, 1250, 1533, 1645, 1927

Dgañ-ldan-dar-rgyas 1503

Dgañ-rab-rdo-rje 1711

Dge-ba-rab-gsal *see* Bla-chen D.

dharmarāja *see* seven d.

Dharmaśrī *see* Smin-gliñ lo-chen D. 162

dkaḥ-chen *see* proper name

Dkon-mchog chos-rje 1614

Dños-grub-rgya-mtsho, Thañ-cag-pa 1359

Dñul-chu Blo-bzañ-hjigs-med-dbañ-po 15

Dñul-chu rgyal-sras Thogs-med-bzañ- 1639

Dombhi-pa 1104

Dpañ-bo = Śūra (author of Jātakamāla) 1841

Dpal-ldan-hphreñ = Śrīmālā 1601

Dpal-ldan-htsho-byed 1609

Dpal-ldan Zur-phug-pa, corrected to Kun-mkhyen Z.

Dpal-spunś Si-tu Bstan-paḥi-ñin-byed 2117

Druñ-pa *see* proper name

Dus-gsum-mkhyen-pa *see* Karmapa D. 2085

Dvags-po Hjam-dpal-lhun-grub 1551

Dvags-po Zla-hod-gzhon-nu 1690

Dza-sprul Hjam-dpal-rol-paḥi-blo-gros *see* Ņin-luñ D. 2121

E

Eight Aspects of Guru Padmasambhava (Guru mtshan brgyad; Tucci 1949:540) 1651-1658

Eighteen Arhats 2123f.

Eightyfour Mahāsiddhas 1096f.

Ekadaśa-mukha Mahakāruṇika (T. Thugs-rje-chen-po bcu-gcig-zhal) 1626

G

Ghaṇṭāpāda, delete 1512

Glañ-chen 1769

Glañ-thaṇ-pa Rdo-rje-sch-gc 2097

Glu-dbyaṅs-can 1162

Goh-dkar Rdo-rje-gdan-pa Kun-dgañ-rnam-rgyal 2104

Gro-bo-lod, corrected to Rdo-rje-gro-lod 1657

gro-lod *see* Rdo-rje-g.

grub-chen *see* proper name

Grub-chen brgyad-cu-rtsa-bzhi = 84 Mahāsiddhas 1096f.

Grub-paḥi-rgyal-mo *see* Ma-gcig G.

Gsañ-ḥdus-kyi bla brgyud skor 1310f.

Gsañ-sñags-sdoñ-po *see* Ti-phug G.

gter-ston Gra-pa Mhon-śes 2112

Gtsug-phud-byañ-chub = Cuḍḍabodhi [-jātaka] 1760

Gu-ge grub-chen Tshul ... *see* M.ñah-ris G.
Gu-ru mtshan-brgyad = Eight Aspects of
Guru Padmasambhava 1651-1658

G.yu-thog-sñiñ-thig bla brgyud skor 1600f.

G.yu-thog Yon-tan-mgon-po 1602

Gzuñ-hdzin-hkhrul-pa, corrected to Sen-
ge-rgyab-pa 1726

H

hbañs fier-lña 1659f.

Hbras Gtsañ-pa Thub-bstan-ñin-byed 2027

Hbras Mi-ñag Ye-śes-dbañ-ldan 2028

Hbras Sgo-mañ-khañ-gsar-pa Ñag-dbañ-
thub-bstan Chos-kyi-dbañ-phyug 1300
see Ñ.

Hbro-lotsava Śes-rab-brtsegs 2070

Hbrom-ston Rgyal-baḥi-hbyuñ-gnas 1892

Hdus-sroñ-mañ-rje 1889

Hgro-baḥi-gñen, corrected to Dgañ-ldan-
dar-rgyas 1503

Hjam-dbyaṅs chos-rje Bkra-śis-dpal-ldan
2031

Hjam-dbyaṅs-grags-pa = Mañjuśrīkīrti 1917

Hjam-dbyaṅs-mkhyen-brtse 1595

Hjam-dbyaṅs-mkhyen-brtseḥi-dbañ-po
1736

Hjam-dbyaṅs-nam-mkhañ (not-rgyal-po at
end) 1487

Hjam-dpal-btes-gñen 1712

Hjam-dpal-grags-pa(Tib.) = Mañjuśrīkīrti
2043

Hjam-dpal-lhun-grub *see* Dvags-po H. 1551

Hjam-dpal-rol-paḥi-blo-gros *see* Ñin-luñ
Dza-sprul II. 2121

Hjam-dpal-tshul-khrims, the second incar-
nate lama of Tshe-gliñ monastery
2007

Hjam-paḥi-dbyaṅs 1566

Hjig-rten-mgon-po, skyob-pa 1518, 1692

Hjigs-mdzad Gñin-rjeḥi-gśed, Bhairava
Yamāntaka 1416

Hjigs-med Chos-kyi-dbañ-po *see* O-rgyan II.

Hjigs-med Hphrin-las-hod-zer 1731

Hjigs-med Rgyal-baḥi-myu-gu 1732

Hkhor-lo-bde-mchog-gi bla brgyud skor
1366f.

Hphags-pa-śes-rab, corrected to Zañs-dkar-lo-
tsa Śes-rab-dpal 2081

Hphags-pa-skyabs, Thañ-spe 1335

Hphags-ye-śes-bzañ, corrected to Ye-śes-
bzañ-po 1629

Hphags-yul gsal-byed so-drug = The 36
eminences of Aryadeśa/India 1846-1881

Hphrin-las-hod-zer *see* Hjigs-med H. 1731

Hundred Jātakas 1739f.

Hva-ñañ 2140

J

Jñānasūtra (Dzñā-na-su-tra) 1714 *see* Ye-śes-
mdo

Kan-ta-pa, corrected to Tan-ta-pa

Karma-nirmita Rṣi-vidyājñāna (T. Hphrin-
las-sprul-pa Drañ-sroñ-rig-paḥi-ye-śes)
1563

Karma-pa Dus-gsum-mkhyen-pa 2085

Karma-pa Rañ-byuñ-rdo-rje (the author of
the additional jātakas 1774-1840) 1842

Khams-sprul Betan-paḥi-ñi-ma 2120

Khri-sroñ = Khri-sroñ-lde-btsan

Khri-sroñ-lde-btsan 1666, 1718, 1890

Khu-byug gñis-pa 1119

Khu-ston Brtson-hgrus-g.yuñ-druñ 1914

Kīlaya, corrected to Vajrakumāra 2167

Kloñ-chen-sñiñ-thig paramparā (Kloñ-chen-
sñiñ-thig bla brgyud skor) 1707f.

Klu-dbyaṅs-can, corrected to Glu-

Kluḥi-rnal-hbyor-ma (Tib.) = Nāga-yoginī
1315

Koñ-chen Nam-mkhañ-dpal-ba 1617

Koñ-sprul Yon-tan-rgya-mtsho 1737

Ku-ku-ri-pa 1107

Kun-dgañ-rgyal-mtshan *see* Sa-paṅ K.
 Kun-dgañ-rnam-rgyal *see* Goñ-di r Rdo-
 rje-gdan-pa K. 2104
 Kun-dgañ-smon-lam. Spru-luñ 151
 Kun-dgañ-sñiñ-po *see* Sa-chen K.
 Kun-mkhyen-karma-pa, corrected to
 Karma-pa Dus-gsum-mkhañ-pa 2085
 Kun-mkhyen Zur-phug-pa 1615

L

Lab-sgron *see* Ma-gcig L. 2166
 Legs-kyi-khyim = Ayogrha[-jāta-] 1771
 Leañ-skyā Nag-dbañ-chos-ldan 14
 Lee-btsun Sch-ge-dbañ-phyug 171
 Ldañ-ma Lhun-rgyal 1721
 Ldan-ma-rtse-mañs 1674
 Legs-blo-gros, corrected to Mel-og legs-blo-
 gros
 Legs-paṅi-śes-rab *see* Rñog-lo-tsañ L.
 Legs-par-pha-rol-phyin = Supāraga[-jātaka]
 1753
 Lhañi-dbañ-ldan 2042 (not -dpal-)
 Lhañi-dbañ-po 1756
 Lha-lde 1577
 Lhun-rgyal *see* Ldañ-ma L.
 Lo-chen Rin-chen-bzañ-po 2079
 Luñ-gi-dbañ-phyug 1215

M

Ma-gcig Grub-paṅi-rgyal-mo 1686
 Ma-gcig Lab-sgron 2166
 Mahābodhi-stūpa (Byañ-chub-mcho-rtten)
 2203
 Mahāmudrā-caryā-paramparā 1192
 Mahāmudrā-darśana-paramparā 113f.
 Ma-he = Mahiṣa[-jātaka] 1772
 Ma-taṅgi-pa (not Mataṅgi) 1317
 Mātāṅgipāda 1317
 Mchod-sbyin-byed (jātaka) 1749
 Mchog-gi-sde 1198 = Uttamasena?
 Mchog-legs-blo-gros (not Legs-) 1390
 Me-tog, corrected to Me-to-pa

Me-to-pa 1179

Mi-ñag Ye-śes-dbañ-ldan *see* Hbras M. 2028

Mi-pham-mgon *see* Rgyal-tshab Mi-pham-
 mgon-po

Mi-pham-rgyal-mo 2163

Mi-pham Smra-baṅi-sch-ge 1738

Mkhas-choy, corrected to Luñ-gi-dbañ-phyug
 1215

Mkhas-grub Sañs-rgyas-ye-śes 1257

Mkhas-grub-zur-mkhar-mñam-ñid-rdo-rje,
 corrected to Zur-mkhar Mñam-ñid-rdo-
 rje 1615

Mkhas-pa Ni-hbum 1724 *see* Ni-hbum

Mkhyen-brtse, corrected to Hjam-dbyaṅs-
 mkhyen-brtse 1595

Mkhyen-brtsehi-dbañ, corrected to Hjam-
 dbyaṅs-mkhyen-brtsehi-dbañ-po 1736

Mñah-bdag Khri-sroñ (King Tisong-detsen)
 1666

Mñah-bdag-ñah Ni-ma-hod-zer 1893

Mñah-ris Gu-ge grub-chen Tshul-khrims-bzañ
 po 2118

Mñam-ñid-rdo-rje *see* Zur-mkhar M.

Mtsho-rgyal yum, corrected to Ye-śes-
 mtsho-rgyal 1719

Mtshuñs-me-l-byams-pa-chos-grags 2025

Myur-mdzañ Ye-śes-mgon-po phyag-drug-pa=
 ♦Ṣaḍbhujā Jñāna-Mahākāla *see* M. 2113

N

Ña-chen, Byañ-sems = Matsya[-jātaka] 1754

Nāḍi-dākinī-paramparā (Na-ro-mkhañ-spyod-
 maṅi-bla brgyud skor) 1466f.

Nāga-yoginī 1315

Ñag-dbañ-blo-bzañ-bstan-paṅi-rgyal-mtshan,
 the third incarnate lama of Tshe-gliñ,
 2022

Ñag-dbañ-blo-bzañ-thub-bstan-rgyal, corrected
 to Ñag-dbañ-blo-bzañ-bstan-paṅi-rgyal-
 mtshan, the third incarnate lama of Tshe-
 gliñ 2022

Nag-dbañ-byams-pa *see* Phur-lcog N.
 Nag-dbañ-chos-hphel, the first incarnate
 lama of Stag-brag 2005
 Nag-dbañ-chos-kyi-grags-pa 1994
 Nag-dbañ-chos-ldan *see* Lcañ-skyā N.
 1443
 Nag-dbañ-luñ-rtogs-yon-rgya-mtsho 2010
 (not 'rgyam)
 Nag-dbañ-rdo-rje, corrected to Dgañ-ldan-
 dar-rgyas 1503
 Nag-dbañ-tshul-khrims (Tshe-smon-glin
 sku-hphren dañ-po = the first incarnate
 lama of Tshe-smon-glin monastery)
 1996;
 Nag-gi-dbañ-phyug, Pham-gcuñ 1381
 Ni-phug-pa Chos-grags 1632
 Nam-mkhañ-dpal-ba *see* Koñ-chen N.
 Nañ-pa = Hañsa[-jātaka] 1761
 Na-roñi chos drug bla brgyud skor 1510f.
 Na-ro-mkhañ-spyod-mahi bla brgyud skor
 1466f.
 Nāthapāda? (T.Na-ta-pa) 1172
 Ni-ma-gro-mo-che, Snar-thañ 1583
 Ni-mañi-dkyil-hkhor-snañ-ba-dam-pañi-
 dpal 1090
 Ni-ma-hod-zer *see* Mñañ-bdag-ñañ N.
 Nin-luñ Dza-sprul Hjam-dpal-rol-pañi-blo-
 gros 2121

O

O-rgyan Hjigs-med Chos-kyi-dbañ-po 1734

■

Padma-rgyal-po 1654
 Pañ-chen Blo-bzañ-chos-rgyan 1400
 Pañ-chen Blo-bzañ-ye-śes 1402, 1649
 Pañ-chen Chos-kyi-ñi-ma, Pañ-chen Thub-
 bstan-chos-kyi-ñi-ma 1461
 Pañ-chen Phyogs-lha-hod-zer 2098
 Pañ grub bdun = Seven pañḍita-siddhas
 1892-1898
 Pha-boñ-kha Bdc-chen-śñiñ-po 1294

Pha-gcig Dam-pa-saṅs-rgyas = Pha-dam-pa
 2077 .

Phag-mo-gru-pa 1691
 Pham-gcuñ Nag-gi-dbañ-phyug 1381
 Phur-lcog Byams-pa 1301
 Phur-lcog Byams-pa-tshul-khrims-bstan-hdzin
 1302 *see* B.
 Phur-lcog Nag-dbañ-byams-pa 1268, 1404
 Phyogs-lha-hod-zer 2098
 Phyug-poñi-bu 1757

R

Rañ-byuñ-rdo-rje *see* Karma-pa R.
 Ras-chuñ Rdo-rje-grags-pa 1688
 Rdor-hdzin Dkon-mchog-rgyal-mtshan *see* D.
 Rdo-rje-grags-pa *see* Ras-chuñ R.
 Rdo-rje-gro-lod 1657
 Rdo-rje-g.yaṅ-mo-bsil 2198
 Rdo-rje-gzhon-nu (Tib.) = Vajrakumāra 2167.
 Rdo-rje-hjigs-byed bla brgyud skor 1416f.
 Rdo-rje-kun-bzañ-ma 2191
 Rdo-rje-rgyal-po *see* Sru-pa R.
 Rdo-rje-señ-ge *see* Glañ-thañ-pa R.
 Rgya-chen spyod brgyud skor = Mahāmudrā-
 caryā-paramparā 1192f.
 Rgyal-bañi-hbyuñ-gnas *see* Hbrom-ston R.
 Rgyal-bañi-myu-gu *see* Hjigs-med R.
 Rgyal-bu-zla-ba = Sutasoma[-jātaka] 1770
 Rgyal-mtshan, corrected to Bslab-gsum-rgyal-
 mtshan
 Rgyal-tshab Mi-pham-mgon-po 1192
 Rgya-mtsho-dbañ-phyug 1643
 Ri-boñ, byañ-sems = Śaśa[-jātaka] 1745
 Ri-dvags Ru-ru = Ruru[-jātaka] 1765
 Rig-hdzin mchog brgyad (Tib.) = Eight
 Vidyādhara 1184-1191
 Rig-pañi-khu-byug che-ba 1197
 Rigs-ldan ſer-lña = Twentyfive Kulika Kings
 of Śambhala 2043
 Rin-chen *see* Rma-thog R.
 Rin-chen-ldan *see* Spyān-śha R.

- Rin-chen-mgon-po *see* Spyān-shā R.
 Ris-med tradition 2073f.
 Rma-thog Rin-chen 1682
 Rnal-hbyor-dbañ-phyug 1612
 Rhog-lo-tsa Blo-ldan-śes-rab (Brag g.yab che-tshañ) 2080
 Rñog-lo-tsa Legs-pañi-śes-rab (Brag g.yab chuñ-tshañ) 1913
 Rtse-tshogs mkhan-chen Tshul-khriñ ts-rin-chen 2099
 Rva-sgreñ sku-hphreñ dañ-po/chen Nāg-dbañ-chos-grags 1993
- S
- Sa-chen Kun-dgañ-sñiñ-po 1384
 Śākyañi-rgyal-po = Śākyarāja 1739
 Śākyarāja (T. Śākyañi-rgyal-po) 1739
 Śākya-sch-ge 1656
 Śākya-ye-śes *see* Byams-chen Chos-ri Ś. 2032
 Sañs-rgyas-bstan-pa-rgya-mtsho, corrected to Rgya-mtsho-dbañ-phyug
 Sañs-rgyas-dbon (not -dpon) 1233
 Sañs-rgyas-ye-śes, slob-dpon 1327
 Sa-pap Kun-dgañ-rgyal-mtshan (Sa-pap = Sa-skyā Pañḍita) 1387, 1923
 Shyin-pa-dpañ-ba (Tib.) = Śreṣṭhi-jātak 1743
 Sdom-brtson ñur-smrig-hchañ-ba = Dala Lamas I-XIV 1899f.
 Sems-dpañ-sreg-pa 1755
 Señ-ge-dbañ-phyug *see* Lce-btsun S.
 Señ-ge-rgyab-pa 1726
 Señ-ge-sgra-sgrogs 1658
 Se-ra rje-btsun-pa Chos-rgyar 1289 *see* Chos-rgyan
 Ser-byes Brag-ri Blo-bzañ-luñ-rigs-rgya-mtsho *see* Ba-ri rin-po-che Blo.
 Ser-smad lha-btsun Blo-bzañ-thub-bstan Dge-legs-rab-rgyas *see* B.
 Śes-rab-brtsegs (not -grags), *see* Hbro-lotsava 2070
 Śes-rab-bzañ-po *see* Tai-lo Ś.
 Śes-rab-dpal *see* Zañs-dkar lotsā Ś. 2081
 Seven dharmarāja of Kālacakra 2044-2042
 Sgom-sde Nam-mkhañ-rgyal-mtshan *see* N.
 Sgra-dbyañs-mi-zad-sgrogs-pa 1095 (correct)
 Si-tu Bstan-pañi-ñiñ-byed *see* Dpal-pañs S.
 Six Dharma of Naropa, parampañi of the (zab lam Na-roñi chos drug bla brgyud skor) 1510f.
 Skyob-pa Hñig-rten-mgon-po 1518, 1692
 Sman-blañi-mdo-chog bla brgyud skor 1565f.
 Sman-bla rigs lña 1560f.
 sman-chen Ratna *see* Zul-phu s.
 Smin-gliñ lo-chen Dharmaśrī 1624
 Smra-bañi-señ-ge *see* Mi-pham S.
 smyuñ-gnas bla brgyud skor 1626f.
 Snar-thañ Bstan-pañi-ñi-ma, corrected to Snar-thañ Ñi-ma-gro-mo-che
 Snar-thañ Ni-ma-gro-mo-che 1583
 Span-luñ Blo-bzañ-thugs-rje 1284
 Spreñu = Mahākapi[-jātak] 1763
 Spreñuñi-rgyal-po 1766
 Spru-luñ Kun-dgañ-smon-lam 1586
 Spyān-ras-gzigs-kyi ñkhruñs-rabs skor = jātakas of Avalokita 1843f.
 Spyān-shā-rin-chen, corrected to Spyān-shā Rin-chen-mgon-po 1519
 Spyān-shā Rin-chen-ldan 1695
 Spyān-shā Rin-chen-mgon-go 1519, 1693
 Sroñ-btsan-sgam-po 1888
 Sru-pa-rdo-rje, corrected to Sru-pa Rdo-rje-rgyal-po 1633
 Sru-pa Rdo-rje-rgyal-po 1633
 Stag-luñ-thañ-pa Bkra-śis-dpal 2087
 Sum-ston Ye-śes-gzuñs 1603
 Śūra (Tib. Dpañ-bo), author of Jātakamālā 1841
- T
- Tai-lo Śes-rab-bzañ-po 1512

- Tampaka 1120
 .Tam-pa-ta, corrected to Tam-pa-ka
 Tan-ta-pa (not Kan-ta-pa) 1114
 Thams-cad-sgrol (Tib.) = Viśvantara
 [-jātaka] 1748
 Thaṅ-sag-pa Dños-grub-rgya-mtsho 1359
 .Thaṅ-spe Hphags-pa-skyabs 1335
 Thogs-mèd-bzaṅ-po *see* Dhul-chu rgyal-
 sras T.
 Tho-ri-sñan-btsan 1887
 Thub-bstan-chos-kyi-ñi-ma *see* Panchen
 Lama VI
 Thub-bstan-ñin-byed *see* Hbras Gtsan-pa T.
 Thugs-rje-chen-po bcu-gcig-zhal = Ekādaśa-
 mukha Mahākāruṇika 1626
 Ti-phug Gsaṅ-shags-sdon-po 1687
 Triraudra, corrected to Raudra Vajrapāṇi
 2168
 Tshaṅs-paḥi-hjig-rten-skyes 1768
 Tshogs-sbyin, corrected to Hva-śaṅ 2140
 Tshon-dpon-che 1759
 Twelve Buddhas, corrected to Buddhas of
 the Ten Directions
 Twentyfive Disciples of Padma-sambhava
 (Rje ḥbaṅs ñer-lñaḥi skor) 1659f.
 U
 upoṣatha paramparā (smyuṅ-gnas bla
 brgyud skor) 1626f.
 V
 Vajra-bhairava, paramparā of (Rdo-rje-
 hjigs-byed bla brgyud skor) 1416f.
 Vajrakumāra (Rdo-rje-gzhon-nu) 2167
 Vajrapāṇi, Raudra (Phyag-rdor Drag-po
 gsum-bsgril) 2168
 Vidyakokila the Elder 1197
 Vimalamitra (T. Bi-ma mi-tra) 1715

Y

- Ye-śes-bzaṅ-po 1629
 Ye-śes-dbaṅ-lan, corrected to Hbras Mi-
 ñag Y.
 Ye-śes-gzuṅs, Sum-ston 1603
 Ye-śes-mtsho-rgyal 1662, 1719
 Ye-śes-rgyal-mtshan *see* Yoṅs-ḥdzin paṇḍi-ta
 Ye-śes-rgyal-mtshan, dkaḥ-chen, *see* Yoṅs-
 ḥdzin paṇḍita of Tsho-tshog-gliṅ 1283
 Yoṅs-ḥdzin paṇḍi-ta Ye-śes-rgyal-mtshan
 1450, 1540
 Yoṅs-ḥdzin Phur-lcog Byāms-pa 1301
 Yoṅs-ḥdzin Śar-chos-gliṅ Thub-bstan-luṅ-
 rtogs-rnam-rgyal-hphrin-las 1296
 Yoṅs-ḥdzin Śar-pa-chos-rje-gliṅ Thub-bstan-
 luṅ-rtogs-rnam-rgyal-hphrin-las *see* Yoṅs-
 ḥdzin Gliṅ 1415
 Yoṅs-sprul Phur-lcog Byams-pa-tshul-khrims-
 bstan-ḥdzin 1302 *see* B.
 Yon-tan-mgon-po *see* G.yu-thog Y.
 Yon-tan-rgya-mtsho *see* Koṅ-sprul Y.
 Yuthok's Āyurveda (G.yu-thog-sñiṅ-thig bla
 brgyud skor) 1600f.

Z

- Zab-mo lta brgyud skor = Mahāmudrā-
 darśana-paramparā 1193f.
 Zaṅs-dkar-lotsā Śes-rab-dpal 2081
 Zhabs-druṅ *see* proper name
 Zha-lu-lo-tsa Chos-skyoḥ-bzaṅ-po *see* Dharma-
 pālabhadra 2084
 Zil-gyis-mi-non-pa = Aṣṭahya 1744
 Zla-ḥod-gzhon-nu *see* Dvags-po Z. 1690
 Zul-phu sman-chen Ratna 1610
 Zur-mkhar Mñam-ñid-rdo-rje 1615
 Zur-phug-pa *see* Kun-mkhyen Z.

5

THE THREE HUNDRED ICONS

The Three Hundred Icons were xylographed at Peking. It bears a Chinese ideograph on the right hand margins of the Tibeto-Mongol preface (termed *kha-byan* on folio 9b). The pages with illustrations and their dhāraṇīs on the verso do not have any signature. In the preface the work is referred to as *sku-brñan brgya-phrag-gsum* (f.2b) and *sku-brñan sum-brgya* (f.8b) – the latter is the title by which this pantheon is known throughout Mongolia.

The preface was written by the famous Lcān-skyā Qutuytu Rol-paḥi-rdo-rje or Lalitavajra who was the dominating lamaist personality at the Manchu Court of Ch'ien-lung (A.D. 1736-1795). Lalitavajra lived from A.D. 1717 to 1786 and so this pantheon can be dated to the eighteenth century.

The preface informs us that it depicts spiritual masters (*bla-ma*), tutelary deities or iṣṭadevata (*yi-dam*), Buddhas, Bodhisattvas, śrāvakas and pratyekabuddhas (*ñan-rañ*), vīras (*dpañ-bo*) and ḍakinīs (*mkhañ-hgro*), dharmapālas (*chos-skyoñ*) and other guardian deities (*bsruñ tshogs*). It opens with Śākyamuni, Mañjughoṣa and Maitreya(1-3); and as expected goes on to the six scholar-jewels of India(4-9), some mahāsiddhas (10-21), eminent teachers of India and Tibet (22-54), for Lamaism is essentially a way of the Guru or a guruyana. Thereafter appear the deities of the four classes of Tantras followed by the Thirtyfive Buddhas of Confession, and a diversity of guardian, medical, wealth-bestowing, life-giving, and auspicious deities.

Herebelow is a classification of the present pantheon:

- (1-3) Mañjughoṣa, Śākyamuni, Maitreya
- (4-9) Six Jewels of India (*rgyan drug*)
- (10-21) Prominent Mahāsiddhas
- (22-27) Indian gurus
- (28-30) Atiśa and his two Tibetan disciples
- (31-33) Marpa with his two disciples Gampopa and Milarepa (*mar mi brag gsum*)
- (34-36) Phadampa with his two Tibetan disciples
- (37-39) Three eminent Tibetan gurus
- (40-42) Tsoñ-kha-pa the founder of the Yellow Sect with his two chief disciples
followed by three others on f. 15
- (43-54) Prominent gurus of the Yellow Sect
- (55-60) Vajradhara and the Five Buddhas (all *yab-yum* or *naddha-yuga*)

- (61-63) Three iṣṭadevas (*gsaṅ bde hjigs gsum* Guhyasamāja, Śaṁvara, and Bhairava)
- (64-96) Deities of the four classes of Tantras, namely : the anuttarayoga-, yoga-, kriyā- and caryā- tantras.
- (97-131) Thirtyfive Buddhas of Confession.
- (132-135) —
- (136-142) Buddhas of Medicine
- (143-144) —
- (145-152) Eight Bodhisattvas
- (153-156) —
- (157-165) Goddesses
- (166-174) Hayagrīva, Vajrapāṇi, etc.
- (175-179) Pañcarakṣā
- (180-183) —
- (184-186) Garuḍas
- (187-189) Dākinīs
- (190-192) —
- (193-210) Eighteen Arhats
- (211-219, 221) Ten Krodha deities
- (220, 222) —
- (223-228) Five Dākinīs (*mkhaḥ-hgro sde lha*) and Viśvaḍākinī
- (229-237) Mahakāla, his Devī and the retinue of four
- (238-240) Dharmarāja
- (241-243) Mahākāla
- (244-246) Goddesses
- (247-252) Kāmadhātviśvarī + Svayambhūrajñī and the Goddesses of the Four Seasons
- (253-261) Mahākāla
- (262-264) Wealth-bestowing deities (Vaiśravaṇa)
- (265-270) " " (Jambhala)
- (271-276) Five Goddesses of Long Life and synergic Bhaiṣajya-devī
- (277-279) —
- (280-282, 284) Four Lokapālas
- (283, 285-288) —
- (289-291) Nāgarājas
- (292-300) Goddesses of the Eight Auspicious Emblems (*bkra-tis lha-mo brgyad aṣṭa-maṅgala-devī*) and synergic Āyurvājñī devī.

SIGNIFICANCE OF TIBETAN PANTHEONS FOR THE HISTORY OF BUDDHIST ART

The history of Buddhist art in India is conditioned by the paradigms created by Brian Houghton Hodgson (1800–1894) whom Eugene Burnouf called the “founder of the true study of Buddhism” (JRAS 1894:849). Ever since Hodgson’s concepts have dominated Buddhist studies, even though the last hundred years have witnessed a phenomenal development of the studies of Pali and Sanskrit, Tibeto-Mongolian and Sino-Japanese Buddhism. The Tibetan traditions have preserved Buddhism in its detailed Indian form and as such they enable us to reconsider the outdated formulations of Hodgson which have unfortunately continued to sway the minds of historians of Buddhist art to our day.

The Tibetan-Mongolian pantheons reproduced in this volume raise a host of questions. The classification in these pantheons reflects historical evolution, besides the ritual functions and the meditational contexts of the deities. To use Classical terms, both *darśana* (*lta*) and *caryā* (*spyod*) define the characteristics of a deity which lead to bewildering variations, for instance: Rocana in the Avatamsaka, evolves into Vairocana in the Abhisambodhi (Garbhadhātu maṇḍala in Sino-Japanese), culminates into Mahāvairocana in the Vajradhātu system, becomes more complex in the Māyājāla-tantra, and is Ekākṣara Cakravartī in the royal rites. Multiple variations, due to social, philosophical and other contexts, occur under the same name. The classification of the Tibetan pantheons enables us to understand them as separate entities pertaining to distinct systems.

The Eight Upaputra Bodhisattvas (*ñe-sras byañ-sems brgyad*) of the Aṣṭasāhasrikā pantheon on folios 8-11 of the original xylograph are the Mahayanic counterparts of the Eight Śrāvakas/Disciples (*ñan-thos mchog brgyad*) of the early tradition. The Eight Bodhisattvas are:

Mañjughoṣa	Sarva-nīvarṇa-viṣkambhin
Padmapāṇi/Avalokiteśvara	Vajrapāṇi
Kṣitigarbha	Ākāśagarbha
Samantabhadra	Maitreya

They replace the earlier Eight Śrāvakas: Śariputra, Maudgalyāyana, Subhūti, Mañicūārin, Kāśyapa, Upāli, Ānanda, and Aniruddha.

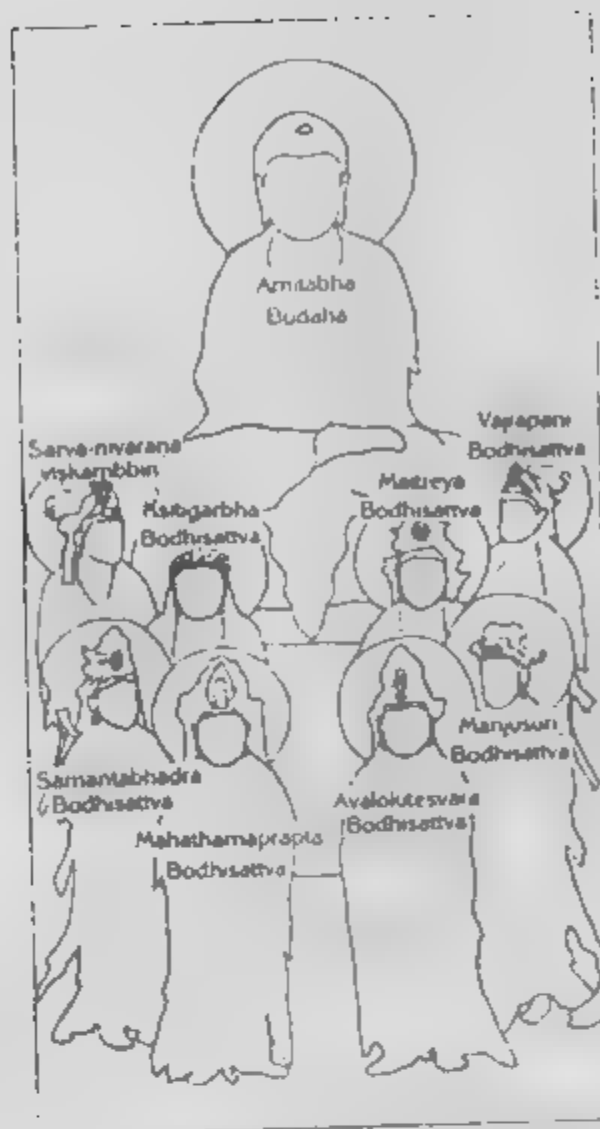
The Eight Bodhisattvas are the four aspects of the pair of Heaven and Earth lorded over by Indra and Brahmā. The four bodhisattvas of the first column symbolise logos, lotus, space, felicity of Brahmā as follows:

Mañjughoṣa	Logos of Brahmā (brahmaghōṣa)
Padmapāṇi	lotus, out of which Brahmā emanates
Kṣitigarbha	essence of space (kṣiti), the earth whose lord Brahmā is, termed Brahmā Sahāmpati in the Vedic and Buddhist traditions
Samantabhadra	Brahmā leads to all-round (samanta) felicity (bhadra).

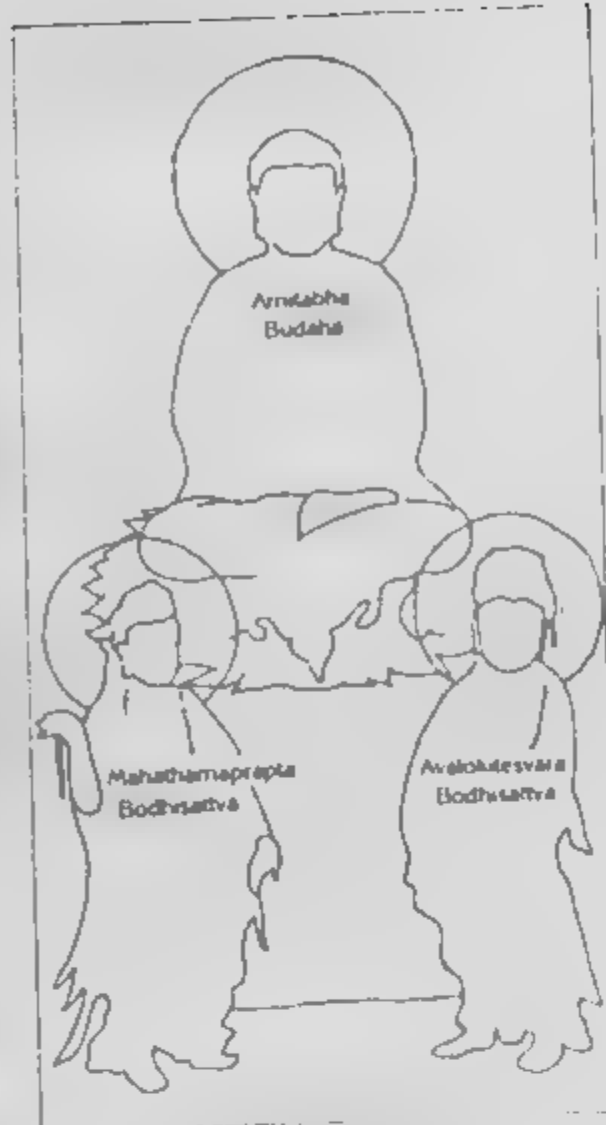
The other four bodhisattvas in column b symbolise the absolving of hindrances, vajra, heaven and the heavenly bliss of Indra:

Sarva-nīvarana-viskambhin	removes the veil of sins, just as Indra slays Vṛtra the hindrance to life
Vajrapāṇi	vajra of Indra
Ākāśagarbha	essence of the sky, the Heaven, for Indra is the King of gods (<i>Śakro devānām indrah</i>)
Maitreya	maitrī of the Future Buddha.

The Eight Bodhisattvas accompany Amitābha: Mañjuśrī instead of Mañjughoṣa (above) and Mahāsthāmaprāpta in place of Ākāśagarbha (above). The natural pairs were lost sight



Amitabhas and Attendants



Amitabha Triad

of and resulted in substitutions: Ākāśagarbha and Kṣitigarbha representing the quintessence of Heaven(*ākāśa*) and Earth(*kṣiti*) were not understood and Ākāśagarbha was missed.

The Eight Bodhisattvas are the subject matter of special texts, like the *Aṣṭa-maṇḍalaka-sūtra* by Amoghavajra (T 1167) and *Dharmabhadra* (T 1168a). In later development of Tantric maṇḍalas, they continued to play a fundamental role: they were the major acolytes of Vairocana in the Garbha maṇḍala, who is more correctly known as Abhisambodhi Vairocana in the Tibetan tradition. These eight can be paired as under:

Kṣitigarbha	Ākāśagarbha
Mañjughoṣa	Mañjuśrī
Avalokiteśvara	Sarva-nīvaraṇa-viśkambhin
Samantabhadra	Maitreya

In the second pair Mañjughoṣa represents Brahmā the wise with the hair-do of an ascetic who promulgates the Logos(*ghoṣa*) and Mañjuśrī is the handsome (*mañjuśrī*) young Indra.

The Eight Bodhisattvas had a higher enlightenment which was beyond the purview of the great śrāvakas. The *Gaṇḍavyūha* 17.22f minces no words to state that the leading śrāvakas could not visualise the great miracle taking place at Jetavana by the rays of the samādhi of the Tathāgata. They who were masters of the way of śrāvakas, sitting there in front of the Bhagavān himself, could not even see the miracles of the Buddha, nor could they see the vast congregation of the Bodhisattvas (*Gaṇḍavyūha* 19.14–26). From the śrāvakas to the Bodhisattvas was a development that was mirrored in Buddhist art. Modern works on the history of Buddhist art have not treated the Eight Bodhisattvas as a category, and have missed their variations in nomenclature and philosophical emphases. Thus they

are lumped together in one chapter in Bhattacharyya (1958:82-99), without consideration of their groupings. This chapter messes up sixteen Bodhisattvas in the Durgati-pariśodhana maṇḍala of Vairocana, and in the Dharmadhātu-vagīśvara maṇḍala of Mañjuśrī with the Eight Bodhisattvas. The same Bodhisattva has different attributes in varying contexts. The oversight of the various classifications has led and still leads to confusion. It is here that Tibetan pantheons provide starting points for evolving a clearcut taxonomy of Mahāyāna art. Visual representation of the lineages of historical and legendary Indian and Tibetan masters can be studied from the Tibetan pantheons which are specially rich for the tantras.

The Tibetan pantheons make us realise the ingenious creations of Amritananda who acted as an informant to Hodgson from 1823 onwards. These fabrications have percolated down to our day inspite of the large number of texts that have been edited since then, and the enormous Tibetan and Japanese iconographic sources made accessible since 1828 when Hodgson published his studies. Amritananda (1826:11b, 35b) named the deity Viśvapāṇi from the Sarva-durgati-pariśodhana without indicating its source. It has found a place in Getty (1928:101) who says: "Viśvapāṇi is very obscure. One seldom finds representations of the god...". Mallmann (1975:456) cites Viśvapāṇi from Bhattacharyya (1958:73) who says: "Viśvapāṇi is known in Tibet", on the basis of Getty. Getty refers to Pander, *Das Pantheon des Tschangtscha Hutuktu*. I have checked up Pander's monograph and have found no Viśvapāṇi.

The ingenious Pandit, answered a set of questions submitted by Hodgson about 1823, and some of them were written down in the Dharma-kośa-saṅgraha. This manuscript reveals his ingenuity: he created a prajñā (consort) and a bodhisattva (putra/ātmaja) for every Buddha, for example, Jvālātī is the prajñā of Dīpaṅkara, and Pradīpeśvara is his chief disciple (*mukhya śiṣya*, folio 6b, 7a). The words *putra* and *ātmaja* in Amritananda mean a disciple, or preferably chief disciple, and not a son.

The most serious violation has been the erroneous terms Dhyāni-Buddha and Dhyāni-Bodhisattva. They have misled Buddhist studies for the last 160 years. In the Dharma-kośa-saṅgraha (f. 94b) Amritananda has the word *dhyānī bodhisattva* in the sense of "a bodhisattva in dhyāna mudrā". It is a descriptive expression and not a term of categorisation. Amritananda has not used the two terms in his replies to Hodgson. He must have been conversant that the Mahākaruṇāgarbha and Vajradhātu maṇḍalas have different names of the Five Buddhas and are correlated to vijñāna and jñāna respectively. The Vajradhātu maṇḍala is based on the Sarva-tathāgata-tattva-saṅgraha (STTS), whose important doctrine is wisdom, the knowledge (jñāna) innate in all living beings, but truly utilized only by the Buddhas. The Vajradhātu maṇḍala is the symbolical representation of individual jñāna that leads to perfect enlightenment. It is also called the maṇḍala = jñāna. There are a number of enumerations of the Five Buddhas. The differing names of the Five Buddhas in the "Twin Maṇḍalas" are as follows:

Vajradhātu-maṇḍala	Mahākaruṇā-garbha-maṇḍala
Vairocana	Vairocana
Akṣobhya	Ratnaketu
Ratnasambhava	Śaṅkusuṃita-rāja
Amitābha or Lokēśvara-rāja	Amitāyus
Amoghasiddhi	Divya-duṇḍubhi-megha-nirghoṣa

The Five Buddhas of the Vajradhātu correspond to the following five jñāna: dharmadhātu-svabhāva-jñāna, ādarśa-jñāna, samatā-jñāna, pratyavekṣaṇā-jñāna, kṛty-ānuṣṭhāna-jñāna. For details see Tajima 1959:260-266.

Thus, it is clear that Hodgson speaks of the Five Buddhas of the Vajradhātu. Amrit-

ananda (folio 8b) says: *jñāna-yogena . . . Vairocana-nāmānam asṛjat*. Hodgson (1828:28) speaks of *jñāna* and *dhyāna*. *Dhyāna* is not warranted by Amritananda. Hodgson coins the term *Dhyāni-Buddhas* to distinguish them from a similarly coined term *Mānuṣi-Buddhas*. He extends this further: as there are *Dhyāni-Bodhisattvas*, so are *Mānuṣi-Bodhisattvas*. The system of *Dhyāni-Buddhas* and *Dhyāni-Bodhisattvas*, and the collateral *Mānuṣi-Buddhas* and *Mānuṣi-Bodhisattvas* was neat and logical: logic needed no historic authority. And, no authority was cited for the nomenclature.

The authority of the *Kāraṇḍa-vyūha* cited by Hodgson (1828:42) spoke of the "five Buddhas" without the epithet *dhyāni*. The notes supplied by Amritananda (1826:16) to Hodgson also do not speak of *dhyāna*. Hodgson (1828:27) has interpolated *dhyāni* out of his preconceived notion that it "is derived from the Sanskrit name for that abstracted musing which has found more or less favour with almost all the Asiatic religionists, but which is peculiarly and pre-eminently characteristic of Buddhism". It stems from the collocation and then substitution of *jñāna* by *dhyāna* (Hodgson p.27: "The names and graduation of these *Jñānas*, *Dhyānas*, and *Buddhas* are thus: . . .").

Terminological confusion became worse confounded when Amritananda tried to explain Buddhist systems in Hindu terms: "we have nine *Purāṇas*, called the 'Nine Dharmas'" (Hodgson 1828:49). The *Nava Dharma* are the nine fundamental texts of the Nepalese Buddhists. They have nothing in common with the Hindu *Purāṇas*, nor with Buddhist *sthala-purāṇas* like the *Svayambhū-purāṇa*. Hodgson framed his questions in a theistic way, and Amritananda seems to have been conditioned more by Hindu ideas in general formulations than by complex Buddhist distinctions. The confusion of Hindu and Buddhist ideas brought into being an improper imposition of theistic constructs like *aiśvarika*: "The deduction of the five *Dhyani Buddhas*, and the five *Dhyani Bodhisattvas*, from *Ādi-Buddha*, according to the *Aiśvarika Bauddhas*" (p.54).

Kern (1898:64, 96) speaks of "the five *Dhyāni-Buddhas* of the Mahayanists". It was never clarified that the Five Buddhas pertain not to *Mahāyāna* but to the *Vajradhātu-maṇḍala* of the *Yoga-Tantras*. Getty (1928:28) perpetuates the fallacious term *Dhyāni-Buddhas*, though she has rightly correlated the Five Buddhas to Sino-Japanese Esoteric Buddhism and pointed out that in Japanese Buddhism there is no term like *dhyāni*. Glase-napp (1940:82) says that the term *Dhyānibuddha* has not been found in Indian texts so far and is also incorrect. It signifies a "meditating" Buddha and not a Buddha "originating through meditation". Edgerton says in his Dictionary (1953:287b, 400b): "I have failed to note any actual occurrence of *dhyāni*-(*buddha*, -*bodhisattva*) in my texts".

The wrong terminology of *Dhyāni-buddha* and *Dhyāni-Bodhisattva*, started by Hodgson in his brilliant simplification of complex Buddhist ideas was fostered by Burnouf through his *Introduction à l'Histoire du Bouddhisme Indien*. The blunder was aggravated when the Five Buddhas were taken as a core element of Buddhism in general and weaned away from the *Vajradhātu-maṇḍala* to which they belonged.

The Tibetan pantheons compel a reconsideration of the omissions and commissions, the misunderstandings and unhistorical perceptions that have played havoc in the correct interpretation of Buddhist iconography, not as isolated fragments but as parts of wholes, of entire systems of thought and their visualisation in sculptures and paintings. From the aniconic representations of the life of *Śākyamuni*, his narrative and cult images in human form, his *jātakas* and *avadānas*, down to *Śākyasimha* in *sambhogakāya*, *Bodhisattvas* as opposed to *śrāvakas*, entry of local *yakṣas* and *lokeśvaras* into Buddhist art, localised influences like *Maitreya* from Iranian *Mithra* or *Vajradhara/Vajrapāṇi* from *Zeus*, the continuous evolution of Light apotheosised as *Amitābha* → *Rocana* → *Vairocana* →

Maṇḍavairocana, the processes of transcendence (Ādibuddha Samantabhadra or Paramādibuddha Kālacakra), the lineages of the transmission of the Dharma, the guru-paramparā in art: all point to the urgent need of a fresh evaluation of the development of Buddhist art, and demand new identifications of some of the early sculptures. The pantheons have to be read in conjunction with the collections of dhāraṇīs and sādhanas in Sanskrit, Chinese and Tibetan.

LITERATURE CITED

- Amritananda 1826
Dharma-kośa-saṅgraha, ms. no. 8055 in the library of the Asiatic Society, Calcutta, ed. Lokesh Chandra, New Delhi 1973
- Bhattacharyya 1958
 Benoytosh Bhattacharyya, *The Indian Buddhist Iconography*, Calcutta (K.L. Mukhopadhyay)
- Edgerton 1953
 Franklin Edgerton, *Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary*, vol.2 Dict., New Haven (Yale University Press)
- Getty 1928
 Alice Getty, *The Gods of Northern Buddhism*, repr. Tokyo (Charles E. Tuttle Co.), 1962
- Glasenapp 1940
 Helmuth von Glasenapp, *Buddhistische Mysterien, die geheimen Lehren und Riten des Diamant-Fahrzeugs*, Stuttgart (W. Spemann Verlag).
- Hodgson 1828
 Brian Houghton Hodgson, *Essays on the Languages, Literatures and Religion of Nepal and Tibet*, repr. New Delhi (Manjusri Publishing House), 1972
- Kern 1898
 H. Kern, *Manual of Indian Buddhism*, repr. Delhi (Motilal Banarsidass), 1974
- Mallmann 1975
 Marie-Thérèse de Mallmann, *Introduction à l'iconographie du Tantrisme Bouddhique*, Paris (Adrien-Maisonneuve)
- T = Taishō edition of the Chinese Tripiṭaka, ed. Takakusu Junjiro and Watanabe Suigyoku, Tokyo 1924-1929
- Tajima 1959
 Ryujun Tajima, *Les deux grands maṇḍalas et la doctrine de l'esoterisme Shingon*, Tokyo (Maison Franco-Japonaise)

Edgerton 1953

Franklin Edgerton, *Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary*, Vol. II Dictionary, New Haven (Yale University Press).

Ferrari 1958

Alfonsa Ferrari, *Mk'yen brste's Guide to the Holy Places of Central Tibet*, Rome (IsMEO).

Fillozat 1941

Jean Fillozat, *Catalogue du Fonds Sanscrit*, Paris (Adrien-Maisonneuve), 1941.

Gordon 1959

Antoinette K. Gordon, *The Iconography of Tibetan Lamaism*, New York (Columbia University Press).

Grünwedel 1900

A. Grünwedel, *Mythologie des Buddhismus in Tibet und der Mongolei*, Leipzig (F. A. Brockhaus).

Heissig 1954

W. Heissig, *Die Pekinger lamaistischen Blockdrucke in Mongolischer Sprache*, Wiesbaden (Otto Harrassowitz).

Lalou 1933

Marcelle Lalou, *Répertoire du Tanjur d'après le Catalogue de P. Cordier*, Paris (Bibliothèque Nationale).

Lessing 1942

Ferdinand Diederich Lessing, *Yung-ko-kung*, Stockholm.

Lokesh Chandra 1961

Eminent Tibetan Polymaths of Mongolia, New Delhi (International Academy of Indian Culture).

Lokesh Chandra 1961a

Les Imprimeries tibétaines de Drepung, Derge et Pepung, *Journal Asiatique*.

Lokesh Chandra 1962

Lokesh Chandra, The Rin-lhan and Rin-hbyuñ, *Oriens Extremus* 8.

Lokesh Chandra 1963

Materials for a History of Tibetan Literature (repr. in 1981: Kyoto, Rinsen Book Co.)

M. = Mongolian

Miller 1959

R. J. Miller, *Monasteries and Culture Change in Inner Mongolia*, Wiesbaden (Otto Harrassowitz).

Mvy.

Sakaki, *Mahāvvyutpatti*, Tokyo, 1926.

- Nisp.
Benoytosh Bhattacharyya, *Niṣpannayogāvalī of Mahāpaṇḍita Abhayākaragupta*, Baroda (Oriental Institute).
- NW
René de Nebesky-Wojkowitz, *Oracles and Demons of Tibet*, Š-Gravenhage (Mouton & Co.).
- Oldenburg = 300 Icons
- Pander = 300 Icons
- Pott 1951
P. H. Pott, *Introduction to the Tibetan Collection of the National Museum of Ethnology*, Leiden (E. J. Brill).
- Roerich 1925
George Roerich, *Tibetan Paintings*, Paris (Paul Geuthner).
- Sādhanamālā.
Ed. B. Bhattacharyya, Baroda (Oriental Institute), 1925.
- Schmid 1964.
Toni Schmid, *Saviours of Mankind II, Panchen Lamas and Former Incarnations of Amitāyus*, Stockholm.
- Schulemann 1958.
G. Schulemann, *Geschichte der Dalai Lamas*, Leipzig.
- T. = Tibetan.
- Tāranātha.
Anton Schiefner, *Tāranātha's Geschichte des Buddhismus in Indien*, St. Petersburg, 1869.
- Toh.
Hakuju Ui et al., *A Complete Catalogue of the Tibetan Buddhist Canons* (Bkaḥ-hgyur and Bstan-hgyur), Sendai (Tohoku Imperial University), 1934.
- TSD.
Lokesh Chandra, *Tibetan-Sanskrit Dictionary*, Kyoto 1982 (Rinsen Book Co.).
- Tucci 1932.
Giuseppe Tucci, *Indo-Tibetica*, Roma (Reale Academia d'Italia).
- Tucci 1935.
Giuseppe Tucci, A propos the legend of Nāropā, *JRAS*.
- Tucci 1949.
Giuseppe Tucci, *Tibetan Painted Scrolls*, Rome.
- TWD.
A Catalogue of the Tohoku University Collection of Tibetan Works on Buddhism, Sendai, Japan 1953.

Twentyone Tārās

Lokesh Chandra, *Hymn to Tārā*, Aginsky xylograph entitled *Rje-btsun Sgrol-mahī phyag-htshal űl-śu-rtsa-gcig-ma*, with Sanskrit transliteration, Mongolian and Tibetan translations, New Delhi (International Academy of Indian Culture), 1967.

Waddell 1895

L. A. Waddell, *The Buddhism of Tibet or Lamaism*, London.

Wayman 1962

Alex Wayman, Analysis of the tantric section of the Kanjur related to Tanjur exegesis, *Indo-Asian Studies*, Vol. 1, ed. RaghuVira, New Delhi (International Academy of Indian Culture).

CONCORDANCE OF THE OLD NUMBERS OF THE NTMP 1-7
WITH THE NEW NUMBERS OF THIS BOOK

NTMP	New Nos.	NTMP	New Nos.	NTMP	New Nos.	NTMP	New Nos.
1	1	34	12	67	2	100	214
2	2	35	170	68	95	101	218
3	148	36	171	69	194	102	219
4	147	37	169	70	2	103	31
5	3	38	172	71		104	32
6	4	39	173	72	1	105	220
7	150	40	13	73	98	106	221
8	151	41	14	74	6	107	215
9	149	42	175	75	20	108	222
10	152	43	176	76	200	109	223
11	153	44	174	77	23	110	33
12	5	45	177	78	24	111	225
13	6	46	178	79	201	112	226
14	155	47	15	80	202	113	224
15	156	48	16	81	3	114	227
16	154	49	160	82		115	228
17	157	50	181	83		116	34
18	158	51	179	84	25	117	230
19	7	52	182		26	118	231
20	8	53	183		207	119	229
21	160	54	17		208	120	232
22	161	55	18	87	209	121	233
23	159	56	184	89	209	122	35
24	162	57	185	90		123	36
25	163	58	185	91		124	235
26	9	59	187	92		125	236
27	10	60	183	93	210	126	234
28	165	61	189		213	127	237
29	166	62	190	95	211	128	238
30	164	63	191	96	212	129	37
31	167	64	189	97	3	130	38
32	168	65	192	98	1	131	240
33	11	66	193	99		132	2

NTMP	New Nos.	NTMP	New Nos.	NTMP	New Nos.	NTMP	New Nos.
133	239	170	268	207	293	244	319
134	242	171	48	208	294	245	72
135	243	172	49	209	292	246	73
136	39	173	270	210	295	247	321
137	245	174	271	211	296	248	322
138	246	175	50	212	62	249	320
139	244	176	51	213	63	250	323
140	247	177	52	214	298	251	324
141	248	178	53	215	299	252	74
142	40	179	273	216	297	253	75
143	41	180	274	217	300	254	325
144	250	181	272	218	301	255	326
145	251	182	275	219	64	256	327
146	249	183	276	220	65	257	328
147	252	184	54	221	303	258	76
148	42	185	55	222	304	259	77
149	43	186	278	223	302	260	329
150	253	187	279	224	305	261	330
151	254	188	277	225	306	262	331
152	255	189	280	226	66	263	332
153	256	190	281	227	67	264	78
154	257	191	56	228	308	265	79
155	44	192	57	229	309	266	80
156	45	193	283	230	307	267	81
157	259	194	284	231	310	268	334
158	260	195	282	232	68	269	335
159	258	196	285	233	69	270	333
160	261	197	286	234	311	271	336
161	262	198	58	235	312	272	337
162	46	199	59	236	313	273	82
163	263	200	288	237	314	274	83
164	264	201	289	238	70	275	84
165	265	202	287	239	71	276	85
166	266	203	290	240	316	277	86
167	267	204	291	241	317	278	338
168	47	205	60	242	315	279	339
169	269	206	61	243	318	280	340

NTMP	New Nos.	NTMP	New Nos.	NTMP	New Nos.	NTMP	New Nos.
281	341	318	96	355	133	392	392
282	342	319	97	356	134	393	393
283	343	320	98	357	135	394	395
284	344	321	99	358	136	395	396
285	345	322	100	359	137	396	394
286	346	323	101	360	138	397	397
287	347	324	102	361	139	398	398
288	87	325	103	362	140	399	399
289	349	326	104	363	141	400	400
290	350	327	105	364	142	401	401
291	348	328	106	365	143	402	402
292	351	329	107	366	144	403	403
293	353	330	108	367	145	404	404
294	352	331	109	368	146	405	405
295	354	332	110	369	369	406	406
296	355	333	111	370	370	407	407
297	356	334	112	371	371	408	408
298	357	335	113	372	372	409	409
299	358	336	114	373	373	410	410
300	359	337	115	374	374	411	411
301	360	338	116	375	375	412	412
302	361	339	117	376	375	413	413
303	362	340	118	377	377	414	414
304	363	341	119	378	378	415	415
305	365	342	120	379	379	416	416
306	366	343	121	380	380	417	417
307	364	344	122	381	381	418	418
308	367	345	123	382	382	419	419
309	368	346	124	383	383	420	420
310	88	347	125	384	385	421	421
311	89	348	126	385	386	422	422
312	90	349	127	386	384	423	424
313	91	350	128	387	387	424	425
314	92	351	129	388	388	425	423
315	93	352	130	389	389	426	426
316	94	353	131	390	390	427	427
317	95	354	132	391	391	428	428

NTMP	New Nos.
429	429
430	430
431	431
432	432
433	433
434	434
435	435
436	436
437	437
438	438
439	439
440	440
441	441
442	442
443	443
444	444
445	445
446	446
447	447
448	448
449	449

NTMP	New Nos.
450	450
451	451
452	452
453	453
454	454
455	455
456	456
457	457
458	458
459	459
460	460
461	461
462	462
463	463
464	464
465	465
466	466
467	467
468	469
469	470
470	468

NTMP	New Nos.
471	471
472	472
473	474
474	475
475	476
476	477
477	478
478	479
479	480
480	473
481	481
482	482
483	484
484	485
485	483
486	486
487	487
488	488
489	489
490	490
491	491

NTMP	New Nos.
492	493
493	494
494	492
495	495
496	496
497	497
498	498
499	499
500	500
501	501
502	502
503	503
504	504
505	505
506	507
507	508
508	506
509	509
510	510

CONCORDANCE OF THE NEW NUMBERS OF THIS BOOK
WITH THE OLD NUMBERS OF NTMP 1-7

New nos.	NTMP	New Nos.	NTMP	New nos.	NTMP	New nos.	NTMP
1	1	34	116	67	227	100	322
2	2	35	122	68	232	101	323
3	5	36	123	69	233	102	324
4	6	37	129	70	238	103	325
5	12	38	130	71	239	104	326
6	13	39	136	72	245	105	327
7	19	40	142	73	246	106	328
8	20	41	143	74	252	107	329
9	26	42	148	75	253	108	330
10	27	43	149	76	258	109	331
11	33	44	155	77	259	110	332
12	34	45	156	78	264	111	333
13	40	46	162	79	265	112	334
14	41	47	168	80	266	113	335
15	47	48	171	81	267	114	336
16	48	49	172	82	273	115	337
17	54	50	175	83	274	116	338
18	55	51	176	84	275	117	339
19	61	52	177	85	276	118	340
20	67	53	178	86	277	119	341
21	70	54	184	87	288	120	342
22	71	55	185	88	310	121	343
23	77	56	191	89	311	122	344
24	78	57	192	90	312	123	345
25	84	58	198	91	313	124	346
26	85	59	199	92	314	125	347
27	91	60	205	93	315	126	348
28	92	61	206	94	316	127	349
29	96	62	212	95	317	128	350
30	97	63	213	96	318	129	351
31	103	64	219	97	319	130	352
32	104	65	220	98	320	131	353
33	110	66	226	99	321	132	354

New nos.	NTMP	New nos.	NTMP	New nos.	NTMP	New nos.	NTMP
133	355	170	35	207	86	244	139
134	356	171	36	208	87	245	137
135	357	172	38	209	89	246	138
136	358	173	39	210	90	247	140
137	359	174	44	211	95	248	141
138	360	175	42	212	93	249	146
139	361	176	43	213	94	250	144
140	362	177	45	214	100	251	145
141	363	178	46	215	107	252	147
142	364	179	51	216	98	253	150
143	365	180	49	217	99	254	151
144	366	181	50	218	101	255	152
145	367	182	52	219	102	256	153
146	368	183	53	220	105	257	154
147	4	184	56	221	106	258	159
148	3	185	57	222	108	259	157
149	9	186	58	223	109	260	158
150	7	187	59	224	113	261	160
151	8	188	60	225	111	262	161
152	10	189	64	226	112	263	163
153	11	190	62	227	114	264	164
154	16	191	63	228	115	265	165
155	14	192	65	229	119	266	166
156	15	193	66	230	117	267	167
157	17	194	69	231	118	268	170
158	18	195	68	232	120	269	169
159	23	196	74	233	121	270	173
160	21	197	72	234	126	271	174
161	22	198	73	235	124	272	181
162	24	199	75	236	125	273	179
163	25	200	76	237	127	274	180
164	30	201	79	238	128	275	182
165	28	202	80	239	133	276	183
166	29	203	81	240	131	277	188
167	31	204	82	241	132	278	186
168	32	205	83	242	134	279	187
169	37	206	88	243	135	280	189

New nos.	NTMP	New nos.	NTMP	New nos.	NTMP	New nos.	NTMP
281	190	318	243	355	296	392	392
282	195	319	244	356	297	393	393
283	193	320	249	357	298	394	396
284	194	321	247	358	299	395	394
285	195	322	248	359	300	396	395
286	197	323	250	360	301	397	397
287	202	324	251	361	302	398	398
288	200	325	254	362	303	399	399
289	201	326	255	363	304	400	400
290	203	327	256	364	307	401	401
291	204	328	257	365	305	402	402
292	209	329	260	366	306	403	403
293	207	330	261	367	308	404	404
294	208	331	262	368	309	405	405
295	210	332	263	369	369	406	406
296	211	333	270	370	370	407	407
297	216	334	268	371	371	408	408
298	214	335	269	372	372	409	409
299	215	336	271	373	373	410	410
300	217	337	272	374	374	411	411
301	218	338	278	375	375	412	412
302	223	339	279	376	376	413	413
303	221	340	280	377	377	414	414
304	222	341	281	378	378	415	415
305	224	342	282	379	379	416	416
306	225	343	283	380	380	417	417
307	230	344	284	381	381	418	418
308	228	345	285	382	382	419	419
309	229	346	286	383	383	420	420
310	231	347	287	384	386	421	421
311	234	348	291	385	384	422	422
312	235	349	289	386	385	423	425
313	236	350	290	387	387	424	423
314	237	351	292	388	388	425	424
315	242	352	294	389	389	426	426
316	240	353	293	390	390	427	427
317	241	354	295	391	391	428	428

New nos.	NTMP	New nos.	NTMP	New nos.	NTMP	New nos.	NTMP
429	429	450	450	471	471	492	494
430	430	451	451	472	472	493	492
431	431	452	452	473	480	494	493
432	432	453	453	474	473	495	495
433	433	454	454	475	474	496	496
434	434	455	455	476	475	497	497
435	435	456	456	477	476	498	498
436	436	457	457	478	477	499	499
437	437	458	458	479	478	500	500
438	438	459	459	480	479	501	501
439	439	460	460	481	481	502	502
440	440	461	461	482	482	503	503
441	441	462	462	483	485	504	504
442	442	463	463	484	483	505	505
443	443	464	464	485	484	506	508
444	444	465	465	486	486	507	506
445	445	466	466	487	487	508	507
446	446	467	467	488	488	509	509
447	447	468	470	489	489	510	510
448	448	469	468	490	490		
449	449	470	469	491	491		

1

THE PANTHEON OF THE MONGOLIAN KANJUR

1 Vajrasattva
T. Rdo-rje-sems-pa
M. Včir-a satu-a



2 Kālacakra
T. Dus-kyi-ḥkhor-lo
M. Čaγ-un kürdün (see introd.)



3 Cakrasaṃvara
T. Ḥkhor-lo-sdom-pa
M. Cakrasambara



4 Vajravārāhī
T. Rdo-rje-phag-mo
M. Vajravarahi

5 Kapāla-Hevajra

T. Thod-pa-kye-rdo-rje

M. ṣābala-tu ki včir



6 Nairātmyā

T. Bdag-med-ma

M. Bi ügei eke



7 Guhyasamāja

T. Gsañ-ḥdus

M. Niyuča quriyangrui (see introd.)



8 aṅjuśrī-vajra

T. Dpal-ḥjam-paḥi-rdo-rje

M. Mañjuśrī včir

9 Nāḍī-Ḍakini
T. Na-ro-mkhah-spyod
M. Naro oytaryui-yin yabudal-tu



10 Maitri-Ḍakini
T. Mai-tri-mkhah-spyod
M. Mīti oytaryui-yin yabudal-tu



11 Vārāhī
T. Phag-mo
M. Vārāhi eke



12 Kurukullā
T. Ku-ru-Kullā
M. Gurugulli ökin tngri

13 White Acala
Sita Acala
T. Mi-ryo-ba dkar-po
M. Čaṇan acala



15 Vajrabhairava
T. Rdo-rje-hjigs-byed
M. Bajar-biriv-a

14 Vajravidāraṇa
T. Rdo-rje-rnam-par-hjoms-pa
M. Bajar bidarana



16 Red Yamāntaka
R. ct Yamāntaka
T. Gsin-rje-gsed dmar-po
M. Ulayan yamandaga

17 Bhūtaḍāmara Vajrapāṇi
T. Phyag-rdor-hbyuñ-po-hdul-byed
M. Bhodi-nar-i nomuyadqayči včir-a-bani



18 Vajrapāṇi
T. Phyag-na-rdo-rje
M. Včir-bani



19 Vajrasattva
M. Bajar-satuva



20 Bhaiṣajyaguru
T. Sman-bla
M. Otači

21 Amitābha
T. Hod-dpag-med
M. Abida (see introd.)



22 Amitābha in sambhoga-kāya
T. Hod-dpag-med
M. Amitābha (see introd.)



23 White Mañjuśrī
Sita Mañjuśrī
T. Hjam-dpal-dkar-po
M. Čayan Mañjuśrī



24 Mañjuśrī on a Lion
Simha-vāhana Mañjuśrī
M. Čayan Mañjuśrī

25 Mārīci
T. Ḥod-zer-can-ma
M. Marici



26 Parnaśabarī
T. Lo-ma-g.yon-mo
M. Parnaśavari



27 Nīlāmbara-Dākinī
T. Mkhah-hgro-gos-sñon-can
M. Köke debel-tü dakini



28 Guhya-Dākinī
T. Gsañ-baḥi-mkhah-hgro
M. Ni yuṅa dakini

29 Thousand-armed Avalokiteśvara

Sahasra-bhuja Avalokiteśvara

- T. Phyag-ston spyan-ston Spyān-ras-gzigs
 M. Mingran yar-tu qomsim bodhi-satuva



30 Amoghapaśa

Lun-yod-zhags-pa

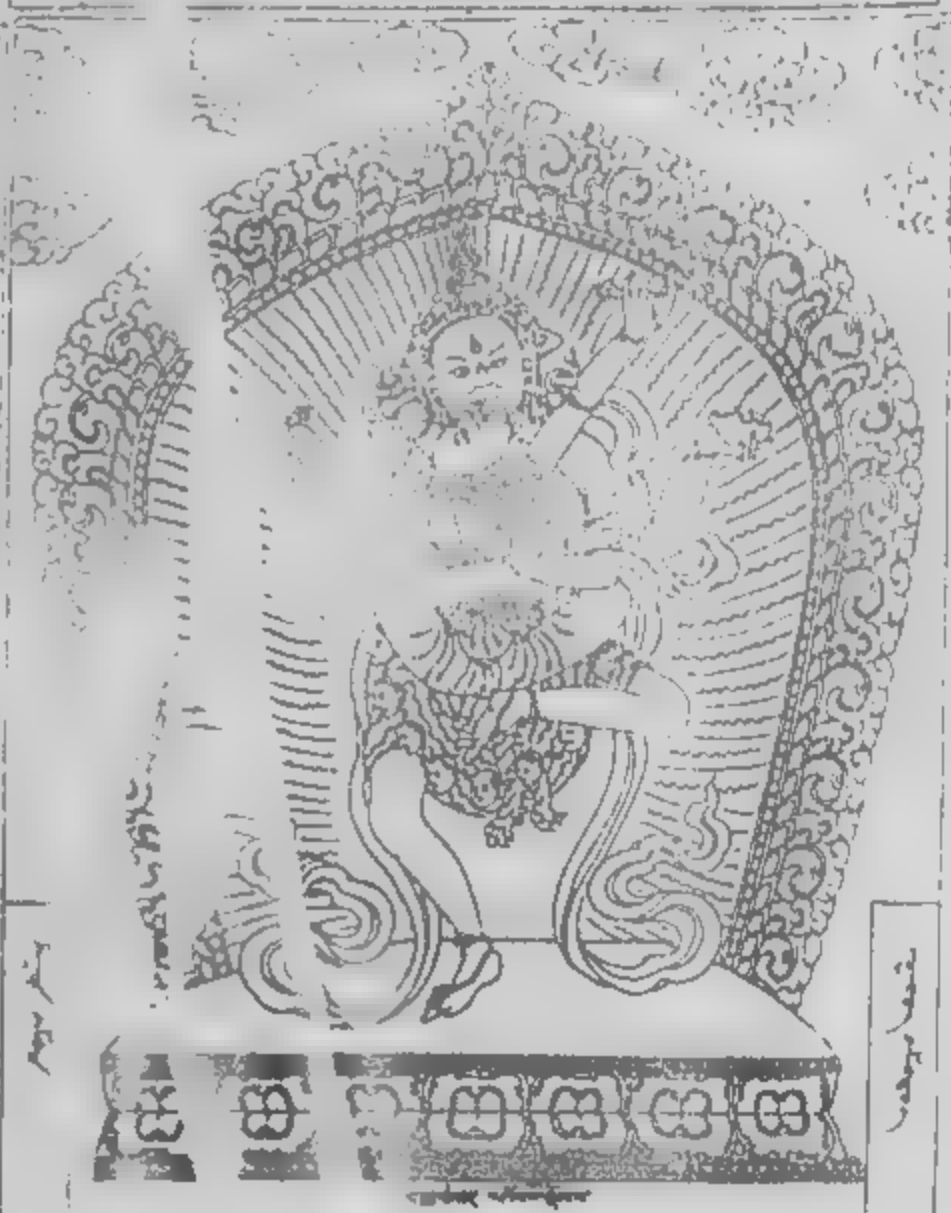
Amoga-paśa



31 Devajra

T. Kyeḥi-rdo-rje

M. Kyi včir



32 Cakrasambhara

Hkhor-i sdo pa

Cakr-a-s mba i

33 Vajradhara
T. Rdo-rje-hchañ
M. Včir-dhar-a



34 Vajravidāraṇa
T. Rdo-rje-rnam-par-hjoms-pa
M. Bajar bidaran-a



35 Hevajra
T. Kyeñi-rdo-rje
M. Kyi včir



36 Black Mañjuśrī
Kṛṣṇa Mañjuśrī
T. Hjam-dbyaṅs nag-po
M. Qar-a mañjuśrī

37 Śākyamuni
T. Śākya-thub-pa
M. Śākyamuni



38 Vajrapāṇi
T. Phyag-na-rdo-rje
M. Včir-bani



39 Candikā Devī
T. Lha-mo Tsanḍi-kā
M. Killing-tū ökin tngri



40 White Cakrasaṃvara
Sita Cakrasaṃvara
T. Hkhor-lo-sdom-pa-dkar-po
M. Čayan cakr-a-sambar-a

41 White Vārāhī
Sita Vārāhī
T. Phag-mo-dkar-mo
M. Čayan varaki



42 Uṣṇīṣavijayā
T. Gtsug-tor-rnam-rgyal
M. Uṣṇīṣa-bijay-a

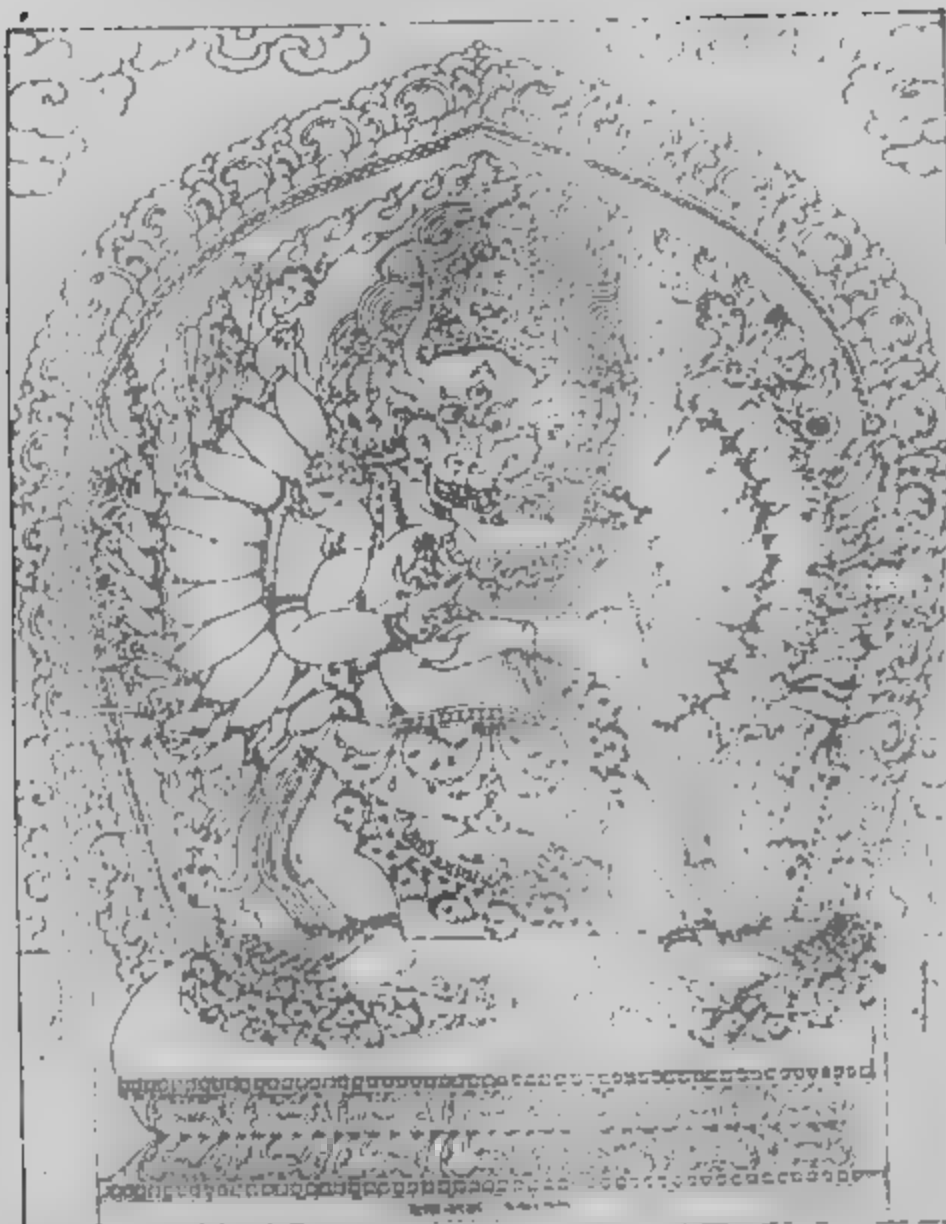


43 Sitātapatṛā
T. Gdugs-dkar
M. Čayan sikūrtei



44 Guhyasamājā
T. Gsañ-ba-ḥdus-pa
M. Niyuča quriyangyui (see introd.)

45 Yamāntaka
T. Gśin-rje-gśed
M. Yamantaka (see introd.)



46 Prajñāpāramitā
T. Ser-phyin
M. Bilig baramid



47 Dīpaṅkara
T. Mar-me-mdzad
M. Dīpaṅkar-a



48 Thirtyfive Buddhas of Confession (see introd.)
Vajragarbha
T. Rdor-sñin
M. Včir jirŭken-e saṃṃrči

49 Ratnaprabhasambhava
M. Erdeni gerel paryāṭi



50 Nāgeśvara
T. Klu-dbañ
M. Luus-un erketü qayan



51 Vīrasena
T. Dpah-bohi-sde
M. Bayatur-un ayimay



52 Śrīnanda
T. Dpal-dgyes
M. Bayasqulang čog-tu

53 Ratnagni
T. Rin-chen-me
M. Gal erdeni-tü



54 Ratnacandraprabha
T. Rin-chen-zla-ḥod
M. Erdeni saran gerel-tü



55 Amoghadarśin
T. Mthoñ-ba-don-yod
M. Üjegseger tusatu



56 Ratnacandra
T. Rin-chen-zla-ba
M. Erdeni saran

57 Vimala
T. Dri-ma-med-pa
M. Kkir ügei



58 Śrīdatta
T. Dpal-sbyin
M. Čoy-i öggügči



59 Brahmā
T. Tshaṅs-pa
M. Būridügsen



60 Brahmadaṭṭa
T. Tshaṅs-pas-byin
M. Būrin-i öggügči

61 Varuṇa
T. Chu-lha
M. Usun tngri



62 Varuṇadeva
T. Chu-lhaḥi-lha
M. Usun tngri-yin tngri



63 Bhadraśrī
T. Dpal-bzañ
M. Sayin čoy-tu



64 Candanaśrī
T. Tsan-dan-dpal
M. Čoytu candan

65 Anantaujas
T. Gzi-brjid-mthah-yas
M. Kiġayalal ügei jibqulang-tu



66 Prabhāsaśrī
T. Hod-dpal
M. Gerel-ün čoytu



67 Aśokaśrī
T. Mya-nan-med-pahi-dpal
M. Lasalang ügei



68 Nārāyaṇa
T. Sred-med-kyi-bu
M. Quričaqu ügei-yin köbegün

69 Kusumaśrī
T. Me-tog-dpal
M. Čečeg-ün čoytu



70 Brahmajyotis
T. Tshaṅs-paḥi-hod-zer
M. Būrin gerel-tū



71 Padmajyotis
T. Padmaḥi-hod-zer
M. Lingqu-a gerel-tū



72 Dhanaśrī
T. Nor-dpal
M. Ed-ün čoytu

73 Smṛtiśrī

T. Dran-paḥi-dpal
M. Duradqui čoytu



74 Suparikīrtitanāmaśrī

T. Mtshan-dpal-šin-tu-yoṅs-bsgrags
M. Masi uyuyada dayurisqayči



75 Indraketuviya

T. Dbaḥ-poḥi-tog-gi-rgyal-mtshan-gyi-rgyal-po
M. Erketü oki ilayusan

76 Suvikrāntaśrī

T. Śin-tu-rnam-par-gnon-paḥi-dpal
M. Masi teyin böged darumtatu

77 Yuddhajaya
T. Gyul-las-sin-tu-rnam-par-rgyal-ba
M. Bayilduṅan-i masida daruy'či



78 Vikrāntagāmiśrī
T. Rnam-par-gnon-paḥi-gsegs-paḥi-dpal
M. Teyin böged čayan darumtatu

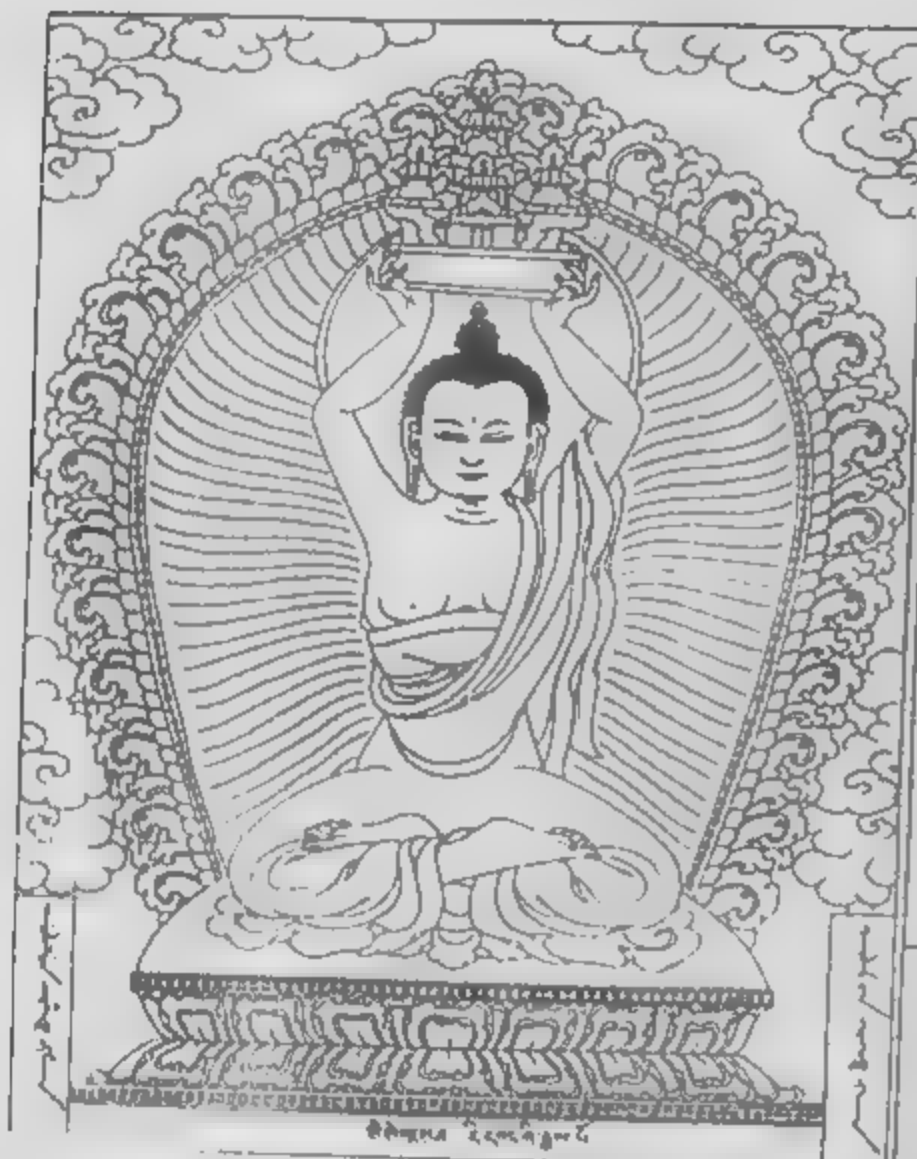


79 Samantāvabhāsavyūhaśrī
T. Kun-nas-snañ-ba-bkod-paḥi-dpal
M. Qamuy-ača geyigül-ün jökiyar'či



80 Ratnapadma
T. Rin-chen-padma
M. Erdeni lingqu-a-tu

81 Śailendrarāja
T. Ri-dbañ-gi-rgyal-po
M. Ayulas-un erketü qayan



82 Four-armed Avalokiteśvara
Caturbhuja Avalokiteśvara
T. Spyān-ras-gzigs phyag-bzhi-pa
M. Dörbenyar-tu qomsim bodhi-satuva



83 Green Tārā
Syāma Tārā
T. Sgrol-ljañ
M. Noṇyan dar-a eke



84 Nirmāṇakāya Amitāyus
T. Tshe-dpag-med sprul-sku
M. Qubilyan bey-e-tü ayusi

85 Rudrarūpa Buddha
M. Kilinglegsen dūri-tū jōu



86 White Tārā
Sita Tārā
T. Sgrol-dkar
M. Čayan dar-a eke



87 Amitāyus
T. Tshe-dpag-med lha-dgu
M. Ayusi (see introd.)
He stands for Nine Amitāyus of the centre and the eight directions

88 Eight Mahābodhisattvas
Mañjuśrī [kumārabhūta]
T. Hjam-dpal-dbyaṅs
M. Mañjuśrī



89 Vajrapāṇi
T. Phyag-na-rdo-rje
M. Včir-bani



90 Avalokiteśvara
T. Spyan-ras-gzigs-dbañ-phyug
M. Qomsim bodhi-satva



91 Kṣitigarbha
T. Sa-yi-sñiñ-po
M. Gaṣar-ün jirüken

92 Nīvaraṇaviṣkambhin
T. Sgrib-pa-rnam-sel
M. Tüidker-i arilyači



93 Ākāśagarbha
T. Nam-mkhaḥi-sñiñ-po
M. Oytaṇui-yin jirūken



94 Maitreya
T. Byams-pa
M. Mayidari



95 Samantabhadra
T. Kun-tu-bzañ-po
M. Samandabara

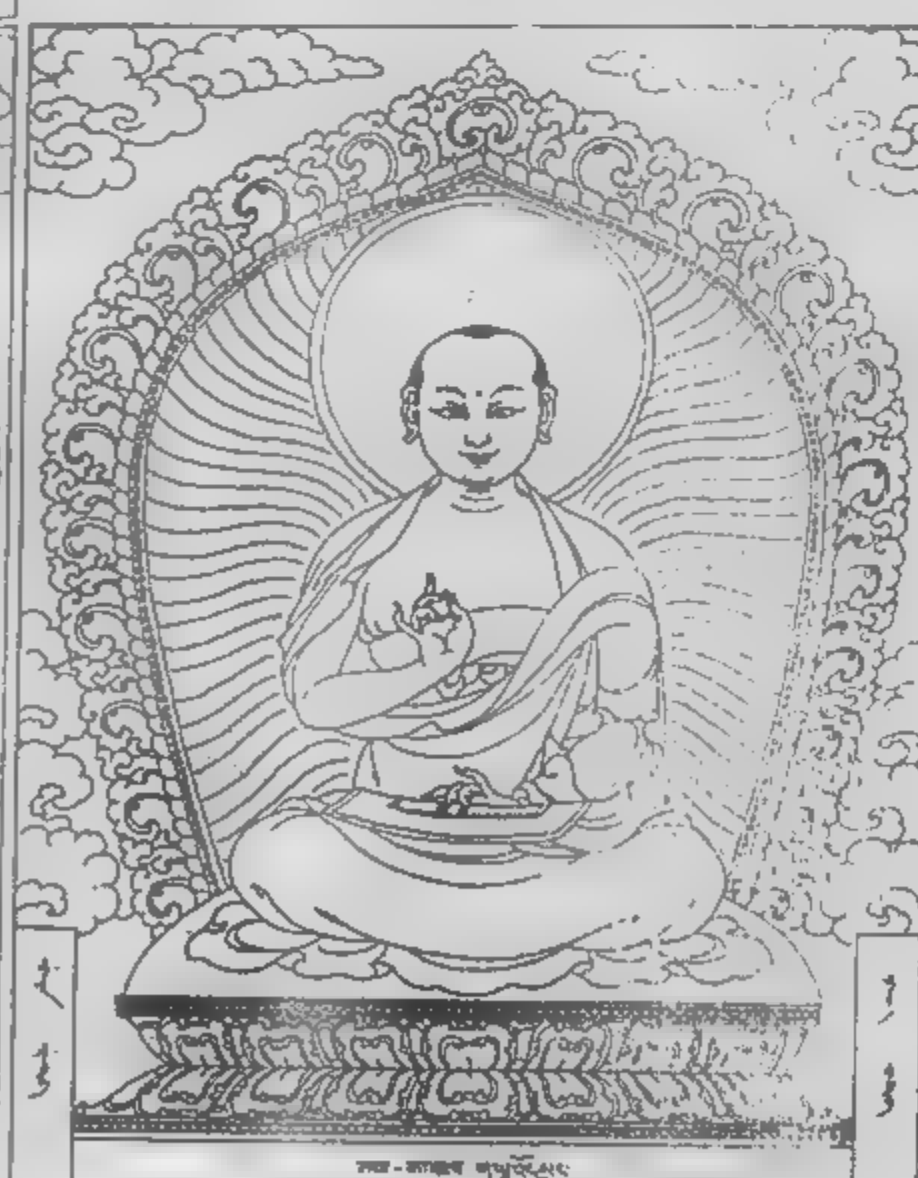
96 Kāśyapa
T. Ḥod-sruṅ
M. Gasib (see introd.)



97 Uruvilvā-kāśyapa
T. Lten-rgyas-ḥod-sruṅ
M. Urubila gasib



98 Nadi-kāśyapa
T. Chu-klun-ḥod-sruṅ
M. Nadi gasib



99 Gayā-kāśyapa
T. Ga-yā-ḥod-sruṅ
M. Gaya gasib

1) Kāśyapa
T. Hod-sruñ
M. Gasib



101 Vipāśyin
T. Rnam-gzigs
M. Bibasi



102 Avalokiteśvara
T. Spyan-ras-gzigs
M. Qomsim bodhi-satuva



103 Maitreya
T. Byams-pa
M. Mayidari

104 Tara who delivers from night fears
 Aṣṭa-bhaya-trāṇa Tārā
 T. Hjiḡs-pa-brgyad-skyobs Sgrol-ma
 M. Dar-a eke (see introd.)



105 Vairocana
 T. Rnam-par-snañ-mdzad
 M. Biyrocan-a (see introd.)



106 Ratnasambhava
 T. Rin-chen-hbyuñ-ldan
 M. Ratn-a-sambhav-a

107 Amitābha
 T. Hod-dpag-mad
 M. Abida

108 Amoghasiddhi
 T. Don-yod-grub-pa
 M. Amoghasiddhi



109 Vairocana
 T. Rnam-par-snañ-mdzad
 M. Biyrocan-a



110 Akṣobhya
 T. Mi-bskyod-pa
 M. Akṣobhi



111 Ratnasambhava
 T. Rin-chen-hbyuñ-ldan
 M. Ratna-sambhav-a

112 Amoghasiddhi
T. Don-yod-grub-pa
M. Amogasiddhi



113 Amoghasiddhi
T. Don-yod-grub-pa
M. Amoghasiddhi



114 Seven Buddhas
Vipaśyin
T. Saṅs-rgyas Rnam-gzigs
M. Bibasi (see introd.)

115 Sikkhin
T. Saṅs-rgyas Gtsug-tor-can
M. Siki

116 Viśvabhū
T. Saṅs-rgyas Thams-cad-skyobs
M. Bisbabu



117 Krakucchanda
T. Saṅs-rgyas Hkhor-ba-hjig
M. Gargasundi



118 Kanakamuni
T. Saṅs-rgyas Gser-thub
M. Ganagamuni



119 Kāśyapa
T. Saṅs-rgyas Hod-sruh
M. Gasib

120 Eleven-headed Avalokiteśvara
T. Spyan-ras-gzigs
M. Arban nigen niyur-tü Qomsim bodhi-satuva



121 Eight Medical Buddhas
Aṣṭa Bhaiṣajyaguru
T. Sman-bla bde-gsëgs brgyad
M. Em-ün qayan



122 Elght Masters (122-129)
Nāgārjuna
T. Klu-sgrub
M. Nagarjun-a



123 Āryadeva
T. Hphags-pa-lha
M. Aryadev-a

124 Vasubandhu
T. Dbyig-gñen
M. Asary-a



125 Asaṅga
T. Thogs-med
M. Türel ügei



126 Diṅnaga
T. Phyogs-glan
M. Jüg-ün Jāyan



127 Dharmakīrti
T. Chos-grags
M. Dharm-a-kirti

128 Guṇaprabha
T. Yon-tan-hod
M. Erdem-ün gerel-tü



129 Śākyaprabha
T. Śākya-hod
M. Śākyalig-un gerel-tü



130 Nanda T. Dgaḥ-bo M. Nandi
All the Sixteen Śrāvakas are represented alike.

131 Sixteen Arhats (131-146)

Añgala

T. Yan-lag-hbyun

M. Dabara Inggadi (see introd.)



132 Bakula

T. Ba-ku-la

M. Bakkula



133 Ajita

T. Ma-pham-pa

M. Asta



134 Rāhula

T. Sgra-gcan-hdzin

M. Raqula

135 Vanavasin
T. Nags-na-gnas
M. Banabas



136 Cūdapanthaka
T. Lam-phran-bstan
M. Cur-a-bandaga



137 Kalika
T. Dus-ldan
M. Galudani

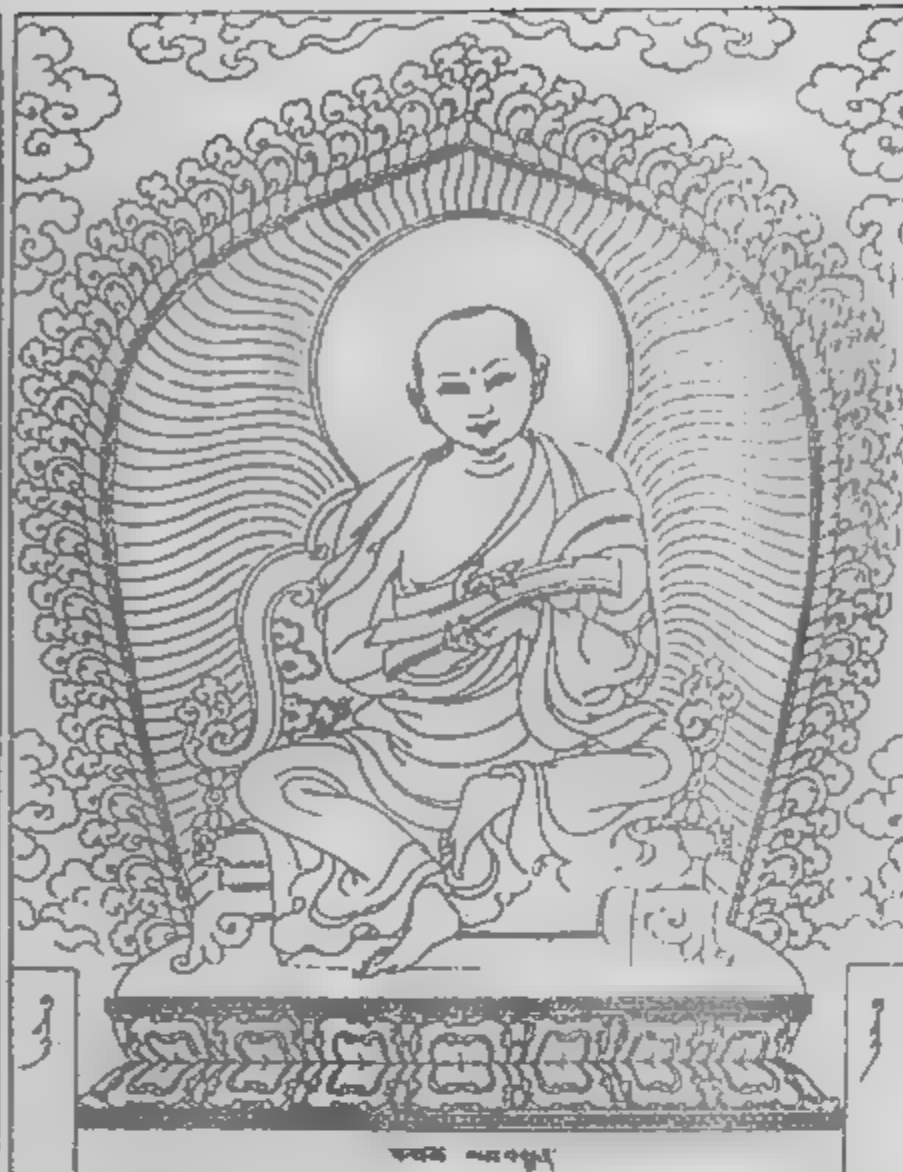


138 [Pindola-]bharadvaja
T. Bha-ra-dhva-dza-bsod-sñoms-len
M. Bradhvaja

139 Vajrīputra
T. Rdo-rje-moḥi-b
M. Bagali-budr-a



140 Panthaka
T. Lam-bstan
M. Bandaga



141 Ghadra
T. Bzah-po
M. Badr-a

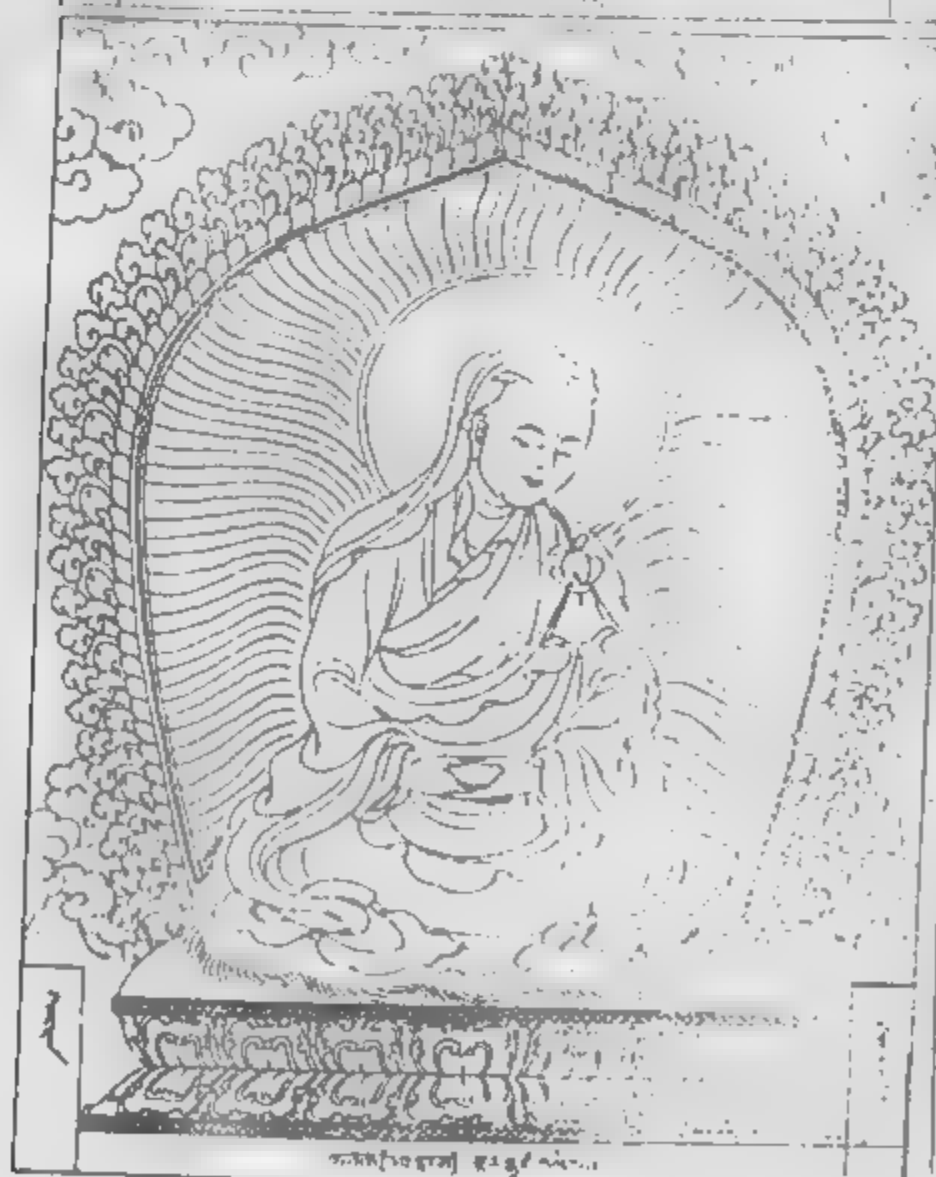


142 Nāgasena
T. Kluḥi-sde
M. Nagasen-a

143 Kanakavatsa
T. Gser-behu
M. Ganagavasa



144 Gopaka
T. Sbed-byed
M. Gobaga



145 Kanaka-[bharadvāja]
T. Bha-ra-dhva-dza-gser-can
M. Suvarna



146 Abheda
T. Mi-phyed-pa
M. Abiday-a

Śrī Mahākāla with Four Ḍakinīs (147, 148)
 147 Śrī Mahākāla
 T. Dpal-Idan-Mgon-po
 M. Čortu ma-hā-kāla



Nātha-Mahākāla with Four Yakṣas
 149 Nātha-Mahākāla
 M. Itegel mahākāla

150 Takkirāja
 T. Takki-rā-dza
 M. Ragi rāja

151 Kṣetrapāla
T. Ksetra-pā-la
M. Čara bala



152 Jinamitra
T. Dži-na-mi-tra
M. Ci-namira



153 Takṣad-Mahākāla
M. Rakṣadkala



Rematī with Four Rtu-devīs (154-158)
154 Rematī
T. Dmag-zor-ma
M. Čerig-ün ökin tngri (see introd.)

155 Rain Goddess
 Varsā-rājñī
 T. Dbyar-gyi-rgyal-mo
 M. Jun-u ökin tngri



156 Spring Goddess
 Vasanta-rājñī
 T. Dpyid-kyi-rgyal-mo
 M. Qabur-un ökin tngri



157 Autumn Goddess
 Śarad-rājñī
 T. Ston-gyi-rgyal-mo
 M. Namur-un ökin tngri



158 Winter Goddess
 Hemanta-rājñī
 T. Dgun-gyi-rgyal-mo
 M. Ebül-ün ökin tngri

Five Yamarāja

159 Esoteric Yamarāja

Antara-sādhana Yamarāja

T. Gśin-rje nañ-grub

M. Dotuṇadu erlig qayan (see introd.)



160 Yellow Yamarāja

Pīta Yamarāja

T. Gśin-rje ser-po

M. Sir-a erlig qayan



161 White Yamarāja

Sīta Yamarāja

T. Gśin-rje dkar-po

M. Čayan erlig qayan



162 Red Yamarāja

Rakta Yamarāja

T. Gśin-rje dmar-po

M. Ulayan erlig qayan

Devī with Four Goddesses (164-168)

- 163 Blue Yamarāja
Nīla Yamarāja
T. Gśin-rje sñon-po
M. Köke erlig qayan

- 164 Devī
T. Dpal-ldan Lha-mo [dud-gsol-ma] (see introd.)
M. Ökin ngri



- 165 Akāśambarā
T. Nam-mkhañi-gos-can-ma
M. Akaśa debel-tü

- 166 Vaiśravaṇa
T. Rnam-thos-sras-ma
M. Biyśirama

167 Svayambhū-rājī
T. Rañ-byuñ-rgyal-mo
M. Öbesüben boluysan qatun



168 Nīleśvarī
M. Nila-šuvārī



Mañjuśrī and ...
169 Nāgārohī Mañjuśrī
M. Nagaša-mañjuśrī (see introd.)



170 Śrīvajracakra
T. Dpal-rdo-rje-hkhor-lo
M. Siri baṣar caara

171 T Sme-brtsegs [dud-kha]
M Mengge čorčalaŋsan



172 ?-Vajrapāṇi
M. Qondur včir-bani



173 Black Garuḍa
Kṛṣṇa Garuḍa
T. Khyuñ-nag [me-yi-spu-gi]
M. Qar-a garudī

Five dbaṅ-chen of Hayagrīva
(Rta-mgrin rigs-lha, 174-178)

174 Mahāvajreśvara
T. Rdo-rje-dbaṅ-chen
M. Ma-hā-bajar-šūri

175 [Mahāpadmeśvara]
T. [Padma-dbañ-chen]
M. Canggi guscunm-a



176 Mahāratneśvara
T. Rin-chen-dbañ-chen
M. Ma-hā-ratnaśuri



177 Mahākarmeśvara
T. Las-kyi-dbañ-chen
M. Mā-hā-karma-śuri



178 [Mahāsiddhārtheśvara]
T. [Don-grub-dbañ-chen]
M. Dus guscunma

Ten Krodha Deities (179-188, cf. 196-205)

179 Uṣṇīṣacakravartin

T. Gtsug-tor-hkhor-los-sgyur-ba
M. Uṣṇīṣa cakravarti (see introd.)



180 Prajñāntaka

T. Śes-rab-mthar-byed
M. Prajña-taka



181 Yamāntaka

T. Gsin-rje-mthar-byed
M. Yamantaka



182 Vighnāntaka

T. Gags-mthar-byed
M. Bigna-taka

183 Padmāntaka
T. Padma-mthar-byed
M. Padma-taka



184 Mahābala
T. Stobs-po-che
M. Ma-hā-kāla



185 Takkirāja
T. Takki-rā-dza
M. Dakirāja



186 Śumbharāja
T. Gnod-mdzes-rgyal-po
M. Sumbarāja

187 Acala
T. Mi-ryo-ba
M. Acala



188 Nīladanda
T. Dbyug-shon-can
M. Nilandar-a



Hayagrīva with Four Mahākālas
189 Hayagrīva
T. Rta-mgrin [dpah-gcig]
M. Hayagriv-a



190 Nīlāmbaradhara
M. Qar-a tayury-a-tu

Four-armed Mahākāla
 191 Catur-bhuja Mahākāla
 T. Mgon-po phyag-bzhi-pa
 M. Dörben yar-tu maqakala



192 Pañjara-Mahākāla
 T. Gur-mgon-po
 M. Gur ma-hā-kāla



193 Danda-Mahākāla
 T. Mgon-po-beñ
 M. Beng ma-hā-kāla



Hayagrīva with Four Dakinīs (194-195)
 194 Atīśa-krama Hayagrīva
 T. Rta-mgrin [Jo-bohi-lugs]
 M. Hayanggriv-a

195 Vajra-, Padma-, Ratna-, Karma-Ḍākini

T. Rdo-rje-, Padma-, Rin-chen-, Las-kyi
Mkhaḥ-hgro-ma

M. Bajar-, Padm-a-, Ratn-a-, Karm-a-
ḍakini (see introd.)

Ten Krodha Deities (196-205, cf. 179-188)

196 Uṣṇīṣa-cakravartin

T. Ḡtsug-tor-ḥkhor-los-bsgyur-ba

M. Uṣṇīṣacakravarti (see introd.)



197 Prajñāntaka

T. Śes-rab-mthar-byed

M. Braca taka

198 Yamāntaka

T. Ḡsin-rje-mthar-byed

M. Yamantaka

199 Padmāntaka
T. Padma-mthar-byed
M. Padm-a-taka



200 Vighnāntaka
T. Bgegs-mthar-byed
M. Bigna-taka



201 Takkirāja
T. Hdod-paḥi-rgyal-po
M. Ragirāja



202 Acala
T. Mi-yyo-ba
M. Acala

203 Sumbharāja
T. Gnod-mdzeṣ-rgyal-po
M. Sumparāja



204 Nīladaṇḍa
T. Dbyug-sñon-can
M. Nīladanta



205 Mahābala
T. Stobs-po-che
M. Ma-hā-bala



Pañcarakṣā Deities (206-210)
206 Mahāpratisarā
T. So-sor-ḥbraṇ-ma
M. Ma-hā-pratiṣari (see introd.)

207 Mahāsahasrapramardani
T. Stoñ-chen-mo
M. Ma-hā-saqsra-paramardani



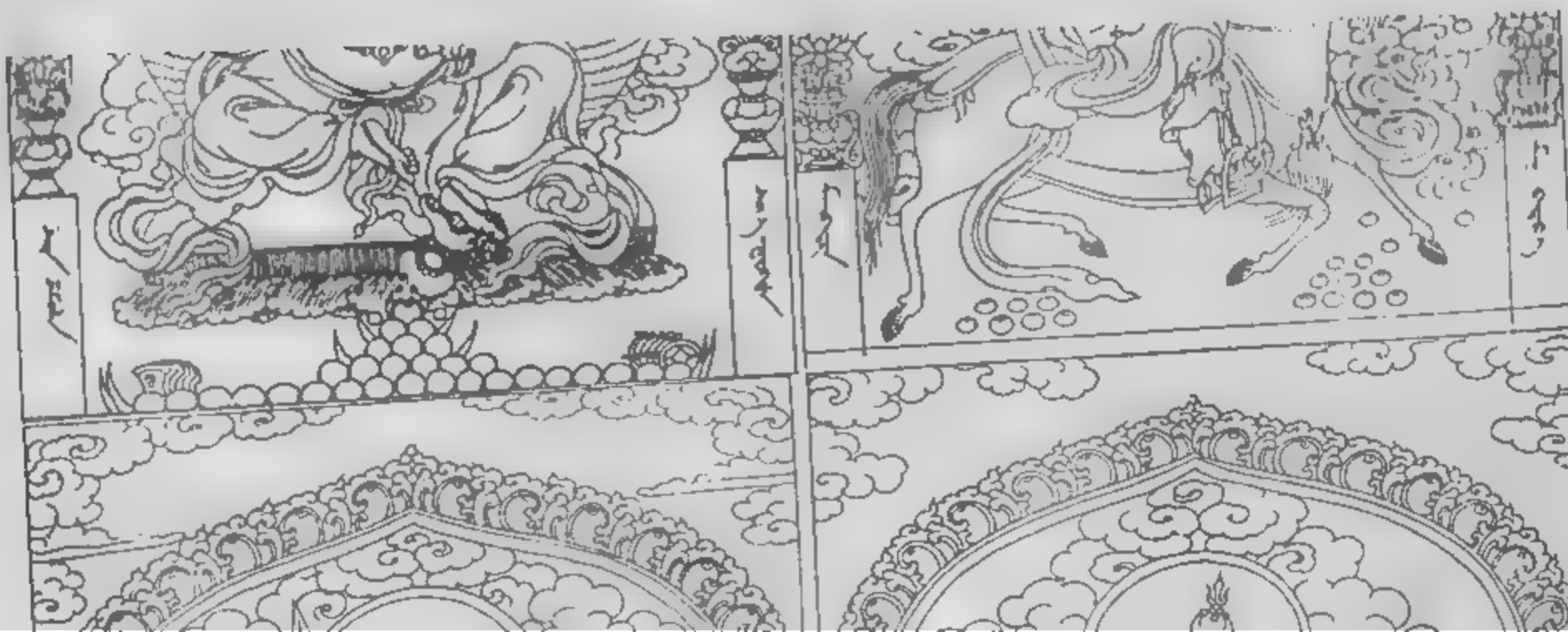
208 Mahāmāyūrī
T. Rma-bya-chen-mo
M. Ma-hā-mayuri



209 Mahāsītavani
T. Bsil-baḥi-tshal-chen-mo
M. Ma-hā-sitavani



210 Mahāmantrānudhāriṇī
T. Gsañ-shags-chen-mo
M. Ma-hā-mantrā-nudhari



Five Mahākālas (211-213)

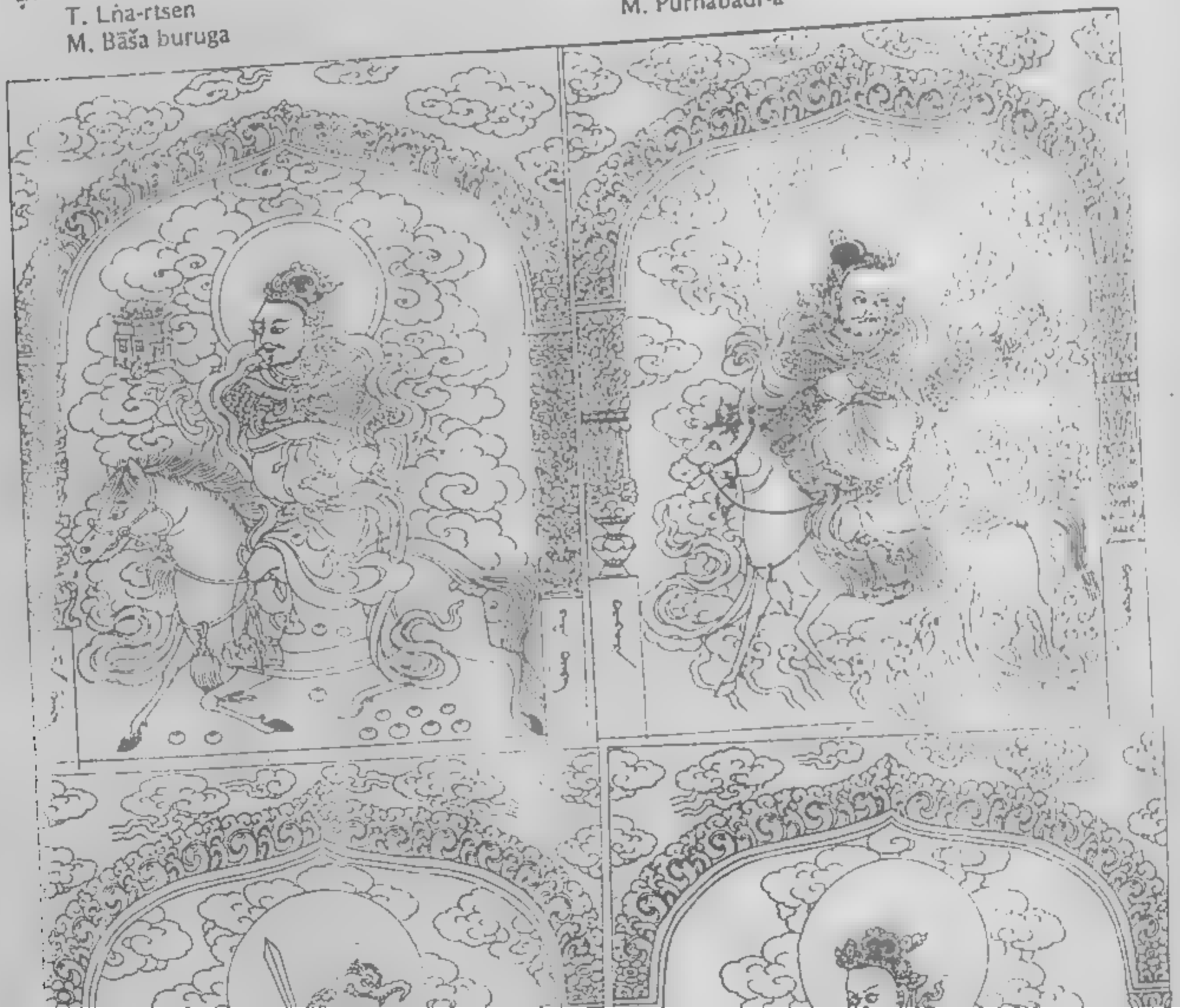
- 211 Begtse Mahākāla
T. Beg-tse Mgon-po
M. Biŋci ma-hā-kala (see introd.)

- 212 Ajita Mahākāla, Bhagavan-Nārāyaṇa, —
(the three are morphologically identical)
M. Kala-qasti, Tegüs sayin narayani,
Tegüs sayin mudur-tu



- 219 Pañcika
T. Lña-rtsen
M. Bāša buruga

- 220 Pūrnabhadra
T. Gañ-ba-bzañ-po
M. Purnabadr-a



215 Yellow Jambhala
Pīta Jambhala
T. Dzambhala ser-po
M. Sir-a jambhala



216 Mañibhadra
T. Nor-bu-bzan-po
M. Mani-badr-a



217 Āṭavaka
T. Hbrog-gnas
M. Arnadavan

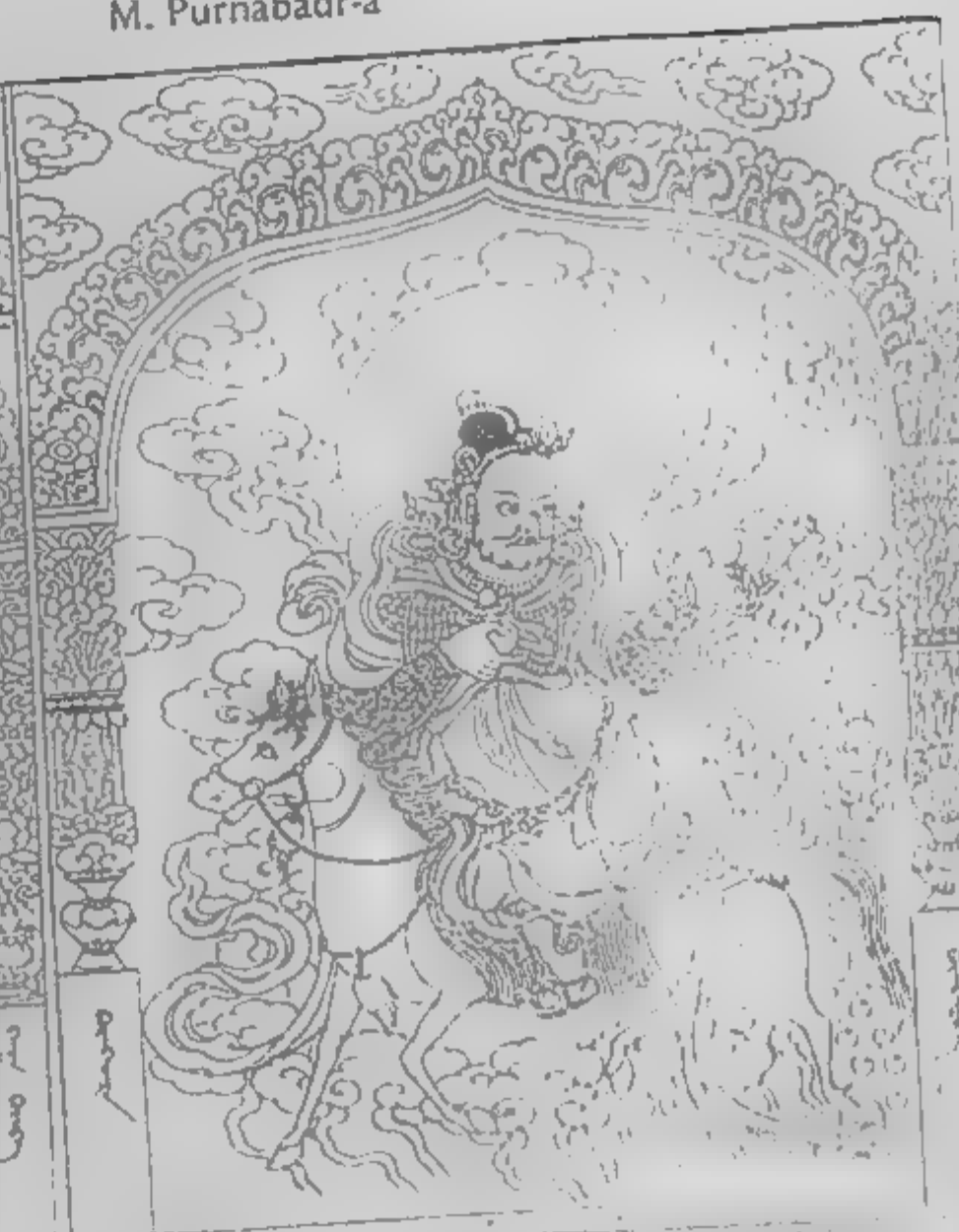


218 Saṃjñeya
T. Yañ-dag-sēs
M. Samdajan-a

21 Pañcika
T. Lha-rtseṅ
M. Bāṣa buruga



220 Pūrnabhadra
T. Gaṅ-ba-bzaṅ-po
M. Purnabadr-a



221 Kubera
T. Lus-han-po
M. Kubir-a



222 Jambhala
T. Dzambhala
M. Jambhala

223 Bijakuṇḍalin
T. Hjam-po-hkhyil-ba
M. Biji kuṇḍali



Five Simhāsya (Tucci 1949:594)
224 Simhāsya
T. Seṅgehi-gdoñ-can-ma
M. Arslan terigutu (see introd.)



225 Vajra-simhāsya
T. Rdo-rje-seṅgehi-gdoñ-can-ma
M. Bajar singq-a muka



226 Ratna-simhāsya
T. Rin-chen-seṅgehi-gdoñ-can-ma
M. Ratn-a singq-a muka

227 Padma-simhāsyā
M. Badm-a sing-a-muka



228 Karma-simhāsyā
M. Karm-a singq-a muka



Hayagrīva with four goddesses
229 Red-Black Hayagrīva
Raktakṛṣṇa Hayagrīva
M. Qarābtur ulāṣan ha angriv-a

230 Bhṛkūṭī
T. Khro-ñer-can-ma
M. Killinglegsən ayuril-tu eke

231 Guhyeśvarī
M. Niṣuṇḍa eke



232 Ekajaṭī (?)
M. Nagajati eke



233 Vetālī
T. Ro-lāṅs-ma
M. Bidālī eke



White Jambhala with four dākinīs
234 White Jambhala
Sita Jambhala
T. Dzambhala dkar-po
M. Čayan jambhala (see introd.)

235 Ratna-dākinī
T. Rin-chen-mkhaḥ-hgro-ma
M. Ratn-a-dākinī



236 Vajra-dākinī
T. Rdo-rje-mkhaḥ-hgro-ma
M. Bajar-dākinī



237 Padma-dākinī
T. Padma-mkhaḥ-hgro-ma
M. Padm-a-dākinī



238 Karma-dākinī
T. Las-kyi-mkhaḥ-hgro-ma
M. Karm-a-dākinī

239 Niladaṇḍa Vajrapāṇi
T. Dbyug-shon-can
M. Niladaṇḍa-včir-bani (see introd.)



240 Ucārya
T. U-tsharya
M. Ucary-a



241 Kneeling Hayagrīva
T. Rta-mgrin
M. Hayangriv-a



242 Kneeling Vajrapāṇi
T. Phyag-na-rdo-rje
M. Bajarpani

243 Ilambaradhara [Vajrapāṇi]
 T. Phyag-rdor gos-sñon-can
 M. Qar-a tayury-a-tu



Five Hayagrīvas (244-248)
 244 Six-armed Hayagrīva
 Śaḍbhuja Hayagrīva
 M. Jiryuyan yar-tu hayangriv-a (see introd.)



245 Red Hayagrīva
 Rakta Hayagrīva
 T. Rta-mgrin dmar-po
 M. Ulayan hayangriv-a



246 Blue Hayagrīva
 Nīla Hayagrīva
 M. Kōke hayangriv-a

247 Brown-blue Hayagrīva
 Babhru-nīla Hayagrīva
 M. Qarabtur köke hayangriv-a



248 Red Hayagrīva
 Rakta Hayagrīva
 T. Rta-mgrin dmar-po
 M. Ulayan hayangriv-a



249 Amrtakundalin
 T. Bdud-rtsi-ḥkhyil-ba
 M. Amṛta-kundali



250 Śrīdevi
 T. Dpal-Idan Lha-mo
 M. Čortu ökin tngri

251 Śrīkaṇṭha
M. Čoytu qoɣulai-tu



252 Devī
T. Lha-mo
M. Ökin tngri



253 Suvajra
M. Sū-bajar



254 T. Pe-har nag-can ?
M. Qara taɣurɣ-a-tu

255 Bhūmipāla ?
M. Bumi-bala



256 Rakta Simhāsya
M. Ulayan arsiān terigütü



257 T. Pe-har rgyal-po
M. Biger



258 Mahākāla
T. Nag-po-chen-po
M. Ma-hā-kāla

259 Antara-sādhana Yamarāja

T. Gśin-rje-rgyal-po nañ-sgrub

M. Dotuṛadu erlig qaṛan (see introd.)



260 Bāhya-sādhana Yamarāja

T. Phyihi Gśin-rje-rgyal-po

M. Ḥaḍaṛadu erlig qaṛan



261 Guhya-sādhana Yamarāja

T. Chos-rgyal gsañ-sgrub

M. Niyuḥa erlig qaṛan



262 Devī

T. Lha-mo

M. Ökin tngri

Five Goddesses of the Senses (Hdod-yon lña)

263 Rūpavajrā

T. Gzugs-rdo-rje-ma

M. Öngge-yin včir eke (see introd.)



264 Śabdavajrā

T. Sgra-rdo-rje-ma

M. Dayun-u včir eke



265 Gandhavajrā

T. Dri-rdo-rje-ma

M. Ünür-ün včir eke



266 Rasavajrā

T. Ro-rdo-rje-ma

M. Amtan-u včir eke

267 Sparśavajrā

T. Reg-bya-rdo-rje-ma
M. Kūrteküi-yin včir eke



268 Vajravārāhī

T. Rdo-rje-phag-mo
M. Bajar-varahi



269 Ratnadāka¹, Vajradāka²,
Padmadāka³, Karmadāka⁴
T. Rin-chen-mkhah-hgro¹,
Rdo-rje-mkhah-hgro², Padma-mkhah-hgro³,
Las-kyi-mkhah-hgro⁴
M. Ratn-a-daka (see introd.)



270 Brahmā
T. Tshañs-pa
M. Esru-a

271 Śatakratu
T. Brgya-byin
M. Qormusda



Five Garuḍas (Khyuñ rigs lña)
272 Buddha-garuḍa
T. Saṅs-rgyas-khyuñ
M. Buddha garuḍi (see introd.)



273 Ratna-garuḍa
T. Rin-chen-khyuñ
M. Ratn-a garuḍi



274 Vajra-garuḍa
T. Rdo-rje-khyuñ
M. Bajar garuḍi

275 Padma-garuḍa
T. Padma-khyuñ
M. Padm-a garudi



276 Karma-garuḍa
T. Las-kyi-khyuñ
M. Karm-a garudi



277 Takkirāja
T. Takkirādza
M. Dakarāja



278 M. Samda-biruv-a

279 M. Aĵinai coġtu

280 Guṇākara
M. Gun-a-kar-a

281 M. Simnus-un eġen



282 M. Būgr-a-kala

283 Black Yakṣa
 Kṛṣṇa Yakṣa
 T. Gnod-sbyin nag-po
 M. Qar-a yakṣa



284 Kāla Yakṣa
 M. Kala-yakṣa



285 M. Qar-a bagr-a



286 Kṛṣṇarākṣa
 M. Qar-a rakṣa eke

287 Vajradākīṇī
T. Rdo-rje-mkhaḥ-hgro-ma
M. Bajar-dakini



288 Śaṅkhāmbarā
M. Labai debeltü eke



289 Bhūmivajrā
M. Bumi-bajar eke (see introd.)



290 Vāgvajrā
M. Vaga-bajar eke

291 Vikṣāmbarā
M. Bīrakca debel-tū eke



292 Sarasvatī
T. Dbyaṅs-can-ma
M. Sarasuvati



293 Cf. Mgon-po Stag-gzhon-ma
500 Icons:123b
M. Bajar-bisiddhi



294 Kāmeśvarī (cf. 300 Icons:248)
T. Hdod-khams-dbañ-phyug-ma
M. Kami-śuvari

295 Candika ?
M. Carika



296 Svayambhūrājñī
T. Rañ-hbyuñ-ma
M. Rangcungm-a



Vaiśravaṇa with Eight Deities
297 Vaiśravaṇa
T. Rnam-thos-sras
M. Bismān tngri



298 Yellow Jambhala
Pīṭa Jambhala
T. Dzambha-la ser-po
M. Sir-a jambhala (see introd.)

299 Brahmā
T. Tshañs-pa
M. Esrua



300 Śatakratu
T. Brgya-byin
M. Qormusda



301 Black Jambhala
Kṛṣṇa Jambhala
T. Dzambha-la nag-po
M. Qar-a jambhala



302 Vaiśravaṇa
T. Rnam-thos-sras
M. Bisman tngri (see introd.)

303 Raktadhūsaravajra
M. Ulayan boru včir



304 Sarvagrabhairava ?
M. Ger būkūn-i ayuṣluṣči



305 Pūrṇabhadra
M. Tegūsūgsen ūiledūgči



306 Khadgapāṇi
M. Gary-a-bani (see introd.)

Eight Deities of Jambhala (see introd.)

307 Samjñeya

M. Kōdūlkū-yi bariyči



308 M. Čimeg-i bariyči



309 Mañibhadra

M. Sedkikū-yi bariyči



310 M. Badidar-a

311 Pīḍāhara ?
M. Emgeg-i tasulaṭči



312 Śaktidhara ?
M. Erke bariṭči



313 Peyadhara ?
M. Umdayan bariṭči



314 Vātadhara ?
M. Kei bariṭči

Yellow Jambhala with Four Lokapālas
 315 Ratna Pīṭa Jambhala
 M. Erdeni-tū sira Jambhala



316 Virūdhaka
 T. Hphags-skyes-po
 M. Birudaki



317 Dhṛtarāṣṭra
 T. Yul-ñkhor-srañ
 M. Diridisdiri



318 Vaiśravaṇa
 T. Rnam-thos-sras
 M. Vayisiravani

319 Virūpākṣa
T. Spyān-mi-bzañ
M. Birubagši



320 Praṇapati
T. Srog-bdag
M. Ganapati (see introd.)



321 Takkirāja
T. Takki-rā-dza
M. Dakirāja



322 Acala
T. Mi-yyo-ba
M. Acala

323 Niladāṇḍa
T. Dbyug-shon-can
M. Niladanta



324 Mahābala
T. Stobs-po-che
M. Ma-hā-bala



Pañjara Mahākāla with eight anucaras
325 Kṛṣṇa Rāṣṭrādhipa ?
M. Qar-a ayimay-un ejen (see introd.)



326 Sita Sūrya-Candra
M. Čayan naran saran

327 Bhayada ? Mahākāla
M. Ayuqu metü ma-hā-kala



328 M. Ükeger-ün ejen



329 Black Māra
Kṛṣṇa Mārarāja
M. Qar-a simnus-un qayan



330 Kapālamālin ?
M. Gabala erike-tü

331 M. Tegüs čoytu čing mucur-tu

332 M. Tegüs čoytu čing eke



Begtse Mahākāla with Four Dākinīs (333-337)

333 Red Mahākāla

Begtse Mahākāla

T. Beg-tse

M. Beyce ma-hā-kala (see introd.)

334 Varahamukhī

M. Taqai terigütü eke

335 Śārdūlavaktrā
M. Bars terigütü eke



336 Makaravaktrā
M. Matar terigütü eke



337 Vyāghravaktrā
T. Mkhah-hgr-ma stag-don-can
M. Ürbis terigütü eke



338 Rāgavajrā (Niṣp.3.10-14)
M. Tačiyangui včir eke (see introd.)

339 Vajraraudrī (Niṣp.)
M. Dui včir eke



340 Vajrabimbā (Niṣp.)
M. Öngge včir eke (sem introd.)



341 Vajrasaumyā (Niṣp.)
M. Včir amurlingui eke (see introd.)



342 Vajrayakṣī
M. Včir yakṣa eke (see introd.)

Five Long-life Sisters (343-347)
 343 T. Mi-ryo-blo-bzañ-ma
 M. Sayin oyutu eke (see introd.)



345 T. Bkra-śis-tshe-rin-ma
 M. Urtu nasutu eke

346 T. Hgro-bzañ-ma
 M. Sayin ayalju-tu eke

347 T. Mgrin-bzañ-ma
M. Sayin yabudal-tu eke



Five Krodhas
348 Buddha-krodha
T. Khro-bo-saṅs-rgyas
M. Buddha-ruda (see introd.)



349 Baira-krodha
T. Khro-bo-rdo-rje
M. Bajar-ruda



350 Ratna-krodha
T. Khro-bo-rin-chen
M. Ratna-ruda

351 Padma-krodha
T. Khro-bo-padma
M. Padma-ruda



ŚrīDevī with Twelve Goddesses
352 Śrīdevī
T. Dpal-gyi Lha-mo
M. Siri-devī (see introd.)



353 T. Rdo-rje-kun-grags-ma
M. Bajar-gunragm-a



354 Nāgarājavajrā
T. Rdo-rje-klu-mo
M. Naga-rāja-bajar eke

355 Kīrtirājavajrā

T. Rdo-rje-grags-mo-rgya!

M. Kirti-rāja-bajar eke



356 Vajralocanī

T. Rdo-rje-spyan-gcig-ma

M. Bajar eke locani



357 T. Skyon-btsun-de-mo or
Rdo-rje-bod-khams-skyon
M. Kungsum de-mu eke



358 Ekabhaisajyavajrā
T. Rdo-rje-sman-gcig-ma
M. Gay-za em-tü včir eke

359 T. Rdo-rje-gzugs-legs-ma
M. Yerü-yin včir eke



360 Śrīvajrā
T. Rdo-rje-dpal-gyi-yum
M. Siri bajar eke



361 T. Rdo-rje-ryah-mo-skyoñ
M. Yamu včir eke



362 T. Rdo-rje-ryah-mo-bsil
M. Bajar yamubala

363 Vajra-Vināyaka
T. Rdo-rje-bgegs-kyi-gtso
M. Bajar-binayaga



364 Uṣṇīṣa-cakravartin
T. Gtsug-tor-hkhor-los-sgyur-ba
M. Uṣṇīṣa cakravarti (see introd.)



365 Prajñāntaka
T. Śes-rab-mthar-byed
M. Prajña-daka



366 Yamāntaka
T. Gśin-rje-mthar-byed
M. Yaman-taka

367 Vighnāntaka
T. Gegs-mthar-byed
M. Bigna-daka



368 Padmāntaka
T. Padma-mthar-byed
M. Padm-a-daka



369 Vighnāntaka
T. Gegs-mthar-byed
M. Bigna-daka (see introd.)



370 Yamāntaka
T. Gsin-rje-mthar-byed
M. Yaman-taka

371 Prajñāntaka
T. Śes-rab-mthar-byed
M. Prajña-daka



372 Padmāntaka
T. Padma-mthar-byed
M. Padm-a-daka



373 M. Ma-hā-śara (see introd.)
Can he be Acala?



374 Gandharva yakṣa?
M. Üñür idegçi yakṣa

375 Ratnacūḍa
M. Orui-dayan erdeni-tü



376 Nanda Nāgarāja
T. Klu-rgyal Dgaḥ-bo
M. Nandi luus-un qayan



377 Upananda Nāgarāja
T. Klu-rgyal Ne-dgaḥ
M. Upanandi luus-un qayan



378 Kubera
T. Lus-ñan-po
M. Kuber-a

379 Brahmā
• T. Tshañs-pa
M. Esru-a



380 Daśagrīva
M. Daśa-girv-a



381 T. Zhañ-blön
M. Šanglun



382 Prānapati
T. Šrog-bdag
M. Ganapati (see introd.)

383 Spyi-sgrub-ma
M. Yerü-yi bütügegči eke



Deities of the Directions (384-398)
384 Yama
Samayī Dharmarāja
T. Dam-can Chos-rgyal
M. Kalaya-vati (see introd.)



385 Brahmā Indra
T. Brgya-byin
M. Qormusda indra



386 Viṣṇu Upendra
M. Visnu nubindar-a

387 White Varuṇa
Sita Varuṇa
T. Chu-lha dkar-po
M. Čayan usun tngri



388 Kubera
T. Lus-nan-po
M. Kubera



389 White Gaṇapati
Sita Gaṇapati
T. Tshogs-bdag dkar-po
M. Čayan gaṇapati



390 Īśāna
T. Gnod-sbyin Dbañ-lan
M. Tegüs nrke-tü

391 Agni
T. Me-lha
M. Lal tngri



392 Blue Nirrti
M. Köke rakṣ-a



393 Vāyu
T. Rluh-lha
M. Kel tngri



394 Brahmā
T. Tshahs-pa
M. Esrua

395 White Moon
Sita Candra
M. Čayan cār-a



396 Red Sun
Rakta Āditya
M. Ulayan adity-a



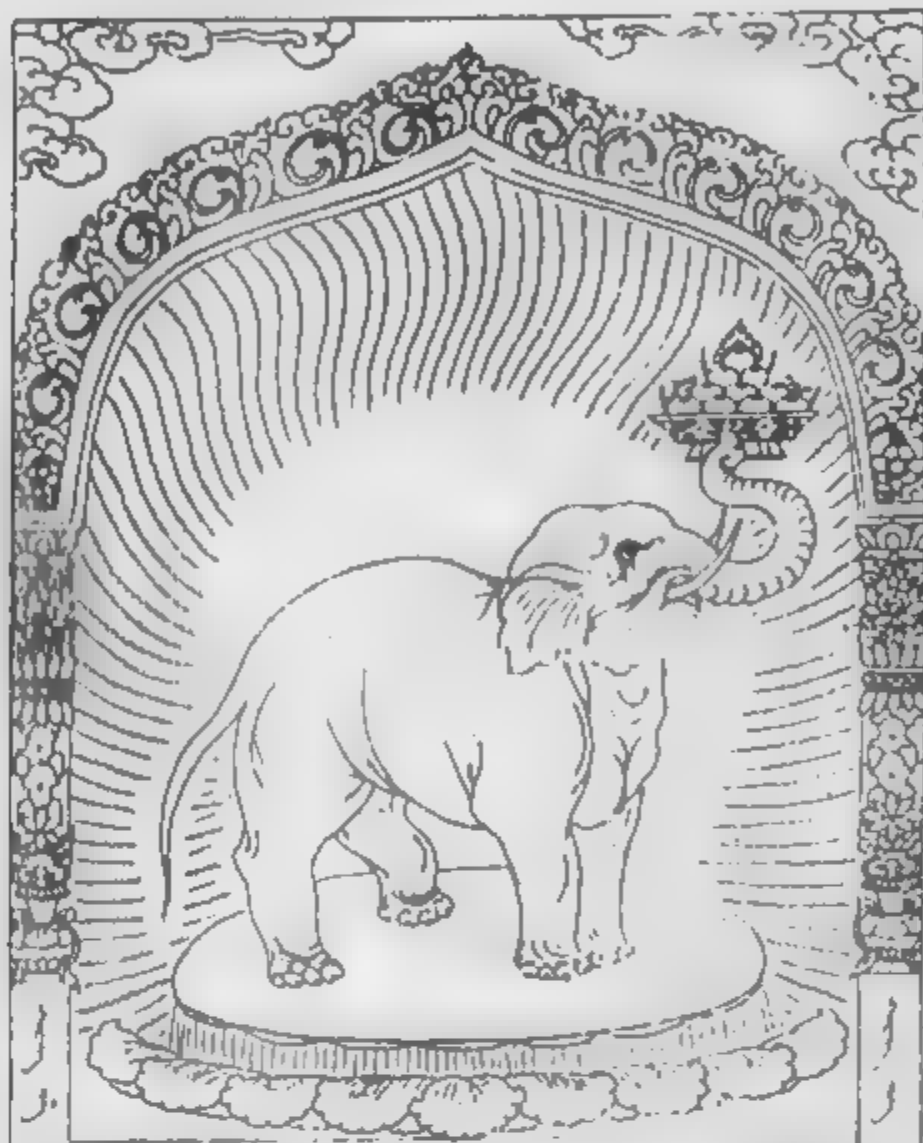
397 Earth Goddess
Pṛthivī devī
T. Sañi-lha-mo
M. Ğajar-un ökin tngri



398 Vemacitrin
T. Thags-bzañ-ris
M. Bimacidiri (see introd.)

Eight Auspicious Objects (Aṣṭa-maṅgala-dravya, see introd.)

399 Gorocanā
M. Givang eke



400 Prabhavatī (ādarśa 'mirror')
M. Gerel-tü eke



401 Sujāta (dadhi 'yoghurt')
M. Sayin törül-tü eke



402 Maṅgalaśrīvatsa (dūrvā grass)
M. Manggal köbegün

403 Vajrapāṇi (sarṣapa 'mustard')
M. Včir-bani



404 Brahmā (bilva fruit)
M. Esrua



405 Śatakratu (śaṅkha 'conch')
M. Qormusda



406 Sindūra 'vermilion'
M. Garčan biraman

Eight Pūjā-devīs (see introd.)

407 Arghyā
T. Mchod-yon-ma
M. Argam eke



408 Pādyā
T. Zhabs-bsil-ma
M. Badim eke



409 Puṣpā
T. Me-tog-ma
M. Buṣbi eke



410 Dhṛpā
T. Bdug-spos-ma
M. Dūbi eke

411 Ālokā
T. Mar-me-ma
M. Alugi eke



412 Gandhā
T. Dri-chab-ma
M. Gandi eke



413 Naivedyā
T. Zhal-zas-ma
M. Nivida eke



414 Śabdā
T. Sil-sñan-ma
M. Śabda eke

Eight Auspicious Emblems, Aṣṭa-maṅgala (see introd.)
 415 Chattrā 'umbrella'

T. Gdugs-ma
 M. Sikürči eke

416 Suvarṇa-matsyā 'golden fish'
 T. Gser-ñā-ma
 M. Jiyasuči eke



417 Kalaśī 'pot'
 T. Bum-pa-ma
 M. Qumq-a eke

418 Padmā 'lotus'
 T. Padma-ma
 M. Lingqu-a eke

419 Śaṅkhā 'conch'
T. Duñ-ma
M. Labai eke



420 Śrīvatsā 'endless knot'
T. Dpal-beḥu-ma
M. Čoytu jiruqai eke



421 Dhvajā 'pennant'
T. Rgyal-mtshan-ma
M. Dhvaja eke



422 Cakrā 'discus'
T. Hkhor-lo-ma
M. Kürdün eke

Ajita Mahākāla with Twelve Goddesses (see introd.)
 423 Ajita Mahākāla
 T. Mi-pham Mgon-po
 M. Kala-qastl



424 Gandhā
 T. Dri-chab-ma
 M. Ünür-ün eke



425 Mālā
 T. Hphren-ba-ma
 M. Erikeči eke



426 Dhūpā
 T. Bdug-spos-ma
 M. Kūjiči eke

427 Dīpā
T. Mar-meḥi-ma
M. Julači eke



428 Phalā
T. Hbras-bu-ma
M. Üres-ün eke



429 Naivedyā
T. Zhal-zas-ma
M. Nivida eke



430 Lāsyā
T. Sgeg-mo
M. Üjügürgegči eke

431 Hāsyā
T. Bzhad-ma
M. Inigegči eke



432 Vādyā
T. Sgra-ma
M. Čenggel-ün eke



433 Nrtyā
T. Gar-ma
M. Būjig-či eke



434 Kāmā
T. Hdod-pa-ma
M. Kūsel-ün eke

435 Gṛā
T.-Glu-ma
M. Dayun-u eke



436 Punarvasu
M. Burnavašu (see introd.)



Twelve Signs of the Zodiac (rāṣi)
437 Kumbha
M. Gumba

438 Mīna
M. Mina

439 Meṣa
M. Meṣa



440 Vṛṣa
M. Biriṣa



441 Mithuna
M. Me-duna



442 Karkāṭa
M. Garga-a

443 Simha
M. Singq-a



444 Kanyā
M. Ganly-a



445 Tulā
M. Rula



446 Dhanu
M. Tan-u

Nanda Pentad (in three series, see introd.)

447 Prathama Śūnya
M. Terigün qoyusun



448 Dvitiya Nanda
M. Nögüğe bayasqulang



449 Dvitiya Bhadra
M. Nögüğe sayın



450 Dvitiya Jaya
M. Nögüğe ilayuçi

451 Dvitiya Śūnya
M. Nögüğe qoyusun



452 Dvitiya Pūrṇa
M. Nögüğe tegüsüksen



453 Tṛtīya Bhadra
M. İutayar sayın



454 Tṛtīya Jaya
M. İutayar ilayuyçi

455 Tṛtīya Śūnya
M. Ġutayār qoṟusun



Deities of the Ten Directions (see introd.)
456 Brahmā
T. Tshañs-pa
M. Esrua



457 Kubera
T. Lus-ñan
M. Yakṣa



458 Vāyu
T. Rluñ-lha
M. Kei ngri

459 Varuṇa
T. Chu-lha
M. Usun tngri



460 Viṣṇu
T. Khyab-hjug
M. Visnu



461 Tṣāna
T. Dbañ-lan
M. Tegüs amujulang-tu



462 Yama
M. Yam-a

463 Agni
T. Me-lha
M. Āl tngri



464 Indra
T. Brgya-byin
M. Indra-a



465 Mahāgati
M. Mahāgadi



466 Sun
Āditya
M. Adity-a

467 Moon
Soma
M. Somiy-a



Rāhu with Four Vaktrā
468 Rāhu
T. Sgra-gcan
M. Raqu



469 Rkṣavaktrā
T. Dom-gdon-can
M. Ötege terigütü



470 Śārdūlavaktrā
T. Stag-gdon-can
M. Bars terigütü

471 Vṛṣabhavaktrā
T. Glañ-mgo-can
M. Üker terigütü



472 Makaravaktrā
T. Chu-srin-mo
M. Madar terigütü



Vidyadevī with a retinue of eight and Srog-bdag / Prāṇapati, see introd.
473 Vidyadevī (yum of Begtse)
T. Rīg-paḥi-lha-mo gdon-dmar-ma
M. Bidy-a-devī

474 T. Rī-tsi mi-dmar
M. Rici

475 T. Mi-dmar khra-ma Srog-bdag
M. Ram-a



476 T. Las-mkhan dmar-po
M. Layigan



477 T. Kro-dhi mi-dmar
M. Rodi



478 T. Srog-bdag Ko-saṅ
M. Amin-u ejen

479 T. Ro-kri mi-dmar
M. Rogiri



480 T. Am-kri mi-dmar
M. Anggiri



481 T. Ham-šan mi-dmar
M. Qamšang



482 T. Srog-bdag Thal-ba
M. Amin-u ejen

Yamaraja with a retinue of eight (see introd.)

483 Yamaraja
T. Gsin-rje
M. Erlig qayan



484 [Yama-dakṣad ?]
T. Tel-pa
M. Dilba



485 Vṛṣabhavaktrā
T. Glañ-mgo-can
M. Üker terigütü



486 [Cakradhara]
T. Phyva-bśaṅs
M. Časang

487 Yamadaṇḍin
T. Ya-ma-dandi
M. Siruṇṇ modu-tu



488 [Navajāṭmḍhara]
T. Ral-pa-tshar-dgu-can
M. Yiśin salburaysan



489 [Śūladhara]
T. Rmig-pa
M. Miṇba



490 [Yamāṅgīraka]
T. Gsin-rje-mig-dmar
M. Ulayaṇ nidūtū

491 Yayāti
T. Ya-ba-ti
M. Yāvādi



Cāmuṇḍā (yum of Yamarāja) with her retinue
492 Cāmuṇḍī
T. Tsāmuṇḍi
M. Camundri



493 Yamadūtī
T. Gśin-rjeḥi-pho-ña-mo
M. Bon baino



494 Kālapāśī
T. Dus-kyi-zhags-pa-mo
M. Čay-un salmači

495 [Yamadāṇḍa ?]
T. Gśin-rje-dam-sri-ma nag-mo
M. Damasrim-a



496 Kālarātrī
T. Gśin-rje-dus-mtshan-ma
M. Yam-a eke



497 [Revatī]
T. Nam-gru
M. Namru



498 [Sakali ?]
T. Sa-ga-li
M. Śagali

499 [Yamajaya ?]
T. Gśin-rje-phebs-m
M. Badm-a



500 [Ghātini]
T. Gsod-ma
M. Sūma



Pañcarāja (sku lha, see introd.)
501 Cittarāja
T. Thugs-kyi-rgyal-po
M. Cida-rāja

502 Kāyarāja
T. Skuḥi-rgyal-po
M. Gay-a-rāja

503 Guṇarāja
T. Yon-tan-gyi-rgyal-po
M. Guna-rāja



504 Vāgrāja
T. Gsuñ-gi-rgyal-po
M. Vaga-rāja



505 Karmarāja
T. Hphrin-las-rgyal-po
M. Karm-a-rāja



Vajrasādhu with Four Giñ (see introd.)
506 Vajrasādhu
T. Dam-can Rdo-rje-legs-pa
M. Dorleg

507 T. Sgrol-giñ Yam-sud
M. Rolging yam-sud



508 T. Giñ-chen Srog-bdag
M. Gingchen ganabadi



509 T. Bdud-giñ
M. Dudging



510 T. Spyang-gi-mgo-can
M. Janggi gučan

2

THE NARTHANG PANTHEON

1. ĀDI-KALYĀNA DEITIES
511 Rgyal-tshab-rje

512 Tsoñ-kha-pa
T. Rje rin-po-che

513 Mkhas-grub-rje

མཚོ་མ་པོ་ཅེ་							
--------------	---	---	---	--	--	--	--

517 White Tara of Vanaratna
Vanaratna-krama Sita Tārā
T. Nags-rim-lugs-kyi sgrol dkar
Taranātha 263, Cordier 3.121, 207
Blue Annals 797, 1018

518 White Sarasvatī
Sita Sarasvatī
T. Dbyaṅs-can-ma dkar-mo

519 Śaḍaṅga Tārā of Gñān
T. Gñān sgrol yan-lag-drug-pa

 <p>འཇམ་མཉུན་པོའི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>འཇམ་མཉུན་པོའི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>
<p>འཇམ་མཉུན་པོའི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	<p>འཇམ་མཉུན་པོའི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	<p>འཇམ་མཉུན་པོའི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>

Three Red Deities (520-522)

520 Kurukullā

T. Ku-ru-kulle

521 Red Kāmarāja

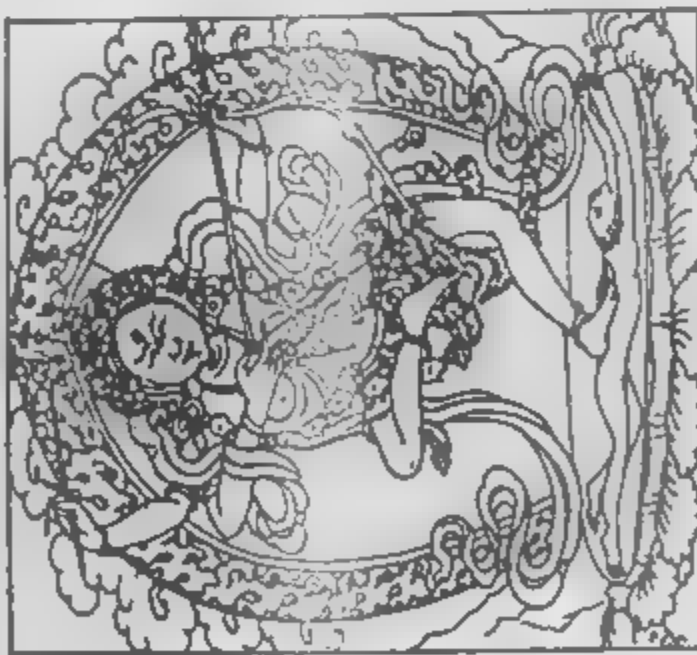
Rakta Kāmarāja

T. Hdod-rgyal dmar-po

522 Great Red Gaṇapati

Mahārakta Gaṇapati

T. Tshogs-bdag dmar-chen



ཀུརུཀུལྱེ་



འཕྲིལ་པ་པའ་པེ་



འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་

འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་
 འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་
 འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་
 འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་
 འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་

འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་
 འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་
 འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་
 འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་
 འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་

འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་
 འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་
 འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་
 འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་
 འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་ འོག་མཐའ་གཤམ་པའ་པེ་

2. VĪTARĀGA TĀTHĀGATAS

523 Yellow Vajrasattva

Pita Vajrasattva

T. Rdo-rje-sems-dpañ ser-po

525 *Tisana* ya-vyūha Muni with four
deities (pentad)

T. Thub-pa dam-tshig-gsum-bkod

Cf. Cordier 2.298, 3.268

[illegible][illegible][illegible]

529 Vanavāsīn
T. Nags-nā-gnas

530 Kalika
T. Dus-ldan

531 Vajrīputra
T. Rdo-rje-moñi-bu

འཇིགས་པ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་	འཇིགས་པ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་	འཇིགས་པ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་	འཇིགས་པ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་
འཇིགས་པ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་	འཇིགས་པ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་	འཇིགས་པ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་	འཇིགས་པ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་ལྟོས་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་

532 Bhadra
T. Bzahn-po

533 Kanakavatsa
T. Gser-behu

534 Kanaka-bharadvāja
T. Bha-ra-dhva-dza-gser-can



མཐོང་པོ་



གཤེད་པེའུ་

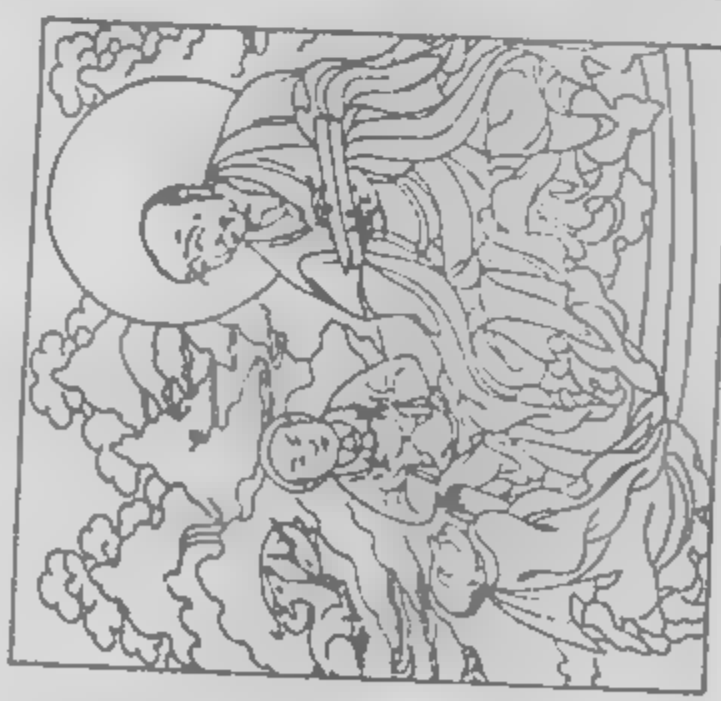


ཐུང་ཐུང་གཤེད་པེའུ་

ཐུང་པེའུ་ མཐོང་པོ་ འཕགས་
མགནས་མཐོན་ མཐོང་པོ་ འཕགས་
མཐོང་པོ་ མཐོང་པོ་ འཕགས་
མཐོང་པོ་ མཐོང་པོ་ འཕགས་
མཐོང་པོ་ མཐོང་པོ་ འཕགས་
མཐོང་པོ་ མཐོང་པོ་ འཕགས་

ཐུང་པེའུ་ མཐོང་པོ་ འཕགས་
མགནས་མཐོན་ མཐོང་པོ་ འཕགས་
མཐོང་པོ་ མཐོང་པོ་ འཕགས་
མཐོང་པོ་ མཐོང་པོ་ འཕགས་
མཐོང་པོ་ མཐོང་པོ་ འཕགས་

541 Gopaka
T. Sbed-byed



མེད་ཕྱིན་

542 Abhedha
T. Mi-phyed



མེ་ཕྱིན་

543 Upāsaka Dharma
T. Dge-bstien Dharma



མེ་ཕྱིན་ཐུགས་

འཕྲིན་ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
མེ་ཕྱིན་ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་

ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་

ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་
ལམ་པོ་ཞི་ ཅོ་ ལུ་ལ། ལམ་པོ་ཞི་

Four Lokapālas (545-548)

545 Dhṛtarāṣṭra

T. Yul-hkhon-bsrun

546 Virūdhaka

T. Hphags-skyes-po

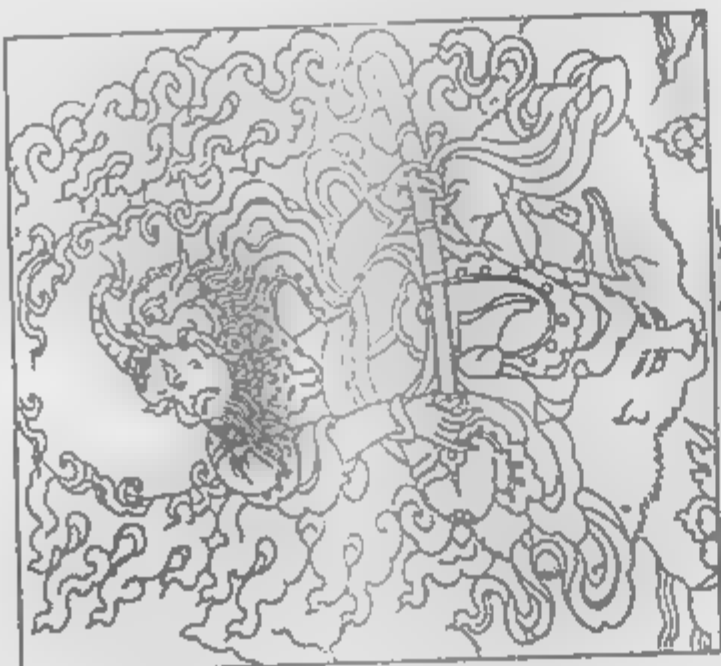
544 Hva-saṅ



ཏཱ་ཤ་རྩ་



ཡུལ་པོ་འཕྲུལ་པོ་



འཕགས་ལྷུས་པོ་

མངས་ལྷུས་པོ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་

མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་

མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་

མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་
 མེ་ མེ་ མེ་ མེ་ མེ་

547 Virūpākṣa
T. Mig-mi-bzan

548 Vaiśravaṇa
T. Rnam-thos-sras

549 Śākyamuni as one of the four
Bkaḥ-gdams deities
T. Bkaḥ-gdams lha-bzhihi nañ-gi
Śākya-thub-pa

<p>འཇམ་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་</p>	 <p>འཇམ་མཛེད་</p>	 <p>འཇམ་མཛེད་</p>	 <p>འཇམ་མཛེད་</p>
<p>འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་</p>	<p>འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་</p>	<p>འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་</p>	<p>འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་ འཇམ་མཛེད་ཀྱི་མཛེད་</p>



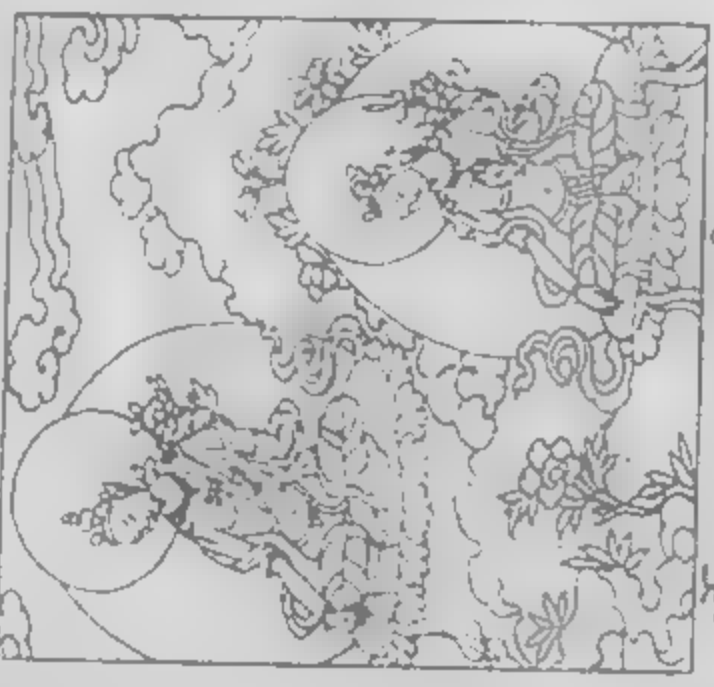
- 556 Ratnacandra [dhāraṇī gives the longer name]
T. Rin-chen-zla-ba
- 557 Suvarṇabhadravajra
[dhāraṇī adds ratna-prabhāsa-vrata]
T. Gser-bzañ-dri-med
- 558 Sunāman [dhāraṇī gives the longer name]
T. Mtshan-legs

 <p>རྒྱལ་ཆེན་རྒྱལ་པོ་</p>	 <p>གཤེད་པ་མཆོད་པོ་</p>	 <p>མཚན་ལེགས་</p>
<p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>ལྷ་པོ་མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p>	<p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>ལྷ་པོ་མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p>	<p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>ལྷ་པོ་མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p> <p>མཚན་ལེགས་པ་པོ་ ཨོཾ་ མཚན་ལེགས་པ་པོ་</p>

559 Anucara Maitreya,
Anucara Nivarana-viskambhin
T. Hkhor Byams-pa Sgrub-sel

560 Nagesvararaja
T. Klu-dba'i-gyal-po
Cf. Cordier 3.66

561 Anucara Mahajusni
Anucara Avalokitesvara
T. Hkhor Ijiam-dpal Sgyan-ras-gzigs

འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་	 <p>འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་</p>	 <p>འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་</p>	 <p>འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་</p>
<p>འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་</p>	<p>འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་</p>	<p>འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་</p>	<p>འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་ འཕུལ་པ་</p>

3. MAIN DEITIES OF THE MANDALA

562 Mañjuvāra Guhyasamāja

T. Gsañ-hdus hjam-rdor



ལས་འགན་ཁུངས་ཀྱི་

[illegible]

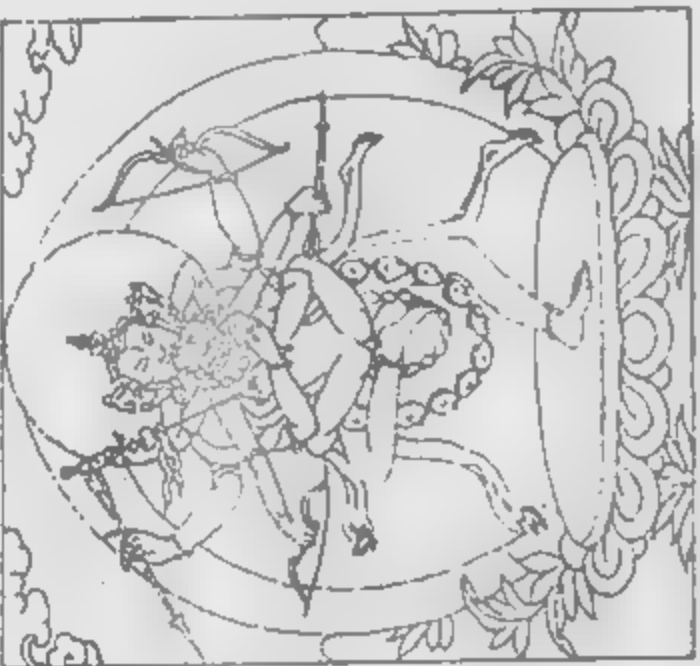
ॐ



2019.10.20

॥ ॐ ॐ ॐ	ॐ ॐ ॐ ॐ	ॐ ॐ ॐ ॐ	ॐ ॐ ॐ ॐ	ॐ ॐ ॐ ॐ	ॐ ॐ ॐ ॐ	ॐ ॐ ॐ ॐ
ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ
ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ
ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ

५३



1945

[illegible]

44
45
46
47
48
49

565 Sahaja Samvara

T. Bde-mchog-lhan-skyes

Cf. Cordier 2.35, 40, 3.268

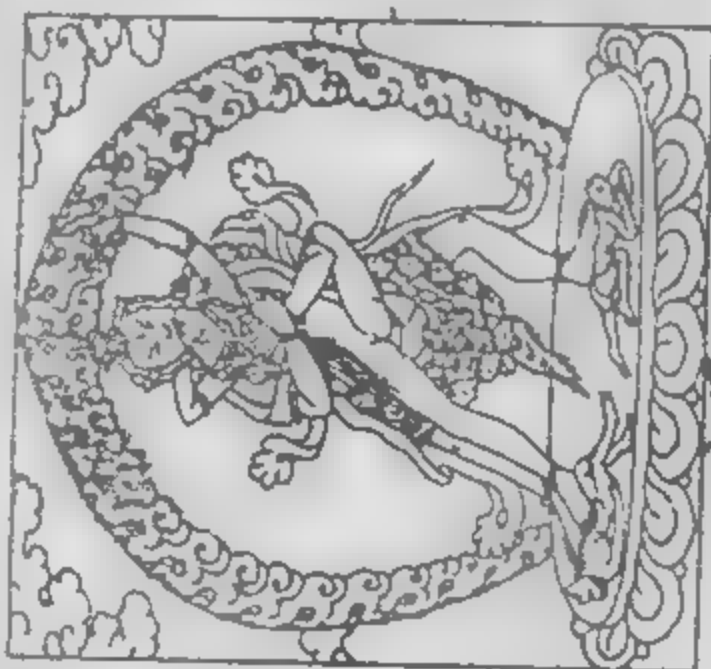
566 Kavaca-vīras, T. Go-chahi dpah-bo drug, 566-571

567 Kavaca-Vajrasattva

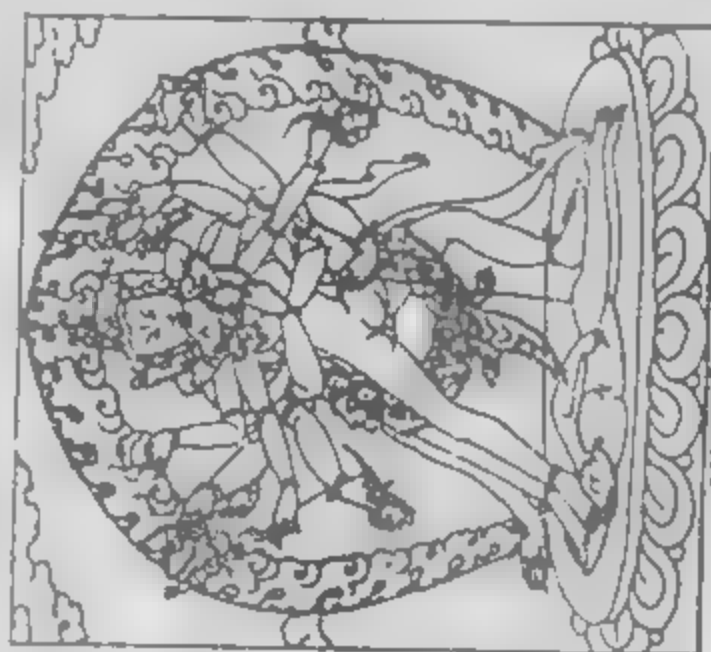
T. Go-chahi-rdo-rje-sems-dpah

567 Kavaca-Vairocana

T. Go-chahi-rnam-snañ



འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་



འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་



འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་

འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་
འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་
འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་
འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་
འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་

འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་
འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་
འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་
འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་
འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་

འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་
འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་
འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་
འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་
འཁྱེད་ཀྱིས་འདྲ་མཆོག་ལྷ་འཁྱེད་ཀྱིས་

568 Kavaca-Padmanarṇeśvara
T. Go-chāḥi-padma-gar-dbañ



॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

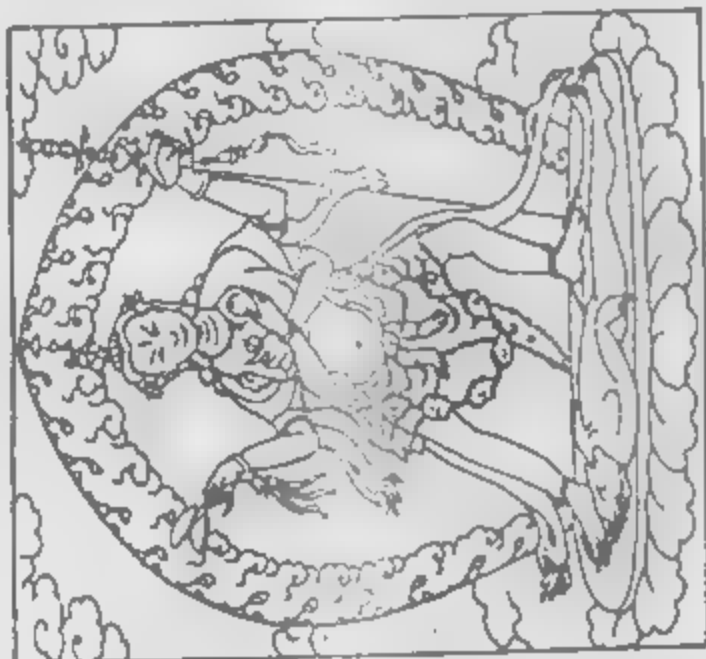
569 Kavaca Kṛṣṇa Heruka
T. Go-chahi-he-ru-ka nag-po



मोक्षोपदेशः

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

570 Kavaca-Vajrasūrya
T. Go-chahi-rdo-rje-ñi-ma



विष्णुसहस्रनाम

[illegible]

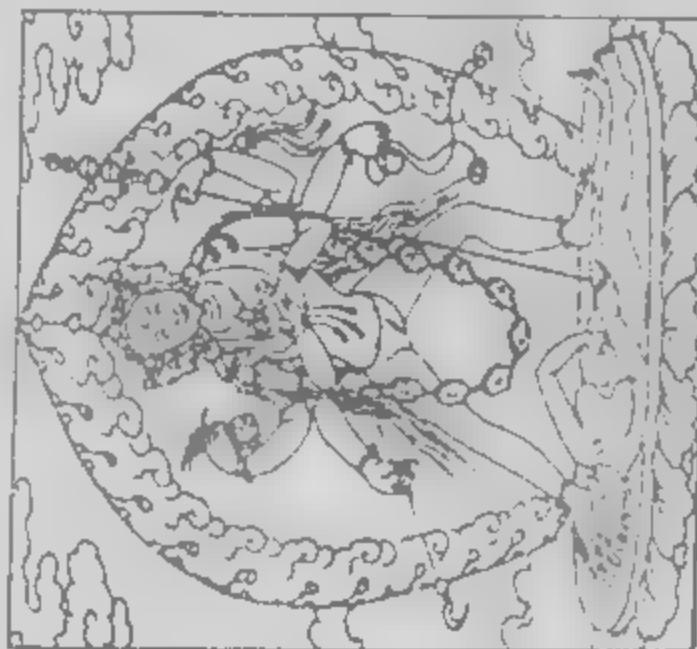
571 Kavaca-Paramāśva
T. Go-chahi-rta-mchog

Six Kavaca-yoginīs, * T. Go-chahi dpah-mo drug, 572-577
572 Kavaca-Vajravārāhī
T. Go-chahi-rdo-rje-phag-mo

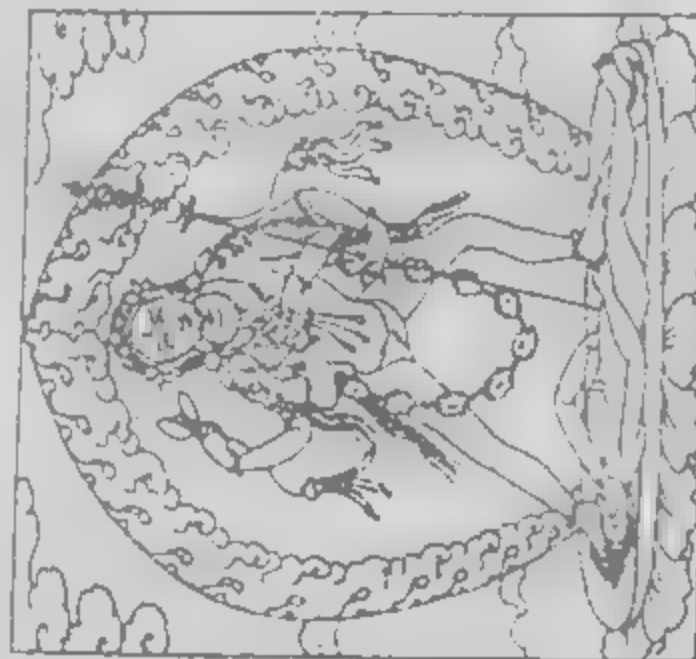
T. Go-chahi-gšin-rje-ma



གཙུག་མེད་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་



གཙུག་མེད་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་



གཙུག་མེད་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་

མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་
མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་
མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་
མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་
མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་

མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་
མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་
མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་
མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་
མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་

མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་
མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་
མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་
མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་
མེ་མཉམ་པ་ཀྱི་མེ་མཉམ་པ་

*These six goddesses are mentioned in the Hastapūjā-vidhi (Sādhanaṁālā p.498-500). Sādhanaṁālā has Vajravārāhī yoginī-cakra-nāyikām in the opening māṅgalācarāṇa stanza, whence we have translated *dpah-mo* ■ yoginī.

574 Kavaca-Mohinī

T. Go-chahi-rmon's-byed-ma

575 Kavaca-Santrāsi

T. Go-chahi-skrag-byed-ma

576 Kavaca-Saṁcālīnī

T. Go-chahi-bskyed-byed-ma



ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་

ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་



ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་



ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་

ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་
ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་
ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་
ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་
ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་

ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་
ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་
ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་
ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་
ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་

ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་
ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་
ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་
ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་
ཀའ་བཟོ་མཁའ་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་

580 Seven-syllabled Lokeśvara of

Mitra-yogin

[Mitra-krama] Saptākṣara Lokeśvara
T. Hjiḡ-ri-en-dbañ-phyug yi-ge-bdun-pa
[mi-tra-hi-lugs]Cf. Cordier 2.197 (the author of the
sādhana is Mitra-yogin)

581 Sahaja Hevajra

T. Kyai-rdor lhan-skyes

Cf. Cordier 3.268

582 Sahaja Kalacakra
T. Dus-ḡkhor lhan-skyes

ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་			
ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་	ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་	ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་	ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་

4. VAJRAVĀRĀHĪ
586 Dpyal-lugs Vajravārāhī
T. Dpyal-lugs rdo-rje-phag-mo

587 Nāro [= Nārā] dākinī
T. Nā-ro-mkhaḥ-spyod
Cf. Cordier 3.269

588 Maitrī-dākinī
T. Mai-tri-mkhaḥ-spyod

འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་	 <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p>	 <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p>	 <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p>
	<p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p>	<p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p>	<p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལྷ་མོ་</p>

589 [Varāhī] Indra-dākinī
T. [Phag-mo zhal-gñis-ma]
indra-mkhaḥ-spyod

590 Arthasādhana Vārāhī
T. Phag-mo don-grub

591 Chinnamuṇḍā [Vajravārāhī]
T. [Rdo-rje-phag-mo] dbu-bcad-ma
Cf. Cordier 2.56-57, 3.117, 269

འཕགས་པའི་མཆོད་རྟེན་	 <p>ཨིངྱ་མཆོད་རྟེན་</p>	 <p>ཡམ་མཆོད་རྟེན་</p>	 <p>འཕགས་པའི་མཆོད་རྟེན་</p>
<p>ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་</p>	<p>ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་</p>	<p>ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་</p>	<p>ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་ ཨོ་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་</p>

595 Kûrmapāḍi Vārāhī
T. Phag-mo Kurma-pā-dī

596 Vajravārāhī of Śrīdhara the brāhmaṇa 597 Nāḍi-dākinī
brāhmaṇa-Śrīdhara-krama Vajravārāhī
T. Nā-ro-mkhaḥ-spyod
It is extra, as indicated by the
xylograph (*hdi lhag*)

Cf. Tāranātha 258

<p>ཡེ་ཤུ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>ཡེ་ཤུ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>ཡེ་ཤུ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>ཡེ་ཤུ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>
<p>ཡེ་ཤུ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	<p>ཡེ་ཤུ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	<p>ཡེ་ཤུ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	<p>ཡེ་ཤུ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>

601 Ratnadākīnī in the south
T. Lho Rin-chen-mkhah-hgro-ma



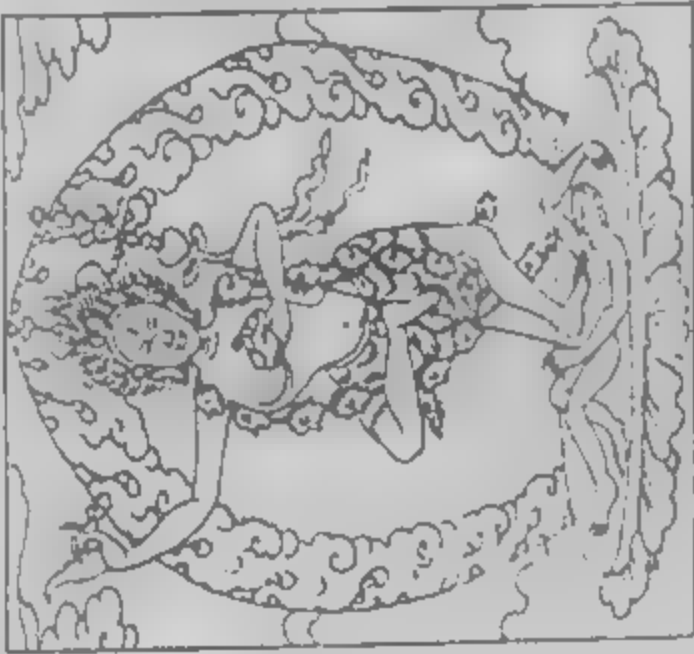
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་

ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་

ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་

ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་

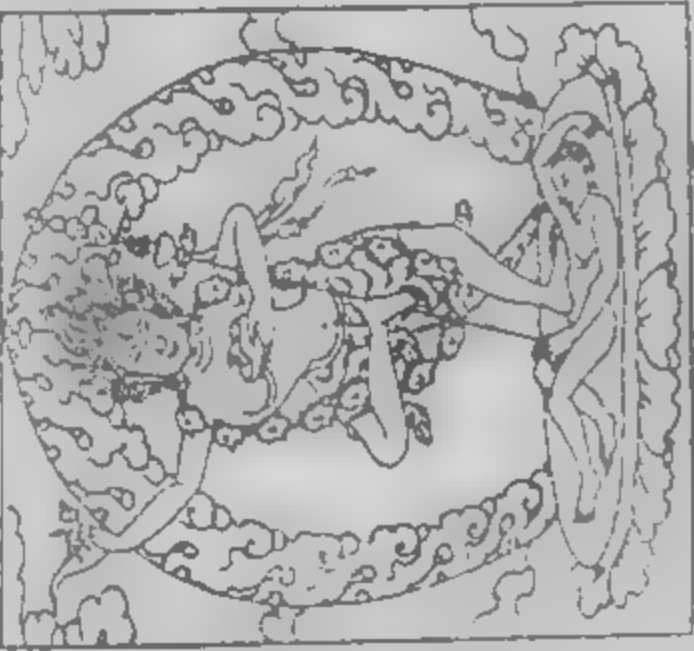
602 Padmadākīnī in the west
T. Nub Padma-mkhah-hgro-ma



ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་

ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་

603 Karmaḍākīnī in the north
T. Byah Las-kyi-mkhah-hgro-ma



ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་

ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་
ལྷོ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲུ་མ་

607 Lokadākinī

T. Hjiig-ten-mkhañ-ñgo

608 Prajñālokakṛtya Sita Vārāhi

T. Phag dkar śes-rab-gsal-byed

Cf. Cordier 2.60, 3.118

609 [Yig-rñin-lugs] Prajñālokakṛtya Sita Vārāhi

T. Phag dkar śes-rab-gsal-byed

[yig-rñin-lugs]

འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་	 <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p>	 <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p>	 <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p>
འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་	<p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p>	<p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p>	<p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་</p>

Five-deity Amoghapaśa (619-621)

619 Attendant Tārā and Sudhana
Anucara Tārā and Sudhana kumāra
T. hkhor Sgröl-ma Nor-bzañ gzhon-nu

620 Amoghapaśa of Śākyaśīr, the
great paṇḍita of Kashmir
Kāsmīra-mahāpaṇḍita-krama
[Pañcātma] Amoghapaśa
T. Don-zhags [lha-lha] kha-che-paṇ-
chen-lugs

Tucci 1949:2.335

621 Attendant Hayagrīva and Bhīṣṇu
Anucara Hayagrīva and Bhīṣṇu
T. hkhor Rta-mgrin Khro-gñer-can-ma

འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་	འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་	འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་
 <p>འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་</p>	 <p>འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་</p>	 <p>འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་</p>
<p>འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་</p>	<p>འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་</p>	<p>འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་ འཇམ་མཛོལ་པ་</p>

- 622 Attendant Sudhana and Tārā
Anucara Sudhana and Tārā
T. hkhor Nor-bzañ Sgröl-ma
- 623 Five-deity Khasarpaṇa
Avalokiteśvara
T. Spyan-ras-gzigs Kha-sarpa-ñi
[lha-lña]
- 624 Attendant Bhṛkūṭi and Hayagrīva
Anucarā Bhṛkūṭi and Hayagrīva
T. hkhor Khro-gñer-can-ma Rta-mgrin

<p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་</p>	 <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་</p>	 <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་</p>	 <p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་</p>
<p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་</p>	<p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་</p>	<p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་</p>	<p>འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་ འཇམ་མཁའ་འཁོར་པ་</p>

625 T. Spyan-ras-gzigs Sems-nid-nal-gso
(repetition of ill. 627 and
extra: *hdi lhag*)

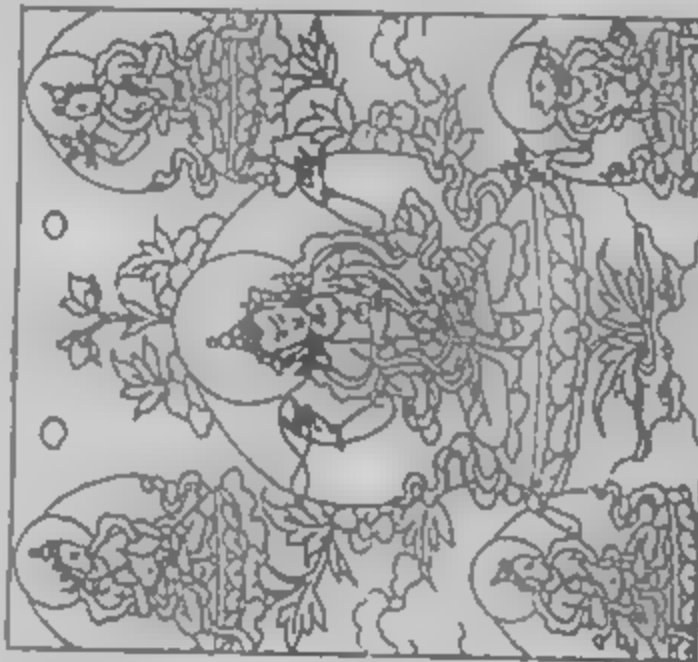


ཕུན་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་

626 Parṣatmaka Cintāmaṇi Avalokiteśvara 627 Cittaviśāmaṇa Avalokiteśvara
T. Spyan-ras-gzigs yid-bzhin-nor-bu
lha-lha

All the five deities are included in one
illustration



ཕུན་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

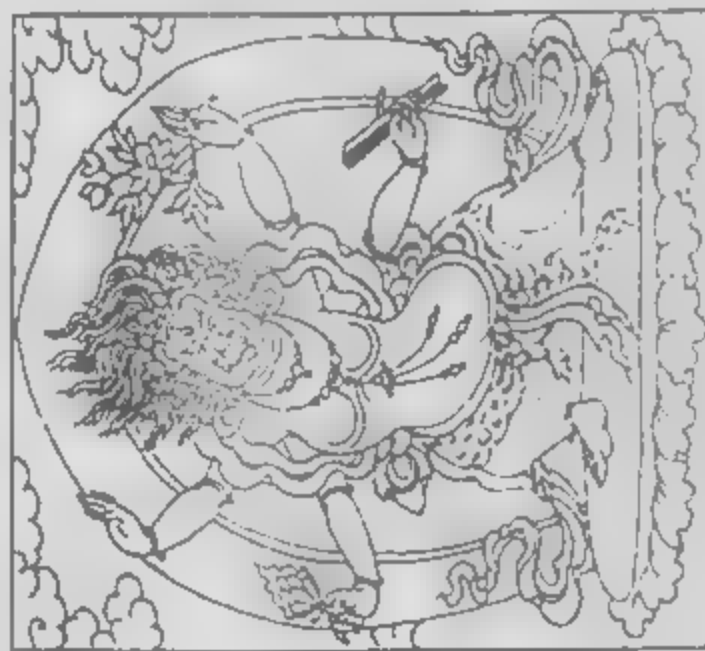
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་



ཕུན་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་
ཨོ་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨུ་ཨུ་

634 Avalokiteśvara who saves from a lion
 Siniha-bhayatrāṇa
 T. Seṅgehi-hjigs-skyobs



སེང་གི་འཕྲིན་ལྷོ་པཎ་

635 Avalokiteśvara who saves from an elephant
 Hasti-bhayatrāṇa
 T. Glan-pohi-hjigs-skyobs



སྐྱུང་པོའི་འཕྲིན་ལྷོ་པཎ་

636 Avalokiteśvara who saves from punishment
 Daṇḍa-bhayatrāṇa
 T. Chad-pahi-hjigs-skyobs



ཆད་པའི་འཕྲིན་ལྷོ་པཎ་

ཡེ་ཆུ་ཕྱོད་ཏུ་ ཨྱེ་ བ་ཆུ་ཕྱོད་ཏུ་
 རྒྱུ་རྒྱུ་ག་ ལྷོ་ རྒྱུ་བ་དང་ རྒྱུ་
 རྒྱུ་ཡོན་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 བ་ཕྱོད་ཏུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་

ཡེ་ཆུ་ཕྱོད་ཏུ་ ཨྱེ་ བ་ཆུ་ཕྱོད་ཏུ་
 རྒྱུ་རྒྱུ་ག་ ལྷོ་ རྒྱུ་བ་དང་ རྒྱུ་
 རྒྱུ་ཡོན་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 བ་ཕྱོད་ཏུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་

ཡེ་ཆུ་ཕྱོད་ཏུ་ ཨྱེ་ བ་ཆུ་ཕྱོད་ཏུ་
 རྒྱུ་རྒྱུ་ག་ ལྷོ་ རྒྱུ་བ་དང་ རྒྱུ་
 རྒྱུ་ཡོན་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 བ་ཕྱོད་ཏུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་
 རྒྱུ་ རྒྱུ་ཡོན་

651 Yellow Jambhala
Pita Jambhala
T. Dzambha-la ser-po

652 Vaiśravaṇa
T. Rnam-thos-sras

653 Svapnadeśaka Tārā
T. Rmi-lam-ston-paḥi sgrol-ma

 <p>འཕྲུག་པུ་འཕྲུག་ འཕྲུག་པུ་འཕྲུག་</p>	 <p>ནུ་མཐོ་ལྷ་ལ་</p>	 <p>ཐོ་མཐོ་ལྷ་ལ་མཐོ་ལྷ་ལ་</p>
<p>ཡེ་ཤུ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་</p>	<p>ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་</p>	<p>ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་</p>

Five-deity Tārā (654-658)

654 Pañcatmika Tārā

T. Sgrol-ma [lha-lña]

655 Praisara

T. So-sor-brañ-ma

656 Mañci

T. Hod-zer-can-ma

འཕགས་པ་འཕགས་པ་འཕགས་པ་	 འཕགས་པ་	 འཕགས་པ་	 འཕགས་པ་
	<p>ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་</p>	<p>ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་</p>	<p>ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་ ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཨོཾ་</p>

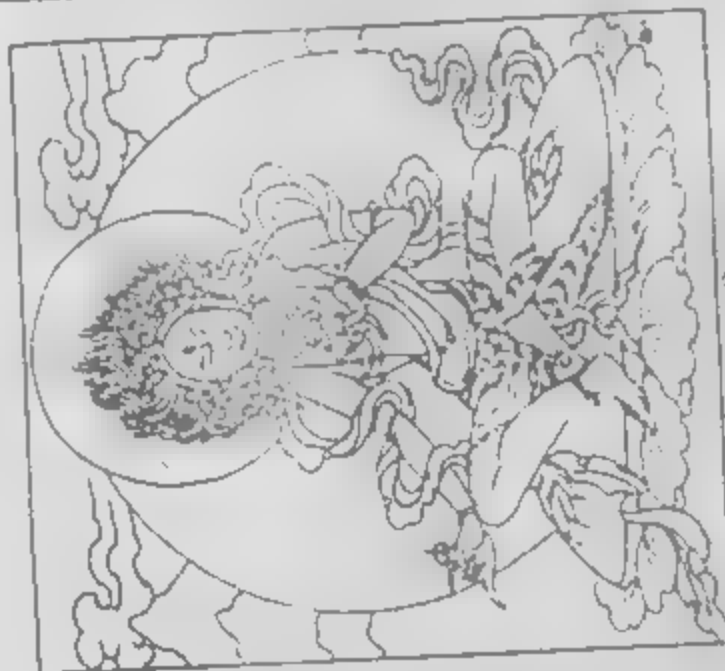
657 Attendant Vārāhī
Anucārā Vārāhī
T. Īkhor phag-mo



འཕགས་པ་མགོ་མོ་

ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ

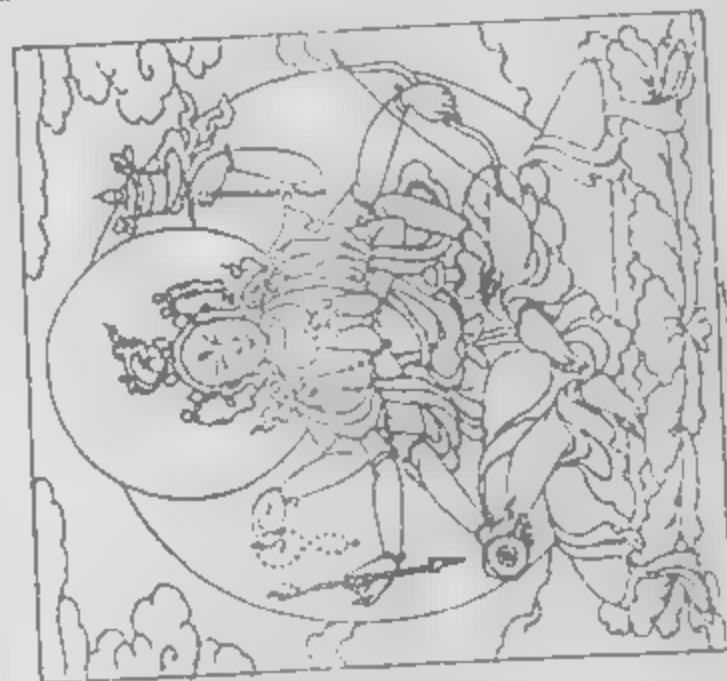
658 Attendant Ekajaṭā
Anucārā Ekajaṭā
T. Īkhor ral-gcig-ma



འཕགས་པ་མགོ་མོ་

ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ

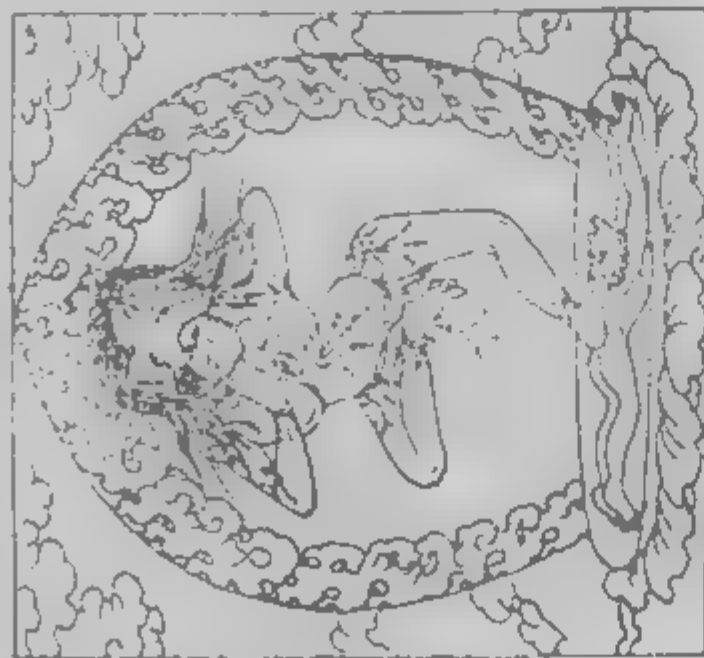
659 Eight-armed Tārā
Aṣṭabhuja Tārā
T. Phyag-brgyad sgrol-ma



འཕགས་པ་མགོ་མོ་

ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ
ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ ཨོྃ

678 Anucarā Yakṣa-karmakarī
T. Hkhor gnod-sbyin-las-byed-ma



འཕུར་ཀའི་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་

ལེ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་

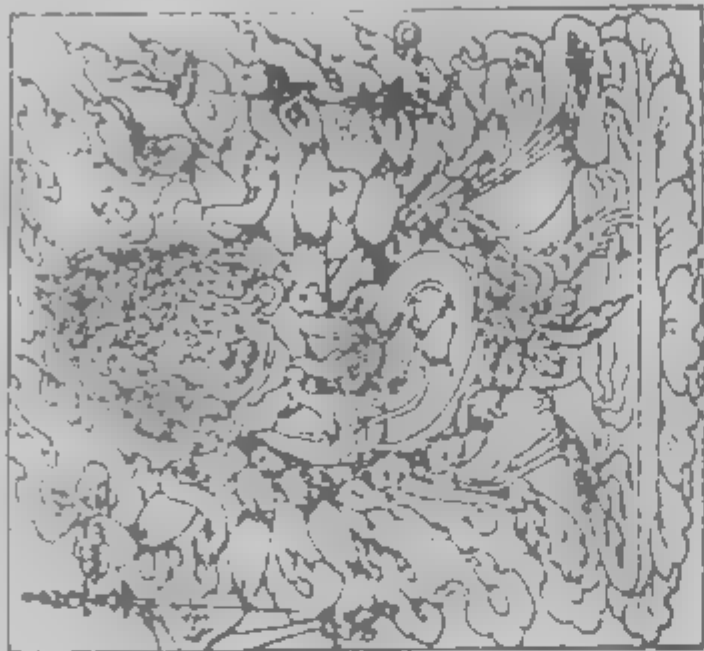
679 Hayagrīva of Śakyaśrī, the great
paṇḍita of Kashmir
Kaśmīra-mahāpaṇḍita-krama Hayagrīva
T. Rta-mgrin kha-che-pap-chen-lugs



ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་

ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་

680 Skyer-sgrin-lugs Hayagrīva
T. Rta-mgrin skyer-sgrin-lugs
For Skyer-sgrin-pa see Blue Annals
522, 738, 742, 746



ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་

ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་ ལྷ་པོ་

684 White Acala

Sita Acala

T. Mi-ryo-ba dkar-po



མེ་ལྷ་པ་ཀ་པ་པེ

ཨོཾ་ཧཱ་ཨཱ་ཧཱེ་ ཨོྃ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་
 ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་
 ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་
 ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་
 ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་

685 Four-armed Acala

Caturbhaja Acala

T. Mi-ryo-ba phyag-bzhi-pa



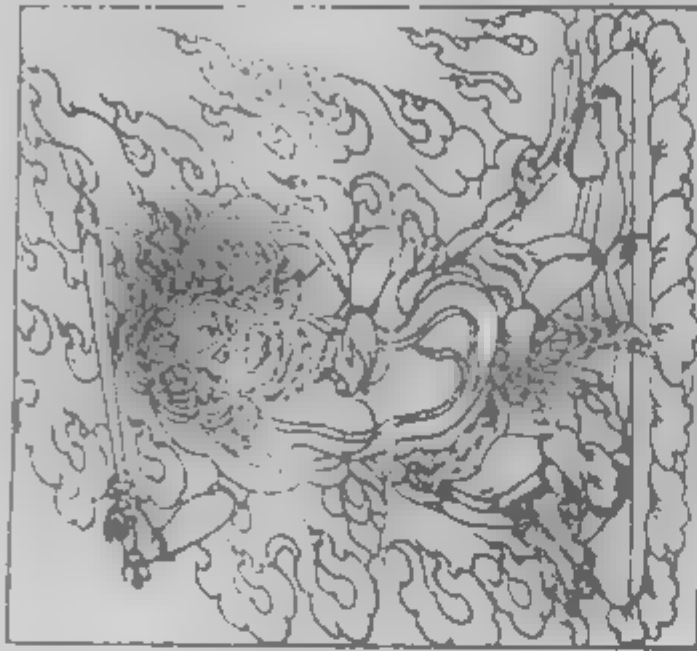
མེ་ལྷ་པ་ཀ་པ་པེ་པེ

ཨོཾ་ཧཱ་ཨཱ་ཧཱེ་ ཨོྃ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་
 ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་
 ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་
 ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་
 ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་

686 Four-foot Acala

Caturpada Acala

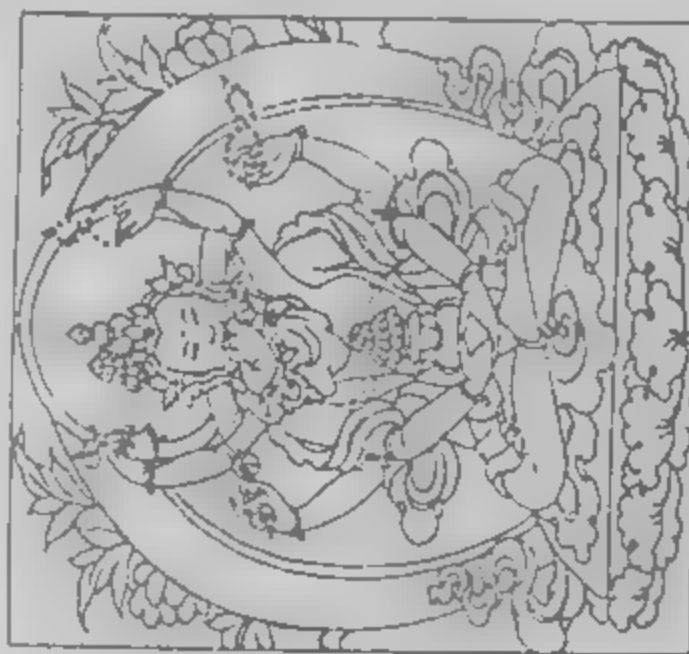
T. Mi-ryo-ba zhabs-bzhi-pa



མེ་ལྷ་པ་ཀ་པ་པེ་པེ

ཨོཾ་ཧཱ་ཨཱ་ཧཱེ་ ཨོྃ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་
 ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་
 ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་
 ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་
 ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་ ར་ཐཱི་ཡེ་ལེ་

690 Four-armed White Amitāyus
[Caturbhuja] Sita Amitāyus
T. Tshe-dpag-med dkar-po
[phyug-bzhi-pa]



ཆུ་མཚན་མེད་པའི་པུ་མ་

ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཕུ་ཐུ་མེད་མེད་མེད་
ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་
ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་
ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་
ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་

691 White Amitāyus of Mītra-yogin
Mītra-krama Sita Amitāyus
T. Tshe-dpag-med dkar-po mi-tra-hi-lugs



ཆུ་མཚན་མེད་པའི་པུ་མ་

ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་
ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་
ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་
ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་



ཆུ་མཚན་མེད་པའི་པུ་མ་

ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་
ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་
ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་
ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཕུ་ཐུ་ཕུ་མ་མེད་

11. PRAJÑĀ DEITIES

693 Amara-vajra-devī
T. Hchi-med-rdo-rje-lha-mo
Cf. Cordier 3.109

694 White Mañjughoṣa of Śākyaśī the
Kashmira Paṇḍita
Kāśmīra-mahāpaṇḍita-krama
Sita Mañjughoṣa
T. Hjam-dbyaṅs dkar-po kha-che-paṇ-
chen-lugs

695 Red-Yellow Arapacana Mañjughoṣa
of Sa-skya
Sa-[skya]-lugs Raktapīṭa Arapacana
Mañjughoṣa
T. Hjam-dbyaṅs a-ra-pa-tsa-na
dmar-ser sa-lugs

འཇིག་མེད་རྩེ་རྩེ་ལུ་མོ་ 		
འཇིག་མེད་ལྷ་སྐྱོང་ལ་ མེད་སྐྱོང་ལ་མེད་སྐྱོང་ལ་ ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་	འཇིག་མེད་ལྷ་སྐྱོང་ལ་ མེད་སྐྱོང་ལ་མེད་སྐྱོང་ལ་ ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་	འཇིག་མེད་ལྷ་སྐྱོང་ལ་ མེད་སྐྱོང་ལ་མེད་སྐྱོང་ལ་ ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་

696 Mañjughoṣa of Pūrṇamati
Pūrṇamati-stotrasādhana-kīrtita
Mañjughoṣa
T. Hjam-dbyaṅs gañ-blo-maḥi-bstod-
sgrub-mar grags-pa



འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་

འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་
འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་
འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་
འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་
འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་

697 Vāḍiśiṅha Mañjughoṣa
T. Hjam-dbyaṅs smra-baḥi-sceṅge
Cf. Cordier 3.175



འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་

འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་
འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་
འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་
འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་
འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་

698 Prajñācakra Sita Mañjughoṣa
T. Hjam dkar śes-rab-hkhor-lo



འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་

འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་
འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་
འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་
འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་
འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་ འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་

འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་

འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་

702 Four-armed White Sarasvatī

Caturbhuja Sita Sarasvatī

T. Dbyaṅs-can-ma dkar-mo phyag-
bzhi-pa

703 Red Sarasvatī

Rakta Sarasvatī

T. Dbyaṅs-can-ma dmar-po

704 Māñci holding thread and needle

Sūśūtradhārā Māñci

T. Hod-zer-can-ma khab-skud-can
Bhattacharyya 1932:95-96

འཇུག་པོ་	 <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>
	<p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	<p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	<p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>འཇུག་པོ་ལ་དཀར་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>

708 Budihalecanā
T. Sañ-s-tyas-spyan-ma

709 [Ekāntanāyaka]-Trisamayavyūha
Muni
T. Thub-pa dam-tshig-gsum-bkod
[gtso-rkyan]
Cf. Cordier 2.298, 3.268

13. VAŚAṆKARAṆA-DEVĪS
710 Guhyasādhana Kurukullā
T. Ku-ru-kulle gsañ-sgrub

འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	 འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	 འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	 འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ འཛུལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

711 Anucarā Vajra-dākinī

T. Hkhor rdo-rje-mkhah-hgro

712 Anucarā Ratna-dākinī

T. Hkhor rin-chen-mkhah-hgro

713 Anucarā Padma-dākinī

T. Hkhor padma-mkhah-hgro

འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་	 <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p>	 <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p>	 <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p>
འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་	<p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p> <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p> <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p> <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p> <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p>	<p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p> <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p> <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p> <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p> <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p>	<p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p> <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p> <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p> <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p> <p>འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་པའི་</p>

714 Anucara Karma-dākinī
T. Ikhor las-kyi-mkhah-hgro-ma



འཕོམ་ལས་ཀྱི་མཁའ་ལོ་མཆོག་

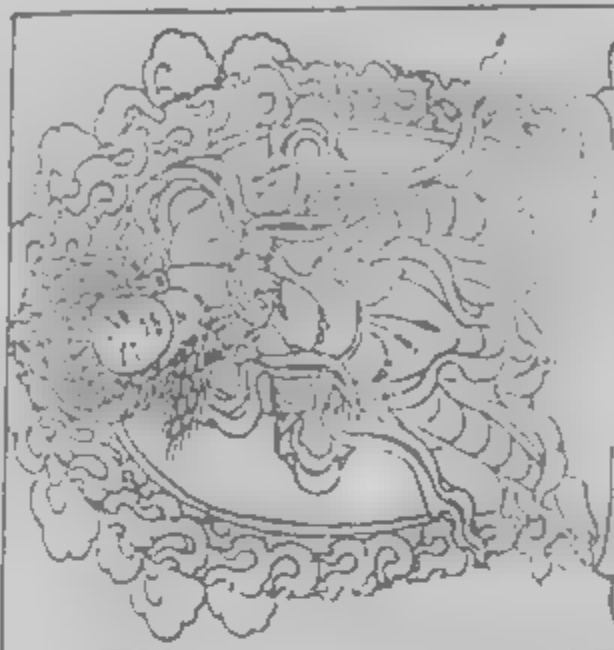
ཕྱི་མཆོག་

715 Garbha-suvarṇa-sūtra Śrī
T. Dpal-mo sñiñ-gi-gser-thig-can



དཔལ་མཆོག་གི་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོག་

716 Red Vasudhārā
Rakta Vasudhārā
T. Nor-rgyun-ma dmar-mo



རྩམ་མཆོག་ཀྱི་མཆོག་

ཡེ་ཤུལ་ཀྱི་ཕྱི་མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
ཕྱི་མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་

ཡེ་ཤུལ་ཀྱི་ཕྱི་མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
ཕྱི་མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་

ཡེ་ཤུལ་ཀྱི་ཕྱི་མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
ཕྱི་མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་
མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་ མཆོག་

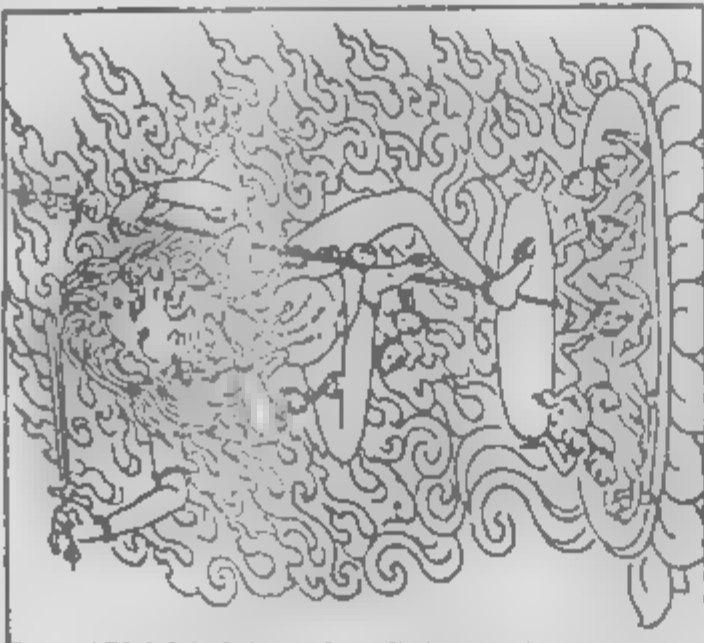
717 Earth Goddess

Pṛthivī ? devī

T. Lha-mo ti-nu



ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་



ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་

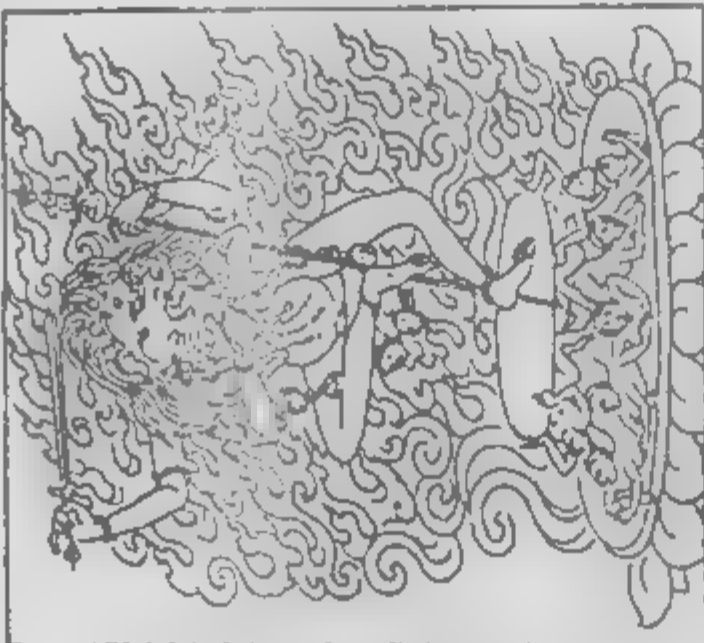


ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་

718 Bhaṭṭārīkā Kapalīnī ?

T. Rje-btsun-ma Thod-pa-rgyan

Thod-pa-rgyan is Kapalāṅkāra literally.



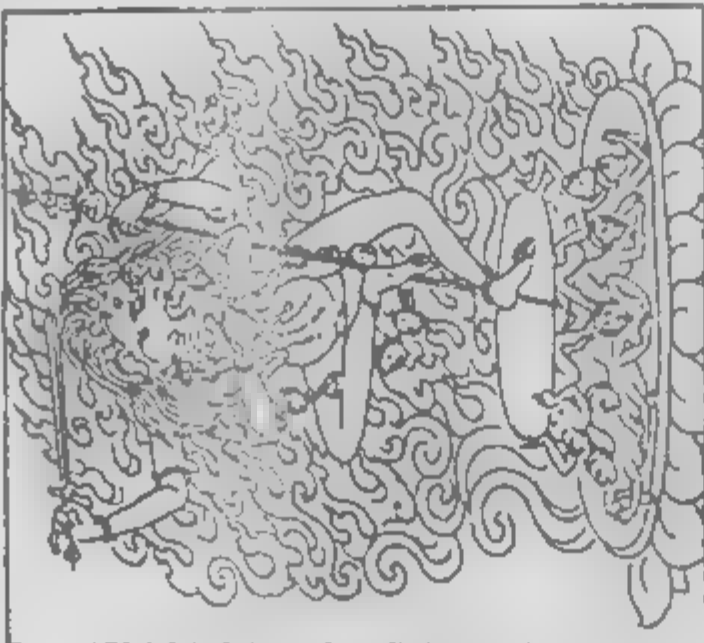
ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་



ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་

719 Guhyajñāna [ḍakīnī]

T. [Mkhah-hgro-ma] gsañ-ba-ye-śes



ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་



ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་

མཆོག་མཆོག་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་

ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་

ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་
 ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་ལྷ་མོ་ཏི་ནུ་

14. VARIOUS CLASSES OF DEITIES

720 White Vajravīdārāṇa

Sita Vajravīdārāṇa

T. Rdo-rje-mam-hjoms dkar-po

721 Blue Vajravīdārāṇa

Nīla Vajravīdārāṇa

T. Rdo-rje-mam-hjoms mthib-kha

722 Dark Blue Vajravīdārāṇa

Syāma-nīla Vajravīdārāṇa

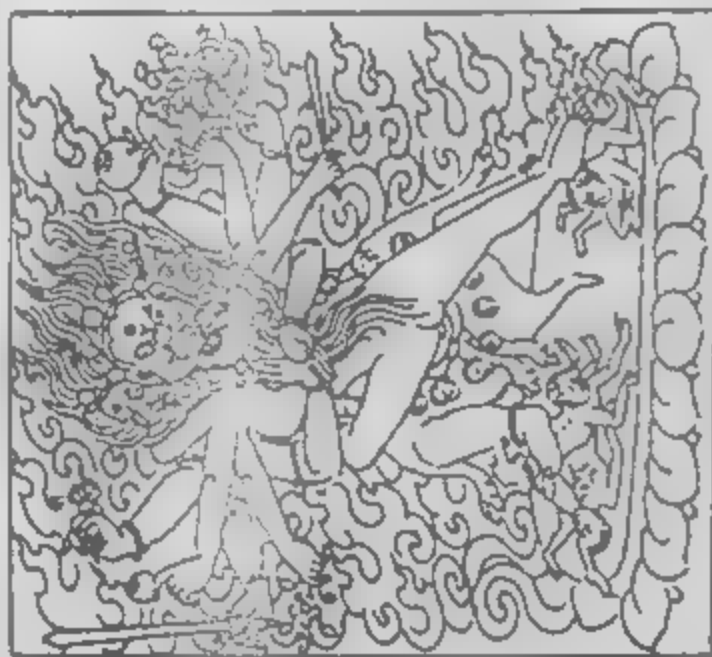
T. Rdo-rje-mam-hjoms ljañ-sñon

འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་	འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་	འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་
		
འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་	འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་	འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་
འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་	འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་	འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་ འཇམ་མཛུ་མཛུ་ཤོག་

723 Angry Vighnāntaka of Guhyasamāja 724 White Viśvamātṛ
[Guhyasamāja-uddhṛta] Krodha
Vighnāntaka
T. [Gsañ-ḥdus-las byuñ-baḥi] khro-bo
bgegs-mthar-byed

འཇིག་རྟེན་

འཇིག་རྟེན་



ཀློང་པོ་ལྷ་མོ་འཇིག་རྟེན་པོ་

ཨོྃ་ཧཱ་ཨཱ་ཧཱ་ཨོྃ་ ཨོྃ་ འཇིག་རྟེན་པོ་ ཨོྃ་ འཇིག་རྟེན་པོ་ ཨོྃ་
མཛུ་ཏུ་ཕུ་ཏུ་ ཨོྃ་ འཇིག་རྟེན་པོ་ ཨོྃ་ འཇིག་རྟེན་པོ་ ཨོྃ་
ཏུ་ཕུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་ འཇིག་རྟེན་པོ་ ཨོྃ་ འཇིག་རྟེན་པོ་ ཨོྃ་
ཏུ་ཕུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་ འཇིག་རྟེན་པོ་ ཨོྃ་ འཇིག་རྟེན་པོ་ ཨོྃ་

724 White Viśvamātṛ
Sita Viśvamātṛ
T. Sna-tshogs-yum dkar-mo



ཀློང་པོ་ལྷ་མོ་སྒྲིལ་པོ་མཛུ་

ཨོྃ་ མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་ མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་ མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་
མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་ མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་ མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་
མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་ མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་ མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་

725 Pratīsarā of Vajrapañjara
- Vajrapañjara-bhāṣitā Pratīsarā
T. Rdo-rje-gur-nas gsuñs-paḥi
so-sor-ḥbrañ-ma



ཀློང་པོ་ལྷ་མོ་འཇིག་རྟེན་པོ་

ཨོྃ་ འཇིག་རྟེན་པོ་ ཨོྃ་ འཇིག་རྟེན་པོ་ ཨོྃ་ འཇིག་རྟེན་པོ་ ཨོྃ་
མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་ མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་ མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་
མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་ མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་ མཛུ་ཏུ་ཕུ་ ཨོྃ་

726 Uṣṇīṣasitātapatrā
T. Gtsug-tor-gdu-g-dkar

727 Yellow Parnāśabarī
Ita Parnāśabarī
T. Ri-khrod-lo-ma-gyon-ma ser-mo

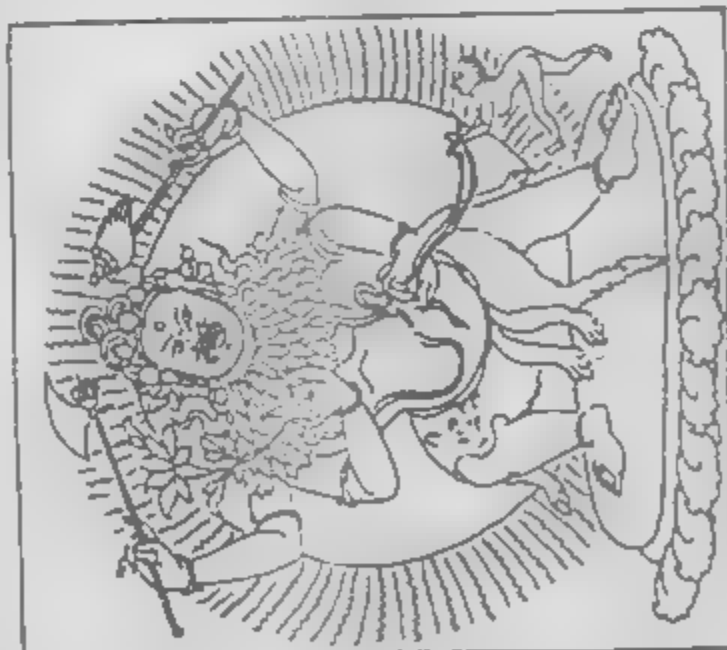
728 Red Parnāśabarī
Rakta Parnāśabarī
T. Ri-khrod-lo-ma-gyon-ma
dmar-mo

འཕྲིན་ལྷོ་མཁུ་རྩམ་མཁར་མི་			འཕྲིན་ལྷོ་མཁུ་རྩམ་མཁར་མི་
ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་ མེ་ཤལ་མེ་ཤལ་ མེ་ཤལ་མེ་ཤལ་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་	ཨི་ཨ་ཅན་ མེ་ཤལ་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་	ཨི་ཨ་ཅན་ མེ་ཤལ་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་	ཨི་ཨ་ཅན་ མེ་ཤལ་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་ ཏཱ་མཱ་ཨི་ཨ་ཅན་

729 Blue Papiasabari

Nīla Paṇṣabārī

T. Ri-khod-lo-ma-gyon-ma sñon-po

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 अथ श्रीकृष्णार्जुनसंवादे ॥
 अथ श्रीकृष्णस्य वचनम् ॥
 अथ श्रीकृष्णस्य वचनम् ॥
 अथ श्रीकृष्णस्य वचनम् ॥
 अथ श्रीकृष्णस्य वचनम् ॥
 अथ श्रीकृष्णस्य वचनम् ॥

730 Black Parnaíba

Kṛṣṇa Pāṇśabai

T. Ri-khod-lo-ma-gyon-ma nag-mo



॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

731 Dark Parnāśabarī

Śyāma Parṇasabārī

T. Ri-khod-lo-ma-gyon-ma ljañ-gu



संस्कृत-विभाग

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

732 Vidyārajñī Grahamaṭṛkā

T. Gzah-yum rig-paḥi-gyal-mo



འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་

འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་

འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་

འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་

733 Smoke-coloured Angry Sme-brtsegs

Lhūnavaṇṇa Krodha Bhurkumkūṭa

T. Khro-bo sme-brtsegs dud-kha

Sme-brtsegs = Bh. in foh. 756



འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་

འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་

734 Dark Angry Sme-brtsegs

Śyāma Krodha Bhurkumkūṭa

T. Khro-bo sme-brtsegs ljan-khu



འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་

འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་
འཇམ་ལུ་མེད་ཀྱི་མཆོད་པ་

738 Tantra-krama Śābala

Kālacakra-Garuda

T. Dus-ḥkhor-khyuñ khra rgyud-lugs

739 Upadeśa-krama Śābala Garuḍa

T. Khyuñ khra man-ñag-lugs

[Sa-skya-paḥi Gser-chos bcu-gsum
nañ-gi--]

740 Yellow Garuda of Bkaḥ-gdams

Bkaḥ-gdams-lugs Pīṭa Garuḍa

T. Khyuñ ser bkaḥ-gdams-lugs

 <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>
<p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	<p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	<p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ཕྱུ་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>

741 Black Mañjuḥoṣa
Kīṣṇa Mañjuḥoṣa
T. Hjam-dbyaṅs nag-po



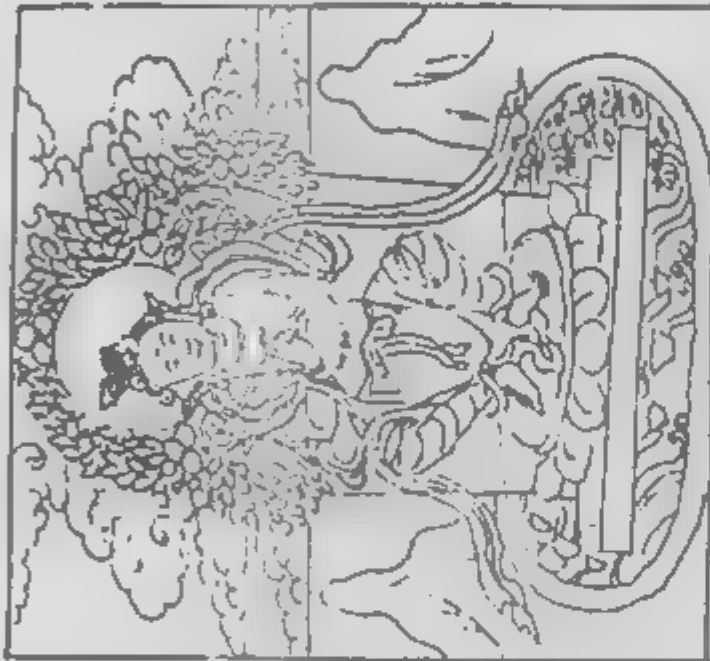
འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་

འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་

འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་

འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་ འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་
འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་ འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་
འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་ འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་
འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་ འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་
འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་ འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་
འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་ འཇམ་དབྱིངས་ནག་པོ་

742 Śramaṇa Devī
T. Lha-mo śra-ma-ṇa



ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་

ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་ ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་
ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་ ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་
ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་ ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་
ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་ ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་
ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་ ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་
ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་ ལྷ་མོ་སྐྱེ་མཁའ་

743 Blue Simhavraktrā
Nīla Simhavraktrā
T. Señ-gdon-ma shon-mo



སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་

སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་ སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་
སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་ སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་
སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་ སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་
སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་ སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་
སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་ སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་
སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་ སེང་གཤེད་མཁའ་མཁའ་

747 Vipasyin Buddha

T. Saṅs-rgyas rnam-gzigs

འཕགས་པ་



འཕགས་པ་འཕགས་པ་

ནམ་མཁའ་ལ་ཕྱེད་པུ་ ཨྱེ་ ལ་ཏ་ཏྲི་དཔལ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།

748 Śikhin Buddha

T. Saṅs-rgyas gtsug-tor-can



འཕགས་པ་འཕགས་པ་

ནམ་མཁའ་ལ་ཕྱེད་པུ་ ཨྱེ་ ལ་ཏ་ཏྲི་དཔལ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།

749 Viśvabhū Buddha

T. Saṅs-rgyas thams-cad-skyob



འཕགས་པ་འཕགས་པ་

ནམ་མཁའ་ལ་ཕྱེད་པུ་ ཨྱེ་ ལ་ཏ་ཏྲི་དཔལ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།
 ཨྱེ་ ཨྱེ་ ལ་ཏྲི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།

753 Mahākrodha
T. Khro-bo-chen-po

754 Śānta Vajrapāṇi
T. Phyag-na-rdo-rje zhi-ba

755 Amitābha
T. Hod-dpag-med

འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་	འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་	འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་
		
འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་	འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་	འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་ འཕགས་པ་འཕགས་པ་

756 Maitreya
T. Byams-pa

757 Samantabhadra
T. Kun-tu-bzai-po




758 Ākāśagarbha
T. Nam-mkhahī-sñi-po

ཕྱི་རྒྱུད་ ལོ་ལྷན་	ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་	
ཕྱི་རྒྱུད་ ལོ་ལྷན་	ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་

771 Two-armed Uṣṇīṣa-vāyā
Dvibhujā Uṣṇīṣa-vāyā
T. Gtsug-tor-mam-rgyal phyag-gñis-ma

772 White Cundā
Sita Cundā Devī
T. Lha-mo tsunda dkar-mo

773 Krodhāparājita
T. Khro-bo gzhan-gyis-mi-thub

ཕུ་ཁུ་	 <p>མཚན་པོ་དེ་ལྟར་མཛུགས་ལྷན་གནས་མཁུ་</p>	 <p>ལུ་མེ་ལྷ་ལྷ་དཀར་མེ</p>	 <p>ཁྱོད་ཀྱི་མཛུགས་ལྷན་གནས་མཁུ་</p>	ཕྱོགས་ལྔ་ཀྱི་ཕྱོགས་	<p>ཨོཾ་ཨུཾ་མི་ཏི་ཨ་ཨ་ ཨ་མི་ཏི་མི་ལྷ་ལྷ་ ཨ་མི་ཏི་མི་ལྷ་ལྷ་ དཀོན་ལྷ་མཁུ་མི་ལྷ་ ལྷ་མཁུ་མི་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་མཁུ་མི་ལྷ་ལྷ་</p>	<p>ཨོཾ་ཨུཾ་མི་ཏི་ཨ་ཨ་ ཨ་མི་ཏི་མི་ལྷ་ལྷ་ ཨ་མི་ཏི་མི་ལྷ་ལྷ་ དཀོན་ལྷ་མཁུ་མི་ལྷ་ ལྷ་མཁུ་མི་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་མཁུ་མི་ལྷ་ལྷ་</p>	<p>ཨོཾ་ཨུཾ་མི་ཏི་ཨ་ཨ་ ཨ་མི་ཏི་མི་ལྷ་ལྷ་ ཨ་མི་ཏི་མི་ལྷ་ལྷ་ དཀོན་ལྷ་མཁུ་མི་ལྷ་ ལྷ་མཁུ་མི་ལྷ་ལྷ་ ལྷ་མཁུ་མི་ལྷ་ལྷ་</p>
--------	--	--	--	---------------------	--	--	--

777 Dhvajāgrakeyūrī
T. Rgyal-mtshan-rtse-mohi-dpuñ-
rgyan

778 Vetālī Devī
T. Lha-mo ro-lañs-ma

779 Hārītī Yakṣiṇī
T. Gnod-sbyin-mo hphrog-ma

ཕྱོག་ལྔ་པ་ མེ་མཆོད་	ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་ ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་	ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་ ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་	ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་ ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་
ཀུན་ཀྱི་ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་ ཀུན་ཀྱི་ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་	ཀུན་ཀྱི་ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་ ཀུན་ཀྱི་ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་	ཀུན་ཀྱི་ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་ ཀུན་ཀྱི་ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་	ཀུན་ཀྱི་ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་ ཀུན་ཀྱི་ལྷ་མ་འཛུགས་ཀྱི་མེ་མཆོད་ལྟུང་བ་

780 Yellow-Gapahai

Рѣка Свѣтлая

Т. Т. Шогбаев



३१५५

पौष २५

781 Mañjuḥōṣa from the Eight Upāṅga
Arya Mañjuḥōṣa

Э. В. Козлов

T. [Ñe-sras brgyad-kyi nan chen]

Red-leafed red-sagebrush



3744747-20230510

17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538

ॐ श्री गुरुभ्यो नमः
स्वस्ति नमस्तुभ्यं
शुभं नमस्तुभ्यं
शुभं नमस्तुभ्यं
शुभं नमस्तुभ्यं

၂၀၁၇ ခုနှစ်

१०८

2010年10月20日

[illegible]

16. TWENTY-ONE TĀRĀS ACCORDING TO SŪRYAGUPTA

783 Dark Vajrapāṇi from the Eight

Upaputra

Śyāma Vajrapāṇi;

T. [Ne-sras brgyad-kyi nañ chen]
phyag-na-rdo-rje ljañ-khu



67
L
H
H
H
H
H
H



पुस्तक संख्या



५२०३६७८९१०११

784 Green Tara

Ārya [Mūla] Śyāma Tārā

T. Hphags-ma [R.l. rtsa-bahi] sgrol ljan

785 Pravîa? Târâ

T. Rab-u-dpah-bah'i sgrōi-ma

789 Hūmvara-nādinī Tārā

T. Hūm-sgra-sgrog-paḥi sgrol-ma

790 Trailokya-vijaya Tārā

T. Hji-g-ten-gsum-las-niam-par-rgyal-
baḥi sgrol-ma

791 Vādi-pramardini Tārā

T. Rgol-ba-hjoms-paḥi sgrol-ma

ཨཱུཿཨཱུཿ ཨཱུཿཨཱུཿ	ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ	ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ	ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ
 <p>ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ</p>	 <p>ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ</p>	 <p>ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ</p>	 <p>ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ ཨྲྀཿཨྲྀཿ</p>

792 Varada ? Tara

T. Dhan-mchog-ster-baḥi sgrol-ma

793 Mañi

T. Hod-zer-can-ma

794 Khadiravani Tara

T. Sch-Iden-nags-kyi sgrol-ma

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨཱུ་ཨོཾ་	 <p>དབང་མཆོག་གི་རབ་ཏུ་སྒྲུབ་མ་</p>	 <p>ཕྱི་ཟེར་མཆོག་མ་</p>	 <p>ཤིང་ལྷོ་འཕྲུལ་ཏུ་སྒྲུབ་མ་</p>
<p>ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཡེ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཏཱ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>དཀར་ཏུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཏཱ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཏཱ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p>	<p>ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཡེ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཏཱ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>དཀར་ཏུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཏཱ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཏཱ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p>	<p>ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཡེ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཏཱ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>དཀར་ཏུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཏཱ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཏཱ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p>	<p>ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཡེ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཏཱ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>དཀར་ཏུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཏཱ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p> <p>ཏཱ་ཤུ་ཨཱུ་ཨོཾ་</p>

795 Āpāda-vimocanī Tārā

T. Phoṅs-pa-sel-baḥi sgröl-ma

(Cf. Sarvāpāda-vimocanī in Tārā-namaskāra-āikavimśaka-stotra, 11)



མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་

མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་

མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

796 Maṅgalāloka Tārā

T. Bkra-śis-snaḥ-baḥi sgröl-ma



མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

797 Paripṭcaka Tārā

T. Yoṅs-su-smin-par-mdzad-paḥi
sgröl-ma

མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
མེད་ཀྱི་འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

798 Bhr̥kūṭī Tārā




T. Khro-gñer-nyo-baḥi sgrol-ma

799 Mahāśānti Tārā

T. Zhi-ba-chen-moḥi sgrol-ma

800 Rāga-niśūdana Tārā

T. Chags-pa-hjoms-paḥi sgrol-ma

<p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p>  <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p>	<p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p>  <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p>	<p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p>  <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p>
<p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p>	<p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p>	<p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p> <p>འཇིག་རྟེན་གཤེད་པའི་སྒྲུབ་མ་</p>

801 Sukha-sādhana Tārā

T. Sgrol-ma bde-sgrub-ma



58-103-204-1000

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
श्री कृष्णाय नमः
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
श्री कृष्णाय नमः
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
श्री कृष्णाय नमः

५३ ३१ ०८०१ १०० १००

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ २ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ३ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ४ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ५ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ६ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ७ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ८ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ९ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १० ॥

152 222 1000 25 100



RENTAL: \$5.00

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ २ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ३ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ४ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ५ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ६ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ७ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ८ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ९ ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १० ॥

१०५ २४ १८७९ ३६ १७

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
नमः शिवाय नमः शिवाय
नमः शिवाय नमः शिवाय
नमः शिवाय नमः शिवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय



Dr. J. B. Datta

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

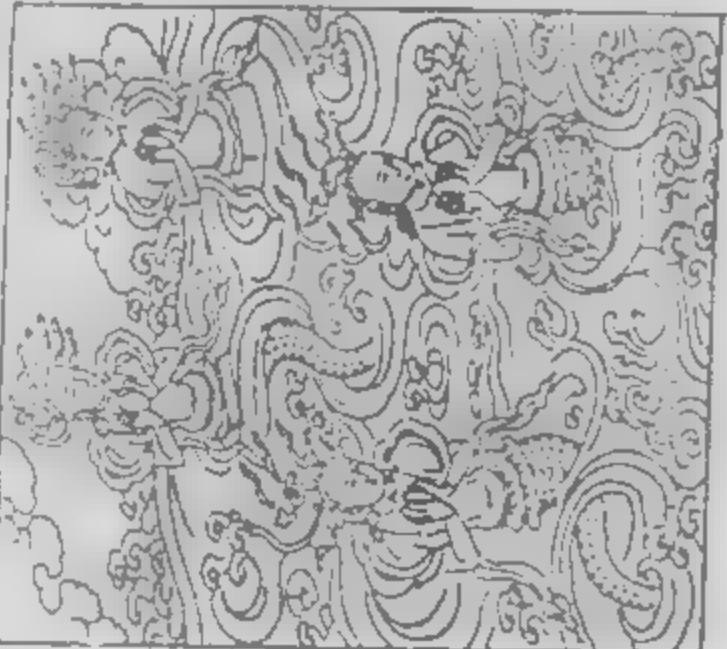
५३ ५३ ५३ ५३ ५३

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
 श्रीकृष्णाय नमः ।
 श्रीरामाय नमः ।
 श्रीलक्ष्मणे नमः ।
 श्रीबाले नमः ।
 श्रीहनुमान् नमः ।

803 Duřkha-dahana .Tara

T. Sgrol-ma sdug-bsñal-bsreg-ma

813 Raudra Vaiśravaṇa with the eight anucara nāgas
T. Kham-sras drag-byed lkhhor klu bgyad bcas, NW. 71

<p>འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་</p>		 <p>འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་</p>	
	<p>འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་</p>	<p>འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་</p>	<p>འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་འཕགས་པུ་</p>

814 Blue-horse Black Vaiśravaṇa

Nīlāśva Kṛṣṇa Vaiśravaṇa

T. Rnam-sras nag-po rta-ñhon-can

NW. 71

815 Life-prolonging White Vaiśravaṇa

Ayurdhara Sita Vaiśravaṇa

T. Rnam-sras dkar-po tsho-bdzin

NW. 72

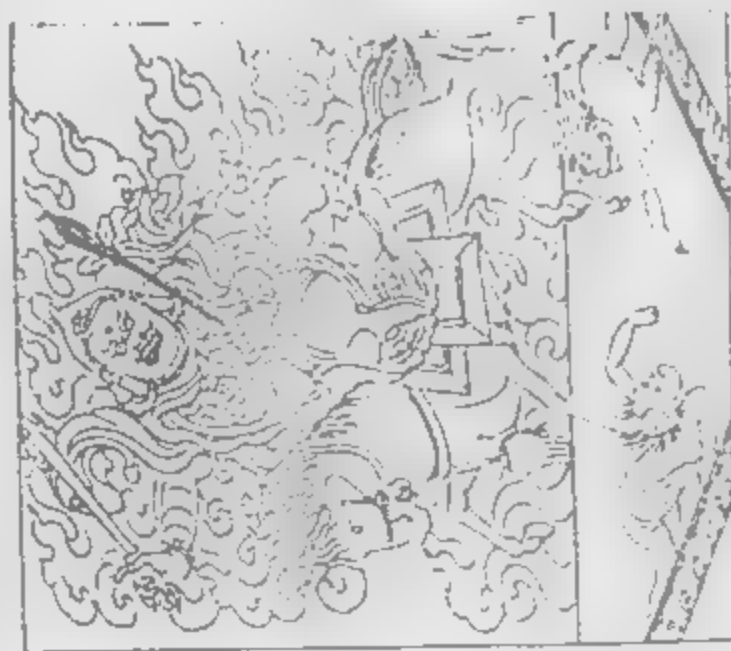
816 Dark Vaiśravaṇa of Jñāna on a lion

Jñānakrama Sīmhavāhana Śyām

Vaiśravaṇa

T. Rnam-sras ljañ-gu señ-zhon-ma

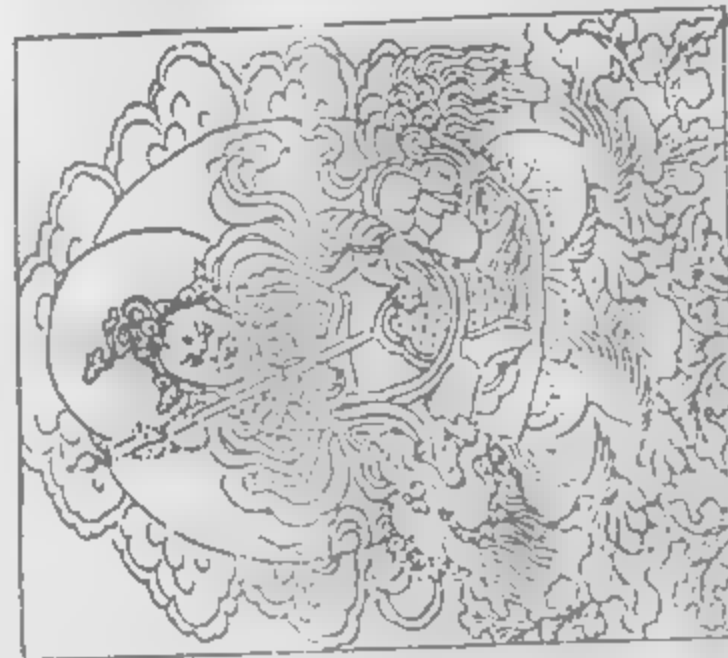
dzñā-nañi lugs, NW. 73



ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་



ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་






ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་

ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་

ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་

ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་
ཕུ་མཁའ་ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷ་པོ་

- 817 Four-armed Esoteric Vaiśravaṇa 818 Ekāntanāyaka Pīṭa Jambhala
 Caturāyudha Atiguḥya Vaiśravaṇa T. Dzambhala-la ser-po gtso-rkyan
 T. Roam-sras yan-gsu phyag-mtshan- Cf. Cordier 2.207, 267, 268, NW. 73
 bzhi-pa
 NW. 73, see introd.

འཇིག་རྟེན་	 <p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p>	 <p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p>	 <p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p>
འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་	<p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p> <p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p> <p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p> <p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p>	<p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p> <p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p> <p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p> <p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p>	<p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p> <p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p> <p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p> <p>འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་</p>

829 Mahalakṣmī Devī
T. Lña-mo dpal-chen-mo
NW. 77

830 Dhāraṇī-vinirgata Vasudhārā Devī
T. Gzuñs-lis byuñ-baḥi lha-mo nor-
gyun-ma
NW. 77

831 Vasudhārā of Jāmaripāda
Jāmaripāda-krama Vasudhārā
T. Nor-gyun-ma dzā-ma-ñhi lugs
Cf. Dza-ba-ri-pa in the Blue Annals
869



ལྷ་མོ་དཔལ་ཆེན་མོ་



མཐུངས་པས་ཐུང་བའི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་



ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

832 Gopāla Vasudhārā
T. Nor-rgyun-ma ba-lai-rdzi
NW. 77

833 Manoharā Vasudhārā
T. Yid-bhprog nor-rgyun-ma
NW. 77

834 Bāhya-sādhana Zhañ-blon-rdo-rje
Mārajit
T. Zhañ-blon-rdo-rje bdud-hdul phyi-
sgrub
NW. 77



འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་

མཛེས་པ་

འཇིགས་པ་

འཇིགས་པ་



འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་

འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་
འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་
འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་
འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་
འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་
འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་



འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་

འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་
འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་
འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་
འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་
འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་
འཇིགས་པ་མེད་པའི་མཛེས་པ་

838 Ajñā-vinivarta Gaṇapati

T. Hjur-hgegs-sel-baḥi tshogs-bdag

Cordier 2.99 his a stotra for

Ajñā-vinivarta Gaṇapati, NW.80

839 Four-armed White Gaṇapati of Auśa

Ārya [Atiśa] -krama Caturbhuja Sita

Gaṇapati

T. Tshogs-bdag dkar-po phyag-bzhi-pa

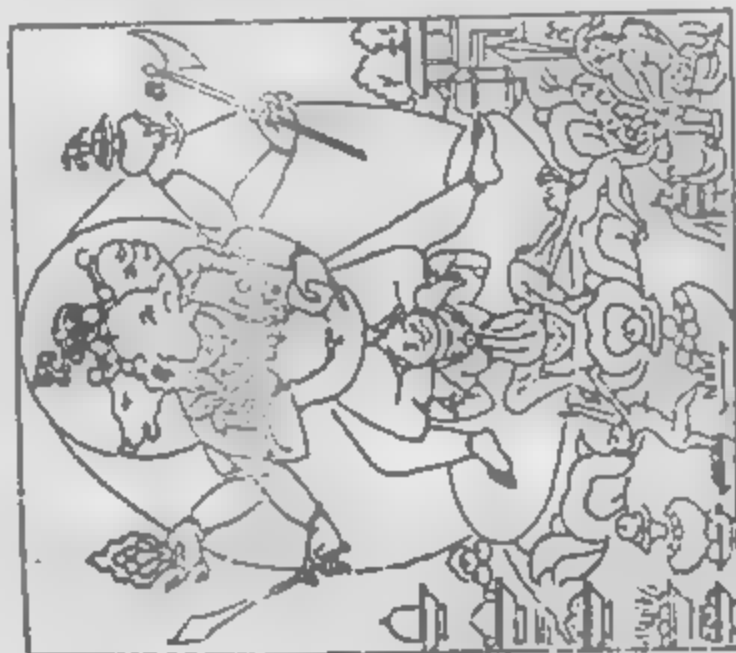
jo-boḥi lugs, NW. 80

840 Four-armed Red Gaṇapati

Caturbhuja Rakta Gaṇapati

T. Tshogs-bdag dmar-po phyag-

bzhi-pa, NW.



འཇུག་འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་



ཆུ་མཚོ་ལ་བ་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་



ཆུ་མཚོ་ལ་བ་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་

འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་

འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་
 འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་
 འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་
 འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་
 འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་

འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་
 འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་
 འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་
 འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་
 འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་

འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་
 འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་
 འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་
 འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་
 འཇུག་པའི་ལ་བ་འཇུག་པའི་ལ་བ་

18. JÑĀNA-MAHĀKĀLA

844 Jinamitra

Kṣetrapāla

845 Sarva-vighna-

vināyaka Mahākāla

T. Mgon-po bar-chad-kun-sel




Devī

T. Lha-mo

846 Traksad

Takkirāja

Sarva-vighna-vināyaka [kṛṣṇa śaḍbhuja kṣiprakara? jñāna-] Mahākāla
 T. [Myur-mdzad ye-śes-kyi] mgon-po [phyag-drug-pa nag-po] bar-chad-kun-sel, NW. 38

མེ་འཕྲུལ་ པའི འཕྲུལ་	 འཕྲུལ་པ་ འཕྲུལ་པ་	 མེ་འཕྲུལ་པ་ འཕྲུལ་པ་	 འཕྲུལ་པ་ འཕྲུལ་པ་	
ཨོཾ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ ཨོཾ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ ཨོཾ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ ཨོཾ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ ཨོཾ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ ཨོཾ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་	ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་	ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་	ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་	ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་
ཨོཾ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ ཨོཾ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ ཨོཾ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ ཨོཾ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ ཨོཾ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ ཨོཾ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་	ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་	ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་	ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་	ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་

850 Anucarā Ratnaḍāki Buddhaḍāki
T. Hkhor Ratna-ḍā-ki Buddha-ḍā-ki

851 Life-bestowing Black Mahākāla
Ayuṣpati Śyāma Mahākāla
T. Mgon ljañ tshe-bdop
NW. 44

852 Anucarā Padmaḍāki Karmaḍāki
T. Hkhor Padma-ḍā-ki Karma-ḍā-ki

འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་			
འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་
འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་
འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་
འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་
འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་	འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་འཕུར་མཁའ་ལྷ་སྐུ་

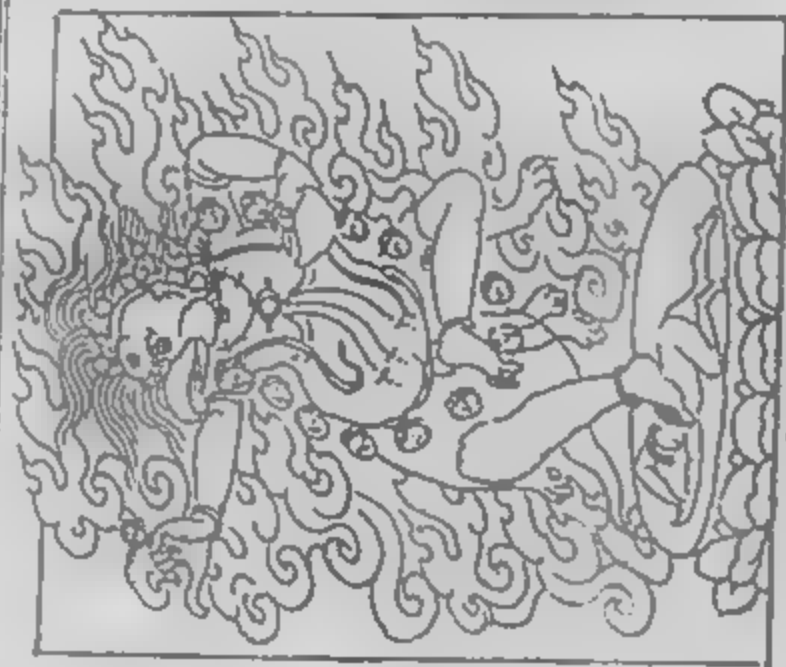
859 Candikā in the retinue of Four-armed
Mahākālā
Caturbhūja [jñāna-] Mahākālanucārā
Candikā Devī
T. [Ye-śes] mgon-po phyag-bzhi-paḥi
hkhor lha-mo tsaṇḍi-kā
NW. 48



མགོན་པོ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་

མཆོག་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་

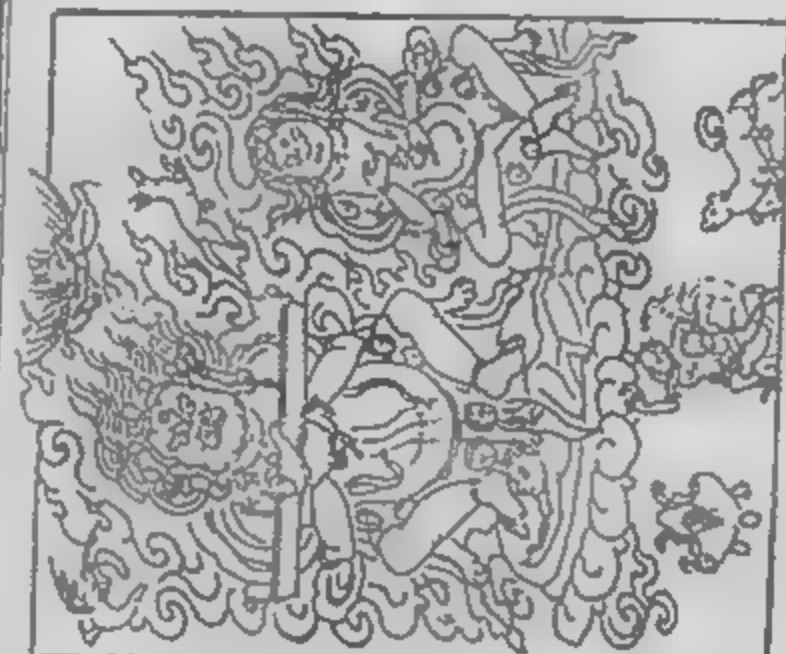
860 Kakāya Karma-Mahākālā
T. Las mgon bya-ro-gdön-can
NW. 48



ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་

ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་

861 Pañjara Mahākālā, yama-yamī
T. Gur mgon lcam-dral
NW. 49, see introd.

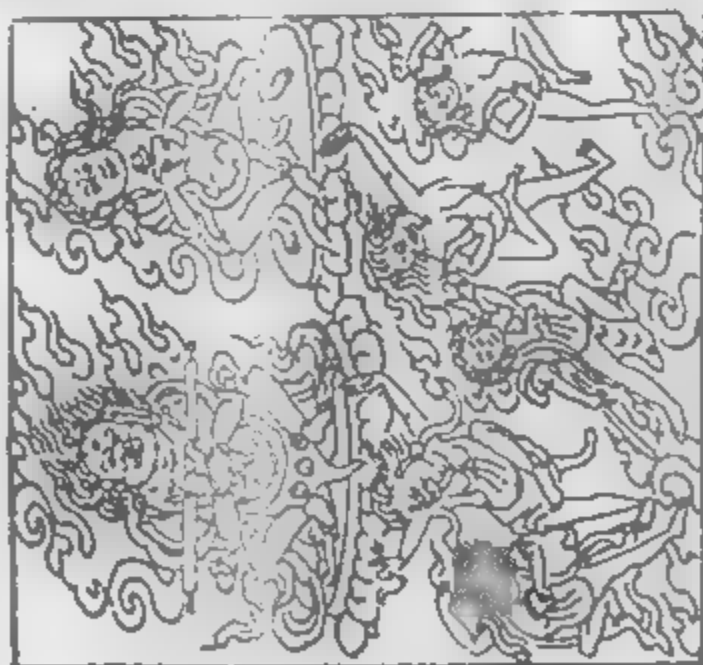


ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་

ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་
ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་ལྷ་མོ་པ་

862 Aṣṭātmaka Pañjara-Mahākāla

T. Gur mgon lha-brgyad
NW. 49



古今圖書集成

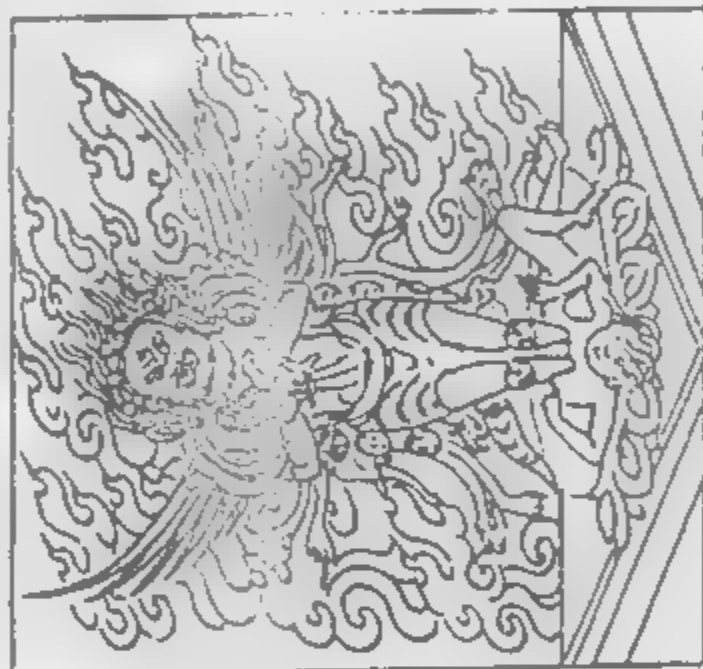
ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ
अक्षय्यपुत्रं	अक्षय्यपुत्रं	अक्षय्यपुत्रं	अक्षय्यपुत्रं	अक्षय्यपुत्रं	अक्षय्यपुत्रं
ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ
अक्षय्यपुत्रं	अक्षय्यपुत्रं	अक्षय्यपुत्रं	अक्षय्यपुत्रं	अक्षय्यपुत्रं	अक्षय्यपुत्रं

863 Garuḍapākṣavat Kilapāda Pañjara-

Mahākāla

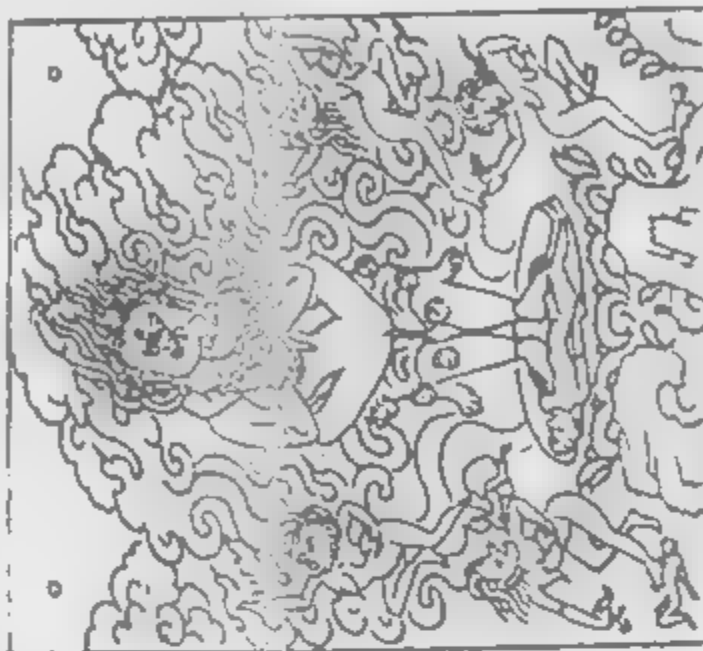
T. Gu mgon phur-zhabs [khyuñ-sog-]

can
NW. 51



गुप्तमयिषुनवयससुं

ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय



सुभाषचन्द्र बोस १९५६

[illegible]

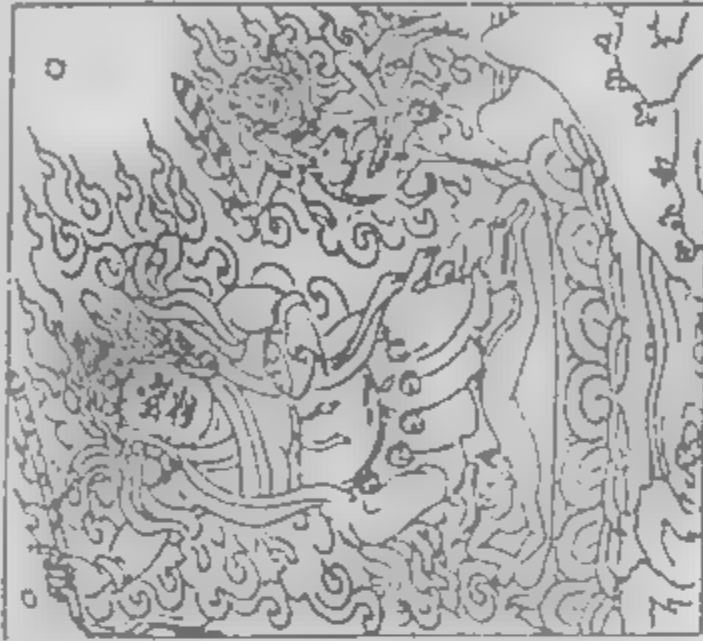
8664 Nāgārjuna-krama Samātrika Pañjara-

[Mahākāla]

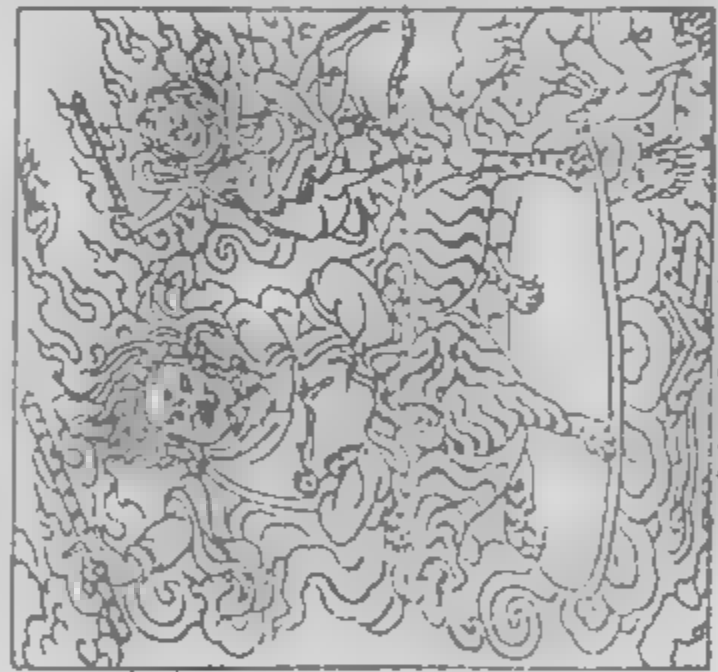
T. Gur yum-can klu-sgrub lugs
NW. 51

19. BHAGAVAT YAHĀKĀLA

867 Dkañ-ma? Daṇḍadhara Mahākala
T. Ngön-po beñ dkañ-ma
NW. 52

[illegible]

865 Rñog-lugs Ekānta Pañjara-[Mahākāla] 866 Mahākāla on a tiger
T. Gur rkyan rñog-lugs
NW. 52
Vāchra-vāhana Mahākāla:
T. Mgon-po stag-zhon-ma
NW. 52

[illegible]

५७	५८	५९	६०	६१	६२	६३	६४	६५	६६	६७	६८	६९	७०	७१	७२	७३	७४	७५	७६	७७	७८	७९	८०	८१	८२	८३	८४	८५	८६	८७	८८	८९	९०	९१	९२	९३	९४	९५	९६	९७	९८	९९	१००
५७	५८	५९	६०	६१	६२	६३	६४	६५	६६	६७	६८	६९	७०	७१	७२	७३	७४	७५	७६	७७	७८	७९	८०	८१	८२	८३	८४	८५	८६	८७	८८	८९	९०	९१	९२	९३	९४	९५	९६	९७	९८	९९	१००

मेरु मं. मेरु

871 Ārya-[Atiśa]-krama Mahādeva-srījvala 872 Ekavīra Kartarīdhara Mahākāla

Mahākāla

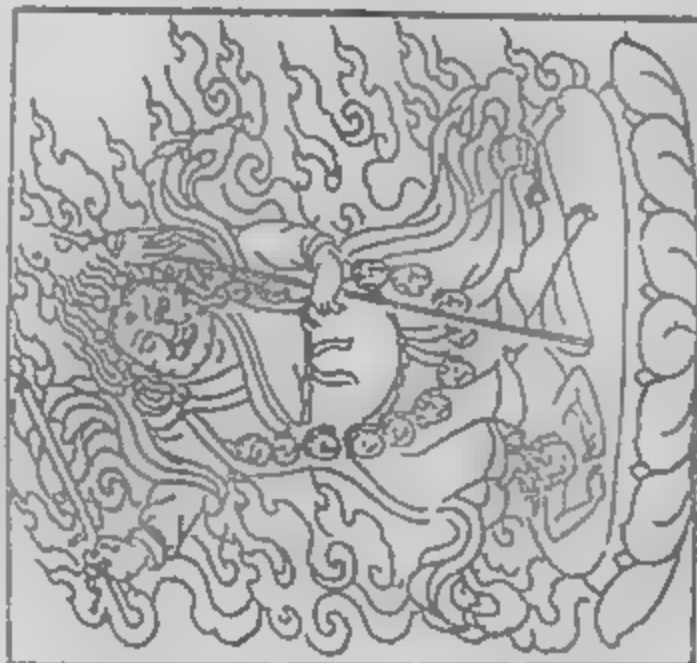
T. Mgon-po lha-chen dpal-ñbar jo-bohi
lugs

NW. 53

873 Rakta Kartarīdhara Mahākāla,
dakṣiṇa-paścima

T. Lho-nub ngon-po gri-gug dpah-
gcig

NW. 54



མཆོག་པོ་ལྷ་མཚན་པལ་འཇམ་ཐོ་མོ་མཆོག་པོ་



མཆོག་པོ་ལྷ་མཚན་པལ་འཇམ་ཐོ་མོ་



མཆོག་པོ་ལྷ་མཚན་པལ་འཇམ་ཐོ་མོ་

ལོ་ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་ལུ་རྟེ་ལྷ་མཚན་
གམ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་གཤ་པལ་
གམ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་གཤ་པལ་
མཆོག་པོ་ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་
ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་
ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་

ལོ་ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་གཤ་པལ་
ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་
ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་
ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་
ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་
ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་

ལོ་ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་གཤ་པལ་
ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་
ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་
ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་
ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་
ལྷ་མཚན་པལ་ ལོ་ གཤ་པལ་

874 Four Mahākālas combined
T. Mgon-po bzhi sbrags
NW. 54



མཛེས་པོ་བཞི་པྱལ་པ་

ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ན་ ལོ་ བར་ལྟ་པོ་ཏ
རྒྱུ་ལ་ལོ་མཐུ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ
དེ་ལྟ་པོ་ཏ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ

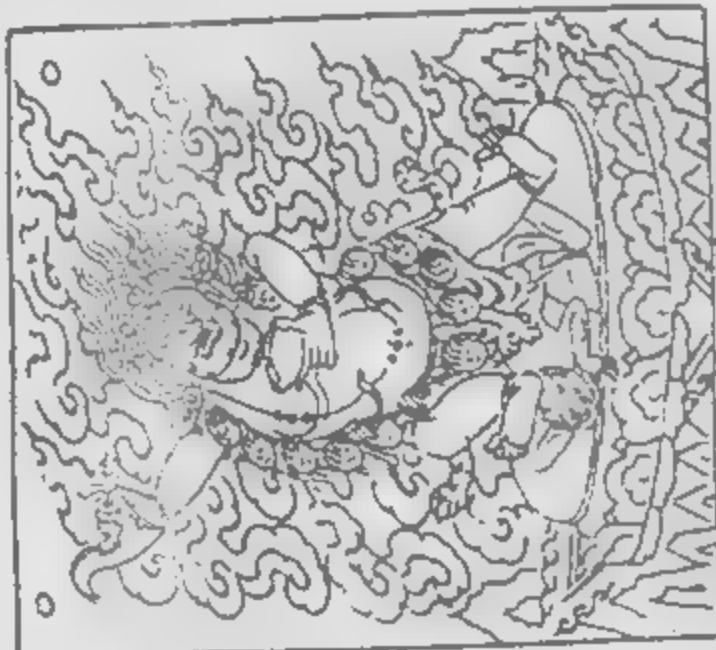
875 Kāśmīra-mahāpaṇḍita-[Śakyaśrī]
-krama Kartarīdhara Mahākāla
T. Mgon-po gri-gug kha-che-paṇ-chen-
lugs
NW. 55



མཛེས་པོ་བཞི་པྱལ་པ་

ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ན་ ལོ་ བར་ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ

876 Ljañ-lugs Saptadaś-ātmaka Tāmra-
kartarīdhara Mahākāla
T. Mgon-po zañs-gri can [lha-bcu-
bdun]-gyi ljañ-lugs
His retinue consists of eight pale-blue
demons with their black-
coloured female consorts
NW. 55

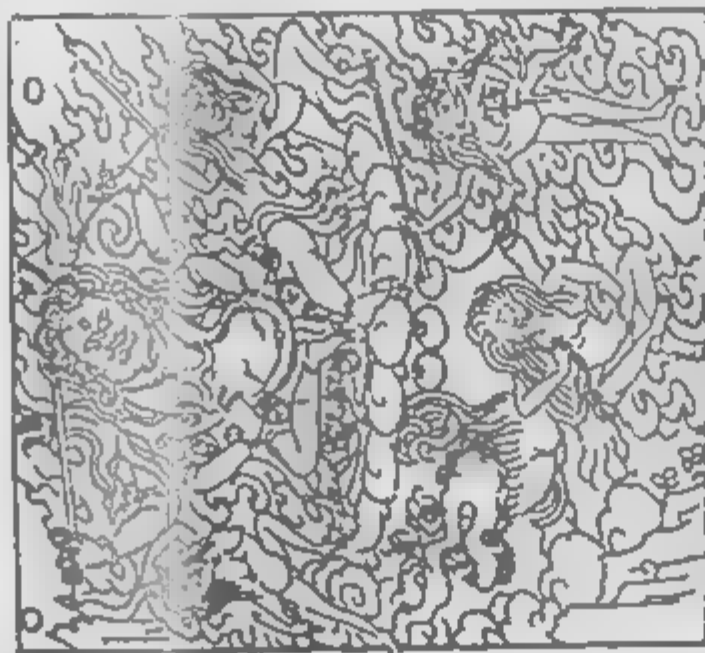


མཛེས་པོ་བཞི་པྱལ་པ་

ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ བར་ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ
ལོ་མཐུ་སྤྲུལ་ ལོ་ ལྟ་པོ་ཏ

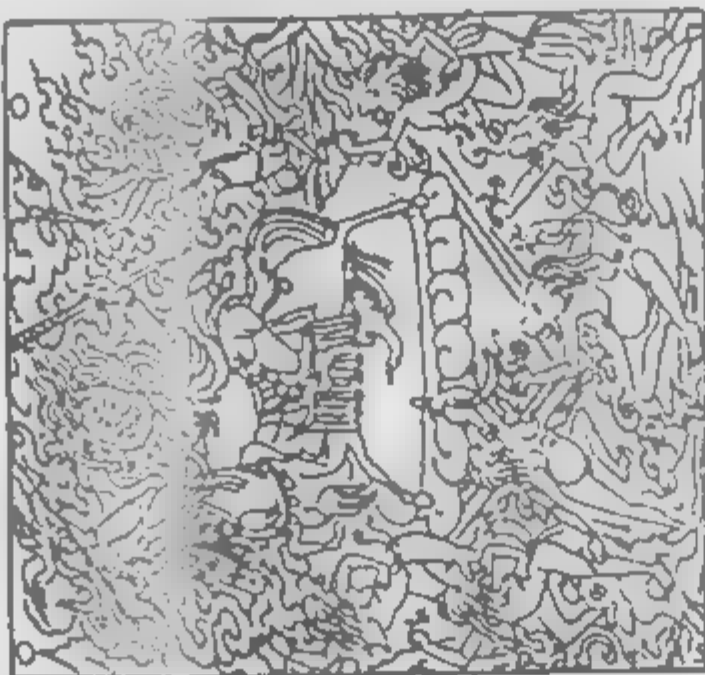
880 Sīṃhāsana Gaṇapati Mahākāla
T. Tshogs-bdag mgon-po
NW. 56

881 Gñōs-lugs [Mahādeva] Trakṣad Yama- 882 Dvags-pohi lugs Trakṣad Mahākāla
yamī Mahākāla
T. [Lha-chen] mgon-po [lcam-dral]
trakṣad gñōs-lugs
NW. 57



ཚུགས་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་

ཚུགས་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་



མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་

ཚུགས་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་




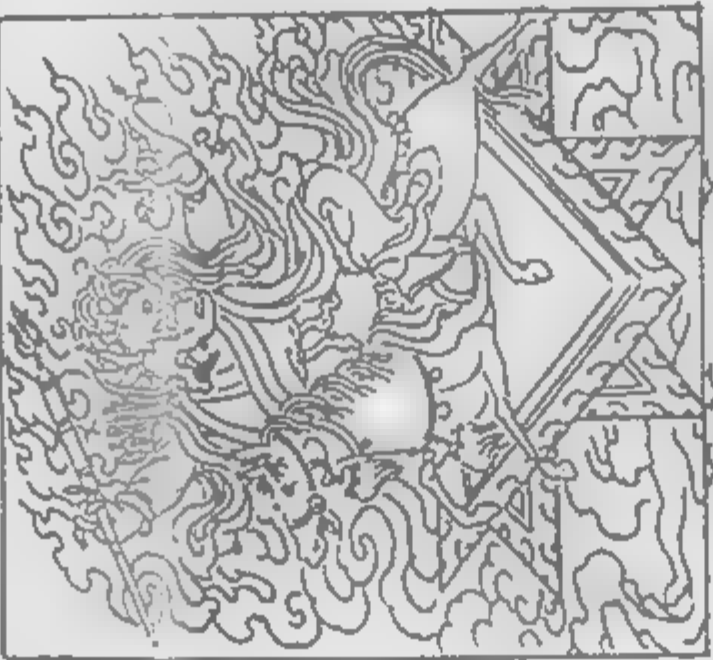
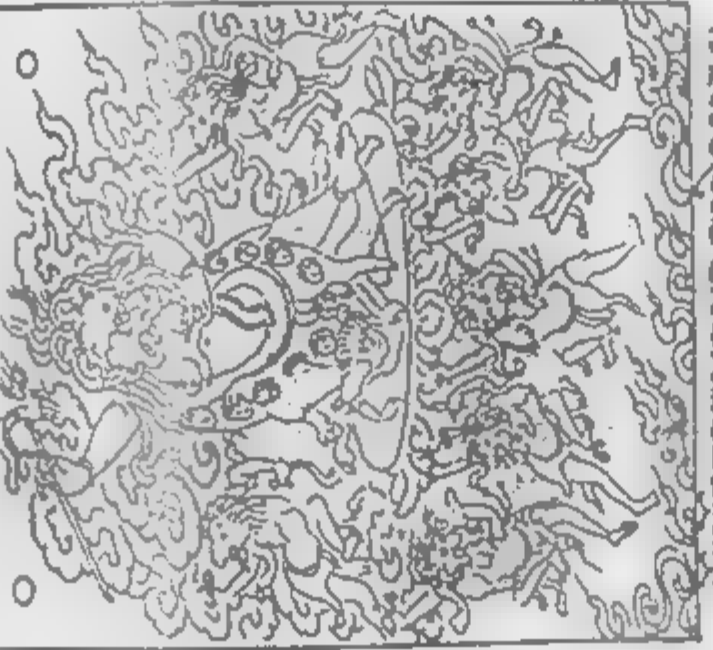
མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་

ཚུགས་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
འཇུག་པ་མང་པོ་མཆོད་པའི་སྐྱོ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་

886 Paṇḍaka Trakṣad Mahākāla
T. Mgon-po trakṣad ma-iñi-ma
NW. 59

887 Camarīnīkha Trakṣad Mahākāla
T. Mgon-po trakṣad ḥb.oi-zhal-can
NW. 60

888 Dākamukha Guhyasādhana Trakṣad
Mahākāla
T. Mgon-po trakṣad gsañ-sgrub sva-
nañi-zhal-can
NW. 60

མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་	 <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p>	 <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p>	 <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p>
མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་	<p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p> <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p> <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p> <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p> <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p>	<p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p> <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p> <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p> <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p> <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p>	<p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p> <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p> <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p> <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p> <p>མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་མཁའ་པ་ཏུ་</p>

20. REMAINING CATEGORIES OF MAHAKALA

889 Sevā-kālā-sambaddha Caturmukha

Srī-Mahākāla

T. Dpal mgon zhal-bzhi-pa bsñen-dus-
dān-hbrel-ba

Cf. rgyu dus 'carapākāla' in Cordier

2.205. Dpal mgon-po is Srī-

Mahākāla in Tanjur Toh.1760

NW. 60

890 Sādhana-kāla-sambaddha Caturmukha

Srī-Mahākāla


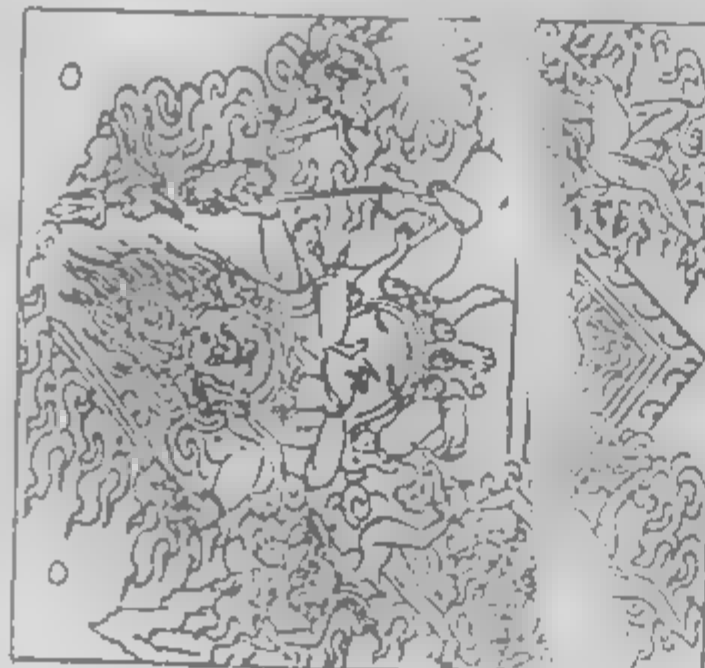
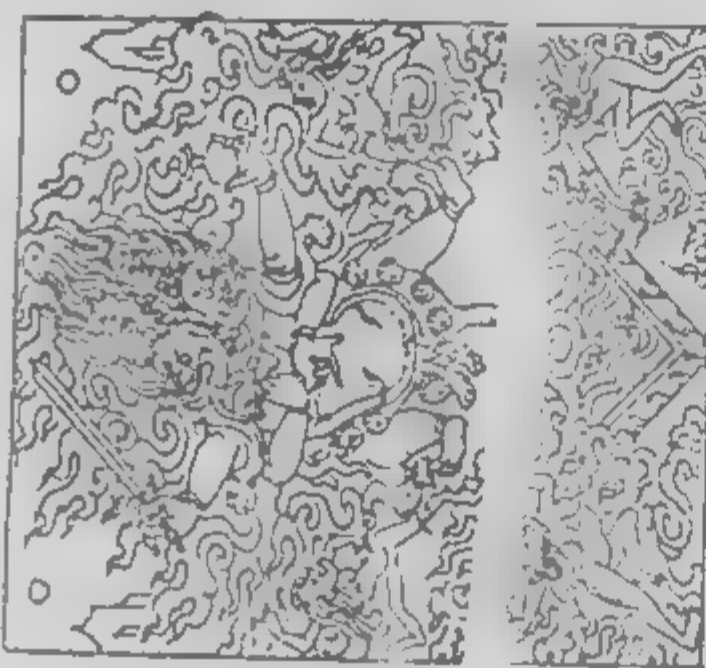
T. Dpal mgon zhal-bzhi-pa sgrub-dus-
dān-hbrel-ba

NW. 61

891 Caturmukha Karmayoga Mahākāla

T. Zhal-bzhi-pa las-sbyor mgon-po

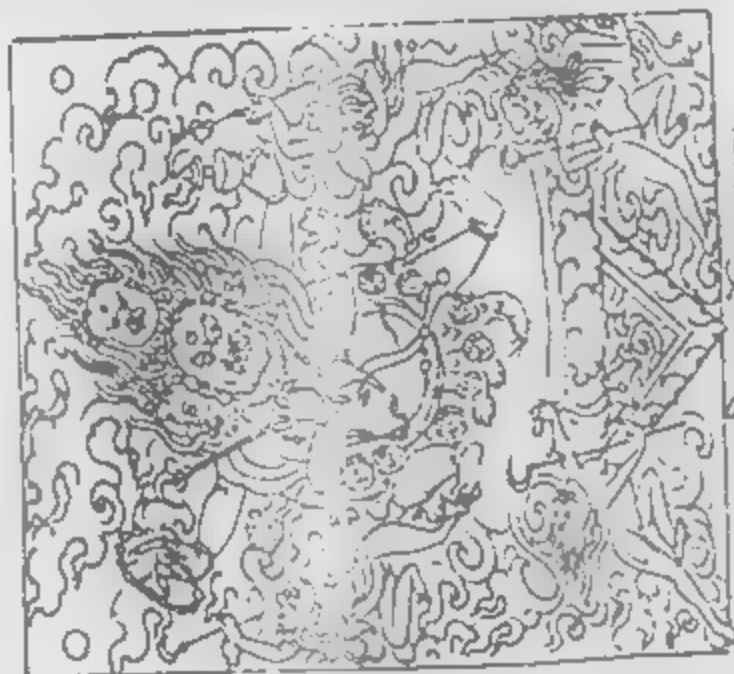
NW. 61

འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་	འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་	འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
 <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p>	 <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p>	 <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p>
<p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p> <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p> <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p> <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p> <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p>	<p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p> <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p> <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p> <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p> <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p>	<p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p> <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p> <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p> <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p> <p>འཇུག་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་</p>

894 Vāsāṅkara Rakta Caturmukha [Śrī-
mahākāla}

T. [Dpal ngon] zhal-bzhi dmar-po
dbaṅ-sdud

NW. 62



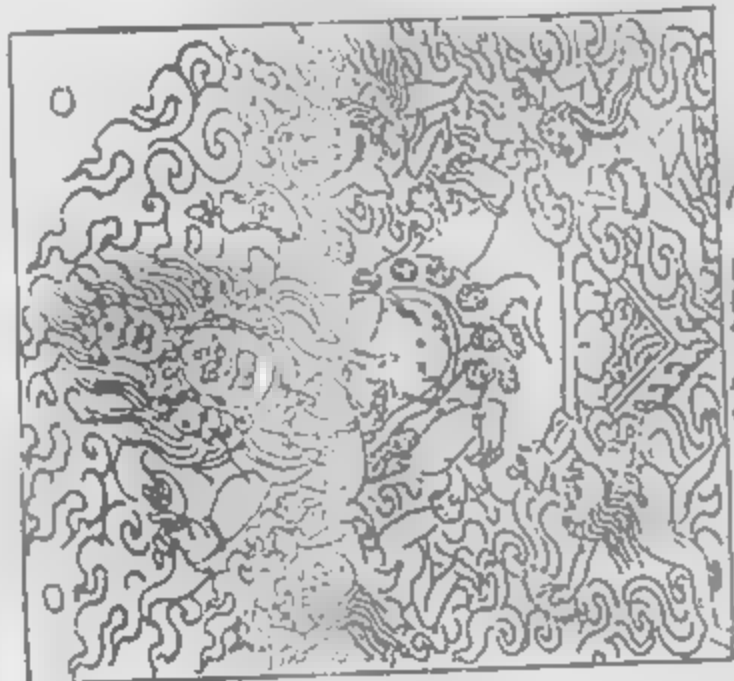
॥ श्री गणेशाय नमः ॥

[illegible]

893 Dhana-vardhana Pīṭa Caturmukha
[Śrī-mahākāla]

T. [Dpal mgon] zhal-bzhi ser-po nor-
hphel

NW. 62



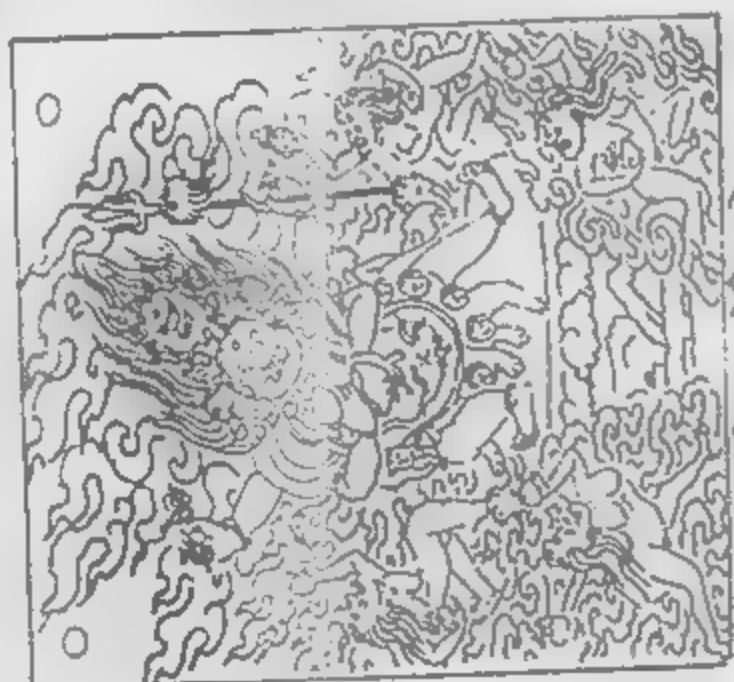
अथ पञ्चमः सर्गः

८	३	३७	३८	३९	४०
१०	११	१२	१३	१४	१५
१६	१७	१८	१९	२०	२१
२२	२३	२४	२५	२६	२७
२८	२९	३०	३१	३२	३३
३४	३५	३६	३७	३८	३९
४०	४१	४२	४३	४४	४५
४६	४७	४८	४९	५०	५१
५२	५३	५४	५५	५६	५७
५८	५९	६०	६१	६२	६३
६४	६५	६६	६७	६८	६९
७०	७१	७२	७३	७४	७५
७६	७७	७८	७९	८०	८१
८२	८३	८४	८५	८६	८७
८८	८९	९०	९१	९२	९३
९४	९५	९६	९७	९८	९९
१००	१०१	१०२	१०३	१०४	१०५
१०६	१०७	१०८	१०९	११०	१११
११२	११३	११४	११५	११६	११७
११८	११९	१२०	१२१	१२२	१२३
१२४	१२५	१२६	१२७	१२८	१२९
१३०	१३१	१३२	१३३	१३४	१३५
१३६	१३७	१३८	१३९	१४०	१४१
१४२	१४३	१४४	१४५	१४६	१४७
१४८	१४९	१५०	१५१	१५२	१५३
१५४	१५५	१५६	१५७	१५८	१५९
१६०	१६१	१६२	१६३	१६४	१६५
१६६	१६७	१६८	१६९	१७०	१७१
१७२	१७३	१७४	१७५	१७६	१७७
१७८	१७९	१८०	१८१	१८२	१८३
१८४	१८५	१८६	१८७	१८८	१८९
१९०	१९१	१९२	१९३	१९४	१९५
१९६	१९७	१९८	१९९	२००	२०१
२०२	२०३	२०४	२०५	२०६	२०७
२०८	२०९	२१०	२११	२१२	२१३
२१४	२१५	२१६	२१७	२१८	२१९
२२०	२२१	२२२	२२३	२२४	२२५
२२६	२२७	२२८	२२९	२३०	२३१
२३२	२३३	२३४	२३५	२३६	२३७
२३८	२३९	२४०	२४१	२४२	२४३
२४४	२४५	२४६	२४७	२४८	२४९
२५०	२५१	२५२	२५३	२५४	२५५
२५६	२५७	२५८	२५९	२६०	२६१
२६२	२६३	२६४	२६५	२६६	२६७
२६८	२६९	२७०	२७१	२७२	२७३
२७४	२७५	२७६	२७७	२७८	२७९
२८०	२८१	२८२	२८३	२८४	२८५
२८६	२८७	२८८	२८९	२९०	२९१
२९२	२९३	२९४	२९५	२९६	२९७
२९८	२९९	३००	३०१	३०२	३०३
३०४	३०५	३०६	३०७	३०८	३०९
३१०	३११	३१२	३१३	३१४	३१५
३१६	३१७	३१८	३१९	३२०	३२१
३२२	३२३	३२४	३२५	३२६	३२७
३२८	३				

892 Āyur-varḍhana Sita Caturmukha
[Śrī-Mahakāla]

T. [Dpal mgon] zhal-bzhi dkar-po
tshe-hphel

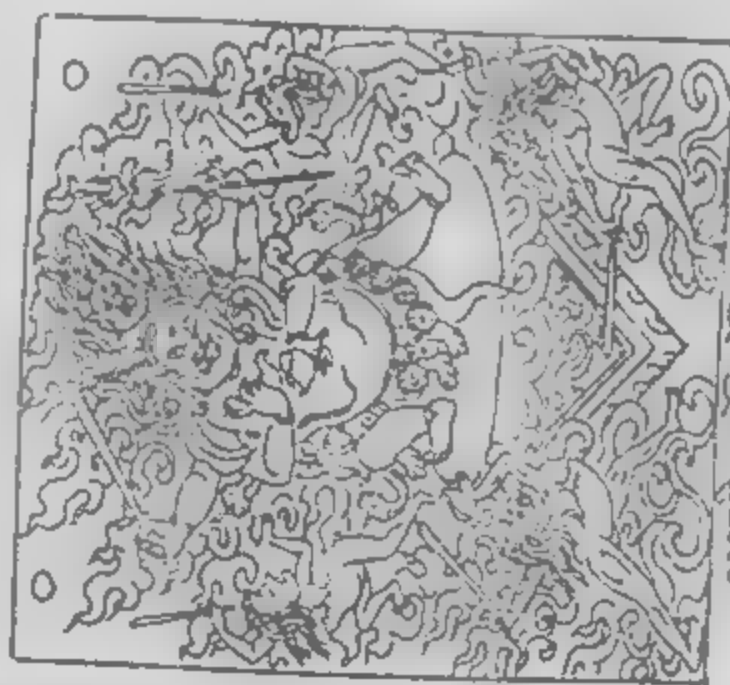
NW. 61



ब्रह्मसूत्रप्रकरणम्

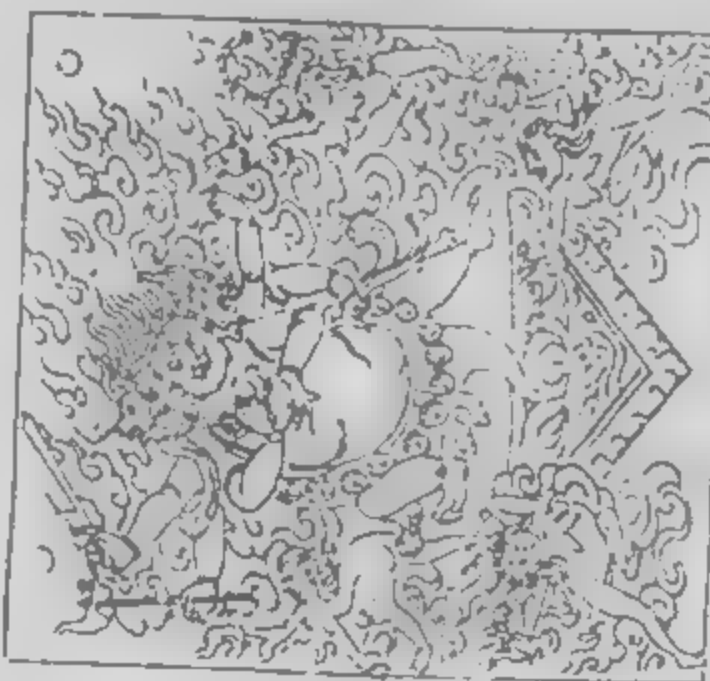
[illegible]

895 Kṣaṭh-tāraka Nīla Caturmukha [Śrī-
Mahākāla] (sgrol-ba-pa 'tāraka'
Mvy. 416)
T. [Dpal mgon] Zhal-bzhi-pa sñon-po
ñams-sgrol
NW. 62



ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་

896 Caṇḍa-mukha Caturmukha [Śrī-
Mahākāla]
T. [Dpal mgon] zhal-bzhi-pa gdoñ-
gñam-can
NW. 62



ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་

897 Śṛṅḍa-mukha Piśāca
T. Sa-za ce-spyan-gdon
NW. 63



ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་

ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་

ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་

ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་
ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་

21. ŚRĪDEVĪ

898 [Kamadhātva-īśvarī called] Dhūmavātī 899 Śrīmatī Pārvatī rājñī

[Śrī] Devī

T. [Dpal-ldan] lha-mo dud-sol-ma[grags-pa ḥdod-khams-dbañ-phyug-ma]

Cf. Cordier 1.130-131, 2.200, NW. 24

T. Dpal-ldan dmag-zor rgyal-mo

Cf. Cordier 1.128-129 for Dmag-zor-ma 'Pārvatī'. This sets aside

Netesky's (24) surmise that the main attribute of this Goddess is a

sickle (zor) which, he himself says, "is not mentioned in the description contained in the Rin-lhan".

900 Prāṇa-sādhana Loha-kīla Svayambhū-

rājñī Devī

T. Lha-mo srog-sgrub lcags-phur-ma rañ-byuñ-rgyal-mo

Cf. Svayambhū-devī in 300 Icons: 251, NW. 31

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	 <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>དཔལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	<p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	<p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>	<p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p> <p>ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་</p>

901 Śaṅkha Devī
T. Lha-mo duñ-skyoñ-ma
NW. 32



ཤཱཀ་ལྷ་མོ་

ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་

902 Mahākālī Remaṇī
(according to the mantra)
T. Bdud-mo re-ma-ti
NW. 32



མཐུང་མོ་རེ་མཱ་ཏི་

ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་

903 Caturbhujā Nāgī Remaṇī
T. Klu-mo re-ma-ti [phyag-bzhi-ma]
NW. 32

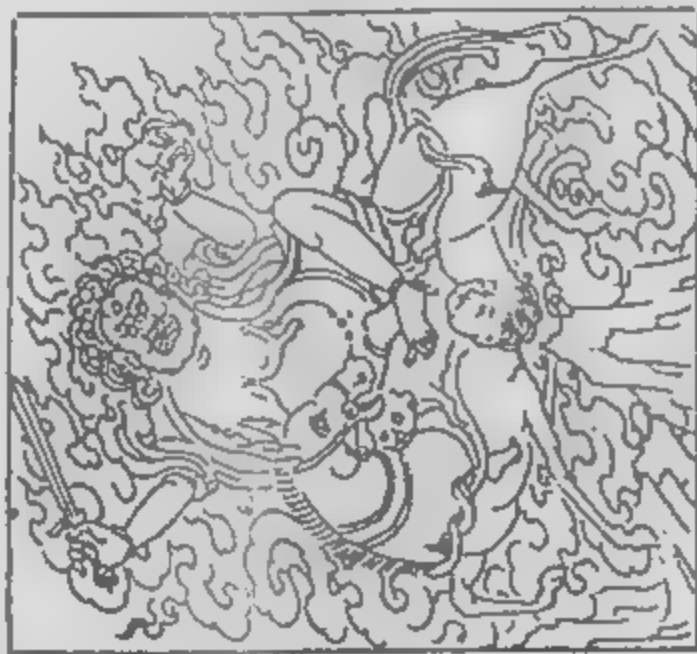


མཐུང་མོ་རེ་མཱ་ཏི་

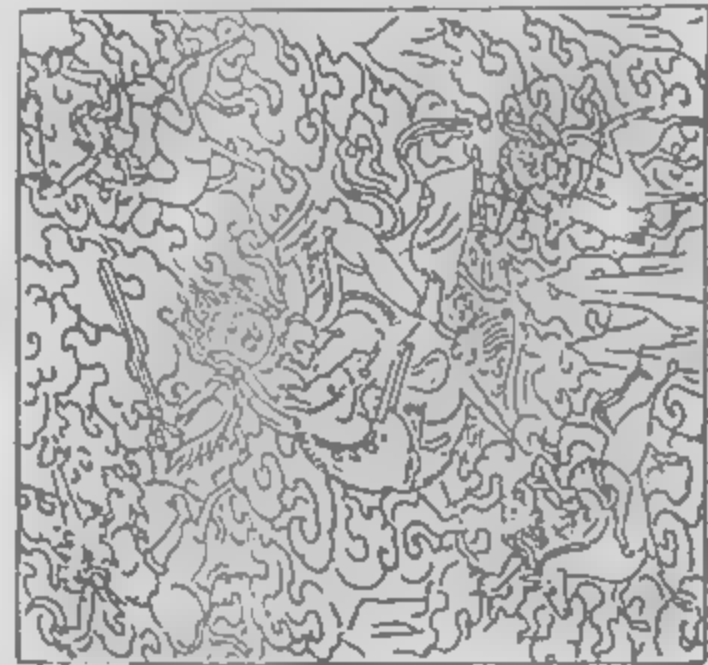
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་
ཨོཾ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་ ཨཱ་

904 Yakṣī Rematī

T. Gnod-sbyin re-ma-ti
NW. 32



ལའུ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ



རེ་མཉེ་པེ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ



ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ

905 Uddhata-vajra-pakṣā? Rematī

T. Re-ma-ti rdo-rje-gsog-rgod-ma
She has a "pair of flaming wings"
(NW. 33). Rgod 'uddhata', rgod-pa
'uddhava, audhatya', rgod-byed
'uddhanana', rgod-bral 'vigatauddhatya'
(TSD. 492)

906 Ekajātī Devī

T. Lha-mo e-ka-dza-ti
NW. 33

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རེ་མཉེ

910 Rudhira-varṇa Rakta Karma-Yama
T. Las gñin dmar-po khrag-mdog

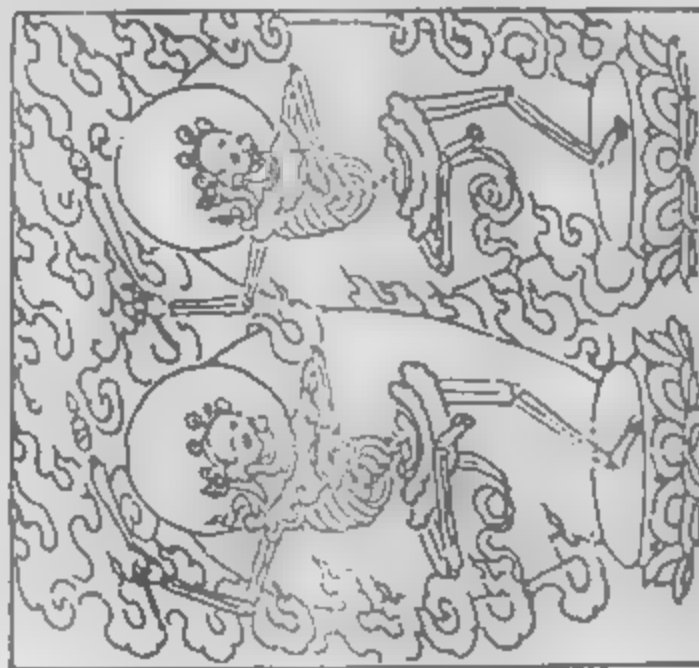
911 Citipati [yama-yamī]
T. Dur-khrod-bdag-po [lcam-dral]
NW. 86

912 Putra, yama-yamī
T. Pu-tra lcam-dral

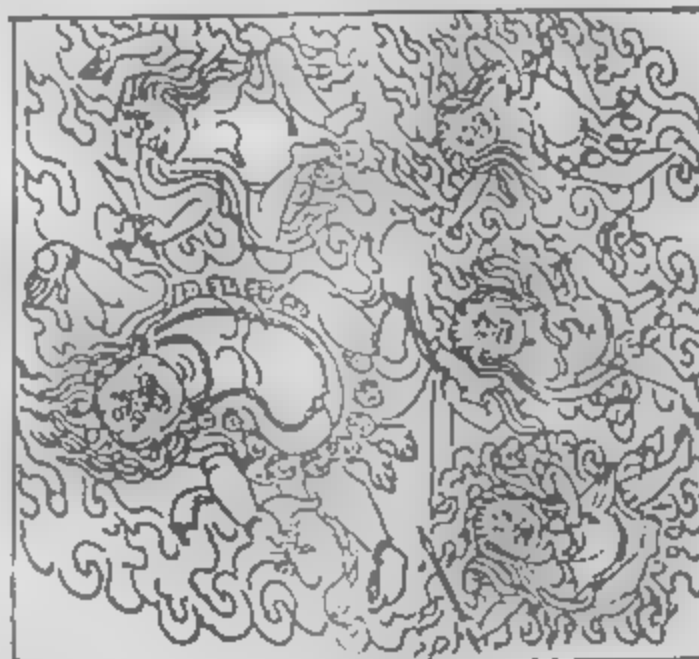
In the illustration lcam-dral are not
in union as said by NW. 86. Yab-
yum are naddhayuga, and lcam-
dral, on the contrary, are never
in union in the Rin-hbyun.



ལས་གཤེན་དམར་པོ་ཁྲག་མདོག་



དུར་ཁྲོད་པད་པོ་



ཕུ་ཏུ་མ་དཔ་

འཕྲུལ་

པུ་

འཕྲུལ་

ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་
ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་
ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་
ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་
ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་

ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་
ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་
ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་
ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་
ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་

ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་
ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་
ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་
ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་
ཏུ་ག་རྒྱ་ཡ། ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་ ཡེ་ ཡེ་པ་པ་

23. PARYAVASĀNAKALYĀNA

DEITIES

Catur-mahārāja, T. Rgyal-po-chen
bzhi (915-918)915 Vaiśravaṇa
T. Rñān-thos-sras

913 Bran-bdud (dāsa-māra 3) Kṛṣṇa Yama 914 Surya-Candra Gauṇī, yama-yamū

T. Dkar-mo ñi-zla lcām-dral
NW. 87

འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་



འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་



འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་

འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་

འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་

འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་

འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་

འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་

འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་
འཇམ་མཐོན་པོ་ལྷ་

916 Dhṛtarāṣṭra
T. Yul-hkhor-bsrun



ཡུལ་ཁམ་པ་པ་པ་



ཡུལ་ཁམ་པ་པ་པ་



ཡུལ་ཁམ་པ་པ་པ་

917 Virūdhaka
T. Hphags-skyes-po

ཨོཾ་པ་ཤུ་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་

ཨོཾ་པ་ཤུ་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་

ཨོཾ་པ་ཤུ་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་
ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་

ཨོཾ་པ་ཤུ་ཨོཾ་

ཨོཾ་

ཨོཾ་

Five dākinīs, T. Mkañ-hgro sde-lha (919-921)

919 Ratna-dākinī Vajra-dākinī

T. Rin-chen mkhañ-hgro

Rdo-rje mkhañ-hgro

920 Buddha-dākinī

T. Sog-nyas mkhañ-hgro

921 Padma-dākinī Karma-dākinī

T. Padma-mk hañ-hgro

Lis-kyi-mkhañ-hgro

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་



འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་



འཕགས་པའི་



འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

འཕགས་པའི་

Five Long-life Goddesses, T. Bkra-śis tshe-rin mched-lia (922-924), NW. 178
 922 Mi-ryo glan-bzan-ma
 Mthiñ-gi zhal-bzan-ma

924 Gtad-dkar-hgro-bzan-ma
 Cod-paṅ-mgrin-bzan-ma

མཆོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་	 <p>མཆོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>མཆོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་</p>	 <p>མཆོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་</p>
མཆོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་	<p>མཆོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་</p>	<p>མཆོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་</p>	<p>མཆོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་ འཇམ་མཁའ་ལྷ་མོ་</p>

929 Arapacana-Mañjughosa

T. Hjam-dbyāns a-ra-pa-tsa-na

930 Vādisiṅha Mañjughosa

T. Hjam-dbyāns smra-baḥi-seṅge

Cf. R 66b, Cordier 2.175

931 Five-deity Pratisarā

Pañcatmaka Pratisarā

T. So-sor-hbrañ-ma lha-lia



འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་



འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་



འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་

འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་
 འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་
 འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་
 འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་
 འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་
 འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་

འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་
 འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་
 འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་
 འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་
 འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་
 འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་

འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་

འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་

འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་

འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་

འཇམ་དཔལ་མཁས་པ་འཕྲུལ་པ་འཕྲུལ་པ་

941 Green Tara
Śyāma Tara
T. Sgrol ljañ

942 Hayagrīva
T. Rta-mgrin

943 Parnāśabari
T. Lo-ma-gyon-ma



ཕྱེད་པ་



རྩ་མ་གྲིན་



ལོ་མ་གྲེ་མ་

ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་
རྩ་མ་གྲེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
རྩ་མ་གྲེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་

ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
རྩ་མ་གྲེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
རྩ་མ་གྲེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་

ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
རྩ་མ་གྲེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
རྩ་མ་གྲེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་
ཨོྃ་ཏཱ་རེ་ཏཱ་རེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་

950 Vighnātaka

T. Beggs-mihar-byed



འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་

འཕྲུལ་པ་

འཕྲུལ་པ་

འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་

951 Vajravajra

T. Rnam-rgyas



འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་

འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་

952 Jambhala

T. Dzambhala



འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་

འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་
འཕྲུལ་པ་མཐུན་པུང་འགྲུབ་པ་མཐུན་པུང་



七

पुस्तक

10/11/19



पुनः प्रकृतम्



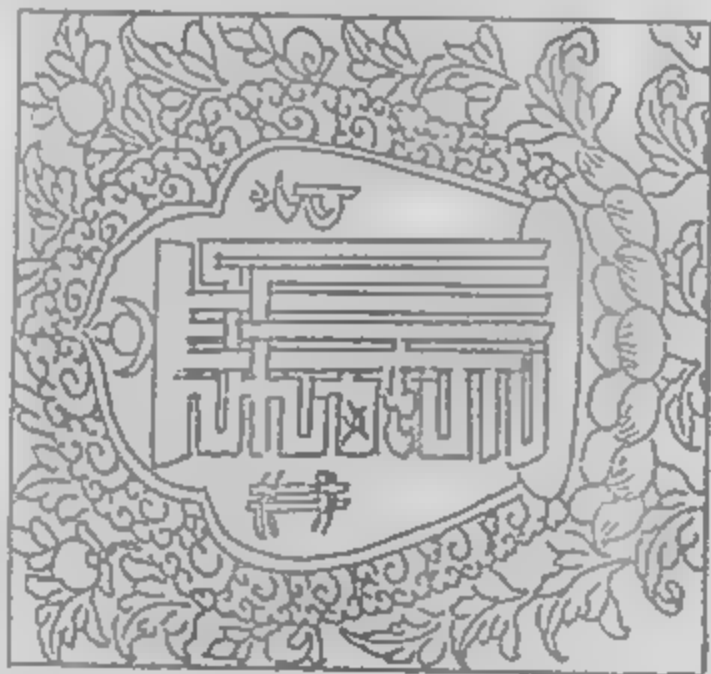
सुमधुनादेनरघुर्पंचकृतम्

ॐ नमो भगवते	ॐ नमो भगवते	ॐ नमो भगवते	ॐ नमो भगवते	ॐ नमो भगवते	ॐ नमो भगवते
स्वामी	स्वामी	स्वामी	स्वामी	स्वामी	स्वामी

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

[illegible]

956 Daśakaro vaśī

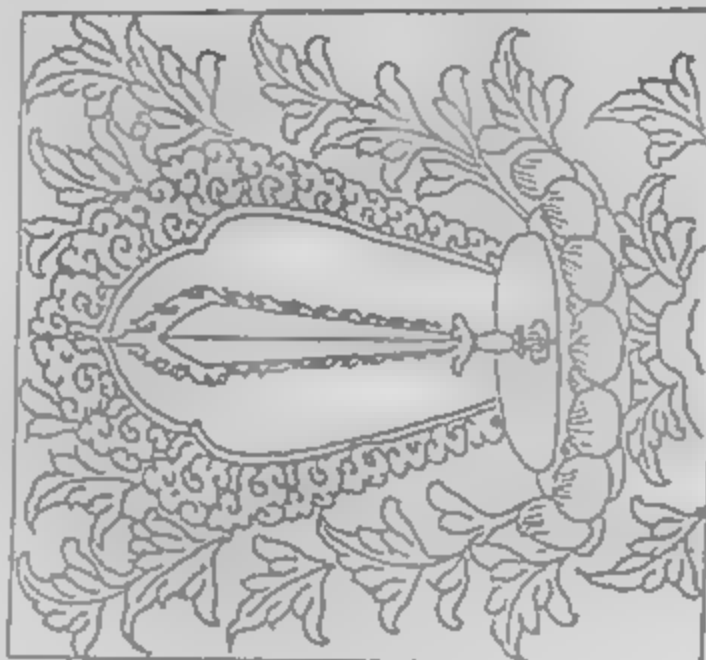
957 Kartarīdhara Mahākāla
T. Gri-gug ngon-po958 Sword of Wisdom
Prajñā-khadga

ཨ་རུ་ཐང་

བཟུགས་ཅིས་



གྲི་གུག་མཁོ་ན་པོ་



ཚས་ཀྱི་ཐུ་ལ་པོ་ཚོང་ཁ་བཅི། །
 རྒྱ་ལྟོན་ལྷ་མ་པར་ལེ་ལམ་ལ། །
 བཞེགས་ཀྱི་མཚན་མའི་བ་དང་། །
 མཐུག་ཀྱི་མཐུ་ས་ཚང་བར་ཤོག།
 ཚོས་ཐ་མཁྱ་ལོང་ཡ་ཐུ་ལྟོ་ལ། །

ཚོས་ཐ་ལྟོ་ལ་ ཚོ་ ལྷ་ལྟོན་ལྷ་
 རྒྱ་ལྟོན་ལྷ་མ་པར་ལེ་ལམ་ལ། །
 བཞེགས་ཀྱི་མཚན་མའི་བ་དང་། །
 མཐུག་ཀྱི་མཐུ་ས་ཚང་བར་ཤོག།
 ཚོས་ཐ་མཁྱ་ལོང་ཡ་ཐུ་ལྟོ་ལ། །
 སུ་མཁྱ་ལོ།

འབད་དང་ཚོལ་མ་ཅི་དགོས་པའི།
 བཟུགས་ཅིས་ཀྱི་ཐུ་ལ་པོ་ཚོང་ཁ་བཅི། །
 བཞེགས་ཀྱི་མཚན་མའི་བ་དང་། །
 མཐུག་ཀྱི་མཐུ་ས་ཚང་བར་ཤོག།
 ཚོས་ཐ་མཁྱ་ལོང་ཡ་ཐུ་ལྟོ་ལ། །

VARKÁLYI, T. RDOR-THREN.

[illegible]

T. Ramanathan, Chennai-600 006



221036 221037

[illegible]

卷之四

[illegible]

三才圖會

[illegible]

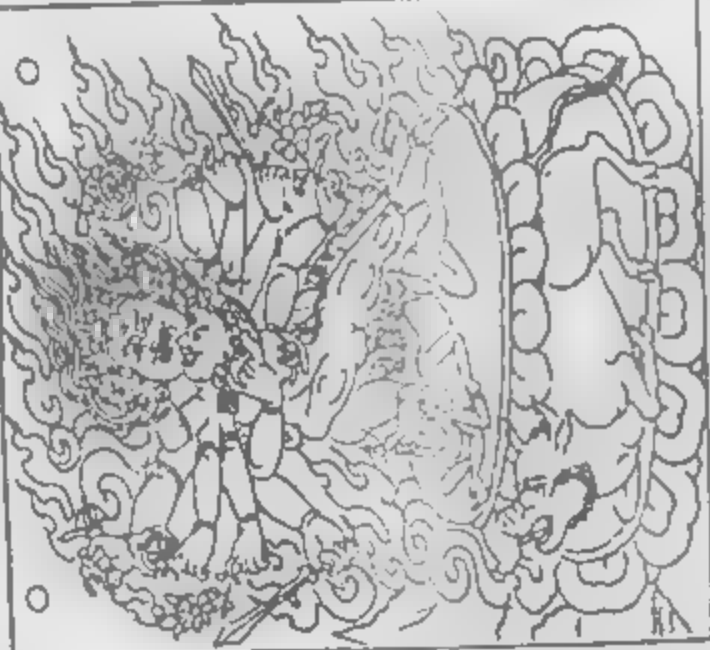
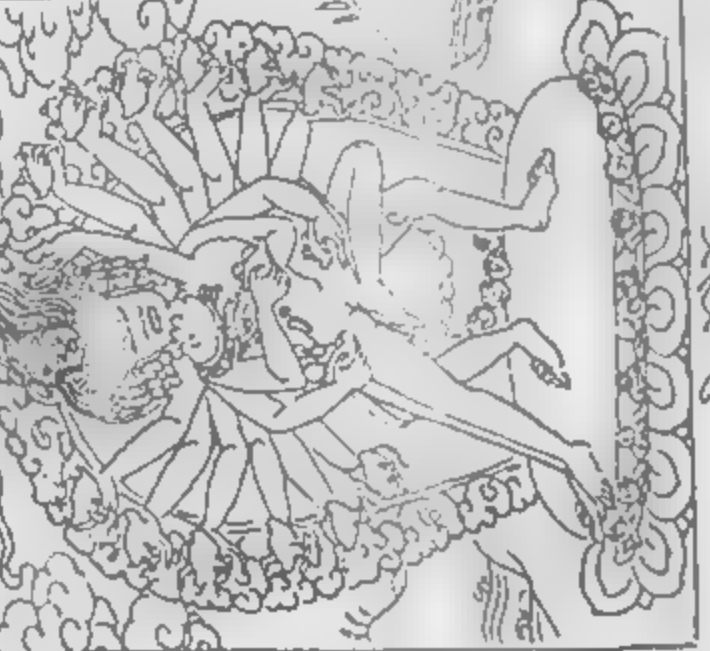
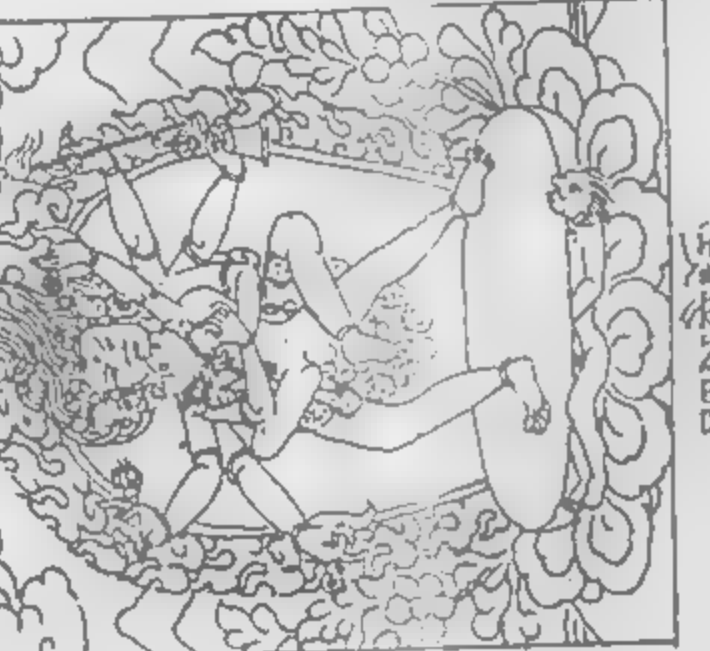
959 Guhyasamāja Mañjuvāja

T. Gschödlus hiam-rdor

Cf. 360 Com:39

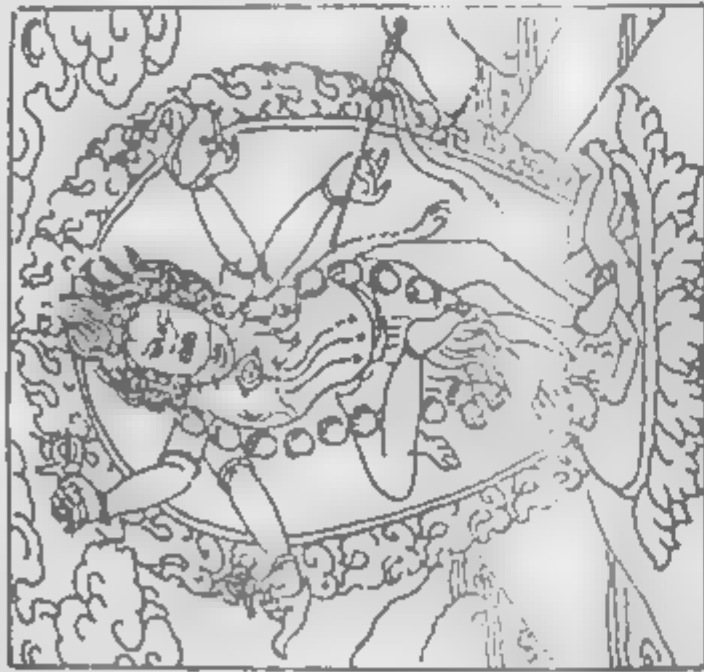
962 Kṛṣṇārī Yamāntaka (=Bhairavavajra) 963 Garbha? -Hevajra
T. Dgra-nag gśin-rje-gsed T. Sñin-po kyai-rdor

964 Citta-Hevajra
T. Thugs kyai-rdor
Cf. Cordier 2.155

མེལ་པོ་ མེལ་པོ་	 <p>འཇམ་མཁའ་མེལ་པོ་མེལ་པོ་</p>	 <p>མེལ་པོ་མེལ་པོ་</p>	 <p>མེལ་པོ་མེལ་པོ་</p>		<p>མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་</p>	<p>མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་</p>	<p>མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་ མེལ་པོ་མེལ་པོ་</p>
--------------------	--	--	---	--	--	--	--

ཀུ་རུ་ཀུ་ལེ།

འུ་ལེ།



རྡོ་རྗེ་བདག་མེད་མ་



རྡོ་རྗེ་བདག་མེད་ལྷ་ལག་ཀྱི་མ་



ཀུ་རུ་ཀུ་ལེ།

ཨོྃ་ ཨོྃ་ སྤྲུལ། ཨོྃ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ སྤྲུལ།
ཡེ་ཏྲམ་ཏེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཡུལ་ལྷེ་ཏེ་ཏེ་
ཐུལ་ལྷེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་
ཐུལ་ལྷེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་
མུ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་
བུ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་

ཨོྃ་ཨོྃ་ཨོྃ་ ཨོྃ་ སྤྲུལ། ཡེ་ཏྲམ་
ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་
ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་
ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་
ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་

ཨོྃ་ཀུ་རུ་ཀུ་ལེ་ ཨོྃ་ ཨོྃ་ སྤྲུལ། ཡེ་
ཏྲམ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་
ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་
ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་
ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་
ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཨོྃ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ ཏེ་

974 Vāg-Hevajra

T. Gsuñ kyai-rdo-gje, Cf. 965



འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་



འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་



འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་

976 Vajrasattva Samvara

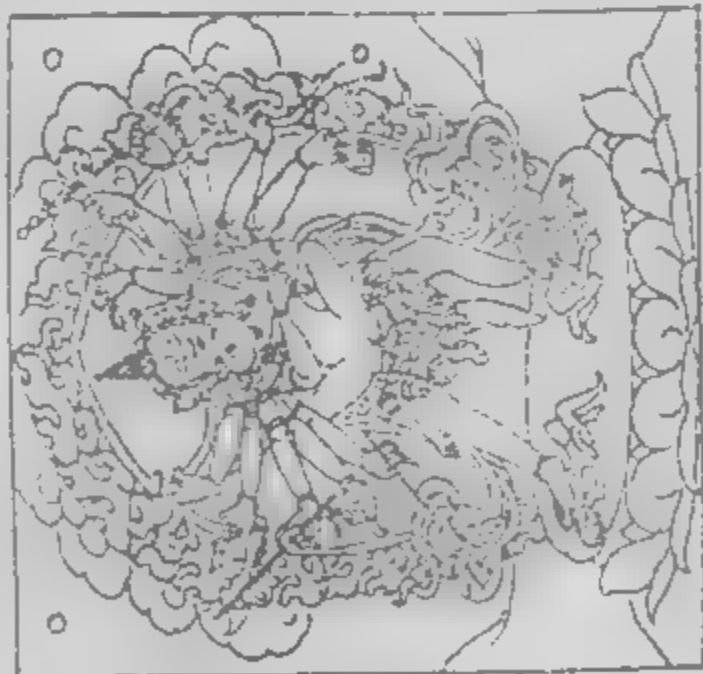
T. bde-mchog rdo-rje-sems-dpal

འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་
 འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་
 འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་
 འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་
 འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་

འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་
 འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་
 འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་
 འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་
 འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་

འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་
 འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་
 འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་
 འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་
 འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་ འཇུག་པོ་འཇུག་པོ་

977 Śaṃvara
T. Bde-mchog



བདེ་མཆོག་

མཆོག་

མཆོག་

978 Two-armed Śaṃvara
Dwibhuja Śaṃvara
T. Bde-mchog phyag-yagñis



འདྲེ་མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་

ཨོྃ་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་ ཨོྃ་ མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་
ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་ ཨོྃ་ མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་
མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་ ཨོྃ་ མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་
མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་ ཨོྃ་ མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་
མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་ ཨོྃ་ མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་

979 Yellow Cakrasaṃvara
Pīṭha Cakrasaṃvara
T. Hkhor-lod-dom-pa ser-po






འཕྲུལ་ལོ་མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་

ཨོྃ་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་ ཨོྃ་ མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་
ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་ ཨོྃ་ མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་
མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་ ཨོྃ་ མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་
མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་ ཨོྃ་ མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་
མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་ ཨོྃ་ མཆོག་ཕྱི་ལ་ལྟོན་པ་

980 Red Vārāhī
Rakta Vārāhī
T. Phag-mo dmar-mo

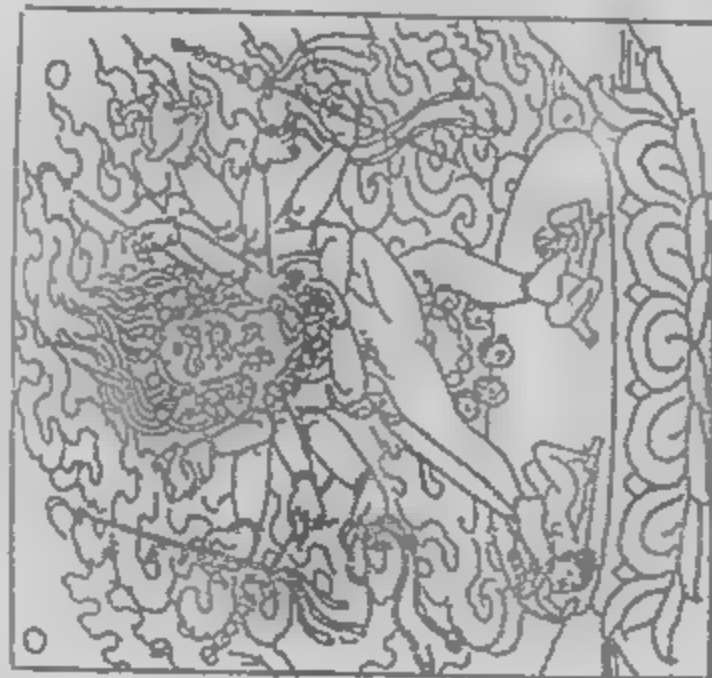
981 Blue Vārāhī
Nīla Vārāhī
T. Phag-mo shon-mo

982 Yellow Vārāhī
Pīta Vārāhī
T. Phag-mo ser-mo

 <p>འཇག་པོ་དམར་པོ་</p>	<p>ཨོྃ་བདེ་ལྷོ་རྩེ་ཨོྃ་ བུ་ཕྱེད་ཕྱེད་ལྷོ་ ཡེ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་</p>
 <p>འཇག་པོ་སྤྱིན་པོ་</p>	<p>ཨོྃ་བདེ་ལྷོ་རྩེ་ཨོྃ་ བུ་ཕྱེད་ཕྱེད་ལྷོ་ ཡེ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་</p>
 <p>འཇག་པོ་སེ་རེ་པོ་</p>	<p>ཨོྃ་བདེ་ལྷོ་རྩེ་ཨོྃ་ བུ་ཕྱེད་ཕྱེད་ལྷོ་ ཡེ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་</p>

983 Krodha-hūmkāra

T. Khrobo hūm·akl·zad



संस्कृत

देवप्रोद

984 Vajrasattva

T. Rdo-rje-sens-dpañ



॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

[illegible][illegible]

986 Ratnasambhava
T. Rin-hbyun

རིན་པོ་ལུ་

ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་
 ཧཱི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་
 ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་
 ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་

987 Amitābha
T. Snañ-mthah

ཨུའུ་མཐའ་

ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་
 ཧཱི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་
 ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་
 ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་

988 Akṣobhya
T. Mi-bskyod-pa

ཨེམ་བློ་བྲལ་

ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་
 ཧཱི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་
 ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་
 ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་ཨོཾ་ཧྲི་ཤུ་རྒྱ་མཚོ་



५५५

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

[illegible]

1001 Śākyasiṃha
T. Śākya-sch-ge



མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་

ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་

1002 Dharmadhātu-vāgdeva
T. Chos-dbyiñs-gsuñ-dban



མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་

ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་

1003 Bhūtaḍāmara
T. Hbyuñ-po-hdul-byed



མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་

ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་
ཨོཾ་མཆོག་པོ་ལྷ་མོ་

1004 Mārici
T. Hod-zer-can-ma

1005 Pratisarā
T. So-sor-hbrañ-ma

1006 Vasudhārā
T. Nor-rgyun-ma

<p>འཇུག་པོ་ ཡུལ་ལྔ</p>	 <p>འཇུག་པོ་ལྔ་མ་</p>	 <p>འཇུག་པོ་ལྔ་མ་</p>	 <p>འཇུག་པོ་ལྔ་མ་</p>
	<p>འཇུག་པོ་ལྔ་མ་ ཡུལ་ལྔ་ལྔ་ འཇུག་པོ་ལྔ་མ་ ཡུལ་ལྔ་ལྔ་ འཇུག་པོ་ལྔ་མ་ ཡུལ་ལྔ་ལྔ་</p>	<p>འཇུག་པོ་ལྔ་མ་ ཡུལ་ལྔ་ལྔ་ འཇུག་པོ་ལྔ་མ་ ཡུལ་ལྔ་ལྔ་ འཇུག་པོ་ལྔ་མ་ ཡུལ་ལྔ་ལྔ་</p>	<p>འཇུག་པོ་ལྔ་མ་ ཡུལ་ལྔ་ལྔ་ འཇུག་པོ་ལྔ་མ་ ཡུལ་ལྔ་ལྔ་ འཇུག་པོ་ལྔ་མ་ ཡུལ་ལྔ་ལྔ་</p>

1007 Grahāmātrkā Mahavidyā
T. Gzah-yum rig-pa-chen-mo



ཀའཇལ་ཡུལ་མཆོག་མོ་

ཨོཾ་མ་ཐུ་བེ་ཏུ་ ཨོཾ་ རྩུ་ལྷོ་ལ་ ར་
ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་
རྩུ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་
ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་
ཨོཾ་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་

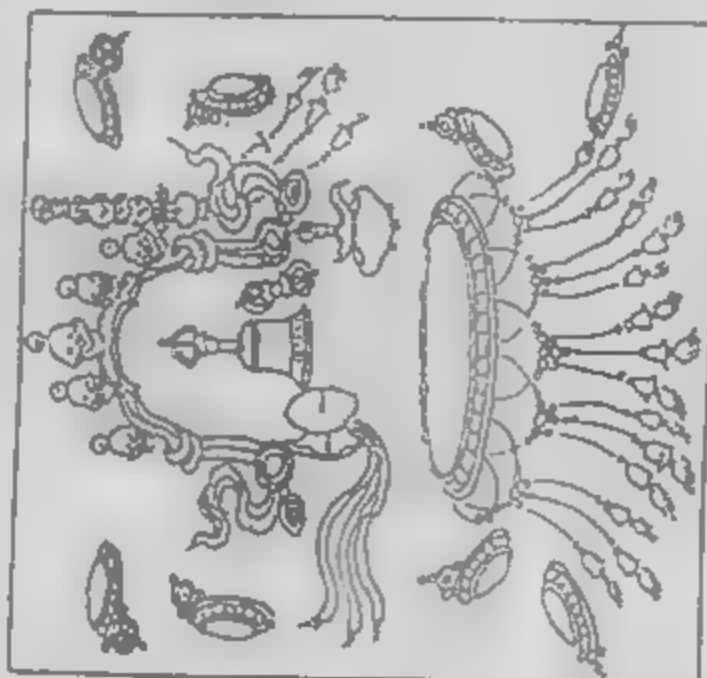
1008 Vijayā
T. Rnam-rgyal-ma



རྣམ་རྒྱལ་མ་

ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་
ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་
ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་
ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་
ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་
ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་

1009 Six Ornaments
Ṣaḍ-ābharaṇa. ...
T. Rgyan drug phyag-mtshan



ཆེན་ཆེན་ཆེན་ཆེན་

ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་
ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་
ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་
ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་
ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་
ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་ ཨོཾ་ལྷོ་ལྷོ་ ཨོཾ་

[illegible]

